



647776 HU (28/02/2020)

MT 733 EASY 75D ST5 S1
MT 933 EASY 75D ST5 S1
MT 1033 EASY 75D ST5 S1

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
(EREDETI ÚTMUTATÓ)

FONTOS

Figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a villástargoncát használni kezdené.

Minden információt tartalmaz a villástargonca vezetésére, kezelésére és felszereléseire vonatkozóan, valamint az Ön által betartandó fontos javaslatokról.

Megtalálja továbbá ebben a dokumentumban a használatra vonatkozó óvintézkedéseket, a karbantartásra és a folyamatos állagmegóvásra vonatkozó információkat, hogy fenntartsa a használat biztonságát és a villástargonca működőképességét.

AMIKOR EZT A SZIMBÓLUMOT LÁTJA, AZ EZT JELENTI:



FIGYELEM! LEGYEN ÓVATOS! AZ ÖN, MÁSOK VAGY A VILLÁSTARGONCA BIZTONSÁGA FOROG KOCKÁN.

- Ezt az útmutatót a tervezés során megadott felszereléslista és műszaki jellemzők alapján dolgozták ki.
- A villástargonca felszereltségének szintje a kiválasztott opcióktól és a forgalomba hozatal országától függ.
- Az opcióktól és a villástargonca forgalomba hozatalának dátumától függően egyes, az útmutatóban leírt felszerelések/funkciók nem találhatóak meg ezen a villástargoncán.
- A leírások és ábrák tájékoztató jellegűek.
- A MANITOU fenntartja magának azt a jogot, hogy modelljeit és felszereléseiket anélkül módosítsa, hogy köteles lenne jelen útmutatót naprakésszé tenni.
- A MANITOU kizárólag szakemberekből álló hálózata az Ön rendelkezésére áll, hogy minden kérdésre választ adjon.
- Ez az útmutató a villástargonca szerves része.
- Folyamatosan a helyén kell tartani, hogy könnyen megtalálható legyen.
- A villástargonca továbbadása esetén adja át ezt az útmutatót az új tulajdonosnak.

1. KIADÁS	29/05/2019	
FRISSÍTÉST	28/02/2020	2-15 ; 2-17 ; 2-19 ; 2-23 ; 2-25 ; 2-27 ; 2-50 ; 2-51 ; 2-64 – 2-68 3-38 4-5

MANITOU BF S.A igazgatótanáccsal rendelkező részvénytársaság.

Székhely: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Franciaország

Alaptőke: 39 548 949 euró

857 802 508 RCS Nantes.

Tel.: +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou.com

Jelen kiadvány kizárólag tájékoztatásra szolgál, bárminemű reprodukciója, másolása, bemutatása, idézése, átruházása, terjesztése vagy más részlegesen vagy egészében, bármely formában is tilos. A jelen dokumentációban látható ábrák, rajzok, nézetek, megjegyzések és jelzések, sőt, a dokumentum megszerkesztése is a MANITOU BF szellemi tulajdona. Az előbbieket bármely megsértése polgári jogi és büntetőjogi következményeket vonhat maga után. A logók, valamint a vállalat vizuális arculata a MANITOU BF tulajdona, és kifejezett, formális engedélye nélkül nem használható fel. Minden jog fenntartva.

1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2 - LEÍRÁS

3 - KARBANTARTÁS

4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK



1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

TÁMOGATÁS | 23 EGYSZERŰ TANÁCS

A Manitou Csoport szeretné támogatni Önt a gépek fogyasztásának csökkentésében, hogy segítsen csökkenteni az Ön széndioxid-lábnyomát.



Az igényeinek megfelelő teljesítményű gépet válasszon.



Több mint 3 perces alapjárat után állítsa le a motort.



A motor a maximális nyomatékú sebességfokozaton adja a legjobb teljesítményt.



A szellőzést szabályozó és megfordító rendszert részesítsen előnyben.



Részesítse előnyben az "intelligens", elektronikus vezérlésű átviteleket.



A klímaberendezést csukott ablakoknál és ajtóknál használja.



Részesítse előnyben a LED-es fényszórókat.



A gumiabroncsok típusát igazítsa a környezethez.



Gondoskodjon a gumiabroncsok megfelelő nyomásáról.



Ellenőrizze a rögzítőfék beállítását.

A gyártó által ajánlott tartozékokat részesítse előnyben



Ellenőrizze a pótkocsi általános állapotát.



Igazodjon a maximális vontatható teherhez.



A tartozékoknak a géphez illőnek kell lenniük.



Ellenőrizze a tartozékok hidraulikus beállítását.



Tartsa be a karbantartási intervallumokat.



Tisztítsa rendszeresen a hűtőt, a légszűrőt stb.



Végezzen rendszeres kenést.



A gyártó által megbízott márkakereskedőt részesítse előnyben.



A gyártó eredeti alkatrészeit részesítse előnyben.



Tanulmányozza a gyártóval kötött karbantartási szerződéseket.



Gazdaságos vezetési fázisokat tarthat.



Követelje meg a gépek fogyasztásának és kibocsátásainak megismerését.



Számítsa ki a fogyasztását és a kibocsátásait; reduce.manitou.com

1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

1-6

A HELYSZÍN	1-6
A KEZELŐ	1-6
A VILLÁSTARGONCA	1-6
A - A KOSÁR ALKALMAZHATÓSÁGA	1-6
B - A VILLÁSTARGONCA HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ	1-6
C - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA	1-7
D - KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN	1-7
E - A VILLÁSTARGONCA FÜLKÉJÉNEK VÉDELME	1-7
AZ UTASÍTÁSOK	1-8
A KARBANTARTÁS	1-8

A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

1-10

ELŐSZÓ	1-10
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	1-10
A - HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	1-10
B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN	1-10
C - KARBANTARTÁS	1-10
D - GUMIABRONCSOK	1-10
E - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA	1-11
F - SZEMÉLYEK EMELÉSE	1-11
UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ	1-12
A - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA ELŐTT	1-12
B - A VEZETŐÁLLÁS ELRENDEZÉSE	1-12
C - KÖRNYEZET	1-12
D - LÁTÁSI VISZONYOK	1-13
E - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA	1-14
F - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE	1-14
G - A VILLÁSTARGONCA LEÁLLÍTÁSA	1-15
H - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE KÖZÚTON	1-16
UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ	1-18
A - A TARTOZÉK KIVÁLASZTÁSA	1-18
B - A TEHER TÖMEGE ÉS SÚLYPONTJA	1-18
C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE	1-18
D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA	1-19
E - TEHER FELVÉTELE A TALAJRÓL	1-19
F - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE GUMIABRONCSOKON	1-20
G - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON	1-22
H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE	1-24
I - FÜGGŐ TEHER SZÁLLÍTÁSA	1-24
UTASÍTÁSOK A RAKODÓKÉNT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATHOZ	1-25
A - BERAKODÁS	1-25
B - FELTÖLTÉS	1-25
A KOSÁR HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	1-26
A - A HASZNÁLATRA VALÓ JOGOSULTSÁG	1-26
B - A KOSÁR ALKALMAZHATÓSÁGA	1-26
C - A KOSÁR ELRENDEZÉSE	1-26
D - A KOSÁR HASZNÁLATA	1-26
E - KÖRNYEZET	1-27
F - A KARBANTARTÁS	1-27
A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	1-28
A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATA	1-28
VÉDŐBERENDEZÉSEK	1-28

A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI

1-30

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	1-30
A KAR BIZTOSÍTÓ ÉKÉNEK ELHELYEZÉSE	1-30
AZ ÉK FELSZERELÉSE	1-30
AZ ÉK LESZERELÉSE.	1-30
KARBANTARTÁS	1-30
KARBANTARTÁSI NAPLÓ.	1-30
A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE	1-31
HIDRAULIKUS	1-31
ELEKTROMOSSÁG	1-31
HEGESZTÉS	1-31
A VILLÁSTARGONCA MOSÁSA	1-31
A VILLÁSTARGONCA SZÁLLÍTÁSA	1-31

A VILLÁSTARGONCA HOSSZÚ IDŐTARTAMÚ LEÁLLÁSA

1-32

BEVEZETÉS	1-32
A VILLÁSTARGONCA ELŐKÉSZÍTÉSE	1-32
"DEF" tartály (dízel kipufogórendszer katalizátor-folyadék)	1-32
A TERMIKUS MOTOR VÉDELME	1-32
A VILLÁSTARGONCA VÉDELME	1-32
A VILLÁSTARGONCA ISMÉTELT ÜZEMBE HELYEZÉSE	1-33

A VILLÁSTARGONCA LESELEJTEZÉSE

1-34

AZ ALKOTÓELEMEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA	1-34
FÉMEK	1-34
MŰANYAGOK	1-34
GUMI.	1-34
ÜVEG.	1-34
A KÖRNYEZET VÉDELME	1-34
ELKOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK	1-34
HASZNÁLT OLAJAK.	1-34
HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK	1-34

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

A HELYSZÍN

A villástargonca által bejárt helyszín megfelelő kezelése csökkenti a balesetek kockázatait:

- felesleges akadályoktól vagy torlásoktól mentes talaj,
- nagyobb lejtők hiánya,
- a gyalogosok irányított közlekedése stb.

A KEZELŐ

- A villástargoncát egyedül az arra kiképzett és feljogosított személyzet használhatja. Ezt a feljogosítást írásban kell kiadnia azon létesítmény illetékes vezetőjének, ahol a villástargoncát használják, és a kezelőnek ezt mindig magánál kell tartania.

⚠ FONTOS ⚠

A tapasztalat alapján előfordulhatnak bizonyos dolgok, amelyek ellenjavallottá teszik a villástargonca használatát. Az ilyen előre láthatóan nem normális felhasználás, melynek alapelveit az alábbiakban felsoroljuk, kifejezetten tilos.

- *Az előre láthatóan nem normális viselkedés, ami a közönséges hanyagság eredménye, de ami nem eredményezi a felszerelés szándékosan rossz használatát.*
 - *Egy személy reflexszerű viselkedése működési hiba, incidens, üzemzavar stb. esetén, a villástargonca használata során.*
 - *A „legkisebb erőfeszítés törvényének” alkalmazásából fakadó viselkedés egy feladat végrehajtása során.*
- *Egyes gépek esetében bizonyos személyek előre látható viselkedése, úgymint: tanoncok, serdülők, fogyatékos személyek, gyakornokok, akik kísértést éreznek a villástargonca vezetésére, és olyan kezelők, akik a használatra fogadásból, versengésből, személyes tapasztalat címén éreznek kísértést.*
A felszerelés felelősenek tekintettel kell lennie ezekre a kitérőkre, hogy felmérje egy személy vezetésre való alkalmasságát.

A VILLÁSTARGONCA

A - A KOSÁR ALKALMAZHATÓSÁGA

- A MANITOU meggyőződött a villástargonca használhatóságáról a jelen használati utasításban lefektetett normális használati feltételei között, **1,25-as STATIKAI** vizsgálati tényezővel és **1-es DINAMIKUS** vizsgálati tényezővel, ahogyan azt az **EN 1459** számú harmonizált norma előírja a változtatható kinyúlású targoncák számára.
- Az üzembe helyezés előtt a létesítmény vezetője köteles ellenőrizni, hogy a villástargonca alkalmas-e a végrehajtandó munkákra, és bizonyos próbákat kell elvégeznie (a hatályos törvényeknek megfelelően).

B - A VILLÁSTARGONCA HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ

- A targoncáink -18°C és +43°C közötti hőmérsékleti tartományban történő használatra lettek tervezve.
- A villástargonca alapfelszereltségén kívül számos opciót kínálunk Önnek, mint például: közúti világítás, féklámpák, villogó lámpa, tolatólámpák, hátramenet figyelmeztető hangjelzése, elülső munkafényszóró, hátulsó munkafényszóró, munkafényszóró a kar elején stb. (a villástargonca modelljétől függően).
- A kezelőnek a használat körülményeivel kell számolnia a villástargonca jelzéseinek és világításának meghatározásakor. Forduljon márkakereskedőjéhez.
- Vessen számot a felhasználás helyszínének klíma- és légköri viszonyaival.
 - Fagy elleni védelem (≤ 3 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
 - A kenőanyagok megválasztása (tájékozzon márkakereskedőjénél).
 - A termikus motor szűrése (≤ 3 - KARBANTARTÁS: SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).

⚠ FONTOS ⚠

A gyári kenőanyag-feltöltés átlagos éghajlati viszonyok mellett történő használatnak felel meg, azaz: - 15 °C és + 35 °C között. Komolyabb igénybevételt jelentő alkalmazások esetén az üzembe helyezés előtt le kell üríteni a kenőanyagokat és el kell végezni a feltöltést a környezeti hőmérsékleteknek megfelelő kenőanyagokkal. Ugyanez a helyzet a hűtőfolyadékkal.

- Előzze meg a gyúlékony porral szennyezett környezetben való használatból adódó tűzveszélyt (pl: széna, liszt, fűrészpor, szerves hulladékok, stb.).
- A tűzoltó eszközökkel nem rendelkező zónában közlekedő villástargoncát szerelje fel egyéni tűzoltó készülékkel. Léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

⚠ FONTOS ⚠

A villástargonca normál időjárási feltételek mellett történő kültéri használatra és tökéletesen szellőző vagy szellőztetett helyiségekben történő beltéri használatra készült.

A villástargonca használata tilos a tűzveszélyes vagy a potenciálisan robbanásveszélyes helyeken (pl. finomító, üzemanyag- vagy gázraktár, gyúlékony anyagok tárolása stb.).

Az ilyen helyeken való használatához kaphatók speciális felszerelések (tájékozzon márkakereskedőjénél).

- Villástargoncáink megfelelnek az elektromágneses kompatibilitásra (CEM) vonatkozó 2004/108/EK irányelvnek, és a megfelelő EN 12895 számú harmonizált normának. Megfelelő működésük többé nem garantált, ha olyan zónákban közlekednek, ahol az elektromágneses mezők meghaladják az ebben a normában rögzített küszöbértéket (10 V/m).

- A 2002/44/EK irányelv arra kötelezi a létesítmény-vezetőket, hogy ne tegyék ki alkalmazottaikat túlzott vibráció-mennyiségeknek. Nem létezik olyan elfogadott mérési szabály, ami lehetővé tenné a különböző gyártók gépeinek összehasonlítását. A ténylegesen elszennvedett mennyiségeket ezért csakis valós körülmények között, a felhasználónál lehet mérni.
- Íme, néhány tanács a vibráció-mennyiség minimalizálása érdekében:
 - A villástargoncát és tartozékát a tervezett használathoz lehető legjobban igazodva válassza ki.
 - Az ülés beállítását igazítsa hozzá a kezelő súlyához (a villástargonca modelljétől függően), és őrizze meg jó állapotban, a fülke felfüggesztéseivel együtt. A gumiabroncsokat az ajánlások szerint fújja fel.
 - Az ülés fontos eszköz kezelőt érő rezgések csökkentése érdekében. Az ülés cseréje esetén, forduljon a MANITOU-hoz.
 - Gondoskodjon arról, hogy a kezelők a végrehajtási sebességet a terep állapotához igazítsák.
 - Amilyen mértékben lehetséges, alakítsa ki úgy a terepet, hogy javítsa a simaságát, távolítsa el az akadályokat és az ártalmas kátyúkat.

C - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA

- A saját és mások biztonsága érdekében tilos saját kezűleg módosítani a villástargonca szerkezetét és különböző alkotóelemeinek beállításait (hidraulikus nyomás, korlátozók kalibrálása, termikus motor fordulatszám, kiegészítő felszerelés hozzáadása, ellensúlyok hozzáadása, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, jelzőrendszerek stb.). Ilyen esetben a gyártó elhárít minden felelősséget.

D - KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket)

- A géphez csak egy CE megfelelőségi nyilatkozatot mellékelünk, ezt gondosan őrizze meg.
- A villás targoncák közúti közlekedésére az alábbi közlekedési szabályok vonatkoznak:
 - Építkezési targoncák (MT sorozat): nem elsősorban utépítésre tervezett munkagépek (a KRESZ R311-1 szakaszának 6.9 pontja). A targoncát fel kell szerelni 25 számú hátsó jelzőtáblával és rendszámmal.
 - "EK traktor" engedéllyel nem rendelkező mezőgazdasági targoncák (MLT sorozat): különleges B típusú motor (a KRESZ R311/1 szakaszának 6.2 pontja). A targoncát el kell látni rendszámtáblával.
 - "EK traktor" engedéllyel rendelkező mezőgazdasági targoncák (MLT sorozat): T1a típusú mezőgazdasági traktor (a KRESZ R311/1 szakaszának 5.1.1 pontja). A targoncát el kell látni rendszámtáblával. A targoncát regisztrálni kell.

A "EK TRAKTOR" ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ VILLÁSTARGONCÁKRA VONATKOZÓ EGYEDI UTASÍTÁSOK

- Minden engedéllyel rendelkező villástargoncához a 2003/37/EK irányelvnek megfelelő "EK traktor" megfelelőségi nyilatkozatot adunk, melyet a tulajdonosnak kell megőriznie, valamint egy adminisztrációs adatlapot egy azonosító számmal, ami a rendszámtábla igényléséhez szükséges.
- A villástargonca tulajdonosának feladata, hogy megtegye a forgalmi engedély ("szürke kártya") megszerzéséhez szükséges lépéseket a jogszabályok által meghatározott időn belül.
- A kezelőnek B típusú jogosítvánnyal kell rendelkeznie, hacsak nem kap felmentést.
- A közúti közlekedést a villástargoncához adott útmutatóban található jelzéseknek megfelelően kell végezni (legnagyobb megengedett tömeg, legnagyobb megengedett össztömeg, vontatható terhek, tengelyterhelések, maximális sebességek stb. a típustól/változattól függően). A kezelő birtokában kell lennie a villástargonca forgalmi engedélyének.



**Pótkocsival vagy vontatott mezőgazdasági géppel a villástargonca helyváltoztatási sebessége 25 km/óra van korlátozva.
Ebben az esetben egy "25" feliratú korongot kell a konvoj hátuljára helyezni.**

E - A VILLÁSTARGONCA FÜLKÉJÉNEK VÉDELME

- Minden villástargonca megfelel az ISO 3471 (kerekes teherszállító gépek szabályai) szabványnak a fülke megfordulás elleni védelméről (ROPS) és az ISO 3449 (II. szint) szabványnak a fülke lehulló tárgyak elleni védelméről (FOPS).
- A "EK TRAKTOR" engedéllyel rendelkező villástargoncák ezek túl megfelelnek a 79/622/EK irányelvnek (OECD 4. szabálykönyv) a fülke megfordulás elleni védelméről (ROPS).



A szerkezeti károsodás vagy a felborulás, a módosítások vagy a nem megfelelő javítás lecsökkentheti a fülke védelmi képességét, ami a megfelelőség megszűnéséhez vezet.

Ne végezzen hegesztést, fűrást a fülke szerkezetében.

Forduljon a márkakereskedőjéhez a szerkezet határainak megállapítása érdekében, a megfelelőség megszűnése nélkül.

AZ UTASÍTÁSOK

- A használati utasításnak mindig megfelelő állapotban és a villástargoncán erre a célra kijelölt helyen kell lennie, a kezelő által használt nyelven.
- Feltétlenül cserélje ki az olyan használati utasítást, valamint az összes olyan lemezt vagy öntapadó címkét, ami olvashatatlaná vált vagy tönkrement.

A KARBANTARTÁS

- Azokat a karbantartási vagy javítási munkákat, melyeket nem részletez a : 3. fejezet - KARBANTARTÁS, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie (ld. a márkakereskedőnél), és a kezelő és mások egészségének megőrzése érdekében elengedhetetlen biztonsági feltételek mellett.

⚠ FONTOS ⚠

Kötelezően el kell végezni a villástargonca időszakos ellenőrzését, a megfelelőség fenntartásának biztosítása érdekében.

Az ellenőrzés gyakoriságát a villástargonca használati országának hatályos jogszabályai határozzák meg.

- Egy Franciaországra vonatkozó példa: "A villástargoncát használó létesítmény vezetőjének karbantartási naplót kell nyitnia és vezetnie minden egyes gépről (2004. március 2-i rendelet) és 6 havonta rendszeres általános felülvizsgálatra kell mennie (2004. március 1-i rendelet)".

ELŐSZÓ

⚠ FONTOS ⚠

A villástargonca használata, karbantartása vagy javítása alatt fennálló baleseti kockázatok csökkenthetőek, ha betartja a biztonsági utasításokat és a jelen használati utasításban részletezett megelőző óvintézkedéseket.

A villástargonca biztonsági és használati utasításainak, javítási vagy karbantartási utasításainak be nem tartása súlyos vagy akár halálos balesetekhez vezethet.

- Egyedül a jelen használati utasításban leírt műveleteket és manővereket szabad végrehajtani. A gyártónak nem áll módjában előre látni minden lehetséges veszélyhelyzetet. Ennek következtében a használati utasításban és a villástargoncán jelzett biztonsággal kapcsolatos utasítások nem kimerítő jellegűek.
- Kezelőként Önnek kell minden pillanatban ésszerű módon számot vetnie a lehetséges kockázatokkal, saját magára, másokra vagy a villástargoncára nézve, annak használata során.

⚠ FONTOS ⚠

A MANITOU engedélyezett tartozékaihoz fűződő veszély csökkentése vagy elkerülése érdekében tartsa be a következő szakaszban található utasításokat:

4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: BEVEZETÉS.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A - HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat.
- A használati utasításoknak mindig jó állapotban és a villástargoncán erre a célra kijelölt helyen kell lenniük.
- Feltétlenül adjon jelzést az összes olyan lemezről vagy öntapadó címkéről, ami olvashatatlaná vált vagy tönkrement.

B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket).

- A villástargoncát egyedül az arra kiképzett és feljogosított személyzet használhatja. Ezt a feljogosítást írásban kell kiadnia azon létesítmény illetékes vezetőjének, ahol a villástargoncát használják, és a kezelőnek ezt mindig magánál kell tartania.
- A kezelőnek nincs felhatalmazása arra, hogy a villástargonca vezetésére más személyt feljogosítson.

C - KARBANTARTÁS

- Annak a kezelőnek, aki azt tapasztalja, hogy a villástargonca nincs megfelelő üzemi állapotban vagy nem felel meg a biztonsági utasításoknak, azonnal tájékoztatnia kell erről a felettesét.
- Tilos a kezelőnek saját magának elvégeznie bármiféle javítást vagy beállítást, kivéve, ha erre képzést kapott. Saját magának kell a villástargoncát tökéletesen tisztán tartania, ha ezzel a feladattal őt bízták meg.
- A kezelőnek el kell végeznie a napi karbantartást (↩ 3 - KARBANTARTÁS).
- A gyúlékony anyagok lerakódásából adódó tűzveszély megelőzéséhez a kezelőnek kell megállapítania a tisztítási műveletek szükséges gyakoriságát és jellegét. A kezelőnek különösen ügyelnie kell azokra az alkatrészekre, amelyeken a szennyeződések könnyen lerakódhatnak.

D - GUMIABRONCSOK

- A kezelőnek kell meggyőződnie arról, hogy a gumiabroncsok valóban a talaj természetéhez igazodnak (ld. a gumiabroncsok érintkezési felülete a talajon a 2. fejezetben - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK). Léteznek opcionális megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.
 - HOMOK gumiabroncsok.
 - MEZŐGAZDASÁGI gumiabroncsok.
 - Hólánccok.
- A targonca négy gumiabroncsának azonos márkájúnak, méretűnek, szerkezetűnek (radiál vagy diagonál szerkezet) és azonos használati kategóriájúnak (normál, hó vagy speciális) kell lennie, és a futófelület kopásának azonos mértékűnek kell lennie.
- A gumiabroncsok cseréje esetén a MANITOU által jóváhagyott, azonos típusú és méretű gumiabroncsokat használjon. Eltérő gumiabroncsok használata esetén a targonca jóváhagyása érvényét veszti és a következményekért Ön vállalja a felelősséget.
- Ha egyetlen gumiabroncsot cserél a targoncán (pl. károsodás következtében), ajánlott olyan gumiabroncsot választani, amely a többi gumiabronccsal megegyező mértékű kopással rendelkezik, hogy a sebességváltó kinematikai lánc ne sérüljön.

⚠ FONTOS ⚠

Ne használja a villástargoncát, ha a gumiabroncsok nincsenek megfelelően felfújva, sérültek vagy túlságosan elhasználódtak, mivel ez veszélybe sodorhatja Önt és másokat, vagy károsodást okozhat a villástargoncában.

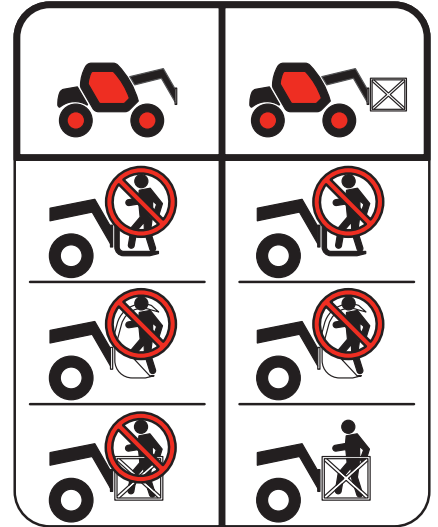
Habbal feltöltött gumiabroncsok felszerelése tilos és a gyártó garanciája erre nem terjed ki, az előzetes engedélyezés kivételével.

E - A VILLÁSTARGONCA MÓDOSÍTÁSA

- A saját és mások biztonsága érdekében tilos saját kezűleg módosítani a villástargonca szerkezetét és különböző alkotóelemeinek beállításait (hidraulikus nyomás, korlátozók kalibrálása, termikus motor fordulatszám, kiegészítő felszerelés hozzáadása, ellensúlyok hozzáadása, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, jelzőrendszerek stb.). Ilyen esetben a gyártó elhárít minden felelősséget.

F - SZEMÉLYEK EMELÉSE

- A személyek emelésére szolgáló munkafelszerelések és teheremelő tartozékok használata:
 - vagy tilos
 - vagy kivételes címen és bizonyos feltételek mellett engedélyezett (☞ a villástargonca használata szerinti ország hatályos törvényeit).
- A vezetőállásnál elhelyezett piktogram arra emlékeztet, hogy:
 - Baloldali oszlop
 - Személyek emelése tilos bármilyen tartozékkal rendelkező villástargoncával, hacsak nincs rajta előre felszerelt KOSÁR.
 - Jobboldali oszlop
 - Az előre felszerelt KOSÁRRAL rendelkező villástargoncával csak akkor engedélyezett személyek emelése, ha a MANITOU által erre a célra készült kosarakat használják.
- A MANITOU kínál speciálisan személyek emelésére szolgáló felszereléseket (előre felszerelt KOSÁRRAL rendelkező villástargonca OPCÍÓ, forduljon márkakereskedőjéhez).



A - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA ELŐTT

- Végezze el a napi karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Ellenőrizze a vezetőfülke tisztaságát, különöse tekintettel a padlóra és a szőnyegekre. Ellenőrizze, hogy semmilyen könnyen elmozduló tárgy nem zavarja a villástargonca vezetésében.
- Ellenőrizze a lámpák, az indexek és az ablaktörlők megfelelő működését és tisztaságát.
- Ellenőrizze a visszapillantó tükrök megfelelő állapotát, tisztaságát és beállítását.
- Ellenőrizze a figyelmeztető hangjelzés hatékonyságát.

B - A VEZETŐÁLLÁS ELRENDEZÉSE

- Akármennyire tapasztalt is a kezelő, meg kell ismerkednie az összes ellenőrző és vezérlő-eszköz elhelyezkedésével és használatával a villástargonca üzembe helyezése előtt.
- Viseljen a villástargonca vezetéséhez megfelelő ruhákat, kerülje a lobogó ruhadarabokat.
- Szerelkezzen fel a tervezett munkának megfelelő védőfelszerelésekkel.
- A megemelt zajszintnek való hosszabb kitettség hallászavarokhoz vezethet. Hogy megvédje magát a kellemetlen zajjuktól, ajánlatos hallásvédőket viselni.
- Beszálláskor és kiszálláskor mindig forduljon szembe a vezetőállás bejáratával, és mindig használja az erre a célra kialakított fogantyú(ka)t. A kiszálláshoz ne ugorjon ki a villástargoncából.
- Mindig figyeljen a villástargonca használata közben, ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatón vagy fülhallgatón keresztül.
- Soha ne vezessen nedves vagy zsíros kézzel vagy cipőben.
- A nagyobb kényelem érdekében állítsa be az ülést Önnek megfelelően, és vegyen fel megfelelő helyzetet a vezetőállásban.

⚠ FONTOS ⚠

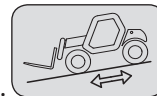
Semmilyen esetben ne végezze az ülés beállításait olyankor, amikor a villástargonca mozog.

- A kezelőnek mindig normál helyzetben kell a vezetőállásban tartózkodnia: Tilos hagynia, hogy kilógjon a karja és a lába, és általában véve bármely testrésze a villástargonca vezetőállásán kívülre.
- A biztonsági öv használata kötelező, a kezelő méretéhez kell hozzáigazítani.
- A kezelőszerveket semmilyen esetben nem szabad nem rendeltetésszerű célra használni (pl.: Beszállás vagy kiszállás a villástargoncába/ból, fogas stb.).
- Abban az esetben, ha a kezelőszervek erőltetett menet berendezéssel vannak felszerelve (a kar blokkolása), tilos a nélkül elhagyni a vezetőállást, hogy ezeket a vezérlőket üresbe tenné.
- Tilos utasokat szállítani akár a villástargoncán, akár a vezetőállásban.

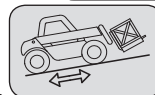
C - KÖRNYEZET

- Tartsa be a helyszínen érvényes biztonsági szabályokat.
- Ha a villástargoncát sötét zónában vagy éjszakai munkára kell használnia, ügyeljen arra, hogy fel legyen szerelve munkavilágítással.
- A szállítási műveletek során ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza a villástargonca és a teher haladását.
- Senkinek ne engedje meg, hogy a villástargonca haladási területét megközelítse vagy a teher alatt átmenjen.
- Keresztirányú lejtéssel való használatkor a kar felemelése előtt tartsa be a következő bekezdés utasításait: UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA.
- Hosszanti lejtőn való haladás:
 - Óvatosan haladjon és fékezzen.

- Helyváltoztatás terheletlenül: A villák vagy a tartozék lefelé legyenek.



- Helyváltoztatás teherrel: A villák vagy a tartozék felfelé legyenek.



- Számoljon a villástargonca és a teher méreteivel, mielőtt bemenne egy szűk vagy alacsony átjáróba.
- Soha ne menjen fel egy rakodórampára, amíg nem győződött meg arról, hogy:
 - Megfelelően van elhelyezve és felerősítve.
 - Az az eszköz, amihez csatlakozik (vasúti kocsi, kamion stb.), nem mozdulhat el.
 - A rámpa hitelesítve van a villástargonca és az esetleges teher összsúlyára.
 - A rámpa hitelesítve van a villástargonca méretére.
- Soha ne menjen rá egy pallóra, egy padlóra vagy egy teherfelvonóra a nélkül, hogy bizonyos lenne abban, hogy hitelesítve vannak a villástargonca és az esetleges teher súlyára és méretére, és a nélkül, hogy ellenőrizné ezek megfelelő állapotát.
- Vigyázzon a rakodóperonoknál, árkoknál, állványzatoknál, laza terepeken, aknáknál.
- Győződjön meg a talaj stabilitásáról és szilárdságáról a kerekek és/vagy a stabilizátorok alatt, mielőtt a terhet felemelné vagy teleszkóppal kinyújtaná. Ha kell, a stabilizátorok alá tegyen megfelelő kitámasztást.
- Győződjön meg arról, hogy az állványzat, a rakodóplatform, a pillér vagy a talaj képes a teher hordozására.
- Soha ne tegye a terheket egymásra egyetlen talajon, mert a leborulásukat kockáztatja.

⚠ FONTOS ⚠

Ha tehernek vagy a tartozéknak hosszú ideig kell egy szerkezeten maradnia, fennáll a veszélye annak, hogy erre a szerkezetre támaszkodik, mivel a hengerekben lévő olaj kihűlése miatt a kar leereszkedik.

Ennek a veszélynek a kiiktatására:

- Ellenőrizze rendszeresen a teher vagy tartozék és a szerkezet közötti távolságot, és szükség esetén igazítsa ki.

- Ha lehet, használja a villástargoncát a környezet hőmérsékletéhez lehető legközelebb álló olajhőmérséklettel.

- Az elektromos légvezetékek közelében végzett munkák esetén gondoskodjon arról, hogy elegendő biztonsági távolság legyen a villástargonca munkaterülete és az elektromos vezeték között.

⚠ FONTOS ⚠

Kérjen tájékoztatást a helyi elektromos irodánál.

Áramütést vagy súlyos sérülést szenvedhet, ha a villástargoncát az elektromos kábelekhez túl közel működteti vagy parkolja le.

Erős szél esetén ne végezzen szállítást, veszélyeztetve ezzel a villástargonca és a teher stabilitását, különösen akkor, ha a tehernek jelentős a légellenállása.

- Előzze meg a gyúlékony porral szennyezett környezetben való használatból adódó tűzveszélyt (pl: széna, liszt, fűrészpors, szerves hulladékok, stb.).

D - LÁTÁSI VISZONYOK

- A villástargonca haladási zónájában található személyek, valamint a villástargoncának és kezelőjének biztonsága azon múlik, hogy a kezelőnek a villástargonca közvetlen környezetére minden körülmények között és folyamatosan rálátása legyen.
- Ezt a villástargoncát úgy tervezték, hogy jó rálátást engedjen (közvetlenül vagy közvetve, visszapillantó tükrök segítségével) a kezelőnek a villástargonca közvetlen környezetére a haladási műveletek során, terheletlen targoncával, szállítási pozícióban lévő karral.
- Ha a teher mérete korlátozza a kilátást előre, sajátos óvintézkedésekkel kell élni:
 - hátramenetben való helyváltoztatás,
 - a helyszín átalakítása,
 - a manővert irányító személy segítsége (aki a villástargonca haladási területén kívül helyezkedik el), gondoskodva arról, hogy ez a személy mindig jól látható legyen,
 - minden esetben kerülje a túl hosszú út megtételét hátramenetben.
- Bizonyos sajátos tartozékokkal a villástargonca helyváltoztatása a kar megemelt pozícióját teheti szükségessé. Ebben az esetben a jobboldali kilátás korlátozott, és sajátos óvintézkedésekkel kell élni:
 - a helyszín átalakítása,
 - a manővert irányító személy segítsége (aki a villástargonca haladási területén kívül helyezkedik el).
 - függő teher cseréje raklapon lévő teherre.
- Minden esetben, amikor az útvonalra való rálátás elégtelennek bizonyul, vegye igénybe a manővert irányító személy segítségét (aki a villástargonca haladási területén kívül helyezkedik el), gondoskodva arról, hogy ez a személy mindig jól látható legyen.
- Gondoskodjon a kilátás javításához hozzájáruló minden elem működéséről, beállításáról és tisztaságáról: szélvédő és üvegek, ablaktörlők és ablakmosók, közúti és munkavilágítás, visszapillantó tükrök.

E - A VILLÁSTARGONCA BEINDÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

▲ FONTOS ▲

A villástargoncát csak akkor szabad beindítani és manőverezni, amikor a kezelő a vezetőállásban ül, becsatolt és beállított biztonsági övvel.

- Ne húzza vagy tolja a villástargoncát a beindításhoz. Ilyesfajta manőver az átvitel súlyos károsodásához vezet. Szükség esetén a vontatás előírja az átvitel holtpontra állítását (← 3 - KARBANTARTÁS).
- Amennyiben az indításhoz rásegítő akkumulátort használ, ugyanolyan jellemzőkkel rendelkező akkumulátort használjon, és csatlakoztatás során tartsa be az akkumulátorok polaritását. Először a pozitív sarkokat, majd a negatív sarkokat csatlakoztassa.

▲ FONTOS ▲

Az akkumulátorok között a polaritás be nem tartása súlyos kárt okozhat az elektromos áramkörben.

Az akkumulátorokban található elektrolit-tartalom robbanékony gázt képezhet. Az akkumulátorok közelében kerülje a lángokat és a szikraképződést. Soha ne kapcsolja szét az akkumulátort töltés közben.

UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg a motorháztető(k) megfelelő csukódásáról és lezárásáról.
- Ellenőrizze, hogy a fülkeajtó zárva van.
- Ellenőrizze, hogy a váltó üres állásban van-e, és hogy a rögzítőfék be van-e húzva.
- Nyomja le az üzemi fékek pedálját és tartsa lenyomva.
- Fordítsa az indítókulcsot az I rovátkához, hogy elindítsa az elektromos gyújtást és az előfűtést.
- A villástargonca minden elektromos gyújtás alá helyezésekor végezze el a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének automatikus tesztjét (← 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK). Ne használja a villástargoncát, ha nem felel meg.
- Ellenőrizze a kijelzőn az üzemanyag-szintet.
- Fordítsa el teljesen az indítókulcsot, a termikus motornak ekkor el kell indulnia. Engedje el az indítókulcsot, és hagyja a termikus motort alapjáraton működni.
- Ne működtesse az önindítót 15 másodpercnél tovább, és a hatástalan kísérletek között végezze el az előmelegítést.
- Ellenőrizze, hogy minden kontrollfény ég az ellenőrző eszközök tábláján.
- Figyelje meg mindegyik ellenőrző eszközt, amint a termikus motor meleg, és a használat során rendszeres időközönként, hogy ilyen módon gyorsan felismerje a rendellenességeket, és a lehető leggyorsabban tudja orvosolni őket.
- Ha valamelyik eszköz nem nyújt pontos jelzést, állítsa le a termikus motort, és azonnal alkalmazza a szükséges intézkedéseket.

F - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

▲ FONTOS ▲

Felhívjuk a kezelők figyelmét a villástargonca használatához fűződő kockázatokra, nevezetesen:

- Az irányítás elvesztésének kockázata.

- A villástargonca oldalsó és frontális stabilitásának elvesztésével járó kockázat.

A kezelőnek uralnia kell a villástargoncát.

A villástargonca felborulása esetén az incidens közben ne kísérelje meg elhagyni a fülkét.

AZ ÖN LEGJOBB VÉDELME AZ, HA A FÜLKÉBEN MARAD BECSATOLT ÖVVEL.

- Tartsa be a vállalat közlekedési szabályait, vagy ennek hiányában a kresz-t.
- Ne hajtson végre olyan műveleteket, amelyek meghaladják a villástargonca vagy a tartozék kapacitását.
- A villástargonca helyváltoztatásait mindig úgy végezze, hogy a villák vagy a tartozék szállítási pozícióban vannak, azaz 300 mm-re a talajtól, behúzott karral és hátradöntött emelőszerkezettel.
- Csakis kiegyensúlyozott és megfelelően lekötözött terheket szállítson, hogy elkerülje a teher leesésének minden kockázatát.
- Győződjön meg arról, hogy a raklapok, ládák stb. megfelelő állapotúak, és megfelelnek az emelendő tehernek.
- Ismerkedjen meg a villástargoncával azon a terepen, ahol majd közlekednie kell.
- Győződjön meg az üzemi fékek hatékonyságáról.
- A villástargonca helyváltoztatási sebessége teherrel nem haladhatja meg a 12 km/órát.
- Vezessen óvatosan, és a körülményeknek megfelelően válassza meg a haladási sebességet (terep, terhelés).
- Ne használja a kar hidraulikus vezérlőit, amikor a villástargonca mozog.
- Menet közben soha ne változtassa meg a menetirány módját.
- A villástargoncát megemelt karral csak kivételesen és rendkívül óvatosan manőverezze, nagyon alacsony sebességgel és finoman fékezve. Gondoskodjon az elégséges kilátásról.
- A kanyarokat csökkentett sebességgel vegye be.
- Minden körülmények között uralja a sebességet.
- Nyirkos, csúszós vagy egyenetlen talajon vezessen lassan.
- Fokozatosan, hirtelenség nélkül fékezzen.
- A villástargonca menetirány-váltóját csakis álló helyzetben, hirtelenség nélkül használja.
- Ne vezessen folyamatosan az üzemi fékek pedálján tartott lábbal.
- Mindig tartsa észben, hogy a hidrosztatikus típusú kormányzás nagyon érzékeny a kormánykerék elmozdulásaira, ezért fokozatosan kell fordulni és nem hirtelen mozdulatokkal.

- Soha ne hagyja jární a termikus motort a kezelő távollétében.
- Felemelt teherrel soha ne hagyja ott a villástargonca vezetőállását.
- A menetirányba nézzen, és mindig őrizze meg az útvonalra való jó rálátást.
- Használja gyakran a visszapillantó tükröket.
- Kerülje ki az akadályokat.
- Soha ne közlekedjen árokszélen vagy jelentős lejtőn.
- Két villástargonca egyidejű használata a nehéz vagy nagy méretű terhek szállítására veszélyes manőver, ami különleges óvintézkedéseket igényel. Csak kivételesen és a kockázatok elemzését követően szabad végrehajtani.
- A kulcsos megszakító működési rendellenesség esetén vészleállító berendezésként funkcionál olyan villástargoncákon, amelyek nincsenek felszerelve vészleállító gombbal.

UTASÍTÁSOK

- A villástargonca helyváltoztatásait mindig úgy végezze, hogy a villák vagy a tartozék szállítási pozícióban vannak, azaz 300 mm-re a talajtól, behúzott karral és hátradöntött emelőszerkezettel.
- Sebességváltóval rendelkező villástargoncáknál vegye fel az ajánlott sebességet (◀ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).
- Válassza ki a használatnak és/vagy a használat körülményeinek megfelelő menetirány-módot (◀ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) (a villástargonca modelljétől függően).
- A rögzítőfék kilazítása.
- Állítsa a menetirány karját a kívánt állásba, majd óvatosan nyomja leg a gázpedált a targonca elindításához.

▲ FONTOS ▲

*A villástargonca lejtőn történő elindulása és haladása valódi veszélyt jelenthet.
A leparkolt vagy leállított villástargonca esetén pontosan kövesse az alábbi utasításokat a haladása során:*

- *Nyomja le az üzemi fékek pedálját.*
- *Kapcsolja be az 1. vagy 2. sebességfokozatot (a villástargonca modelljétől függően)*
- *Válassza ki az előre- vagy a hátramenetet.*
- *Ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza a villástargonca haladását.*
- *Engedje fel az üzemi fékek pedálját és növelje a belsőégésű motor fordulatszámát.*

A villástargonca terhelés alatt vagy pótkocsival történő használata növeli a kockázatot. Ebben az esetben fokozott éberség szükséges.

G - A VILLÁSTARGONCA LEÁLLÍTÁSA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Soha ne hagyja az indítókulcsot a villástargoncában a kezelő távollétében.
- Amikor a villástargonca áll, vagy amikor a kezelőnek el kell hagynia a vezetőállást (akár csak pillanatnyilag), eressze a villákat vagy a tartozékot a földre, húzza be a rögzítőféket, és a váltót tegye üresbe.
- Győződjön meg arról, hogy a villástargonca nincs-e útban vagy nem akadályozhatja-e a közlekedést, és egy vasúti síntől legalább egy méternyire van-e.
- Egy adott helyszínen való hosszabb parkolás esetén védje a villástargoncát a zord időjárástól, különösen fagy esetén (ellenőrizze a fagyálló szintjét), csukja be és zárja le a villástargonca minden hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).

UTASÍTÁSOK

- Parkolja a villástargoncát sima terepre vagy 15 % alatti lejtőre.
- Tegye a váltót üresbe.
- Húzza be a rögzítőféket.
- Sebességváltóval rendelkező villástargoncáknál a sebességváltó kart állítsa a holtpontra.
- A kart teljesen húzza be.
- A villákat vagy a tartozékot teljesen eressze a földre.
- A horgos vagy ollós tartozékkal vagy hidraulikus nyitású rakodóval való használat esetén a tartozékot teljesen zárja össze.
- Mielőtt intenzív munkát követően leállítaná a villástargoncát, hagyja a termikus motort néhány pillanatig alapjáraton működni, hogy a hűtőfolyadéknak és az olajnak módot adjon a termikus motor és az átvitel hőmérsékletének csökkentésére. Ne feledkezzen meg erről az óvintézkedésről a gyakori leállítások vagy a termikus motor meleg beállítása esetén, különben egyes alkatrészek hőmérséklete a hűtési rendszer működésének híjával jelentősen megemelkedhet, komoly károsodásukat kockáztatva ezzel.
- Állítsa le a termikus motort a kulcsos megszakító segítségével.
- Húzza ki az indítókulcsot.
- Zárja le a villástargonca minden hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).

H - A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE KÖZÚTON

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket)

KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS FRANCIAORSZÁGBAN

- A "EK traktor" engedéllyel nem rendelkező villástargoncák közúti közlekedése a kresz speciális gépekre vonatkozó rendelkezéseitől függ, melyeket a KRESZ R311-1 cikke határoz meg, a gépekről szóló 1969. november 20-i rendelet B kategóriájában, amely meghatározza a speciális gépekre alkalmazandó módokat. A villástargoncának azonosítótáblával kell rendelkeznie.
- A "EK traktor" engedéllyel rendelkező villástargoncák közúti közlekedése a kresz mezőgazdasági gépekre vonatkozó rendelkezéseitől függ, melyeket a KRESZ R311-1 cikke határoz meg. A villástargoncára rendszámtáblát kell igényelni.
- A közúti közlekedést a villástargoncához adott útmutatóban található jelzéseknek megfelelően kell végezni (legnagyobb megengedett tömeg, legnagyobb megengedett össztömeg, vontatható terhek, tengelyterhelések, maximális sebességek stb. a típustól/változattól függően). A kezelő birtokában kell lennie a villástargonca forgalmi engedélyének.
- A kezelőnek nehézgépkezelői engedéllyel kell rendelkeznie, hacsak nem kap felmentést.
- Pótkocsival vagy vontatott mezőgazdasági géppel a villástargonca helyváltoztatási sebessége 25 km/óra van korlátozva. Ebben az esetben egy "25" feliratú korongot kell a konvoj hátuljára helyezni.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A közúton közlekedő kezelőnek be kell tartania a hatályos kresz előírásait.
- A villástargoncának meg kell felelnie a hatályos kresz előírásainak. ha szükséges, léteznek opcionális megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg arról, hogy a villogó lámpa a helyén van, indítsa be, és ellenőrizze működését.
- Ellenőrizze a lámpák, az indexek és az ablaktörlők megfelelő működését és tisztaságát.
- Kapcsolja ki a munkarefektorokat, ha a villástargonca fel van szerelve velük.
- Válassza ki a „KÖZÚTI KÖZLEKEDÉS” menetirány-módot ($\triangleleft 2$ - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) (a villástargonca modelljétől függően).
- Húzza be teljesen a kart, és állítsa a tartozékot körülbelül 300 mm-re a talajtól.
- Állítsa a dőlés-korrigálót központi állásban, azaz a tengelyek keresztirányú tengelye legyen párhuzamos a vázzal (a villástargonca modelljétől függően).
- Emelje fel maximálisan a stabilizátorokat, és fordítsa a talpokat befelé (a villástargonca modelljétől függően).



Soha ne haladjon üres állásban (a menetirány-váltó üresben vagy a sebességváltó üresben vagy az erőátvitel megszakító gombjának nyomva tartása) annak érdekében, hogy fenntartsa a motorféket a villástargoncán.

Ennek az utasításnak a be nem tartása lejtős talajon túlságosan nagy sebességet eredményezhet, amely irányíthatatlanná teheti a villástargoncát (kormányzás, fékezés), és amely jelentős mechanikus sérüléseket okozhat.

A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE ELŐL FELSZERELT TARTOZÉKKAL

- A villástargonca elöl felszerelt tartozékkal való közúti közlekedésének lehetőségét illetően az Ön országában hatályos törvényeket kell betartania.
- Amennyiben az Ön országában a kresz megengedi az elöl felszerelt tartozékkal való közlekedést, célszerű legalább:
 - Védni és jelezni a tartozék minden jelentős és/vagy veszélyes élet ($\triangleleft 4$ - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
 - Terheletlennek lennie a tartozéknak.
 - Ellenőrizni, hogy a tartozék nem takarja az elülső fényszórók világító felületét.
 - Meggyőződni arról, hogy az Ön országában hatályos törvények nem írnak elő más kötelezettségeket.

A VILLÁSTARGONCA VEZETÉSE UTÁNFUTÓVAL

- Az utánfutó-használat tekintetében tartsa be az Ön országában hatályos szabályozást (maximális haladási sebesség, fékezés, az utánfutó maximális súlya stb.).
- Ne felejtse el hozzákötni az utánfutó elektromos felszerelését a villástargoncáéhoz.
- Az utánfutó fékrendszere meg kell, hogy feleljen a hatályos kresz előírásainak.
- Rásegítőfékes utánfutó vontatása esetén a vontatást végző villástargoncának kötelezően rendelkeznie kell az utánfutót fékező berendezéssel. Ebben az esetben ne felejtse el hozzákötni az utánfutó fékező-felszerelését a villástargoncáéhoz.
- A vonóhorogra ható függőleges erő nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett maximumot (tekintse meg a villástargonca gyártói adattábláját).
- A legnagyobb megengedett össztömeg nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett maximumot ($\triangleleft 2$ - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).

SZÜKSÉG ESETÉN FORDULJON MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ.

A - A TARTOZÉK KIVÁLASZTÁSA

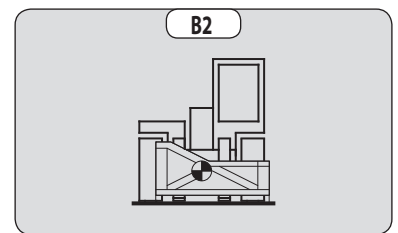
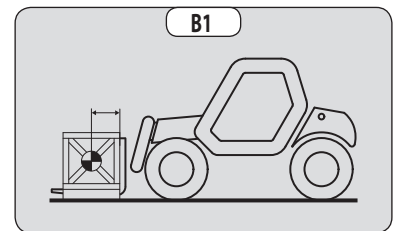
- Egyedül a MANITOU által jóváhagyott és engedélyezett tartozékok használhatók a villástargoncákon.
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék alkalmas-e a végrehajtandó munkákra (↖ 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
- Ha a villástargonca fel van szerelve az oldalsó eltolású egyszerű emelőszerkezet (TSDL) OPCióval, csakis az engedélyezett tartozékokat használja (↖ 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK).
- Győződjön meg arról, hogy a tartozék megfelelően felszerelt és retesztelt állapotban van a villástargonca emelőszerkezetén.
- Győződjön meg a villástargonca tartozékainak megfelelő működéséről.
- Tartsa be a villástargonca terhelési diagramjának határértékeit a használt tartozéokra vonatkozóan.
- Ne lépje túl a tartozék nominális kapacitását.
- Soha ne emeljen emelőköteles terhet az erre a célra szolgáló tartozék nélkül, különben az emelőkötel megcsúszását kockáztatja (↖ UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).
- Függő terhet ne mozgasson hevederekkel (pl.: big-bag) közvetlenül a villákra helyezve, mert fennáll az éles széleken való leforgácsolódás kockázata; használjon erre a célra való tartozékot.

B - A TEHER TÖMEGE ÉS SÚLYPONTJA

- Mielőtt felvenne egy terhet, meg kell tudnia a tömegét és a súlypontját.
- A súlypont villák sarkához viszonyított hosszirányú helyzete (B1 ábra) a villástargonca terhelési diagramján van meghatározva (↖ 2 - LEÍRÁS: MÉRETEK ÉS TERHELÉSI DIAGRAM). Magasabb súlypont esetén tájékozódjon a márkakereskedőjénél.
- A szabálytalan terheknél mindenféle szállítás előtt határozza meg a keresztirányú súlypontot (B2 ábra), és helyezze azt a villástargonca hosszanti tengelyére.

⚠ FONTOS ⚠

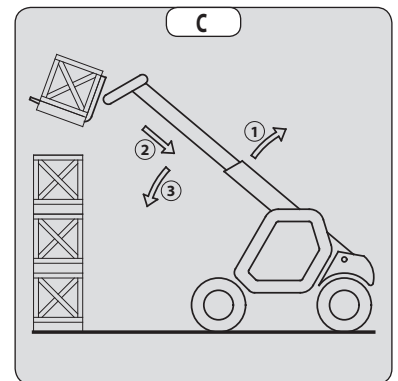
Tilos a villástargonca diagramjában meghatározott tényleges kapacitáznál nagyobb terhet szállítani. A mozgó súlypontú terhek (pl. folyadék) esetén vegye számba a súlypont változásait, hogy meghatározza a szállítandó terhet, és ezeknek a változásoknak a maximális korlátozása érdekében kettőzesse meg az óvatosságát és az éberségét.



C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE

Ez a berendezés jelzést ad a villástargonca hosszanti stabilitásáról, és korlátozza a hidraulikus mozgásokat, hogy biztosítsa ezt a stabilitást, legalábbis az alábbi felhasználási körülmények közt:

- amikor a villástargonca áll,
- amikor a villástargonca szilárd, stabil és tömör talajon áll,
- amikor a villástargonca szállítási és elhelyezési műveleteket végez.
- Nagyon óvatosan manőverezzen a karral, amikor megközelíti az engedélyezett terhet határértékét (↖ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).
- Szállítás közben mindig figyelje ezt a berendezést.
- A „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakításának esetén csakis a nem terhelő hidraulikus mozgásokat végezze el, a következő sorrendben (C ábra): ha kell emelje fel a kart (1), húzza be maximálisan a kart (2), és eressze le a kart (3) olyan módon, hogy a terhet letegye.



⚠ FONTOS ⚠

A berendezés kijelzése lehet téves, amikor a kormány maximálisan el van tekerve, vagy amikor a hátsó tengely maximálisan rezeg. Teher felemelése előtt ellenőrizze, hogy a villástargonca nincs ezen állapotok valamelyikében.

D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA

A villástargonca modelljétől függően

A keresztsík a váz keresztirányú lejtése a vízszintes síkhoz képest.

A kar felemelése csökkenti a villástargonca oldalsó stabilitását. A villástargonca keresztsíkját a kar leeresztett pozíciójában kell biztosítani, a következő módon:

1 - DŐLÉS-KORRIGÁLÓ NÉLKÜLI VILLÁSTARGONCA, GUMIABRONCSOKON HASZNÁLVA

- Helyezze el úgy a villástargoncát, hogy a vízszintező a két vonáson belül legyen (↖ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

2 - DŐLÉS-KORRIGÁLÓVAL RENDELKEZŐ VILLÁSTARGONCA, GUMIABRONCSOKON HASZNÁLVA

- Korrigálja a dőlést a hidraulikus vezérlő működtetésével, és ellenőrizze a vízszinteséget a szintjelzőn. A vízszintezőnek a két vonáson belül kell lennie (↖ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

3 - VILLÁSTARGONCA HASZNÁLATA STABILIZÁTOROKON

- Helyezze a két stabilizátort a talajra, és emelje fel a villástargonca két elülső kerekét (D1 ábra).
- Korrigálja a dőlést a stabilizátorok működtetésével (D2 ábra), és ellenőrizze a vízszinteséget a szintjelzőn. A vízszintezőnek a két vonáson belül kell lennie (↖ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK). Ebben a helyzetben a két elülső keréknek feltétlenül fel kell emelkednie a talajról.

E - TEHER FELVÉTELE A TALAJRÓL

- Közelítse a villástargoncát a teherhez merőlegesen, behúzott karral és vízszintes villákkal (E1 ábra).
- Állítsa be a villák teherhez viszonyított távolságát és középpontját a stabilitás biztosítása érdekében (E2 ábra) (léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez).
- Soha ne emeljen fel egy terhet egyetlen villával.

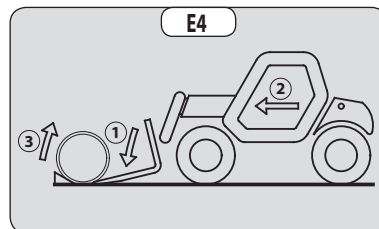
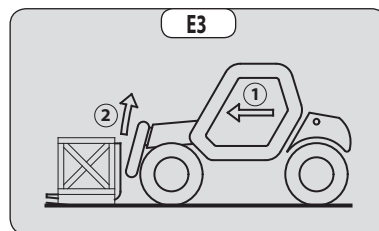
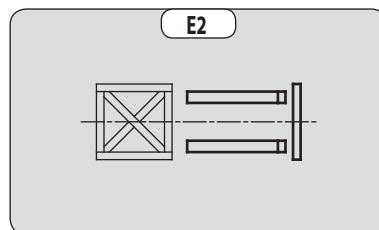
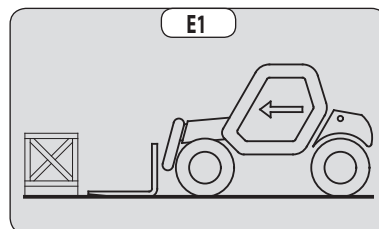
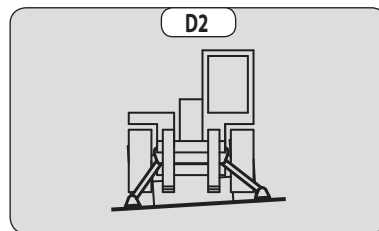
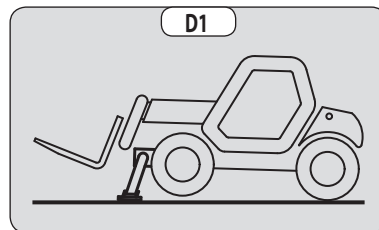
⚠ FONTOS ⚠

Ügyeljen a testrészeinek becsípődésére vagy zúzódására, illetve kockázatára a villák kézi beállítása során.

- Lassan közelítse a villástargoncát (1), és vigye a villákat ütközésig a teher elé (E3 ábra), ha kell, enyhén emelje meg a kart (2) a teher felvétele közben.
- Vigye a terhet szállítási pozícióba.
- Döntse hátra a terhet elegendő mértékben ahhoz, hogy biztosítsa a stabilitást (a teher leesése fékezéskor vagy leeresztéskor).

NEM RAKLAPON LÉVŐ TEHER

- Döntse az emelőszerkezetet (1) előre, és közelítsen lassan a villástargonccal (2), hogy a teher alá vigye a villákat (E4 ábra) (ha kell, támassza meg a terhet).
- Folytassa a közelítést a villástargonccal (2), megdöntve az emelőszerkezetet (3) (E4 ábra) hátrafelé, hogy a terhet a villákra helyezze, és győződjön meg a teher hosszanti és oldalirányú stabilitásáról.



F - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE GUMIABRONCSOKON

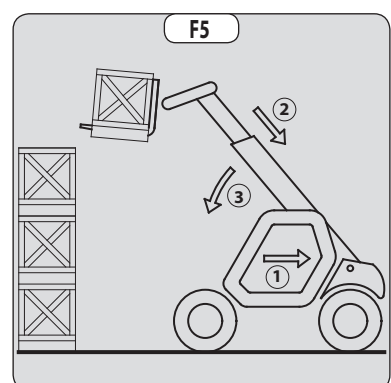
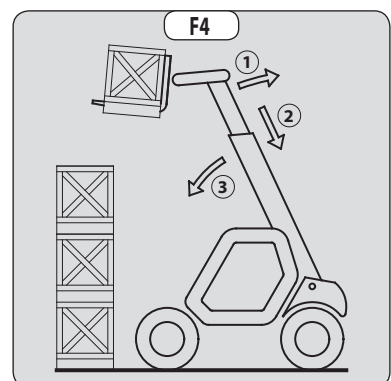
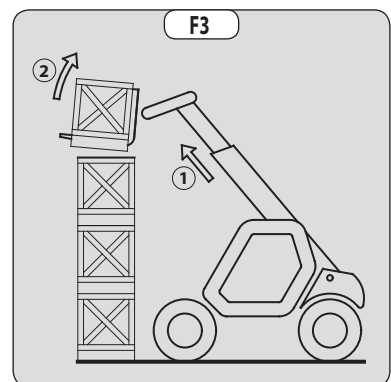
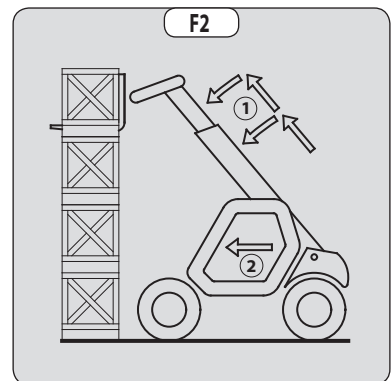
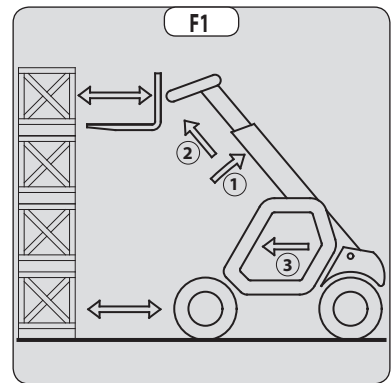


Semmilyen esetben nem szabad felemelnie a kart, ha nem biztosította a villástargonca keresztcsíkját (←UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő kilátás mellett végezhetőek el (←UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

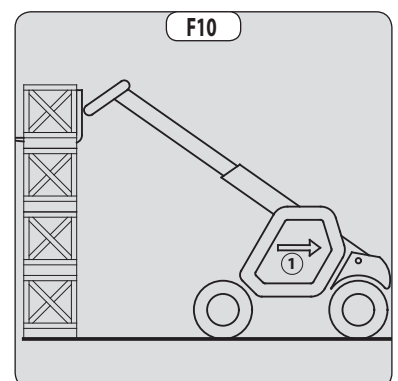
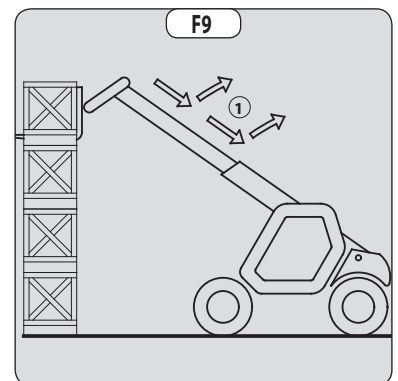
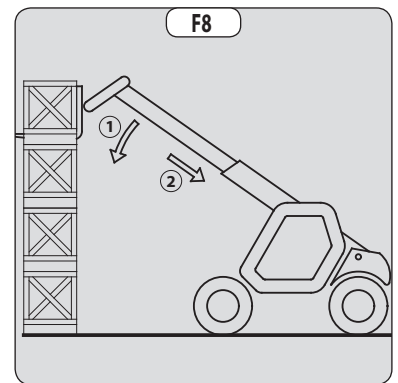
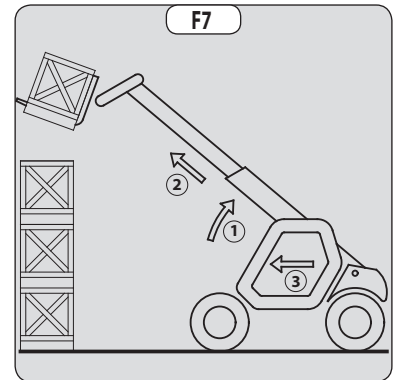
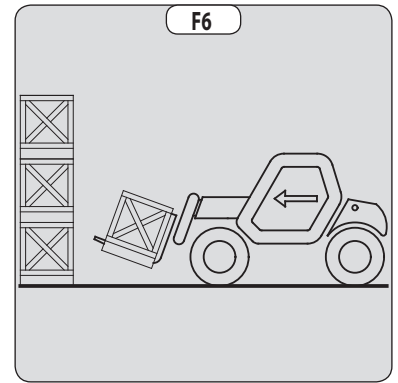
MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE GUMIABRONCSOKON

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen a teher alá férnek majd.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem érnek. Ha kell, közelítse a villástargoncát (3) (F1 ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Mindig legyen gondja arra, hogy megtartsa a villák teher alá helyezéséhez szükséges távolságot az oszlop és a villástargonca között (F1 ábra), és használja a kar lehető legrövidebb hosszát.
- Tolja a villákat ütközésig a teher elé, felváltva használva a kar kinyújtását és leeresztését (1), vagy ha kell, a villástargoncát közelítve (2) (F2 ábra). Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Enyhén emelje meg a terhet (1), és döntse az emelőszerkezetet (2) hátrafelé, hogy stabilizálja a terhet (F3 ábra).
- Döntse hátra a terhet elegendő mértékben ahhoz, hogy biztosítsa a stabilitást.
- Figyelje a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (←UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha túlterhelést jelez, tegye vissza a terhet arra a helyre, ahonnan elvette.
- Ha lehetséges, a terhet a villástargonca helyváltoztatása nélkül eressze le. Emelje meg a kart (1) a teher elengedéséhez, húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (F4 ábra).
- Ha ez nem lehetséges, hátráljon a villástargoncával (1) finoman és óvatosan manőverezve, hogy elengedje a terhet. Húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (F5 ábra).



MAGASAN LÉVŐ TEHER ELHELYEZÉSE AZ ABRONCSOKON

- Közelítse a terhet az oszlophoz szállítási pozícióban (F6 ábra).
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a teher az oszlop aljához nem kerül, figyelve a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (← UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha kell, közelítse a villástargoncát (3) (F7 ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Állítsa a terhet vízszintesbe, és helyezze rá az oszlopra a kar leeresztésével és visszahúzásával (1) (2), a teher megfelelő elhelyezéséhez (F8 ábra).
- Ha lehet, úgy húzza ki a villákat, hogy felváltva használja a kar behúzását és felemelését (1) (F9 ábra). A villákat utána vigye szállítási pozícióba.
- Ha ez nem lehetséges, hátráljon a villástargonccával (1) finoman és óvatosan manőverezve, hogy kihúzza a villákat (F10 ábra). A villákat utána vigye szállítási pozícióba.



G - MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON

A villástargonca modelljétől függően

⚠ FONTOS ⚠

Semmilyen esetben nem szabad felemelnie a kart, ha nem biztosította a villástargonca keresztcsíkját (← UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő kilátás mellett végezhetőek el (← UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

A stabilizátorok lehetővé teszik, hogy optimalizálja a villástargonca emelési teljesítményeit (← 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

A STABILIZÁTOROK LEENGEDÉSE SZÁLLÍTÁSI POZÍCIÓBAN LÉVŐ VILLÁKKAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

- A villákat a felemelés előtt vigye szállítási pozícióba.
- Tartsa meg a kar felemeléséhez szükséges távolságot.
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- Helyezze a két stabilizátort a talajra, és emelje fel a villástargonca két elülső kerekét (G1 ábra), biztosítva a villástargonca keresztcsíkját.

A STABILIZÁTOROK FELHÚZÁSA SZÁLLÍTÁSI POZÍCIÓBAN LÉVŐ VILLÁKKAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

- Húzza fel teljesen és egyidejűleg a két stabilizátort.

A STABILIZÁTOROK LEENGEDÉSE MAGASRA EMELT KARRAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

⚠ FONTOS ⚠

Ezt a manővert kivételes esetben szabad csak elvégezni, és kivételes óvatossággal.

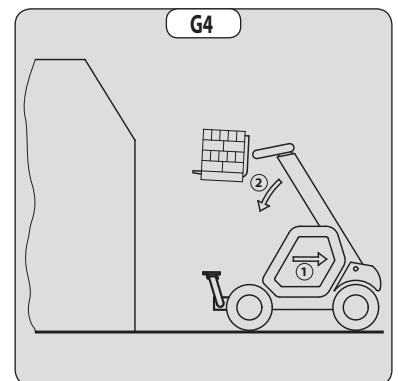
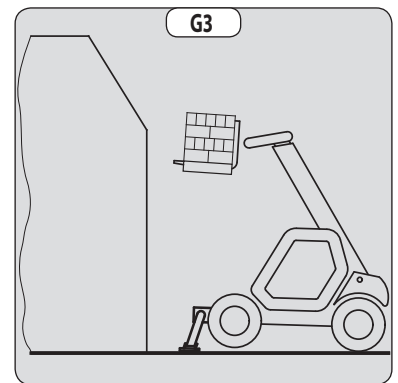
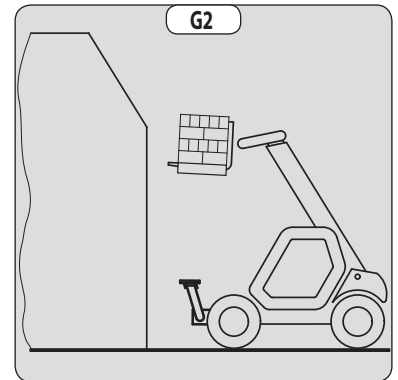
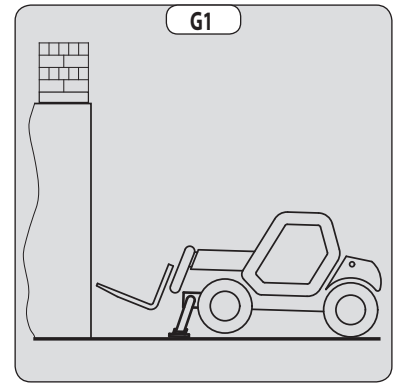
- Emelje fel a kart, és teljesen húzza be a teleszkópokat.
- Állítsa pozícióba a villástargoncát a megemelés előtt (G2 ábra) finoman és óvatosan manőverezve.
- Húzza be a rögzítőféket, és tegye a menetirány-váltót üresbe.
- A stabilizátorokat nagyon kis sebességgel és nagyon fokozatosan manőverezze, amint a talaj közelébe vagy a talajhoz érnek.
- Eressze le a két stabilizátort, és emelje fel a villástargonca két elülső kerekét (G3 ábra). Ezen művelet alatt folyamatosan biztosítani kell a keresztcsíkot: a vízszintezőnek a két vonáson belül kell maradnia.

A STABILIZÁTOROK FELHÚZÁSA MAGASRA EMELT KARRAL (TERHELETLENÜL VAGY TEHERREL)

⚠ FONTOS ⚠

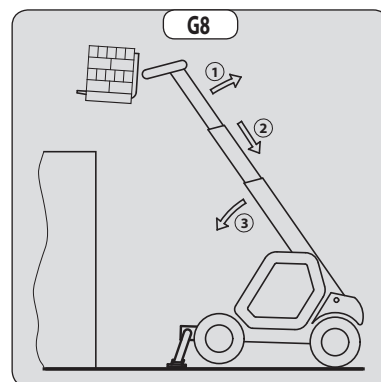
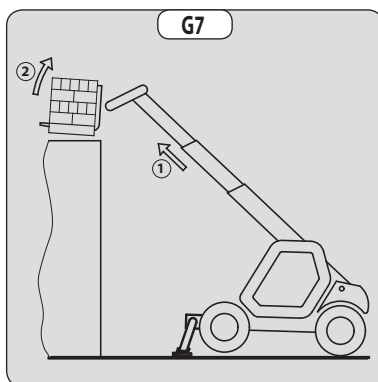
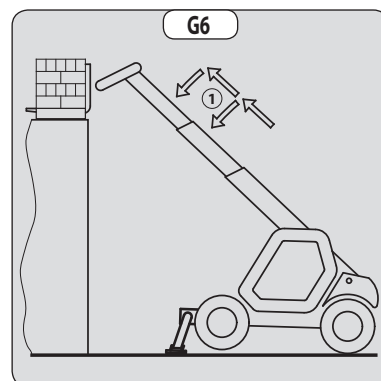
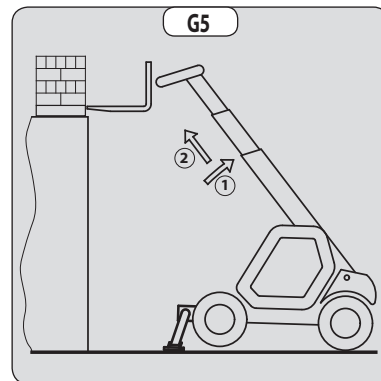
Ezt a manővert kivételes esetben szabad csak elvégezni, és kivételes óvatossággal.

- Tartsa a kart felemelve, és teljesen húzza be a teleszkópokat (G3 ábra).
- A stabilizátorokat nagyon kis sebességgel és nagyon fokozatosan manőverezze, amikor a talajhoz érnek és amikor elhagyják a talajt. Ezen művelet alatt folyamatosan biztosítani kell a keresztcsíkot: a vízszintezőnek a két vonáson belül kell maradnia.
- Húzza fel teljesen a két stabilizátort.
- Engedje ki a rögzítőféket, és finoman és óvatosan manőverezve, hátráljon a villástargonccal (1), hogy kihúzza és leeresse a villákat (2) szállítási pozícióba (G4 ábra).



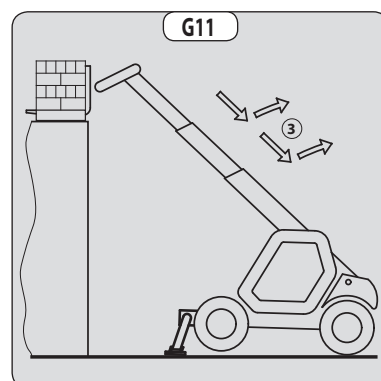
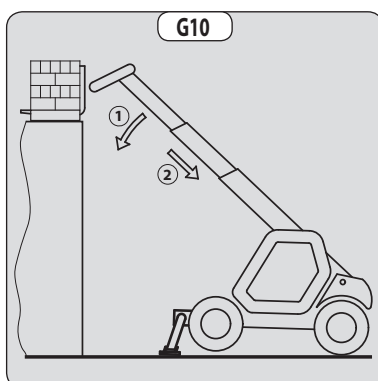
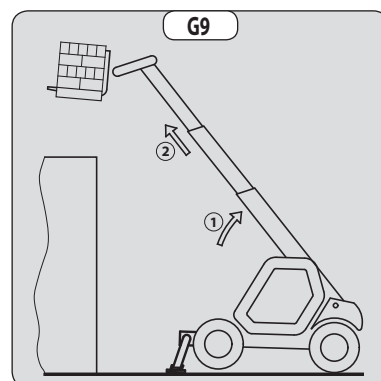
MAGASAN LÉVŐ TEHER FELVÉTELE STABILIZÁTOROKON

- Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen a teher alá férnek majd.
- Ellenőrizze a villástargonca helyzetét a teherhez képest, ha kell, végezzen próbát a teher felvétele nélkül.
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a villák a teher szintjére nem érnek (G5 ábra).
- Tolja a villákat ütközésig a teher elé, felváltva használva a kar kinyújtását és leeresztését (1) (G6 ábra).
- Enyhén emelje meg a terhet (1), és döntse az emelőszerkezetet (2) hátrafelé, hogy stabilizálja a terhet (G7 ábra).
- Figyelje a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (⚠UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE). Ha túlterhelést jelez, tegye vissza a terhet arra a helyre, ahonnan elvette.
- Ha lehetséges, a terhet a villástargonca helyváltoztatása nélkül eressze le. Emelje meg a kart (1) a teher elengedéséhez, húzza be (2) és eressze le a kart (3), hogy a terhet szállítási pozícióban vigye (G8 ábra).



MAGASAN LÉVŐ TEHER ELHELYEZÉSE STABILIZÁTOROKON

- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a teher az emelvény fölé nem kerül (G9 ábra), figyelve a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (⚠UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE).
- Állítsa a terhet vízszintesbe, és helyezze le a kar leeresztésével és visszahúzásával (1) (2), a teher megfelelő elhelyezéséhez (G10 ábra).
- Úgy húzza ki a villákat, hogy felváltva használja a kar behúzását és felemelését (3) (G11 ábra).
- Ha lehetséges, a kart a villástargonca helyváltoztatása vigye szállítási pozícióba.



H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE

▲ FONTOS ▲

*Az alábbi utasítások be nem tartása a villástargonca stabilitásának elvesztéséhez és felboruláshoz vezethet.
KÖTELEZŐ olyan villástargoncával használni, ami rendelkezik a hidraulikus mozgások működőképes megszakitásával.*

A HASZNÁLAT FELTÉTELEI

- Az emelőkötél vagy a lánc hosszának a lehető legrövidebbnek kell lennie, olyan módon, hogy korlátozza a teher kilengését.
- A terhet a tengelyére függőlegesen emelje, soha ne oldalsó vagy hosszanti irányban.

SZÁLLÍTÁS A VILLÁSTARGONCA HELYVÁLTOZTATÁSA NÉLKÜL

- Akár stabilizátorokon, akár gumiabroncsokon, az oldalsó sík eltérése nem haladhatja meg az 1 %-ot, és a hosszanti sík nem haladhatja meg az 5 %-ot, a vízszintezőnek „0” szinten kell maradnia.
- Győződjön meg arról, hogy a szélesség nem haladja meg a 10 m/mp-et.
- Győződjön meg arról, hogy senki nincs a teher és a targonca között.

I - FÜGGŐ TEHER SZÁLLÍTÁSA

- Mielőtt haladni kezdene, ismerkedjen meg a tereppel olyan módon, hogy elkerülje a túlságosan jelentős lejtőket és emelkedőket, a buckákat és a kátyúkat, vagy a túl laza terepet.
- Győződjön meg arról, hogy a szélesség nem haladja meg a 36 km/órát.
- A villástargonca helyváltoztatási sebessége nem haladhatja meg a 0,4 m/mp-et (1,5 km/óra, ami egy gyalogos sebességének negyede).
- Végezze finoman és hirtelen mozdulatok nélkül a villástargonca helyváltoztatását és megállítást, hogy minimálisra csökkentse a teher kilengését.
- Szállítsa a terhet a talajtól néhány centiméternyire (max. 30 cm), a kar lehető legrövidebb hosszával. Ne lépje túl a diagramon jelzett tengelyterhelést. Ha a teher elkezd túlságosan himbálózni, haladéktalanul álljon meg, és eressze le a kart a teher lehelyezéséhez.
- A villástargonca helyváltoztatása előtt ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését (◀ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK), egyedül a zöld ledeknek és esetlegesen a sárga ledeknek szabad égniük.
- A helyváltoztatás során vegye igénybe egy, a talajon tartózkodó személy segítségét (aki a tehertől minimum 3 m-re helyezkedik el), aki egy kapaszkodórúd vagy egy kötél segítségével korlátozza a teher himbálózását. Gondoskodjon arról, hogy ezt a személyt mindig jól lássa.
- Az oldalsó sík eltérése nem haladhatja meg az 5 %-ot, a vízszintezőnek a két „MAX” vonáson belül kell maradnia.
- A hosszanti sík eltérése nem haladhatja meg a teher felfelé vitelénél a 15 %-ot, a teher lefelé vitelénél a 10 %-ot.
- A kar szöge nem haladhatja meg a 45°-ot.
- Ha a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének első vörös ledje (◀ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK) kigyullad a helyváltoztatás közben, finoman állítsa meg a villástargoncát, és stabilizálja a terhet. Húzza be a teleszkópot olyan módon, hogy csökkentse a teher tengelyterhelését.

UTASÍTÁSOK A RAKODÓKÉNT TÖRTÉNŐ HASZNÁLATHOZ

Mezőgazdasági célú villás targoncák esetén (MLT sorozat)

A - BERAKODÁS



FONTOS

Semmilyen esetben nem szabad felemelnie a kart, ha nem biztosította a villástargonca keresztcsíkját (\leftarrow UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: D - A VILLÁSTARGONCA KERESZTCSÍKJA).

EMLÉKEZTETŐ: Győződjön meg arról, hogy a következő műveletek megfelelő kilátás mellett végezhetőek el (\leftarrow UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

A KANÁL MEGTÖLTÉSE

- Helyezze a kanál alját vízszintesen a talajra (1) (A1 ábra).
- Fokozatosan haladjon előre (2), majd ugyanazzal a mozdulattal emelje fel a kart és döntse hátra a kanalat (3) annak hatékonyabb megtöltése érdekében (A1 ábra).
- Hátráljon finoman és óvatosan a villás targoncával (1) a kanál szabaddá tételéhez. Engedje le a kart (2) szállítási helyzetbe (A2 ábra).



FONTOS

Döntse hátra a kanalat annyira, hogy elkerülje a teher kiömlését, és biztosítsa annak stabilitását (fékezéskor ne boruljon ki).

UTÁNFUTÓ MEGTÖLTÉSE

- Álljon az utánfutó oldalához szállítási helyzetben (A3 ábra).
- Emelje fel és nyújtsa ki a kart (1) (2), amíg a kanál az utánfutó fölé nem kerül. Közben figyelje a hosszanti stabilitásra figyelmeztető és azt korlátozó berendezést (\leftarrow UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: C - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE) (A4 ábra).
- Manőverezzen finoman és óvatosan a villás targoncával (3) úgy, hogy a terhet az utánfutó közepére öntse (A4 ábra).
- Húzza be a rögzítőféket, és állítsa üresbe a menetirányváltót.
- Lassan öntse ki a terhet (4) (A4 ábra).
- Döntse hátra a kanalat (1), majd nagyon finoman és óvatosan hátráljon a villás targoncával (2) (A5 ábra).
- Húzza be (3) és engedje le a kart (4) szállítási helyzetbe (A5 ábra).

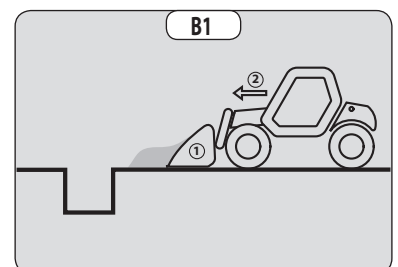
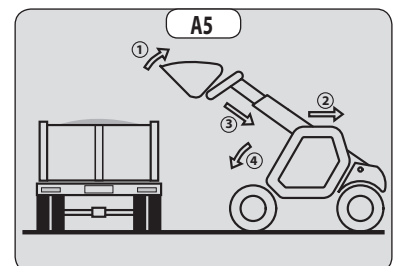
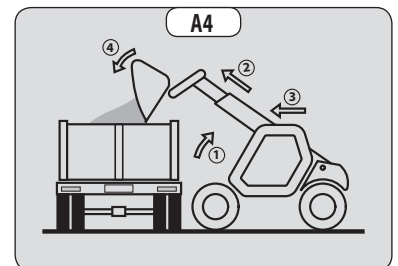
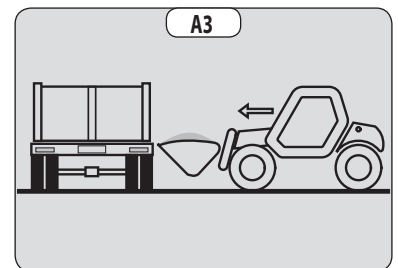
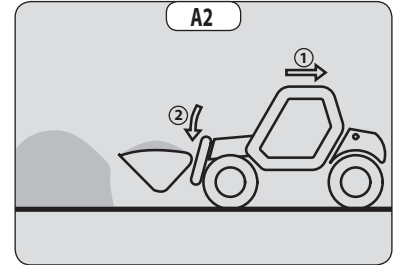
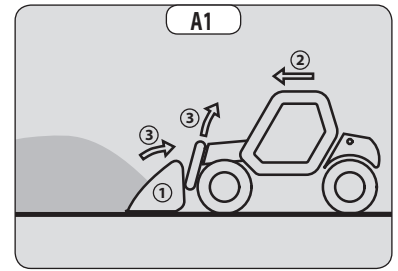
B - FELTÖLTÉS

- Helyezze a kanál alját vízszintesen a talajra (1) (B1 ábra).
- Haladjon fokozatosan előre (2). Ha a kanál megtelt, lehúzólécként működik (B1 ábra).



FONTOS

Helyváltoztatáskor ügyeljen az árkokra, valamint a frissen ásott és/vagy feltöltött területekre.



A - A HASZNÁLATRA VALÓ JOGOSULTSÁG

- A kosár használata a villástargoncához képest kiegészítő jogosultságot igényel.

B - A KOSÁR ALKALMAZHATÓSÁGA

- A „személyszállító mozgó munkaállványokkal” felszerelt villástargoncáink megfelelnek az **EN 280:2013+A1** szabványnak Európa esetén és az **AS/NZS 1418.10:2011** Ausztrália esetén, és ezen szabvány alapján a C1 - C3 csoport besorolásába tartoznak.
- A MANITOU meggyőződött a kosár használhatóságáról a jelen használati utasításban lefektetett normális használat feltételei között, **1,25-ös STATIKAI** vizsgálati tényezővel és **1,1-es DINAMIKUS** vizsgálati tényezővel, ahogyan azt az **EN 280:2013+A1 számú** harmonizált európai norma előírja a „személyszállító mozgó munkaállványok” számára.
- Az üzembe helyezés előtt a létesítmény vezetője köteles ellenőrizni, hogy a kosár alkalmas-e a végrehajtandó munkákra, és bizonyos próbákat kell elvégeznie (a hatályos törvényeknek megfelelően).

C - A KOSÁR ELRENDEZÉSE

- Viseljen a kosár használatához megfelelő ruhákat, kerülje a lobogó ruhadarabokat.
- Soha ne használja a kosarat nedves vagy zsíros kézzel vagy cipőben.
- Mindig figyeljen a kosár használata közben, ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatón vagy fülhallgatón keresztül.
- A nagyobb kényelem érdekében vegyen fel megfelelő helyzetet a kosár vezetőállásában.
- A kosár korlátja mentesíti a kezelőt a biztonsági beülő használata alól a használat normál körülményei között. Ennélfogva az Ön felelősségére van bízva, hogy akar-e biztonsági beülőt viselni.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy az Ön országában hatályos törvények nem írják elő a biztonsági beülő viselésére vonatkozó kötelezettségeket.

- A kezelőszerkeket semmilyen esetben nem szabad nem rendeltetésszerű célra használni (pl.: Beszállás vagy kiszállás a villástargoncába/ból, fogas stb.).
- A biztonsági sisak hordása kötelező.
- A kezelőnek mindig normál helyzetben kell a vezetőállásban tartózkodnia: Tilos hagynia, hogy kilógjon a karja és a lába, és általában véve bármely testrésze a kosáron kívülre.
- Ügyeljen arra, hogy a kosárban szállított anyagok (csövek, kábelek, edények stb.) ne tudjanak belőle kicsúszni és leesni. Ne halmozza fel ezeket az anyagokat annyira, hogy át kelljen lépnie rajtuk.

D - A KOSÁR HASZNÁLATA

- Akármennyire tapasztalt is a kezelő, meg kell ismerkednie az összes ellenőrző és vezérlő-eszköz elhelyezkedésével és használatával a kosár használata előtt.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a kosár megfelelően van-e a villástargoncára szerelve és reteszelve.
- A kosár használata előtt ellenőrizze, hogy a belépőajtó valóban be van-e zárva.
- A kosár olyan zónában haladjon, ami a talajra ereszkedésére nézve akadály- és veszélymentes.
- A kosarat használó kezelőt a talajon tartózkodó, megfelelően instruált személynek kell segítenie.
- Tartsa be a kosár terhelési diagramjának határértékeit.
- Az oldalirányú igénybevétel korlátozott (≤ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).
- Kifejezetten tilos terhet függeszteni a kosárra vagy a villástargonca karjára olyan tartozék nélkül, ami erre a célra szolgál (\leq UTASÍTÁSOK A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H - FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).
- A kosár nem használható daruként vagy liftként, anyagok vagy személyek folyamatos szállítására, sem emelőként vagy állványként.
- Tilos a villástargonca helyváltoztatása, amikor a kosárban egy (vagy több) személy tartózkodik.
- Tilos a kosár helyváltoztatása egy (vagy több) személy benne tartózkodása esetén a villástargonca fülkéjében lévő hidraulikus vezérlőkkel (kivéve a mentés esetét).
- A kezelőnek nem szabad beszállnia vagy kiszállnia a kosárba/kosárból, ha az nincs talajszinten (leeresztett és behúzott kar).
- A kosarat nem szabad olyan tartozékkal felszerelni, ami növeli az együttes légellenállását.
- Ne használjon a kosárban létrát vagy rögtönzött szerkezeteket arra, hogy így érjen el nagyobb magasságokat.
- Ne lépjen fel a kosár oldalaira azért, hogy így érjen el nagyobb magasságokat.
- Tilos a kosarat a villákon használni, a tokok kizárólag a kosár tárolására szolgálnak, személyek emelésére semmiképpen.

E - KÖRNYEZET

⚠ FONTOS ⚠

Tilos a kosár használata elektromos vezetékek közelében, tartsa be a biztonsági távolságokat.

NOMINÁLIS FESZÜLTSG (VOLT)	BIZTONSÁGI TÁVOLSÁG (MÉTER)
50 < U < 1000	2,30 m
1000 < U < 30000	2,50 m
30000 < U < 45000	2,60 m
45000 < U < 63000	2,80 m
63000 < U < 90000	3,00 m
90000 < U < 150000	3,40 m
150000 < U < 225000	4,00 m
225000 < U < 400000	5,30 m
400000 < U < 750000	7,90 m



⚠ FONTOS ⚠

45 km/órát meghaladó szél esetén a kosár használata szigorúan tilos.

- Ahhoz, hogy ezt a sebességet szemre felismerje, tanulmányozza a szelek alábbi empirikus értékelési skáláját:

BEAUFORT-skála (a szél sebessége 10 m-es magasságban, sima terepen)						
Fokozat	Széltípus	Sebesség (csomó)	Sebesség (km/ó)	Sebesség (m/mp)	Hatások a szárazföldön	A tenger állapota
0	Szélcsend	0 - 1	0 - 1	< 0,3	A füst egyenesen száll felfelé.	Tükörsima vízfelület.
1	Nagyon gyenge szél	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	A füst jelzi a szélirányt.	A vízen apró fodrok láthatók, de nem habosodik.
2	Gyenge szél	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Az arcon érezhető a légmozgás, a levelek zizegnek.	Rövid, de látható kis hullámok.
3	Enyhe szél	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	A szél a fák leveleit, vékony hajtásait mozgatja.	Nagyon kis hullámok, kezdenek taréjok megjelenni.
4	Mérsékelt szél	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	A szél megemeli a port és a papírdarabokat, megmozgatja a kisebb ágakat.	Kicsi, elnyúló hullámok, számos taréjjal.
5	Élénk szél	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	A nagyobb leveles ágak mozogni kezdenek.	A vízfelületen közepesen magas, elnyúló hullámok képződnek.
6	Erős szél	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	A nagyobb faágak is mozognak, a fémdrótok sziszegnek, az ernyő használata nehézkessé válik.	Nagy hullámok képződnek fehér, néha átbukó habbal és tarajjal.
7	Igen erős szél	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	A fák egésze mozog, a szélben való járás kellemetlenné válik.	A tenger megemelkedik, a hab elkezd a szélirányhoz igazodva csikokba rendeződni.
8	Viharos szél	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	A szél ágakat tör le, a szél ellen való közlekedés nagyon nehézé válik.	Közepes magasságú és hosszabb hullámhegyek, sűrű, a hullámhegyeken fodrozódó habbal.
9	Vihar	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	A szél károsítja a tetőket (kémények, cserepek stb.).	Magas hullámhegyek, az egész vízfelület porzik, a hullámhegyeken fodrozódó hab, rossz látási viszonyok.
10	Erős vihar	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Szárazföldön ritkán figyelhető meg, a fákat gyökerestül kitépi, a lakóépületekben jelentős károk keletkeznek.	Nagyon magas hullámhegyek, a vízfelület fehéren porzik, rossz látási viszonyok.
11	Orkán	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Nagyon ritka, súlyos pusztítás.	Kivételes magasságú hullámhegyek, melyek kisebb hajók elrejtésére is képesek, lecsökkent látótávolság.
12	Orkán	64 +	118 +	32,7 +	Katasztrófális pusztítás.	A tenger teljes egészében fehér, a levegő tele van habbal, rendkívül lecsökkent látótávolság.

F - A KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

Kötelezően el kell végezni az emelőkosár időszakos ellenőrzését, a megfelelőség fenntartásának biztosítása érdekében.

Az ellenőrzés gyakoriságát az emelőkosár használati országának hatályos jogszabályai határozzák meg.

Franciaország esetén egy időszakos általános átvizsgálás 6 havonta (2004. március 1-i rendelet).

A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

RC rádiós vezérléssel felszerelt villástargoncák esetén

A RÁDIÓS VEZÉRLÉS HASZNÁLATA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A rádiós vezérlés elektronikus és mechanikus biztonsági berendezésekből áll. Az egyes rádiós vezérlők egyedi belső kódjának köszönhetően nem lehetséges a másik jeladóból érkező vezérlés.

▲ FONTOS ▲

Visszaélés vagy felhasználási hiba esetén fennállnak veszélyek:

- A felhasználó vagy más személyek fizikai és lelki egészségére nézve.

- A villástargoncára és más környező javakra nézve.

A rádiós vezérléssel dolgozó minden személynek:

- A hatályos törvények szerinti szakképzettséggel és ennek megfelelő utasításokkal kell rendelkeznie.

- Pontosan követnie kell a jelen használati utasításokat.

- A rendszer lehetővé teszi a villástargonca rádióhullámokkal való távvezérlését. A vezérlőparancsok átvitele akkor is megtörténik, ha a villástargonca nem látható (például egy akadály vagy egy épület mögött van), épp ezért:
 - Miután leállította és kivette a kapcsolókulcsot (ez csak leállított pozícióban lehetséges), a jeladót tegye mindig biztonságos és száraz helyre.
 - Bármilyen mű telepítési, karbantartási vagy javítási munka előtt mindig szakítsa meg a tápforrásokat (különösen elektromos hegesztések esetén, a hidraulikus elosztók elektromos fejeit minden szakaszon szét kell kapcsolni).
 - Soha ne távolítsa el vagy módosítsa a biztonsági berendezéseket (például kézvédő keret, kulcs, vészleállító gomb stb.).

▲ FONTOS ▲

Soha ne irányítsa úgy a villástargoncát, hogy az a kezelő részéről nem látható folyamatosan és tökéletesen!

- Mielőtt otthagyná a jeladót, a kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy harmadik személy jogosulatlanul ne használhassa: akár a jeladó kapcsolókulcsának kivételével, vagy a jeladót elzárva nem hozzáférhető helyre.
- A felhasználónak garantálnia kell, hogy a használati utasítások mindig kéznél legyenek, és biztosítania kell, hogy kezelők ezek tartalmát elolvassák és megértsék.

UTASÍTÁSOK

- Helyezkedjen el olyan stabil helyen és helyzetben, ahol nem áll fenn csúszásveszély.
- A jeladó minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterületen senki nem tartózkodik.
- A jeladót csakis a saját hordozóberendezésével vagy a kosárba megfelelően telepítve használja.

▲ FONTOS ▲

Amikor leteszi a jeladót, vegye ki az akkumulátort és a kapcsolókulcsot, így a harmadik személy általi véletlenszerű vagy jogosulatlan használatot tevélegesen megakadályozza.

VÉDŐBERENDEZÉSEK

- A villástargonca legfeljebb 450 milliszekundumon (körülbelül 0,5 másodpercen) belül mozdulatlaná válik:
 - A jeladó vészleállító gombjának megnyomásával (ettől számítva 50 milliszekundum), vagy a villástargonca vészleállító gombjával.
 - A rádióhullám átviteli távolságán való túllépéssel.
 - A jelfogó üzemzavarakor.
 - Harmadik forrásból származó zavaró rádiójel hatására.
 - Az akkumulátort a jeladóban található helyéről kivéve.
 - Elérve az akkumulátor autonóm működésének végét.
 - A jeladó leállításával, a kapcsolókulcs leállító helyzetbe fordítása révén.
- Ezek a védőberendezések a személyek és a javak biztonságát szolgálják, és soha nem szabad őket módosítani, eltávolítani vagy megkerülni semmilyen módon!
- A kézvédő keret megakadályozza valamely billentyű külső hatásra való működését (például ha a jeladó leesik vagy akár a kezelő a korlátra támaszkodik).
- Az elektronikus biztonság megakadályozza a rádiós átvitel megkezdését, ha a billentyűk nincsenek mechanikusan és elektronikusan alapállapotban, és ha a termikus motor fordulatszám-váltója nincs alapjáraton.

▲ FONTOS ▲

Vészhelyzetben azonnal nyomja meg a jeladó vészleállító gombját; utána viselkedjen a használati utasításoknak megfelelően (→ 2 - LEÍRÁS: ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK).

A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- Győződjön meg arról, hogy a hely szellőzése megfelelő, mielőtt beindítaná a villástargoncát.
- Viseljen a villástargonca karbantartásához megfelelő ruhákat, kerülje az ékszereket és a lobogó ruhadarabokat. Ha szükséges, kösse össze és védje a haját.
- Minden, a villástargoncán végzett beavatkozás előtt állítsa le a termikus motort és vegye ki az indítókulcsot.
- Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat.
- A szükséges javításokat - még a kisebbeket is - azonnal végezze el.
- Minden szivárgást - még a kisebbeket is - azonnal javítsa.
- Ügyeljen arra, hogy a fogyóeszközök és az elhasznált alkatrészek elszállítása biztonságos és környezetvédő módon történjen.
- Vigyázzon az égés és a kilövellés kockázataira (kipufogó, hűtő, termikus motor stb.).

A KAR BIZTOSÍTÓ ÉKÉNEK ELHELYEZÉSE

- A targonca karja biztosíték ékkel rendelkezik (☞ 2 - LEÍRÁS: VEZÉRLŐ ÉS SZABÁLYOZÓ BERENDEZÉSEK), melyet mindenféle beavatkozás előtt fel kell szerelni a kar hengerének dugattyújára.

AZ ÉK FELSZERELÉSE

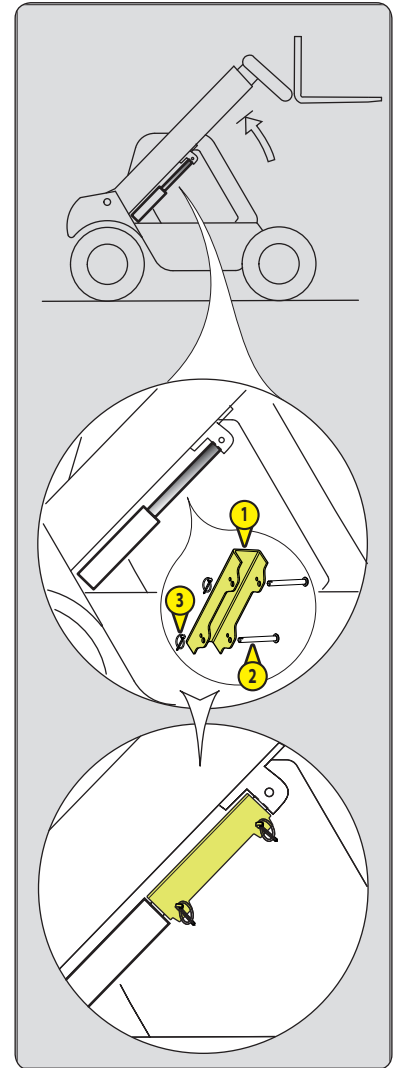
- Emelje fel a kart maximálisan.
- Helyezze az 1-es biztonsági éket az emelőhengerek szárára, és reteszelve a 2-es tengely és a 3-as szegecs segítségével.
- Engedje le lassan a kart, majd állítsa le a hidraulikus mozgásokat, mielőtt az éknek ütközne.

AZ ÉK LESZERELÉSE

- Emelje fel a kart maximálisan.
- Távolítsa el a szegecsset és a tengelyt.
- Tegye vissza a biztonsági éket a villástargoncán erre a célra kialakított helyre.

⚠ FONTOS ⚠

Csakis a villástargoncához adott biztonsági éket használja.



KARBANTARTÁS

- Végezze el a rendszeres karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS) annak érdekében, hogy villástargoncája megfelelő működését fenntartsa. A rendszeres karbantartás be nem tartása a szerződéses garancia feltételeinek megszűnésével járhat.

KARBANTARTÁSI NAPLÓ

- Azokat a karbantartási műveleteket, melyeket az alábbi rész javaslatai alapján végez el: 3 - KARBANTARTÁS, továbbá az egyéb átvizsgálási, karbantartási, javítási vagy módosítási műveleteket, melyeket a villástargoncán vagy a tartozékain elvégez, fel kell jegyezni a karbantartási naplóba. Minden egyes műveletnél fel kell tüntetni a munkák időpontját, az ezeket elvégző személyek vagy vállalatok nevét, a művelet jellegét és esetleges rendszerességét. A villástargonca alkatrészeinek cseréje esetén jelölni kell ezen elemek referencia-számait.

A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE

- Az ajánlott kenőanyagokat használja (semmilyen esetben ne használjon fel használt kenőanyagot).
- Az üzemanyag-tartályt ne töltsse meg úgy, hogy jár a termikus motor.
- Az üzemanyaggal való teletöltést csakis az erre a célra szolgáló helyeken végezze.
- Az üzemanyag-tartályt ne töltsse meg maximális szintig.
- Ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal, amikor az üzemanyag-tartály nyitva van, vagy folyamatban van a feltöltése.

HIDRAULIKUS

- Tilos bármilyen beavatkozást végezni a teher szállító hidraulikus rendszeren, kivéve a következő fejezetben leírtakat: 3 - KARBANTARTÁS.
- Ne kísérelje meg a kötések, a tömlők vagy egy hidraulikus alkotóelem kilazítását, ha a rendszer nyomás alatt van.



KIEGYENLÍTŐ SZELEP: A kiegyenlítő szelepek vagy a villástargoncája hengereire esetlegesen felszerelt biztonsági szelepek beállításának módosítása vagy ezek leszerelése veszélyes.

A villástargoncára esetlegesen felszerelt HIDRAULIKUS AKKUMULÁTOROK nyomás alatt álló készülékek, ezen készülékek és csövezetük leszerelése veszélyes. Ezeket a műveleteket csakis erre kijelölt személyzet végezheti el (forduljon márkakereskedőjéhez).

ELEKTROMOSSÁG

- Ne zárja rövidre az önindító reléjét a termikus motor beindításához. Ha a menetirány-váltó nincs üresben és a rögzítőfék nincs behúzva, a villástargonca hirtelen mozogni kezdhet.
- Az akkumulátorra ne helyezzen fémtárgyakat.
- Mielőtt a elektromos áramkörön dolgozna, válassza le az akkumulátort.

HEGESZTÉS

- Mielőtt hegesztene a villástargoncán, válassza le az akkumulátort.
- Ahhoz, hogy a villástargoncán elektromos hegesztést végezzen, a hegesztőgép negatív kábelének csipeszét helyezze közvetlenül a hegesztendő alkatrészre, hogy megakadályozza a nagyon intenzív áram áthaladását a vezérművön.
- Soha ne végezzen hegesztést vagy hő-fel szabadulással járó munkákat összeszerelt pneumatikán, a meleg ugyanis a nyomás növekedéséhez vezet, ami a pneumatika robbanásának kockázatát vonhatja maga után.
- Ha a villástargonca fel van szerelve elektronikus vezérlőegységgel, akkor ezt a hegesztés elvégzése előtt kapcsolja ki, különben az elektronikus összetevők javíthatatlan károsodását kockáztatja.

A VILLÁSTARGONCA MOSÁSA

- Minden beavatkozás előtt tisztítsa meg a villástargoncát vagy legalább az érintett területet.
- Legyen gondja arra, hogy becsukja és lezárja a villástargonca minden hozzáférési pontját (ajtók, ablakok, motorháztető stb.).
- A mosás során kerülje el a kiálló részeket, az elektromos alkotóelemeket és csatlakozásokat.
- Ha kell, óvja a víz, a gőz vagy a tisztítószerek behatolása ellen a károsodásra hajlamos alkotóelemeket, különösen az elektromos alkotóelemeket és csatlakozásokat, valamint az injektor-szivattyút.
- Tisztítsa le a villástargoncáról az üzemanyag, az olaj vagy a zsír minden nyomát.

A VILLÁSTARGONCA SZÁLLÍTÁSA



A villástargonca szállítása valódi kockázatokkal jár a kezelő és a közreműködők számára.

- A villástargonca vontatása, csörlőzése, felemelése, és szállítása (↖ 3 - KARBANTARTÁS).

A VILLÁSTARGONCA HOSSZÚ IDŐTARTAMÚ LEÁLLÁSA

BEVEZETÉS

Az alábbi ajánlások célja az, hogy elkerülje a villástargonca esetleges károsodását, amikor az hosszabb időn keresztül használaton kívül van.



**A villástargonca hosszabb időtartamú leállításának és ismételt üzembe helyezésének műveleteit márkakereskedőjének kell elvégeznie.
Ez a hosszú időtartamú állási időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot.
12 hónap után ismét végezze el a villástargonca ismételt üzembe helyezésének és hosszú időtartamú leállításának eljárásait.**

A VILLÁSTARGONCA ELŐKÉSZÍTÉSE

- Tisztítsa meg teljesen a villástargoncát.
- Ellenőrizze és javítsa az esetleges üzemanyag-, olaj-, víz- vagy levegő-szivárgásokat.
- Cserélje vagy javítsa az összes elhasználódott vagy sérült alkatrészt.
- Mossa le a villástargonca festett felületeit tiszta és hideg vízzel, és törölje le.
- Végezze el a festés szükséges javításait.
- Hajtsa végre a villástargonca leállítását (↩ UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Ellenőrizze, hogy a kar hengereinek szárai valóban mind behúzott pozícióban vannak.
- Szüntesse meg a nyomást a hidraulikus rendszerekben.

"DEF" tartály (dízel kipufogórendszer katalizátor-folyadék)

A villástargonca modelljétől függően

- Ürítse és öblítse ki a DEF tartályt.
- Cserélje ki a „DEF” (dízel kipufogógáz folyadék) tápszivattyú szűrőjét (↩ 3 - KARBANTARTÁS).
- Töltse fel a tartályt az új „DEF” adalékkal lassan, az üzemanyag-betöltő cső aljáig.
- Indítsa el a villás targoncát a rendszer nyomás alá helyezéséhez és az üzemi hőmérséklet eléréséhez, majd állítsa le a belső égésű motort.
- Szükség esetén töltse után a tartályt.

A TERMIKUS MOTOR VÉDELME

- A belső égésű motor belső védelméhez szükséges eljárásokkal (termékekkel) kapcsolatban kérjen segítséget a márkakereskedőtől.
- Töltse tele az üzemanyagtartályt (↩ 3 - KARBANTARTÁS).
- Ürítse le és cserélje a hűtőfolyadékot (↩ 3 - KARBANTARTÁS).
- Járássa a termikus motort néhány percre alapjáraton, majd állítsa le.
- Cserélje a termikus motor olaját és olajszűrőjét (↩ 3 - KARBANTARTÁS).
- Járássa a termikus motort egy rövid ideig, hogy az olaj és a hűtőfolyadék keringjenek a belsejében.
- Válassza le az akkumulátort, és tárolja biztonságos, hidegtől védett helyen, miután maximálisan újratöltötte.
- Tömje be a kipufogódob kimenetét vízhatlan ragasztószalaggal.
- Vegye le az ékszíjakat, és tárolja őket biztonságos helyen.
- Kapcsolja le az injektor-szivattyú motor-leállító szolenoidját, és gondosan szigetelje a kapcsolást.

A VILLÁSTARGONCA VÉDELME

- Helyezze a villás targoncát emelőkre úgy, hogy a gumibroncsok ne érintsék a talajt.
- Engedje ki a rögzítőféket (a targonca típusától függően).
- Védje a korrózió ellen azokat a hengerszárazakat, amelyek nincsenek behúzva.
- Burkolja be a gumibroncsokat.

MEGJEGYZÉS: Ha a villástargoncát szabadtéren kell tárolni, takarja le vízhatlan ponyvával.

A VILLÁSTARGONCA ISMÉTELT ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Távolítsa el a ragasztószalagot az összes nyílásról.
- Szerelje vissza és csatlakoztassa az akkumulátort.
- Vegye le a védelmet a hengerszákról.
- Végezze el a napi karbantartást (3 - KARBANTARTÁS).
- Húzza be a rögzítőféket, és távolítsa el az emelőket.
- Ürítse le és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt (3 - KARBANTARTÁS).
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Cserélje ki az üzemanyagszűrőt (3 - KARBANTARTÁS).
- Cserélje ki az elsődleges üzemanyagszűrőt (3 - KARBANTARTÁS) (a villás targonca típusától függően).
- Ürítse le és mossa ki a DEF tartályt (a targonca modelljétől függően).
- Töltse fel a tartályt az új „DEF” adalékkal lassan, az üzemanyag-betöltő cső aljáig (a villás targonca típusától függően).
- Szerelje vissza az ékszíjakat és állítsa be a feszességüket (3 - KARBANTARTÁS).
- Járassa a termikus motort az önindító segítségével, hogy lehetővé tegye a motorolaj nyomásának beállítását.
- Csatlakoztassa a motor-leállító szolenoidot.
- Hajtsa végre a villástargonca zsírzását (3 - KARBANTARTÁS).

FONTOS

Győződjön meg arról, hogy a hely szellőzése megfelelő, mielőtt beindítaná a villástargoncát.

- Indítsa be a villástargoncát az instrukciók és a biztonsági utasítások betartásával (UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Végezze el a kar minden hidraulikus mozgását, elmenve minden egyes henger végső löketéig.



A villástargonca leselejtezése előtt forduljon márkakereskedőjéhez.

AZ ALKOTÓELEMEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

FÉMEK

- 100 %-ban kinyerhetők és újrahasznosíthatók.

MŰANYAGOK

- A műanyag alkatrészeket a hatályos szabályozásnak megfelelően jelölés azonosítja.
- Az újrahasznosítási folyamat megkönnyítése érdekében korlátozott a felhasznált anyagok választéka.
- A műanyag alkatrészek legnagyobb része úgynevezett hőre lágyuló műanyagokból készült, amelyek olvasztással, granulálással vagy aprítással könnyen újrahasznosíthatók.

GUMI

- A gumiabroncsok és a tömítések felapríthatók, hogy cement gyártására vagy újra felhasználható granulátumok készítésére használják.

ÜVEG

- Leszerelhetők és összegyűjthetők, hogy az üvegművesek kezeljék őket.

A KÖRNYEZET VÉDELME

A környezetszennyezés csökkentése és a környezetvédelmi irányelvek maradéktalan betartása érdekében javasoljuk, hogy bízsa a villás targonca karbantartását a MANITOU szakembereire.

ELKOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK

- Ne hagyja széjjel az alkatrészeket a természetben.
- A MANITOU és hálózata az újrahasznosítás révén elkötelezte magát a környezetet védő eljárás mellett.

HASZNÁLT OLAJAK

- A MANITOU hálózat biztosítja begyűjtésüket és kezelésüket.
- Ha ránk bízsa az olajcseréket, mérsékli a szennyezés kockázatát.

HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK

- Az akkumulátorokat és a távirányító elemeit ne dobja el; ezek a környezetre nézve ártalmas fémeket tartalmaznak.
- Vigye el ezeket a MANITOU hálózathoz vagy bármely más hivatalos gyűjtőhelyre.

MEGJEGYZÉS: A MANITOU célja az, hogy olyan villástargoncákat gyártson, melyek a lehető legjobb teljesítményt nyújtják és mérsékelt a szennyezőanyag-kibocsátásuk.

2 - LEÍRÁS

2 - LEÍRÁS

"EK" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		2-4
BIZTONSÁGI MATRICÁK ÉS TÁBLÁK		2-6
A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI		2-10
JELLEMZŐK	MT 733...	2-14
JELLEMZŐK	MT 933...	2-16
JELLEMZŐK	MT 1033...	2-18
GUMIABRONCSOK		2-20
TERHELÉSI MÉRETEK ÉS DIAGRAMOK	MT 733...	2-22
TERHELÉSI MÉRETEK ÉS DIAGRAMOK	MT 933...	2-24
TERHELÉSI MÉRETEK ÉS DIAGRAMOK	MT 1033...	2-26
LÁTÁSI VISZONYOK	MT 733...	2-28
LÁTÁSI VISZONYOK	MT 933...	2-30
LÁTÁSI VISZONYOK	MT 1033...	2-32
ELLENŐRZŐ ÉS IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK		2-34
VONÓBERENDEZÉS		2-58
AZ OPCióK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA		2-60

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire de dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

MT 733 EASY 75D ST5 S1	52001222/00000	N° >MAN00000E000000000<
MT 933 EASY 75D ST5 S1	52001233/00000	N° >MAN00000E000000000<
MT 1033 EASY 75D ST5 S1	52001237/00000	N° >MAN00000E000000000<

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), *Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

9) Organisme notifié, *Notified body* : -

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg: (1) „ЕО“ декларация за съответствие (оригинал), (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителът декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и техните транспонирани в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификата, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Име на силата на закона, (12) Именето, (13) Гарантният срок, (14) Използваните хармонизираните стандарти, (15) Използваните стандарти или технически разпоредби, (16) Името на лицето, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs: (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce, (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje, že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicimi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň Nulka (12) Námětná, (13) Zaručená, (14) Použitá harmonizované normy, (15) Použitá normy nebo technické předpisy, (16) Město (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da: (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og deres gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektivitet, (12) MMT, (13) Garant, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskriftens navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de: (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schalleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el: (1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχανήμα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εθνικές οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποίησης, (9) Αξιωματικός φορέας, (10) Εφαρμοσμένη διαδικασία, (11) Στάθμη ήχοου ισχύος, (12) Καταμετρήθηκε, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Διεύθυνση, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es: (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et: (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni hoidja, (5) Tootja kirjutab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmisel direktiivide ja nende riigisiseses õigusese üle võetud vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loeteldud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Serertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav meetod, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõeldud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi: (1) EY-vaatamustöytäkirja (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltaja, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten sääntöjen vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV listoiden osalla, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menetelmä, (11) Äänen tehotaso, (12) Mittattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toimi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga: (1) Déarbhuí comhréireachta « CE » (bunaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealtbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Déarbhuíonn an déantóir go ndéanann an t-inneal ar a bhíil cur slós thíos, (6) Clólonn sé le na teoracha seo a leanas agus lena dtrasul isteach i ndlí náisiúnta (mits cuí), (7) Le haghaidh innil an gúisín IV, (8) Umthír foistais, (9) Comhachta a dtagar fógra dó, (10) Nóis imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaimh, (12) Tomhasa, (13) Ráitriáil, (14) Cairdeáil chomhshibhitha a úsáideadh, (15) Cairdeáil nó forálacha teicniúla a úsáidíadh, (16) Ama dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsinseora, (19) Feidhmeánas, (20) Comhacht (21) Sinia.

hr: (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavlja da se stroj opisao u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovim prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatni IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primjenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primjenjeni standardi o harmoniziraju, (15) Primjenjeni standardi ili tehničke priloge, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Podpis.

hu: (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonyított szíml, (9) Értékelést szerzett, (10) Akkreditált eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mérést, (13) Garantált, (14) Felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasználható műszaki szabványok és előírások hivatkozása, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is: (1) Samræmingarvottor ESB (upprunandi), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi teknískrár, (5) Framleiðandi staðfestir að völin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðum og staðfarum þeim sem haldin er þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tegundina í IV. viðauka, (8) Númer vottors, (9) Tilkynnt til, (10) Aðilar þeir, (11) Hjósýrur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfir staðir sem notaðir voru, (15) Aðrir staðir eða tekniskag forsóttir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Underskrift.

it: (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e ai relativi recepimenti nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per la macchina Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo designatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma.

lt: (1) EC atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Serifikato Nr., (9) Notifikuoti įstaiga, (10) Taikyti procedūra, (11) Garso slėpmo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudojami standartai, (15) Kitu nauduoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv: (1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotāja, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētāja, (5) Ražotājs apliecinā, ka turpmāk aprakstītajai mašīnai, (6) Atbilst Mikā norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Serifikāta numurs, (9) Pilsnervotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skatys jaundas limes, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt: (1) Deklarazzjoni ta' Konformità tal-NE (originali), (2) Manifaturo, (3) Indirizzi (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifaturo jiddeklarja li l-magna deskritta hawn taht, (6) Hija konformi hija konformi mađ-Direttivi segwenti u j-lijgħet li jimplimentawhom fil-ġigj nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Ghall-magna fi-Anness IV, (8) Numer tač-certifikat, (9) Entità nnofifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantat, (14) Istandards armonizzati użati, (15) standardi tekniċi u speċifikazzjonijet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanja (21) Firma.

nl: (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), (2) Fabrikaat, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) In overeenstemming is met de volgende richtlijn en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemete instantie, (10) Toegestappte procedure, (11) Geluiddauidingsniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt in, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening.

no: (1) CE-samsvarerklaring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Producenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfylder kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuell), (7) For maskiner i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyra, (11) Akustisk styr, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Underbegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl: (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiedzającymi im przepisami prawa krajowego (jeżeli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt: (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretrizes e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro: (1) Declarație de conformitate CE (original), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (decât este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedură aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Încotru în, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnatura

sk: (1) Vyhlásenie o zhode EÚ (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v príloze IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikačný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použitá harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické předpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podepsanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl: (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustrezja naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v prilogi IV, (8) Številka potrdila, (9) Poglajden organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv: (1) EG-förklaring om översensstemmelse (original), (2) Tillverkaren, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införförandet av dem i nationellt rätt (om tillämpligt), (7) För maskiner i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpas, (11) Ljudstyrkans nivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad, (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

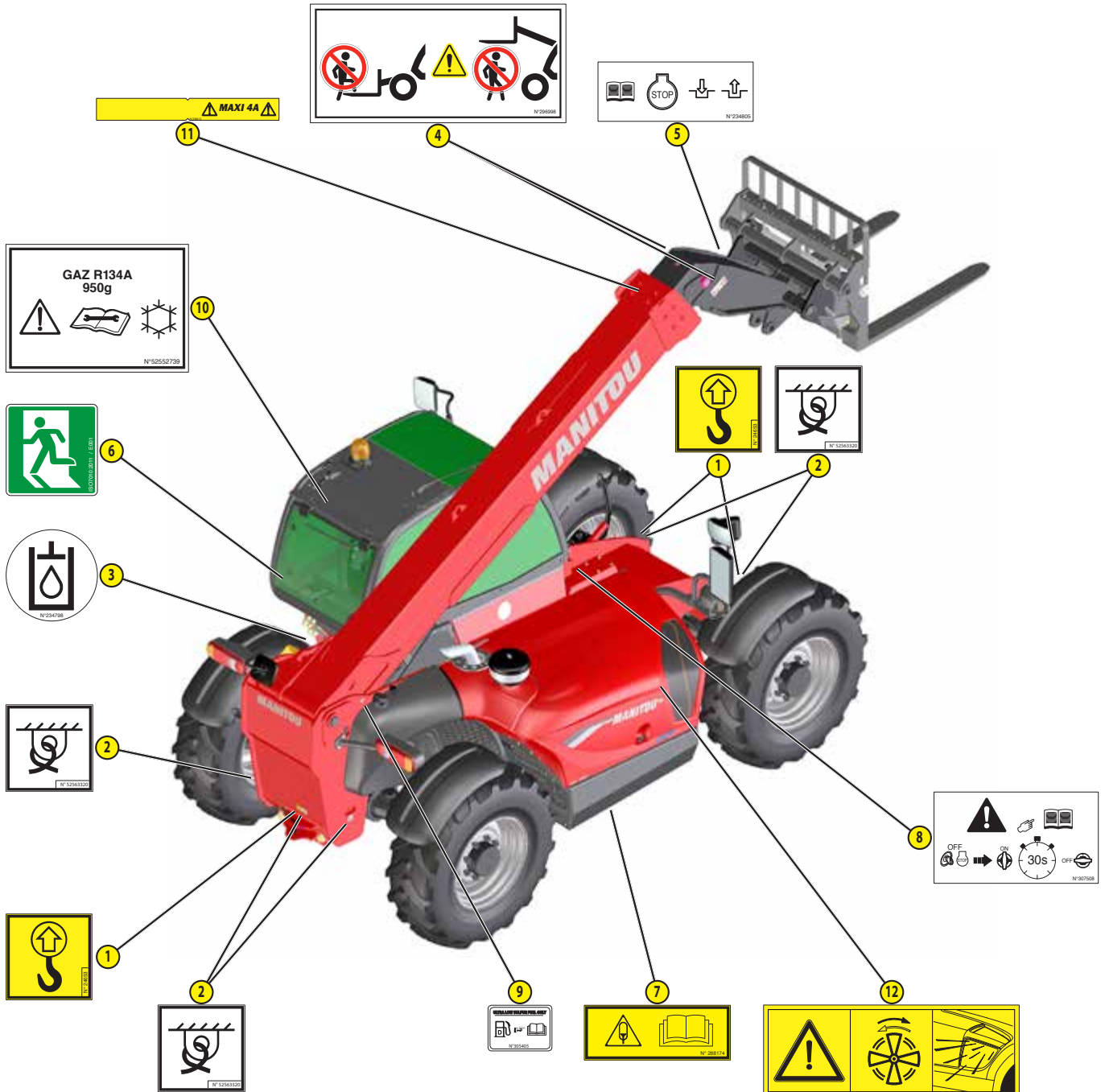
BIZTONSÁGI MATRICÁK ÉS TÁBLÁK

⚠ FONTOS ⚠

Tisztítson meg minden biztonsági matricát és táblát, hogy olvashatóvá tegye azokat.
Feltétlenül cserélje ki az olvashatlan vagy sérült biztonsági matricákat és táblákat.
Minden alkatrészcsere esetén ellenőrizze a biztonsági matricák és táblák jelenlétét.

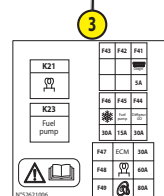
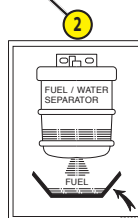
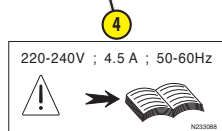
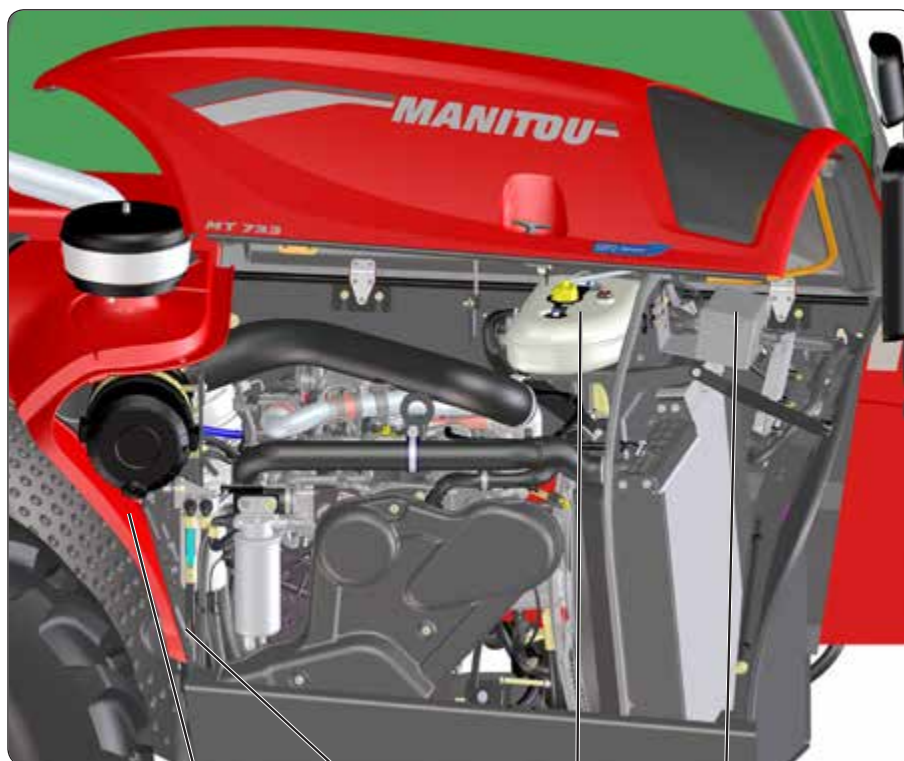
KÜLSŐ MATRICÁK ÉS TÁBLÁK

JELZÉS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	24653	- Emelési pont
2	52563320	- Berakodási pont
3	234798	- Hidraulikus olaj
4	296998	- Biztonsági utasítás
5	234805	- Hidraulikus csatlakoztatásra vonatkozó utasítás (OPCIÓ)
6	52567646	- Vészkijárat
7	288174	- Akkumulátor útmutató
8	307508	- Akkumulátor megszakító előírás
9	305405	- Üzemanyaggal kapcsolatos utasítások
10	52552739	- Klímaberendezés (OPCIÓ)
11	256513	- Kar elektromos elő-beállítás (OPCIÓ)
12	250707	- Szellőzés irányának megfordítása (OPCIÓ)



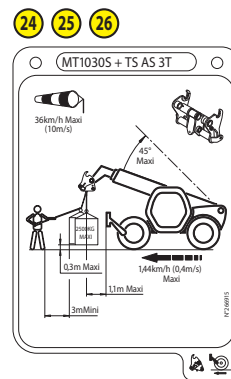
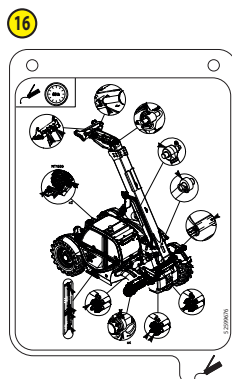
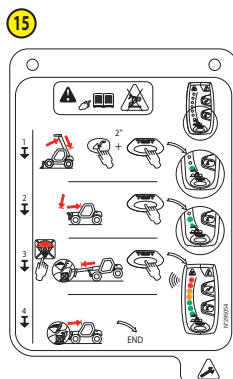
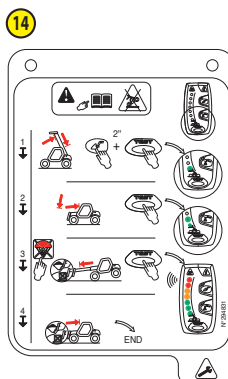
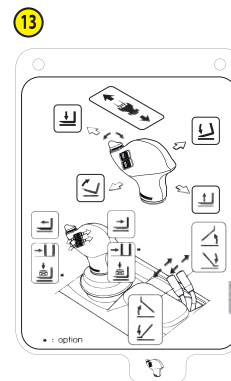
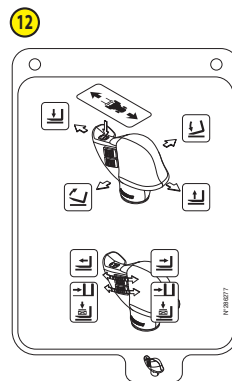
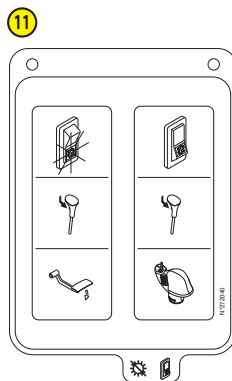
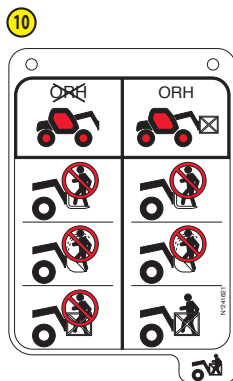
MATRICÁK ÉS TÁBLÁK A MOTORHÁZTETŐ ALATT

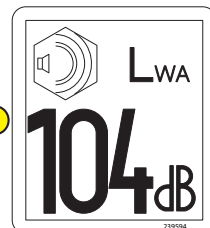
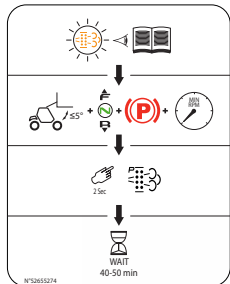
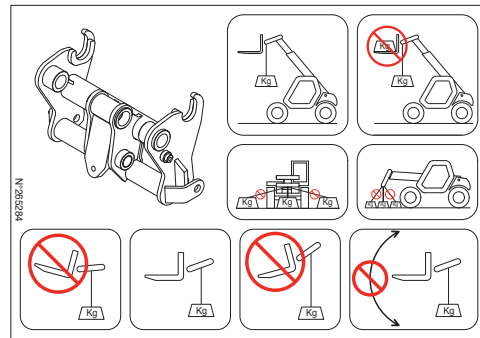
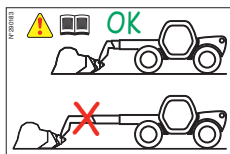
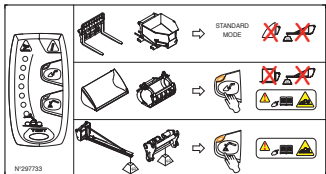
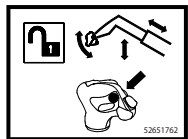
JELZÉS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	52501046	- Fagyálló
2	259398	- Víz/gázolaj elválasztó
3	52621006	- Motor biztosíték
4	233088	- Motor előmelegítő (OPCIÓ)



MATRICÁK ÉS TÁBLÁK A FÜLKÉBEN

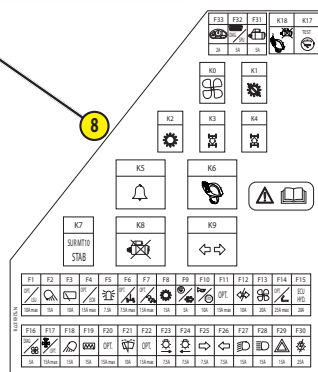
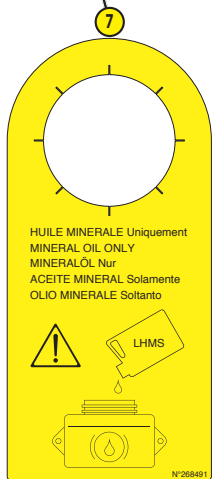
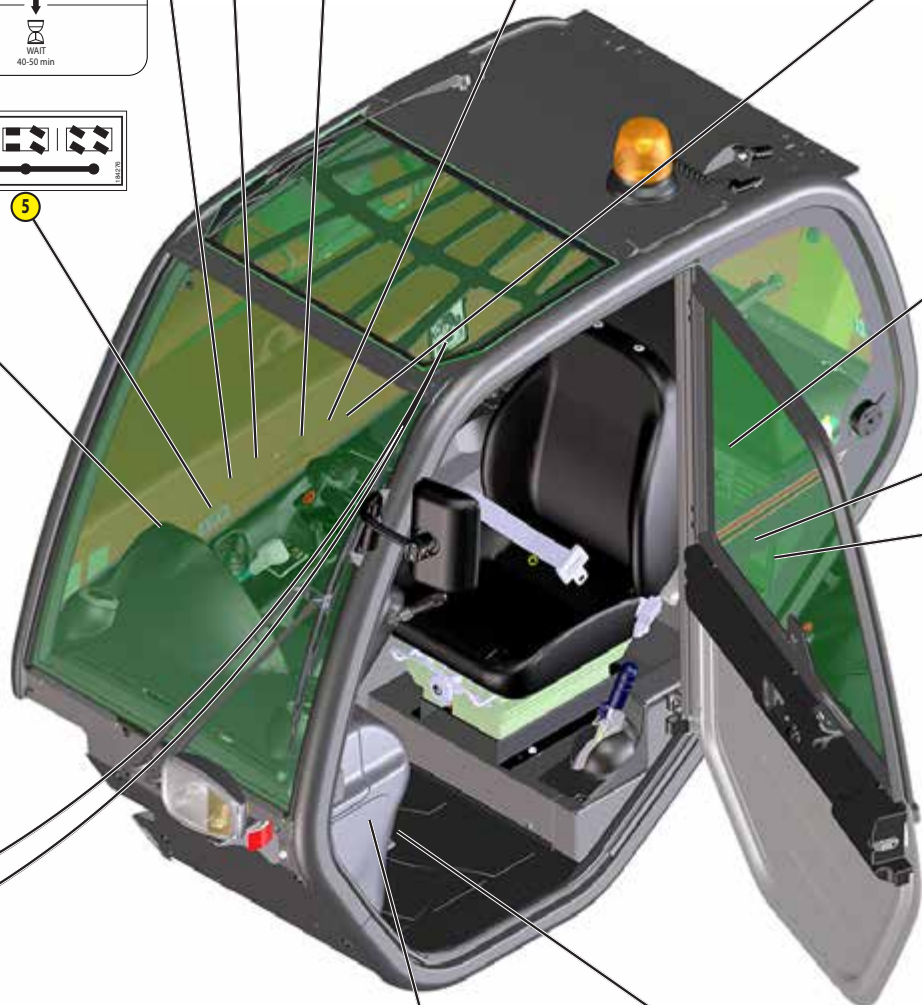
JELZÉS	REFERENCIA	LEÍRÁS
1	193032	- Fülke megfelelősége
2	223324	- Szabadalmak
3	33460	- Sebességváltás
4	239594	- Hangteljesítmény 104dB
5	184276	- Menetirány-váltó vezérlés
6	290183	- Markoló a teleszkópon utasítás
7	268491	- Fékrendszer olajára vonatkozó utasítás
8	52653778	- Biztosítékok
9	52503175	- A tető diagramjának lapja
10	241621	- Biztonsági utasítás
11	272040	- Átvitel-leállító kapcsoló funkció
12	286277	- Kezelő funkció MT 733... - MT 933...
13	52552257	- Kezelő funkció MT 1033...
14	294831	- Beállítási eljárás MT 733... - MT 933...
15	295054	- Beállítási eljárás MT 1033...
16	52599676	- Kenési adatlap
17	297733	- Használati üzemmódok kezelésére vonatkozó utasítás
18	52527269	- Fogyasztási adatlap MT 733...
19		- Fogyasztási adatlap MT 933...
20		- Fogyasztási adatlap MT 1033...
21	52651762	- A hidraulikus vezérlők aktiválása
22	52655274	- A kipufogórendszer „parkoló tarгонca” regenerálása
23	265284	- Emelőgyűrű az egyszerű emelőszerkezeten (OPCIÓ)
24	52523027	- Az egyszerű emelőszerkezeten elhelyezkedő emelőgyűrű terhelési grafikonja (OPCIÓ) MT 733...
25	52523028	- Az egyszerű emelőszerkezeten elhelyezkedő emelőgyűrű terhelési grafikonja (OPCIÓ) MT 933...
26	266915	- Az egyszerű emelőszerkezeten elhelyezkedő emelőgyűrű terhelési grafikonja (OPCIÓ) MT 1033...





CABINE CONFORME A :
CAB CONFORMS TO :
FOPS-ISO 3449
ROPS-ISO 3471
ANSI B 56.6
N°193032

BREVETS - PATENTS
FR 03 14367
EP 0626 315
US PENDING



A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI

Mivel üzletpolitikánk az, hogy gondoskodjunk termékeink folyamatos fejlesztéséről, sor kerülhet a villástargonca-választékunk esetében bizonyos módosítások bevezetésére a nélkül, hogy erről kedves vevőinket kötelesek lennénk értesíteni.

Minden egyes cserealkatrész-rendelésnél vagy bármilyen műszaki jellegű tájékoztatást kérve mindig pontosítsa az alábbi részleteket.

MEGJEGYZÉS: Annak érdekében, hogy egyszerűbben közölhesse mindezeket a számokat, ajánlatos felírni őket az erre a célra kijelölt helyeken a villástargonca átvételekor.

A villástargonca minden más műszaki adatát a következő fejezet sorolja fel: JELLEMZŐK.

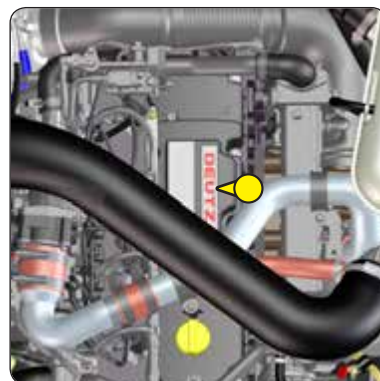
A VILLÁSTARGONCA GYÁRTÓI ADATTÁBLÁJA

"Designation" Megnevezés	
"Series" Sorozat	
"Year of manufacture" Gyártási év	
"Model year" Modell évszáma	
"Serial Number / Product Identification Number" Sorozatszám / A termék azonosító száma	
"Unladen mass" Öntömeg	
"Power" Teljesítmény	
"Authorized gross vehicle weight" Legnagyobb megengedett össztömeg	
"Rated capacity" Nominális kapacitás	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximális függőleges erő (vonóhorgon)	
"Drag strain" Vonóerő	



TERMIKUS MOTOR

"MODEL" Modell	
"CODE" Kód	
"E1" Azonosító	
"SERNO" Sorozatszám	
"SPEC" Specifikáció	



SEBESSÉGVÁLTÓ

MANITOU referencia-szám	
Típus	
Sorozatszám	



KÚPOS FOGASKERÉKHÁZ

MANITOU referencia-szám	
Típus	
Sorozatszám	



ELÜLSŐ TENGYEL

Típus	
Sorozatszám	
MANITOU referencia-szám	



HÁTULSÓ TENGYEL

Típus	
Sorozatszám	
MANITOU referencia-szám	



FÜLKE

"Constructeur" Gyártó	
"Type Cabine" Fülke típusa	
"N° de série" Sorozatszám	



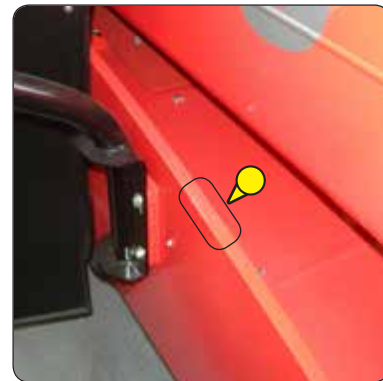
KAR

MANITOU referencia-szám	
Gyártási idő és gyártó	



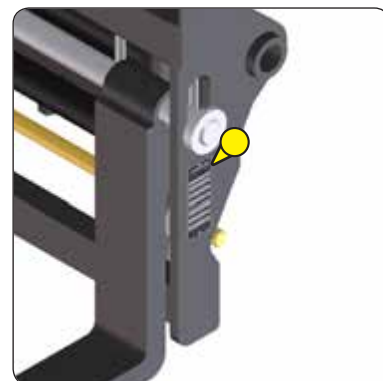
VÁZ

Sorozatszám / A termék azonosító száma	
--	--



A TARTOZÉK GYÁRTÓI ADATTÁBLÁJA

"MODELE" Modell	
"N° série" Sorozatszám	
"Année Fabrication" Gyártási év	
"Masse à vide" Öntömeg	
"Centre de gravité" Súlypont	
"Capacité Nominale" Nominális kapacitás	
"Pression service" Üzemi nyomás	



TERMIKUS MOTOR		
Típus		DEUTZ TD3,6L/2501-2848
Üzemanyag		Dízel
Hengerek száma		4, soros
Beszívás		Feltöltött
Befecskendező rendszer		Közvetlen
Gyújtási sorrend		1.3.4.2
Lökettérfogat	cm ³	3621
Furat és löket	mm	98 x 120
Sűrítési arány		18:1
Névleges fordulatszám terhelés alatt	ford/perc	2200
Terheletlen alapjáratú fordulatszám	ford/perc	930
Terheletlen teljes fordulatszám	ford/perc	2360
Teljesítmény ISO/TR 14396	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396	Nm	340 és 1600 ford/perc között
Légszűrési hatékonyság	%	99,9
Hűtési típus		Vízhűtés
Ventilátor		Szívó

VÁLTÓ		
Sebességváltó		TURNER
- Típus		Mechanikus
- Menetirány-váltó		Elektrohidraulikus
- Nyomatékátalakító		SACHS
- Előremeneti sebességfokozatok száma		4
- Hátrameneti sebességfokozatok száma		4
Kúpos fogaskerékház		TURNER
Elülső tengely		DANA
- Differenciálmű		Korlátozott csúszás
Hátulsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Blokkolásmentes
Meghajtott kerekek		4 Folyamatos négykerék-meghajtás
- 2/4-kerék meghajtás vezérlés		Nincs
Elülső gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Nyomás	bar	3
Hátulsó gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Nyomás	bar	3

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	SZABVÁNY	12 V - 180 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1235 A EN
Generátor		14V - 95 A
- Típus		ISKRA AAK3869
Önindító		12 V - 3,2 kW
- Típus		ISKRA AZE4668

FÉKRENDSZER ÁRAMLÁSI KÖRE		
Üzemi fék		Hidraulikus szervofék
- Féktípus		Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus		Lábbal, az elülső és hátulsó tengelyen
Rögzítőfék		Mechanikus
- Féktípus		Tárcsa a sebességváltó kimeneténél
- Vezérlési típus		Kézi

ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ		
Hangnyomásszint a vezető helyén, LpA (a/az NF EN 12053szabványnak megfelelően)	dB(A)	79 (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Hangnyomás (a 2009/76irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Garantált környezeti hangteljesítményszint, LwA (a 2005/88/EK irányelv által módosított 2000/14/EK irányelvnek megfelelően)	dB(A)	104 (mért); 104 (garantált)
Zajszint mozgás közben (a 2009/63irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx
A vezető testére gyakorolt közepes súlyozott lengési gyorsulás (a/az NF EN 13059szabványnak megfelelően)	m/s ²	1,1
A vezető felső végtagjaira átvitt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az ISO 5349-2szabványnak megfelelően)	m/s ²	< 2,5
Ülés standard vibrációja	m/s ²	xx (kisebb súlyú kezelő); xx (nagyobb súlyú kezelő)

HIDRAULIKUS RENDSZER			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Fogaskerekes, áramlászóval	
		Első dugattyúház	Második dugattyúház
- Lökettérfogat	cm ³	39	21
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	ℓ/perc	93	50
- 1600 ford/perc teljesítmény	ℓ/perc	63	34
Szűrés			
- Elvezetés	μm	10	
- Beszívás	μm	125	
Maximális üzemi nyomás	bar	260	
- Teleszkópos rendszer	bar	190 / 260	
- Emelőrendszer	bar	260 / 260	
- Döntésrendszer	bar	260 / 190	
- Kiegészítő rendszer (OPCIÓ)	bar	260	
- Irányítórendszer	bar	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése		Elektronikus	
Emelő mozgások (behúzott kar)			
- Emelés terheletlenül	mp - m/perc	8,3 - 32,5	
- Emelés teherrel	mp - m/perc	9 - 30	
- Leeresztés terheletlenül	mp - m/perc	6 - 45	
- Leeresztés teherrel	mp - m/perc	6,1 - 44,3	
Teleszkópos mozgások (felemelt kar)			
- Kinyújtás terheletlenül	mp - m/perc	7,3 - 21,6	
- Kinyújtás teherrel	mp - m/perc	7,5 - 22,2	
- Behúzás terheletlenül	mp - m/perc	4,5 - 36	
- Behúzás teherrel	mp - m/perc	4,6 - 35,2	
Döntési mozgások			
- Markolás terheletlenül	mp - °/mp	3,4 - 42,9	
- Kiürítés terheletlenül	mp - °/mp	2,8 - 52,1	

SPECIFIKÁCIÓK ÉS TÖMEGEK			
Standard konfigurációjú villástargonca helyváltoztatási sebessége vízszintes talajon (kivéve rendkívül körülmények esetén)			
- Előremenet terheletlenül	1	km/ó	4,4
	2	km/ó	7,4
	3	km/ó	15
	4	km/ó	26,4
- Hátramenet terheletlenül	1	km/ó	4,4
	2	km/ó	7,4
	3	km/ó	15
	4	km/ó	26,4
Standard tartozék			TFF 35 MT 1040
- Tartozék tömege (villák nélkül)		kg	165
- A villák tömege (egyenként)		kg	67,5
Nominális kapacitás a standard tartozékkal		kg	3300
Maximális billentési teherbírás gumiabroncsokkal		kg	1100
A teher súlypontjának távolsága a villák tövétől		mm	500
Standard emelési magasság		mm	6900
A villástargonca tömege tartozék nélkül		kg	6400
A villástargonca tömege standard tartozékkal			
- Terheletlenül		kg	6700
- Nominális terheléssel		kg	10000
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (szállítási pozíció)			
- Terheletlenül, előremenetben		kg	3290
- Terheletlenül, hátramenetben		kg	3410
- Nominális terheléssel, előremenetben		kg	8730
- Nominális terheléssel, hátramenetben		kg	1270
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (kinyújtott karral)			
- Nominális terheléssel, előremenetben		kg	7210
- Nominális terheléssel, hátramenetben		kg	590
Vonóerő a kapcsolókampónál			
- Terheletlenül (csúszás)		daN	5510
- Nominális terheléssel (átviteli kitérítés)		daN	8360
Erőbefektetés billenővel (az ISO 8313szabványnak megfelelően)		daN	5770

TERMIKUS MOTOR		
Típus		DEUTZ TD3,6L/2501-2848
Üzemanyag		Dízel
Hengerek száma		4, soros
Beszívás		Feltöltött
Befecskendező rendszer		Közvetlen
Gyújtási sorrend		1.3.4.2
Lökettérfogat	cm ³	3621
Furat és löket	mm	98 x 120
Sűrítési arány		18:1
Névleges fordulatszám terhelés alatt	ford/perc	2200
Terheletlen alapjáratú fordulatszám	ford/perc	930
Terheletlen teljes fordulatszám	ford/perc	2360
Teljesítmény ISO/TR 14396	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396	Nm	340 és 1600 ford/perc között
Légszűrési hatékonyság	%	99,9
Hűtési típus		Vízhűtés
Ventilátor		Szívó

VÁLTÓ		
Sebességváltó		TURNER
- Típus		Mechanikus
- Menetirány-váltó		Elektrohidraulikus
- Nyomatékátalakító		SACHS
- Előremeneti sebességfokozatok száma		4
- Hátrameneti sebességfokozatok száma		4
Kúpos fogaskerékház		TURNER
Elülső tengely		DANA
- Differenciálmű		Korlátozott csúszás
Hátulsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Blokkolásmentes
Meghajtott kerekek		4 Folyamatos négykerék-meghajtás
- 2/4-kerék meghajtás vezérlés		Nincs
Elülső gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Nyomás	bar	3
Hátulsó gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Nyomás	bar	3

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	SZABVÁNY	12 V - 180 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1235 A EN
Generátor		14V - 95 A
- Típus		ISKRA AAK3869
Önindító		12 V - 3,2 kW
- Típus		ISKRA AZE4668

FÉKRENDSZER ÁRAMLÁSI KÖRE		
Üzemi fék		Hidraulikus szervofék
- Fék típus		Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus		Lábbal, az elülső és hátulsó tengelyen
Rögzítőfék		Mechanikus
- Fék típus		Tárcsa a sebességváltó kimeneténél
- Vezérlési típus		Kézi

ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ		
Hangnyomásszint a vezető helyén, LpA (a/az NF EN 12053szabványnak megfelelően)	dB(A)	79 (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Hangnyomás (a 2009/76irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Garantált környezeti hangteljesítményszint, LwA (a 2005/88/EK irányelv által módosított 2000/14/EK irányelvnek megfelelően)	dB(A)	104 (mért); 104 (garantált)
Zajszint mozgás közben (a 2009/63irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx
A vezető testére gyakorolt közepes súlyozott lengési gyorsulás (a/az NF EN 13059szabványnak megfelelően)	m/s ²	1,1
A vezető felső végtagjaira átvitt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az ISO 5349-2szabványnak megfelelően)	m/s ²	< 2,5
Ülés standard vibrációja	m/s ²	xx (kisebb súlyú kezelő); xx (nagyobb súlyú kezelő)

HIDRAULIKUS RENDSZER			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Fogaskerekes, áramlászóval	
		Első dugattyúház	Második dugattyúház
- Lökettérfogat	cm ³	39	21
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	ℓ/perc	93	50
- 1600 ford/perc teljesítmény	ℓ/perc	63	34
Szűrés			
- Elvezetés	μm	10	
- Beszívás	μm	125	
Maximális üzemi nyomás	bar	260	
- Teleszkópos rendszer	bar	190 / 260	
- Emelőrendszer	bar	260 / 260	
- Döntésrendszer	bar	260 / 190	
- Kiegészítő rendszer (OPCIÓ)	bar	260	
- Irányítórendszer	bar	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése		Elektronikus	
Emelő mozgások (behúzott kar)			
- Emelés terheletlenül	mp - m/perc	7,8 - 34,6	
- Emelés teherrel	mp - m/perc	9 - 30	
- Leeresztés terheletlenül	mp - m/perc	6,3 - 42,9	
- Leeresztés teherrel	mp - m/perc	6,4 - 42,2	
Teleszkópos mozgások (felemelt kar)			
- Kinyújtás terheletlenül	mp - m/perc	14,5 - 22,6	
- Kinyújtás teherrel	mp - m/perc	13,8 - 21,5	
- Behúzás terheletlenül	mp - m/perc	9,4 - 33,2	
- Behúzás teherrel	mp - m/perc	7,2 - 43,3	
Döntési mozgások			
- Markolás terheletlenül	mp - °/mp	3,4 - 42,9	
- Kiürítés terheletlenül	mp - °/mp	2,9 - 50,3	

SPECIFIKÁCIÓK ÉS TÖMEGEK			
Standard konfigurációjú villástargonca helyváltoztatási sebessége vízszintes talajon (kivéve rendkívül körülmények esetén)			
- Előremenet terheletlenül	1	km/ó	4,4
	2	km/ó	7,4
	3	km/ó	15
	4	km/ó	26,4
- Hátramenet terheletlenül	1	km/ó	4,4
	2	km/ó	7,4
	3	km/ó	15
	4	km/ó	26,4
Standard tartozék		TFF 35 MT 1040	
- Tartozék tömege (villák nélkül)	kg	165	
- A villák tömege (egyenként)	kg	67,5	
Nominális kapacitás a standard tartozékkal	kg	3300	
Maximális billentési teherbírás gumiabroncsokkal	kg	450	
A teher súlypontjának távolsága a villák tövétől	mm	500	
Standard emelési magasság	mm	9000	
A villástargonca tömege tartozék nélkül	kg	6870	
A villástargonca tömege standard tartozékkal			
- Terheletlenül	kg	7170	
- Nominális terheléssel	kg	10470	
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (szállítási pozíció)			
- Terheletlenül, előremenetben	kg	3470	
- Terheletlenül, hátramenetben	kg	3700	
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	8880	
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	1590	
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (kinyújtott karral)			
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	7200	
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	420	
Vonóerő a kapcsolókampónál			
- Terheletlenül (csúszás)	daN	5030	
- Nominális terheléssel (átviteli kitámasztás)	daN	7920	
Erőbefektetés billenővel (az ISO 8313szabványnak megfelelően)	daN	5770	

TERMIKUS MOTOR		
Típus		DEUTZ TD3,6L/2501-2848
Üzemanyag		Dízel
Hengerek száma		4, soros
Beszívás		Feltöltött
Befecskendező rendszer		Közvetlen
Gyújtási sorrend		1.3.4.2
Lökettérfogat	cm ³	3621
Furat és löket	mm	98 x 120
Sűrítési arány		18:1
Névleges fordulatszám terhelés alatt	ford/perc	2200
Terheletlen alapjáratú fordulatszám	ford/perc	930
Terheletlen teljes fordulatszám	ford/perc	2360
Teljesítmény ISO/TR 14396	LE - kW	75 - 55,4
Teljesítmény SAE J 1995	LE - kW	75 - 55,4
Maximális nyomaték ISO/TR 14396	Nm	340 és 1600 ford/perc között
Légszűrési hatékonyság	%	99,9
Hűtési típus		Vízhűtés
Ventilátor		Szívó

VÁLTÓ		
Sebességváltó		TURNER
- Típus		Mechanikus
- Menetirány-váltó		Elektrohidraulikus
- Nyomatékátalakító		SACHS
- Előremeneti sebességfokozatok száma		4
- Hátrameneti sebességfokozatok száma		4
Kúpos fogaskerékház		TURNER
Elülső tengely		DANA
- Differenciálmű		Korlátozott csúszás
Hátulsó tengely		DANA
- Differenciálmű		Blokkolásmentes
Meghajtott kerekek		4 Folyamatos négykerék-meghajtás
- 2/4-kerék meghajtás vezérlés		Nincs
Elülső gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Nyomás	bar	3
Hátulsó gumiabroncsok		ALLIANCE
- Méret		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Nyomás	bar	3

ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		
Akkumulátor	SZABVÁNY	12 V - 180 Ah - 900 A EN
	OPCIÓ	12 V - 180 Ah - 1235 A EN
Generátor		14V - 95 A
- Típus		ISKRA AAK3869
Önindító		12 V - 3,2 kW
- Típus		ISKRA AZE4668

FÉKRENDSZER ÁRAMLÁSI KÖRE		
Üzemi fék		Hidraulikus szervofék
- Fék típus		Többtárcsás, olajban futó
- Vezérlési típus		Lábbal, az elülső és hátulsó tengelyen
Rögzítőfék		Mechanikus
- Fék típus		Tárcsa a sebességváltó kimeneténél
- Vezérlési típus		Kézi

ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ		
Hangnyomásszint a vezető helyén, LpA (a/az NF EN 12053szabványnak megfelelően)	dB(A)	79 (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Hangnyomás (a 2009/76irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx (zárt fülke); xx (nyitott fülke)
Garantált környezeti hangteljesítményszint, LwA (a 2005/88/EK irányelv által módosított 2000/14/EK irányelvnek megfelelően)	dB(A)	104 (mért); 104 (garantált)
Zajszint mozgás közben (a 2009/63irányelvnek megfelelően)	dB(A)	xx
A vezető testére gyakorolt közepes súlyozott lengési gyorsulás (a/az NF EN 13059szabványnak megfelelően)	m/s ²	1,1
A vezető felső végtagjaira átvitt közepes súlyozott lengési gyorsulás (az ISO 5349-2szabványnak megfelelően)	m/s ²	< 2,5
Ülés standard vibrációja	m/s ²	xx (kisebb súlyú kezelő); xx (nagyobb súlyú kezelő)

HIDRAULIKUS RENDSZER			
Hidraulikus szivattyú			
- Típus		Fogaskerekes, áramelosztóval	
		Első dugattyúház	
- Lökettérfogat	cm ³	39	21
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	ℓ/perc	93	50
- 1600 ford/perc teljesítmény	ℓ/perc	63	34
Szűrés			
- Elvezetés	μm	10	
- Beszívás	μm	125	
Maximális üzemi nyomás	bar	260	
- Teleszkópos rendszer	bar	190 / 260	
- Emelőrendszer	bar	260 / 260	
- Döntésrendszer	bar	260 / 190	
- Stabilizátorok rendszere	bar	260	
- Kiegészítő rendszer (OPCIÓ)	bar	260	
- Irányítórendszer	bar	140	

HIDRAULIKUS MOZGÁSOK			
Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése		Elektronikus	
Emelő mozgások (behúzott kar)			
- Emelés terheletlenül	mp - m/perc	8,55 - 33,3	
- Emelés teherrel	mp - m/perc	8,89 - 32,1	
- Leeresztés terheletlenül	mp - m/perc	6,52 - 43,7	
- Leeresztés teherrel	mp - m/perc	7,23 - 39,4	
Teleszkópos mozgások (felemelt kar)			
- Kinyújtás terheletlenül	mp - m/perc	16,2 - 10,4	
- Kinyújtás teherrel	mp - m/perc	16,5 - 10,6	
- Behúzás terheletlenül	mp - m/perc	9,2 - 18,6	
- Behúzás teherrel	mp - m/perc	9,67 - 19,7	
Döntési mozgások			
- Markolás terheletlenül	mp - °/mp	3,44 - 36,3	
- Kiürítés terheletlenül	mp - °/mp	2,83 - 44,2	

SPECIFIKÁCIÓK ÉS TÖMEGEK			
Standard konfigurációjú villástargonca helyváltoztatási sebessége vízszintes talajon (kivéve rendkívül körülmények esetén)			
- Előremenet terheletlenül	1	km/ó	4,8
	2	km/ó	7,5
	3	km/ó	15,3
	4	km/ó	25,7
- Hátramenet terheletlenül	1	km/ó	4,8
	2	km/ó	7,5
	3	km/ó	15,3
	4	km/ó	25,7
Standard tartozék		TFF 35 MT 1040	
- Tartozék tömege (villák nélkül)	kg	165	
- A villák tömege (egyenként)	kg	67,5	
Nominális kapacitás a standard tartozékkal	kg	3300	
Maximális billentési teherbírás stabilizátorokkal	kg	1000	
Maximális billentési teherbírás gumibroncsokkal	kg	250	
A teher súlypontjának távolsága a villák tövétől	mm	500	
Standard emelési magasság	mm	9640	
A villástargonca tömege tartozék nélkül	kg	7500	
A villástargonca tömege standard tartozékkal			
- Terheletlenül	kg	7800	
- Nominális terheléssel	kg	11100	
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (szállítási pozíció)			
- Terheletlenül, előremenetben	kg	4180	
- Terheletlenül, hátramenetben	kg	3620	
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	10040	
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	1060	
Tengelyenkénti tömeg standard tartozékkal (kinyújtott karral)			
- Nominális terheléssel, előremenetben	kg	7710	
- Nominális terheléssel, hátramenetben	kg	340	
Vonóerő a kapcsolókampónál			
- Terheletlenül (csúszás)	daN	5760	
- Nominális terheléssel (átviteli kitámasztás)	daN	8580	
Erőbefektetés billenővel (az ISO 8313szabványnak megfelelően)	daN	5330	

GUMIABRONCSOK

MT 733...		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELŐREMET TERHELETLENÜL	ELŐREMET TEHERREL	HÁTRAMENET TERHELETLENÜL	HÁTRAMENET TEHERREL
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	1650	4350	1700	650
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3				
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5				
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4				

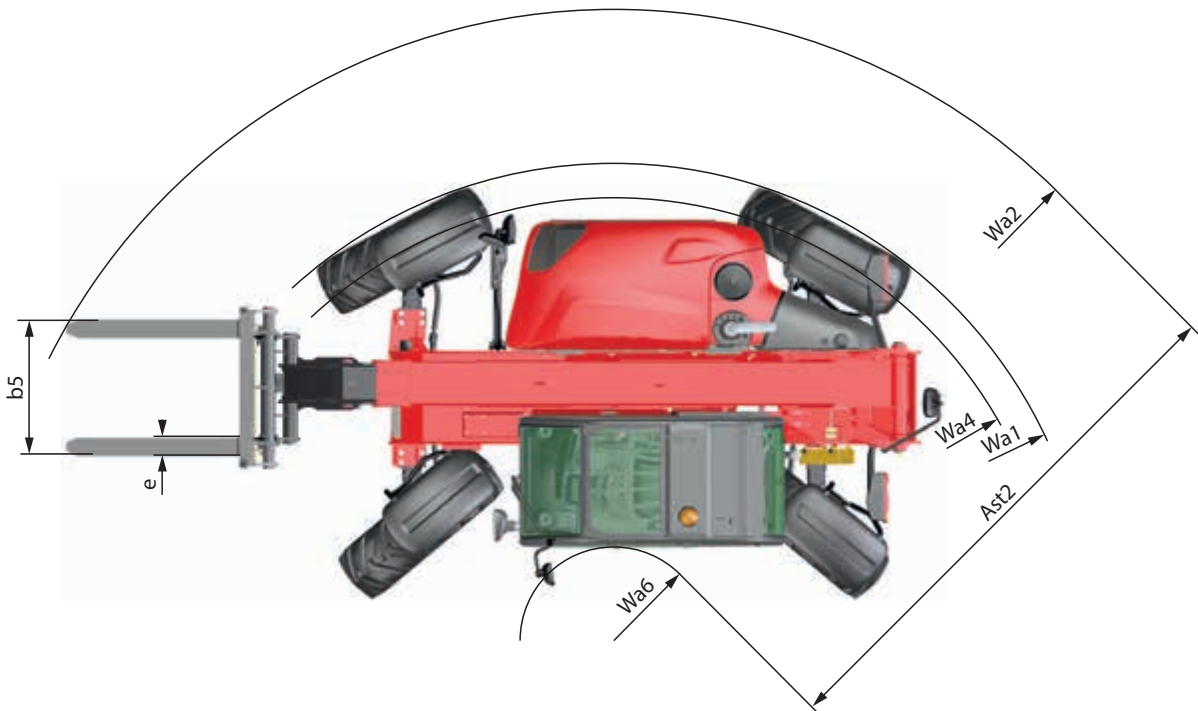
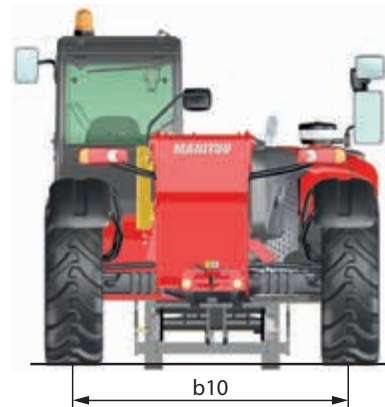
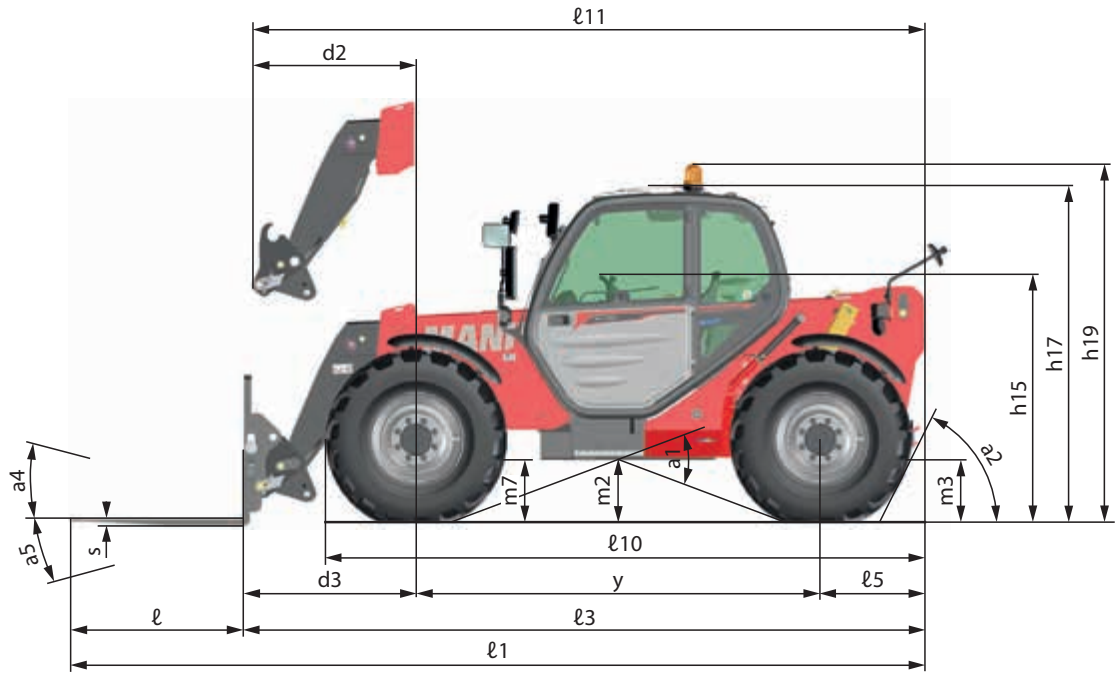
		NYOMÁS (bar)	TERHELÉS (kg)	ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS A TALAJON (kg/cm ²)		ÉRINTKEZÉSI FELÜLET A TALAJON (cm ²)	
				KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	650				
			1650				
			1700				
			4350				
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3	650	2,08	0,56	328	1222
			1650	2,48	1,05	664	1571
			1700	2,50	1,07	680	1589
			4350	3,04	1,71	1423	2516
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5	650	4,03	2,27	169	297
			1650	4,81	2,54	343	650
			1700	4,84	2,55	351	667
			4350	5,59	2,89	774	1497
460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4	650					
		1650					
		1700					
		4350					

MT 933...		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELŐREMET TERHELETLENÜL	ELŐREMET TEHERREL	HÁTRAMENET TERHELETLENÜL	HÁTRAMENET TEHERREL
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	1750	4450	1850	800
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3				
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5				
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4				

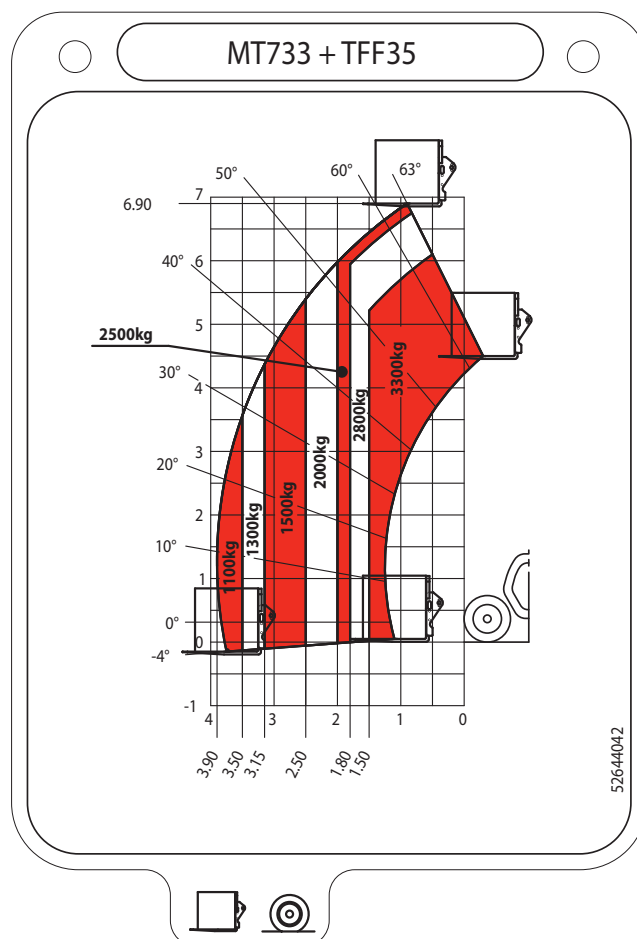
		NYOMÁS (bar)	TERHELÉS (kg)	ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS A TALAJON (kg/cm ²)		ÉRINTKEZÉSI FELÜLET A TALAJON (cm ²)	
				KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	800				
			1750				
			1850				
			4450				
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3	800	2,14	0,64	378	1274
			1750	2,51	1,09	696	1606
			1850	2,54	1,12	726	1641
			4450	3,06	1,73	1450	2551
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5	800	4,15	2,31	195	350
			1750	4,86	2,55	360	685
			1850	4,90	2,57	377	719
			4450	5,62	2,91	789	1527
460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4	800					
		1750					
		1850					
		4450					

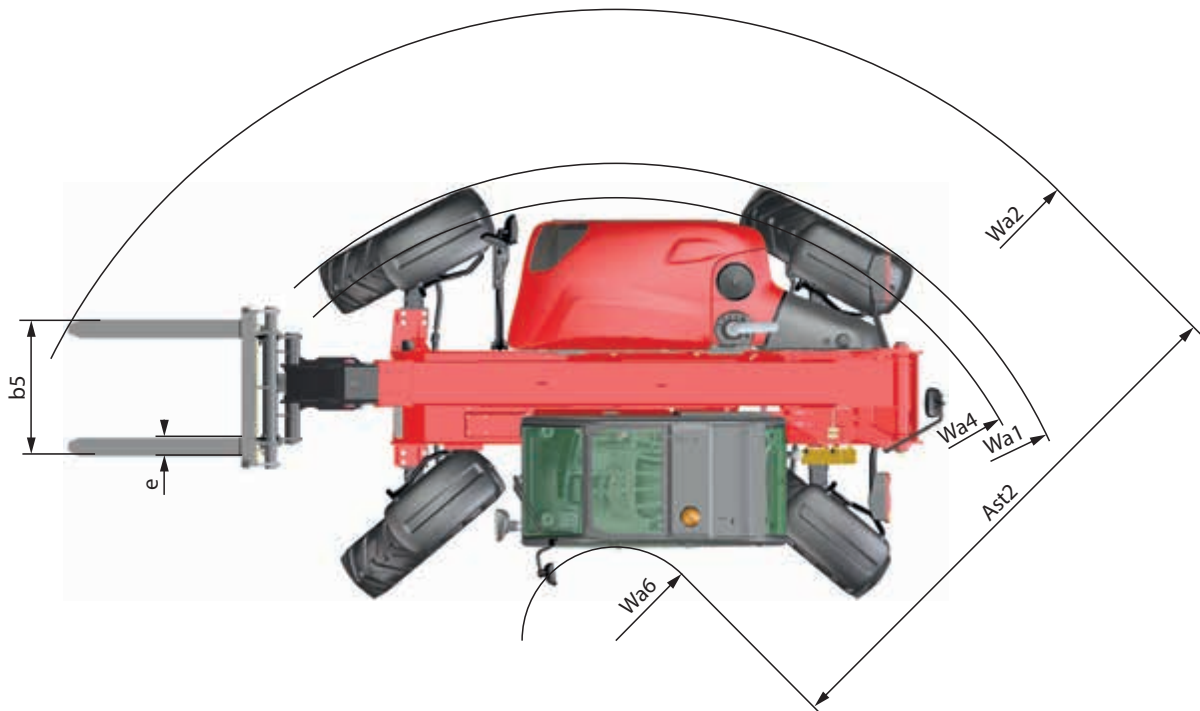
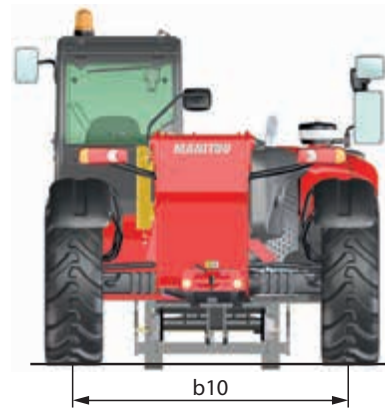
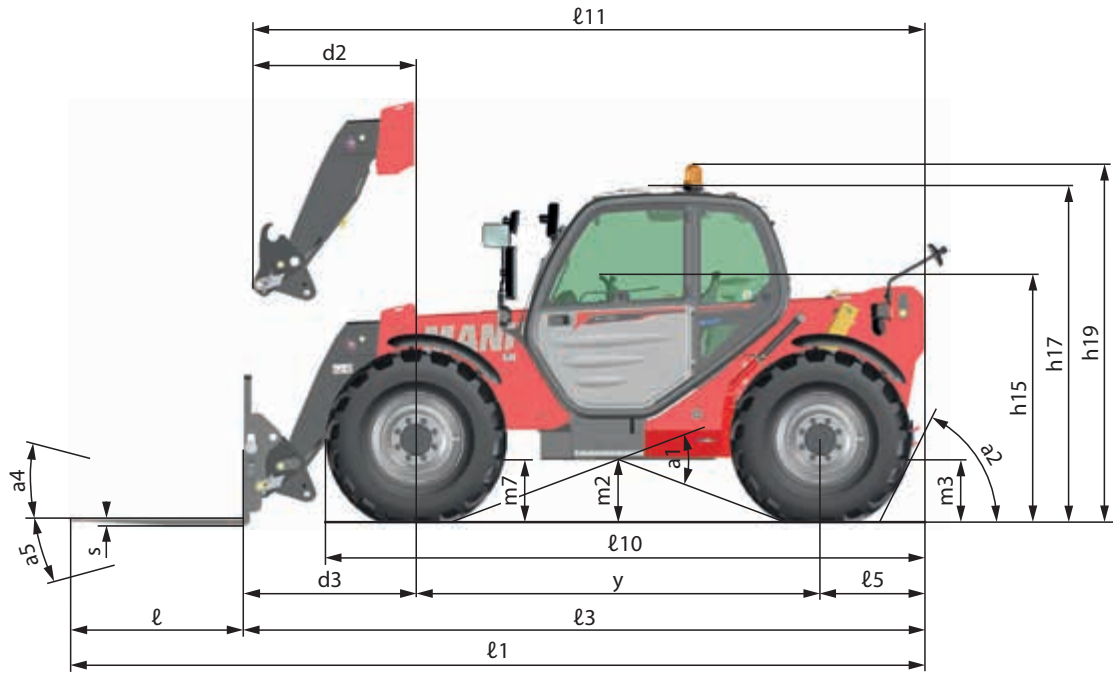
MT 1033...		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSOKKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELŐREMET TERHELETLENÜL	ELŐREMET TEHERREL	HÁTRAMENET TERHELETLENÜL	HÁTRAMENET TEHERREL
ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	2100	5000	1800	550
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3				
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5				
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4				

		NYOMÁS (bar)	TERHELÉS (kg)	ÉRINTKEZÉSI NYOMÁS A TALAJON (kg/cm ²)		ÉRINTKEZÉSI FELÜLET A TALAJON (cm ²)	
				KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ	KEMÉNY TALAJ	LAZA TALAJ
				ALLIANCE	400/80-24 A325 162A8 ATG	3	550
MICHELIN	400/80-24 162A8 IND TL PCL	3	1800	2,04	0,52	294	1187
			2100	2,53	1,10	711	1624
			5000	2,61	1,21	803	1729
				3,16	1,85	1600	2743
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5	550	3,95	2,24	152	261
			1800	4,88	2,56	368	702
			2100	5,00	2,60	419	806
			5000	5,76	2,98	876	1695
	460/70 R24 159A8/159B IND TL BIBLOAD HARD SURFACE	3,4	550				
			1800				
			2100				
			5000				

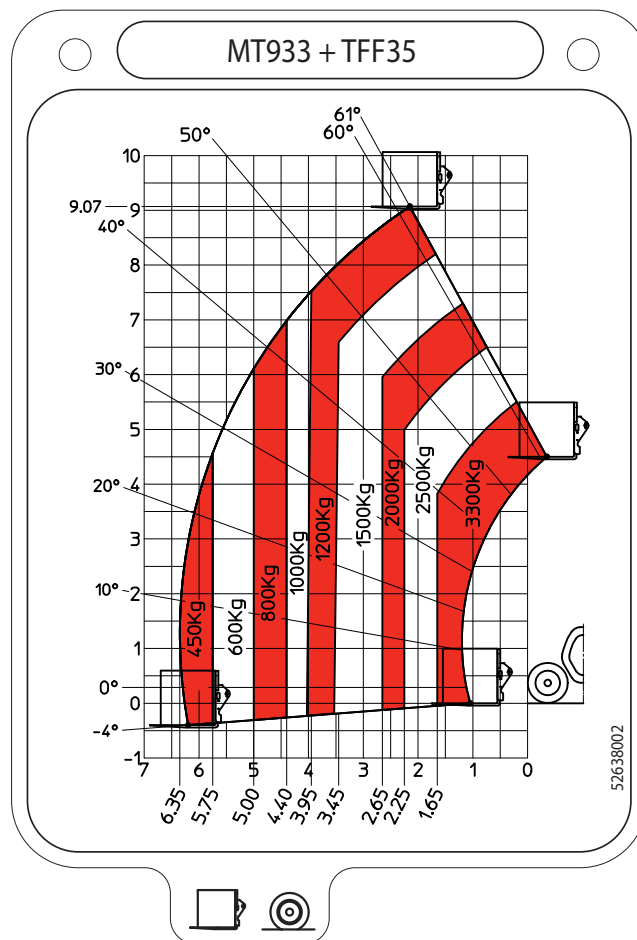


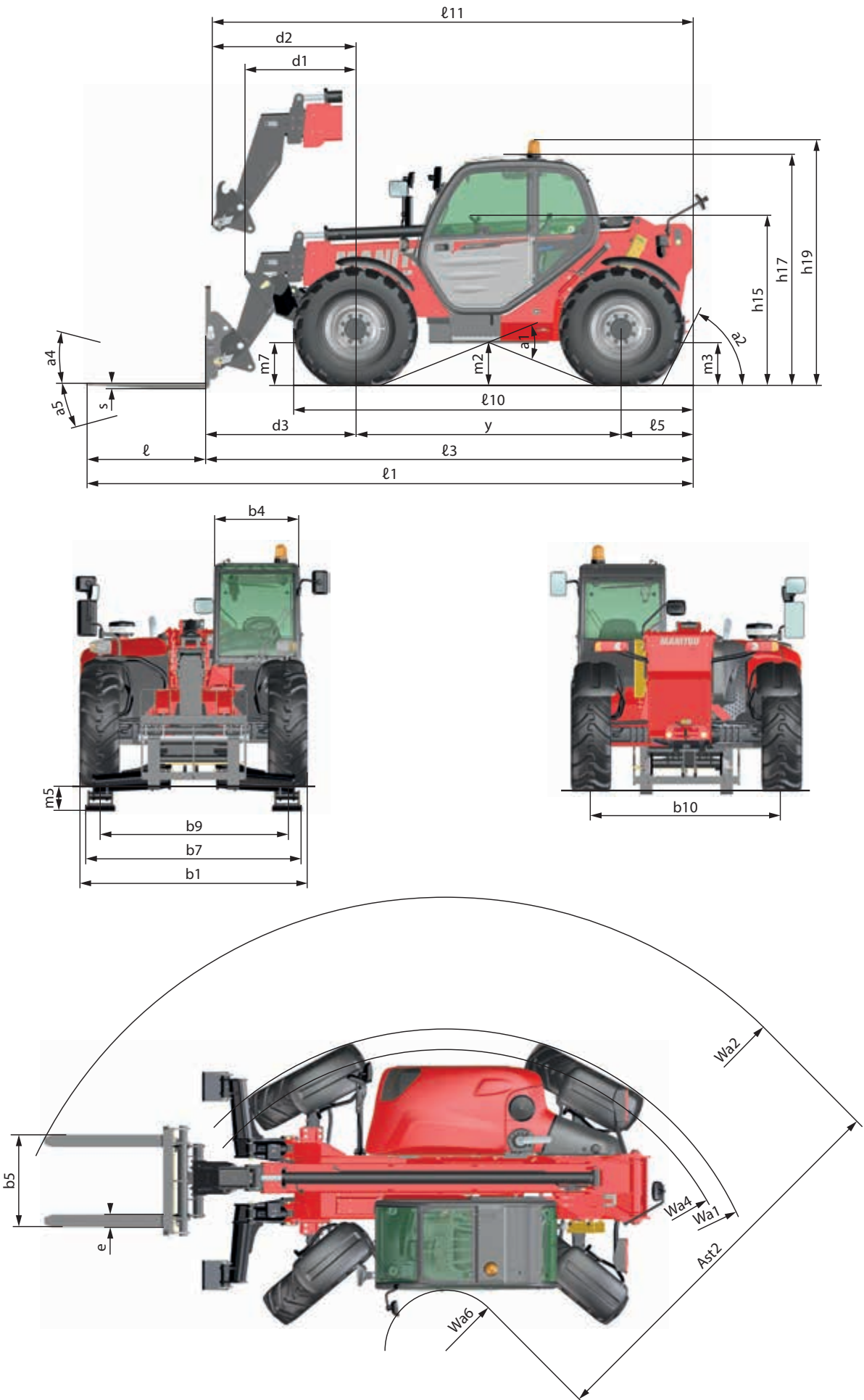
GÉP HOSSZA	ℓ1	mm	5929
	ℓ3	mm	4729
	ℓ5	mm	725
	ℓ10	mm	4160
	ℓ11	mm	4673
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	2334
	b4	mm	890
	b5	mm	1040
	b9	mm	1930
	b10	mm	1930
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1717
	h17	mm	2300
	h19	mm	2500
TÁVOLSÁG	d2	mm	1138
	d3	mm	1194
ÁTJÁRÓ SZÉLESSÉGE	Ast2	mm	3490
TARTOZÉK	ℓ	mm	1200
	s	mm	45
	e	mm	125
FORGÁSI SUGÁR	Wa1	mm	3800
	Wa2	mm	4800
	Wa4	mm	3598
	Wa6	mm	1310
HASMAGASSÁG	m2	mm	435
	m3	mm	435
	m7	mm	435
SZÖG	a1	°	38
	a2	°	64
	a4	°	12
	a5	°	114
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2810



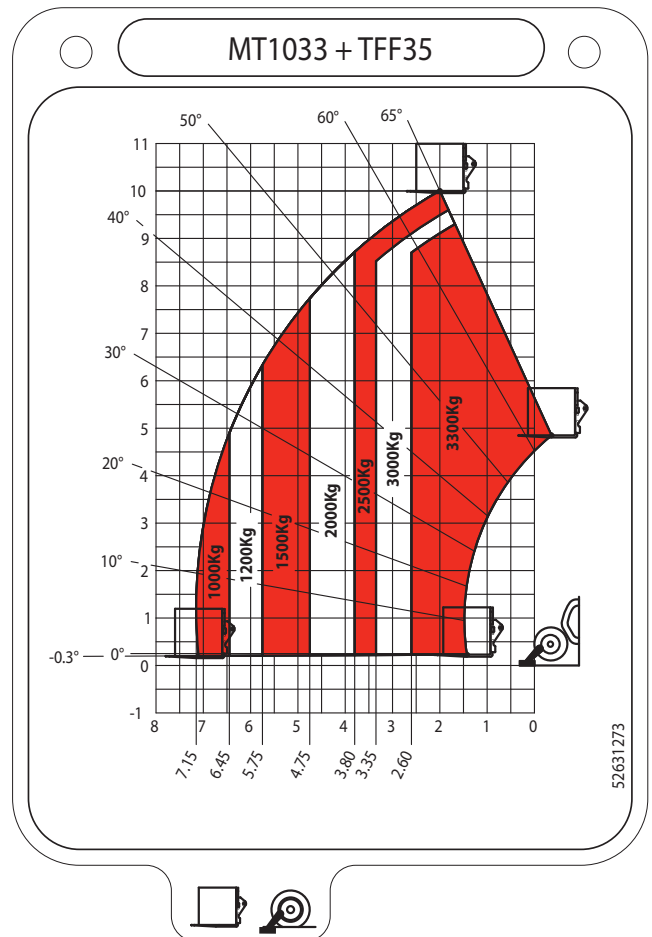
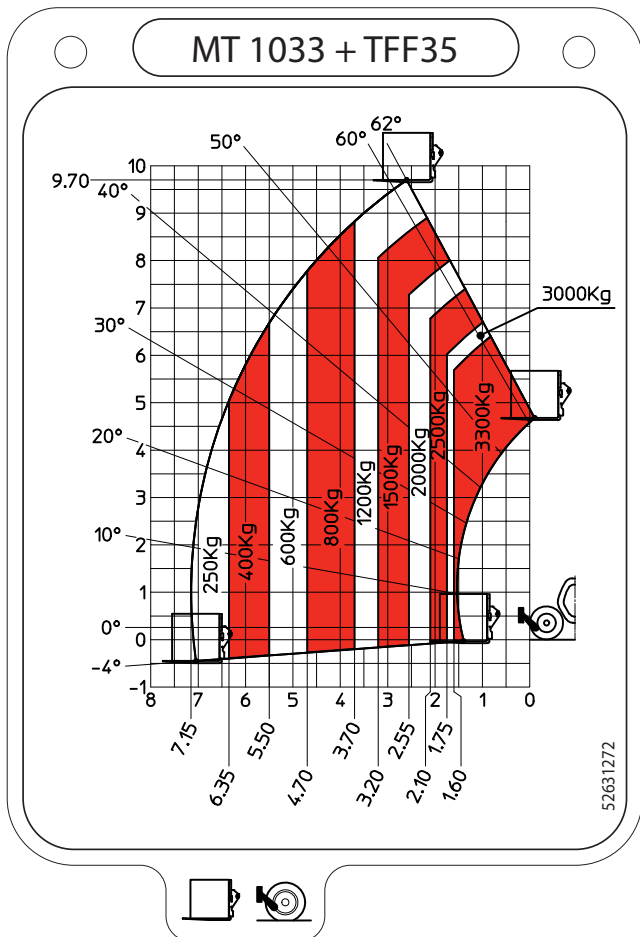


GÉP HOSSZA	ℓ1	mm	5878
	ℓ3	mm	4678
	ℓ5	mm	725
	ℓ10	mm	4160
	ℓ11	mm	4608
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	2334
	b4	mm	890
	b5	mm	1040
	b9	mm	1930
	b10	mm	1930
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1717
	h17	mm	2300
	h19	mm	2500
TÁVOLSÁG	d2	mm	1073
	d3	mm	1143
ÁTJÁRÓ SZÉLESSÉGE	Ast2	mm	3460
	ℓ	mm	1200
TARTOZÉK	s	mm	45
	e	mm	125
	Wa1	mm	3800
FORGÁSI SUGÁR	Wa2	mm	4770
	Wa4	mm	3598
	Wa6	mm	1310
HASMAGASSÁG	m2	mm	435
	m3	mm	435
	m7	mm	435
SZÖG	a1	°	38
	a2	°	64
	a4	°	12
	a5	°	114
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2810





GÉP HOSSZA	ℓ1	mm	6128
	ℓ3	mm	4928
	ℓ5	mm	725
	ℓ10	mm	4040
	ℓ11	mm	5017
GÉP SZÉLESSÉGE	b1	mm	2334
	b4	mm	890
	b5	mm	1040
	b7	mm	2210
	b9	mm	1930
	b10	mm	1930
GÉP MAGASSÁGA	h15	mm	1717
	h17	mm	2300
	h19	mm	2500
TÁVOLSÁG	d1	mm	1130
	d2	mm	1602
	d3	mm	1513
ÁTJÁRÓ SZÉLESSÉGE	Ast2	mm	3720
TARTOZÉK	ℓ	mm	1200
	s	mm	45
	e	mm	125
FORGÁSI SUGÁR	Wa1	mm	3702
	Wa2	mm	4950
	Wa4	mm	3500
	Wa6	mm	1230
HASMAGASSÁG	m2	mm	435
	m3	mm	435
	m5	mm	135
	m7	mm	435
SZÖG	a1	°	40
	a2	°	64
	a4	°	12
	a5	°	114
TENGELYTÁVOLSÁG	y	mm	2690



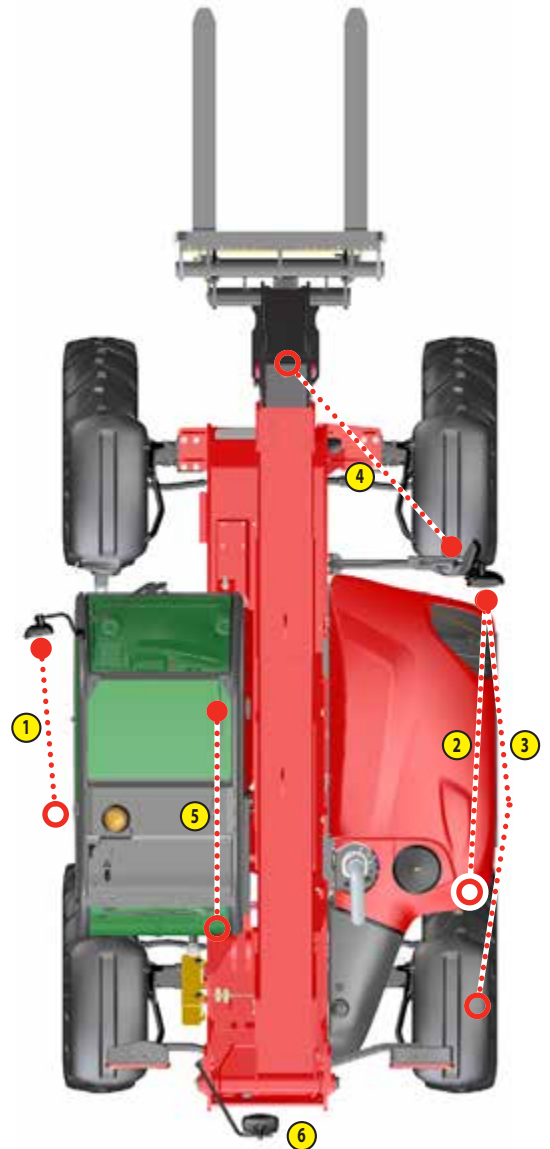
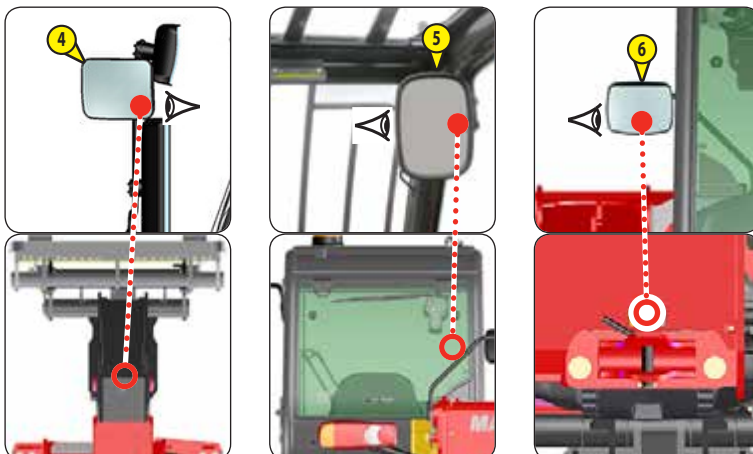
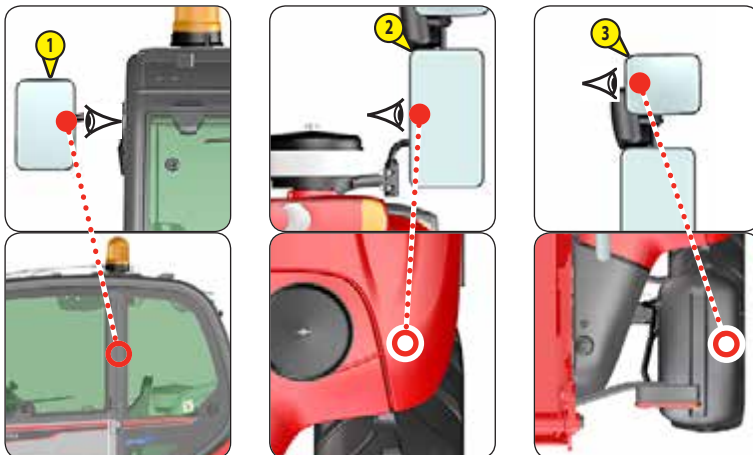
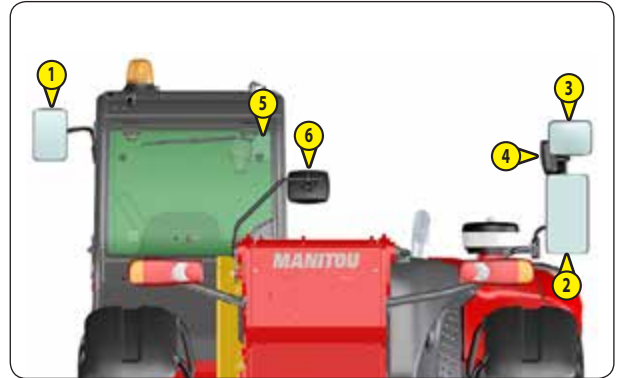
A kezelő látási viszonyai tekintetében az EN15830 európai szabványt használjuk.

- Tartsa be az utasításokat, hogy optimális legyen a kezelő rálátása a közvetlen környezetre (← 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1 - BALOLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 2 - JOBBOLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 3 - JOBBOLDALI MÁSODLAGOS VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 4 - JOBBOLDALI OLDALSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR (OPCIÓ)
- 6 - HÁTULSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR

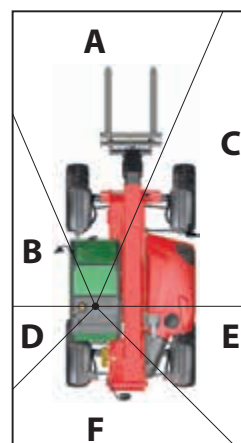
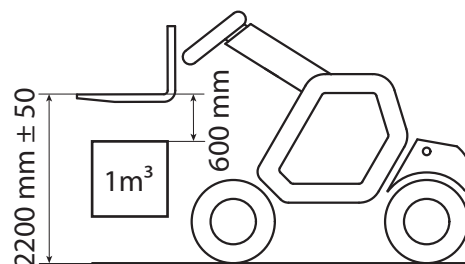
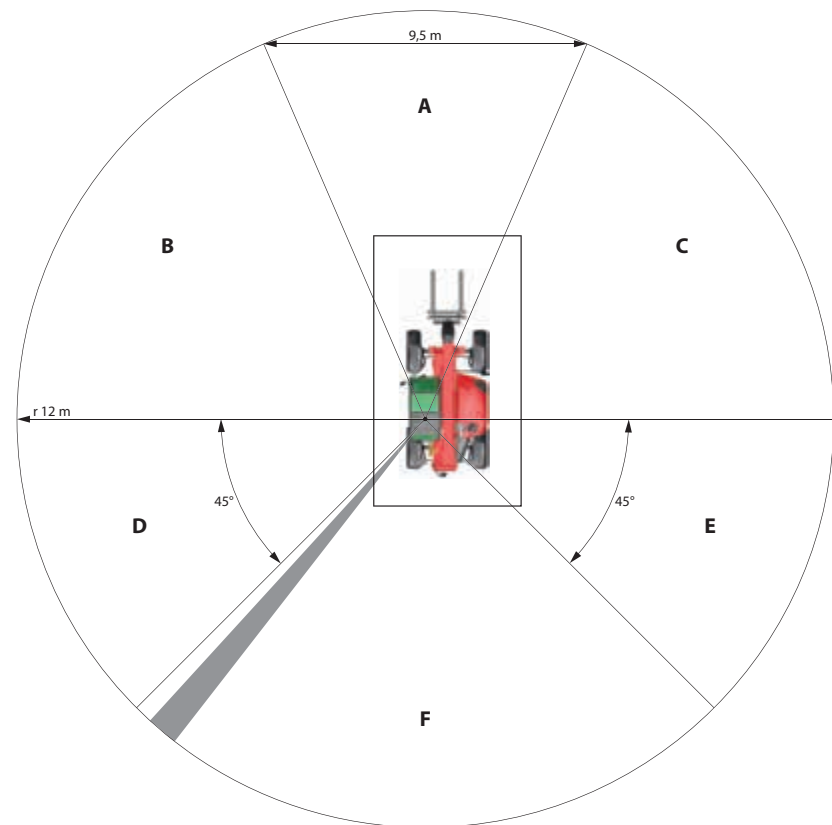
- Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.
- Vegye tekintetbe az ábrákon látható ●○○ referenciapontok helyzetét, hogy megfelelően lássa és állítsa be a visszapillantó tükröket.



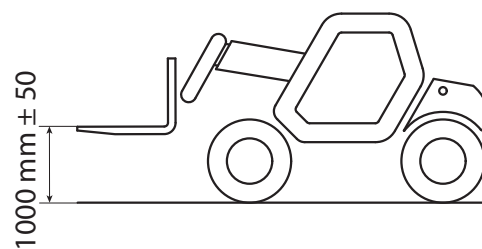
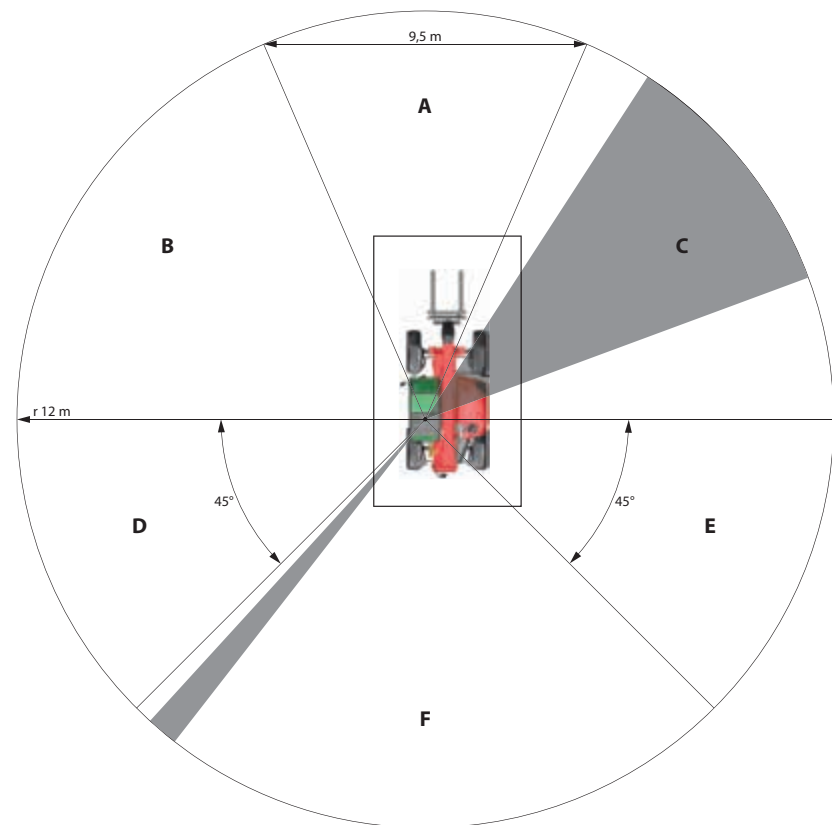
ALÁTHATÓSÁGOT KÖZVETLENÜL ÉS/VAGY KÖZVETVE AKADÁLYOZÓ HOLTTER

Az alábbi két ábra az EN 158300 szabvány szerint elvégzett tesztek alapján jelzi a tesztelt látótér körének (12 m-es sugár) holttereit és a négyszögletes kontúrt a villástargonca 1 m-es körzetében.

FÜGGŐ TEHER MOZGATÁSA (az EN 15830 szabvány 6.3.3 pontja alapján elvégzett teszt)



UTÁNFUTÓ BERAKODÁSA (az EN 15830 szabvány 6.3.4 pontja alapján elvégzett teszt)



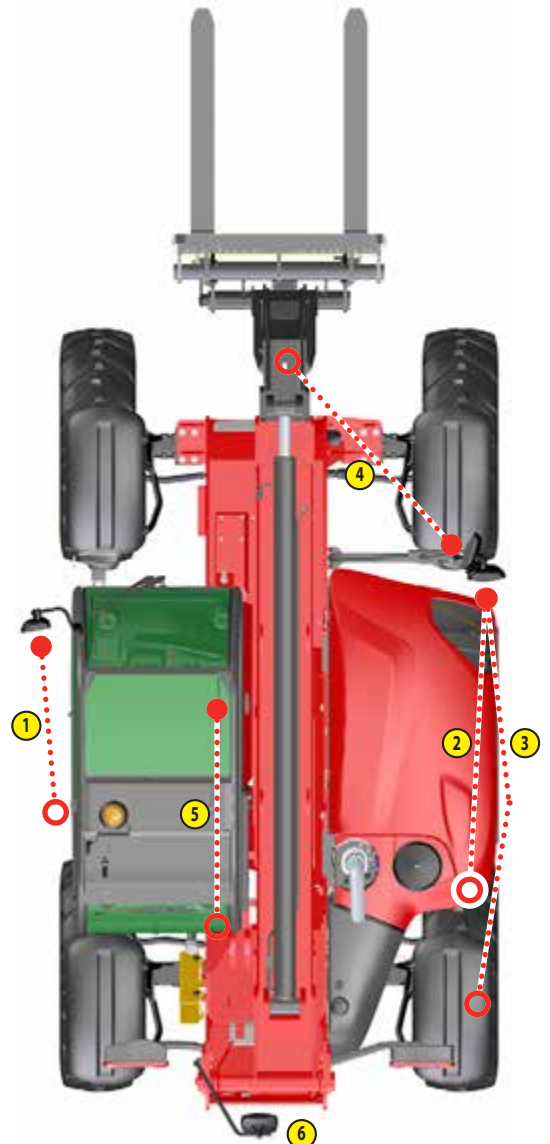
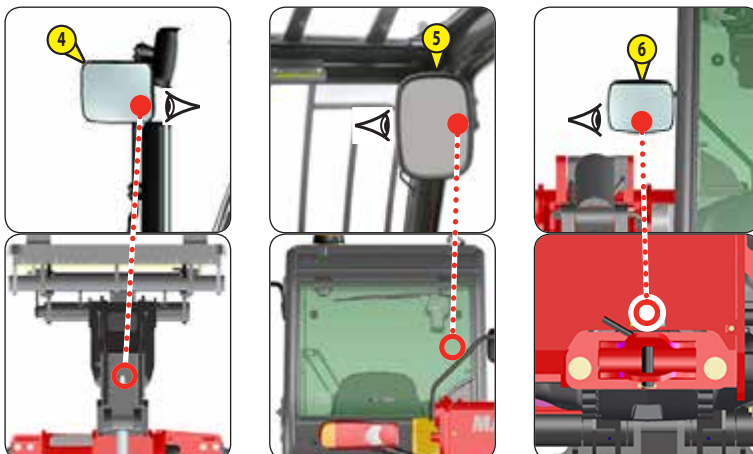
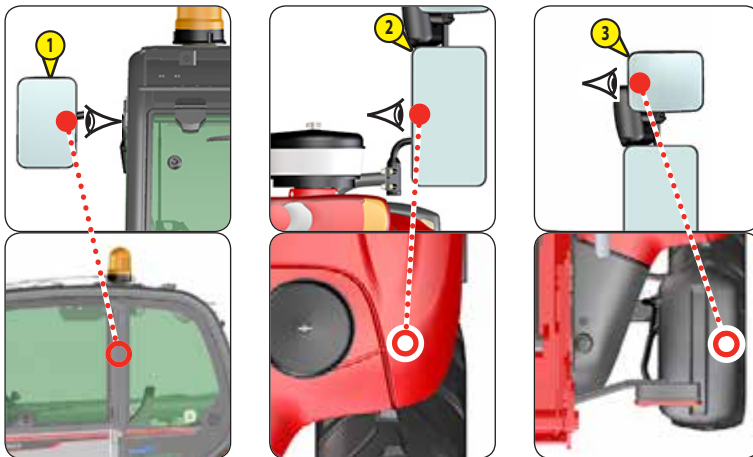
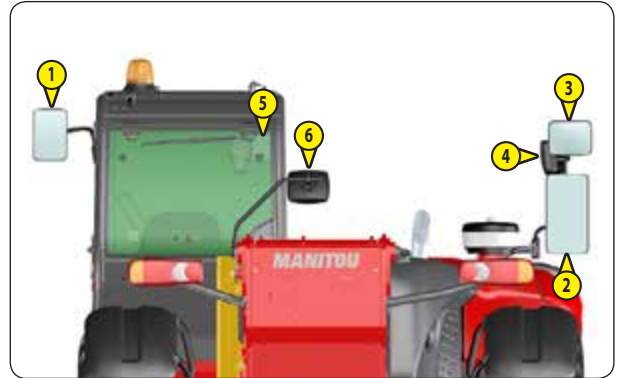
A kezelő látási viszonyai tekintetében az EN15830 európai szabványt használjuk.

- Tartsa be az utasításokat, hogy optimális legyen a kezelő rálátása a közvetlen környezetre (← 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1 - BALOLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 2 - JOBBOLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 3 - JOBBOLDALI MÁSODLAGOS VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 4 - JOBBOLDALI OLDALSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR
- 5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR (OPCIÓ)
- 6 - HÁTULSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖR

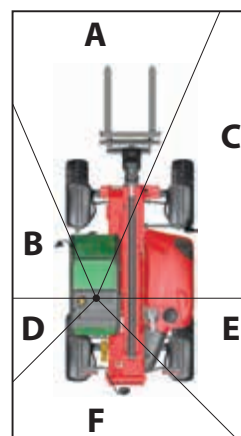
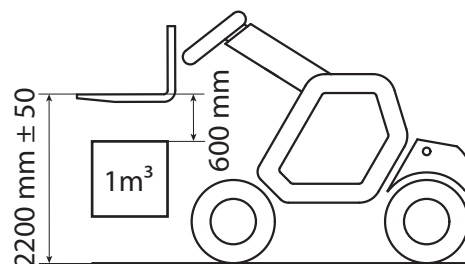
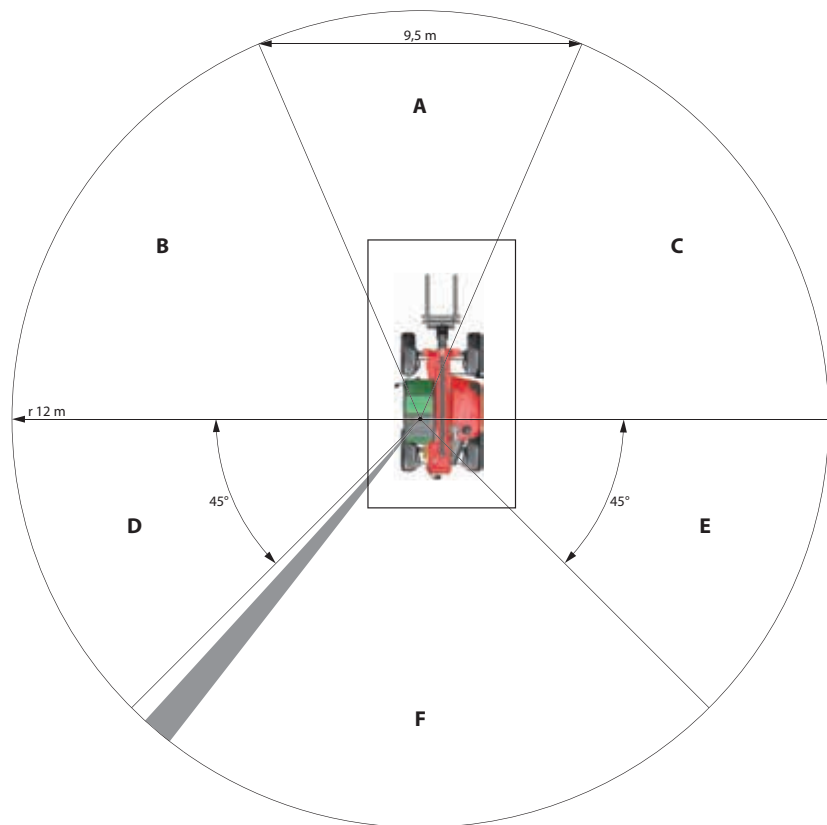
- Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.
- Vegye tekintetbe az ábrákon látható ●...○ referenciapontok helyzetét, hogy megfelelően lássa és állítsa be a visszapillantó tükröket.



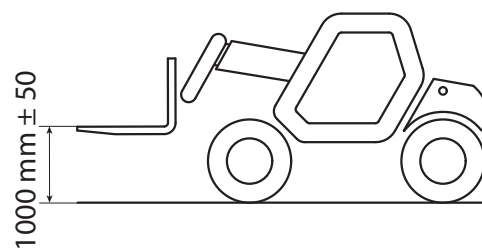
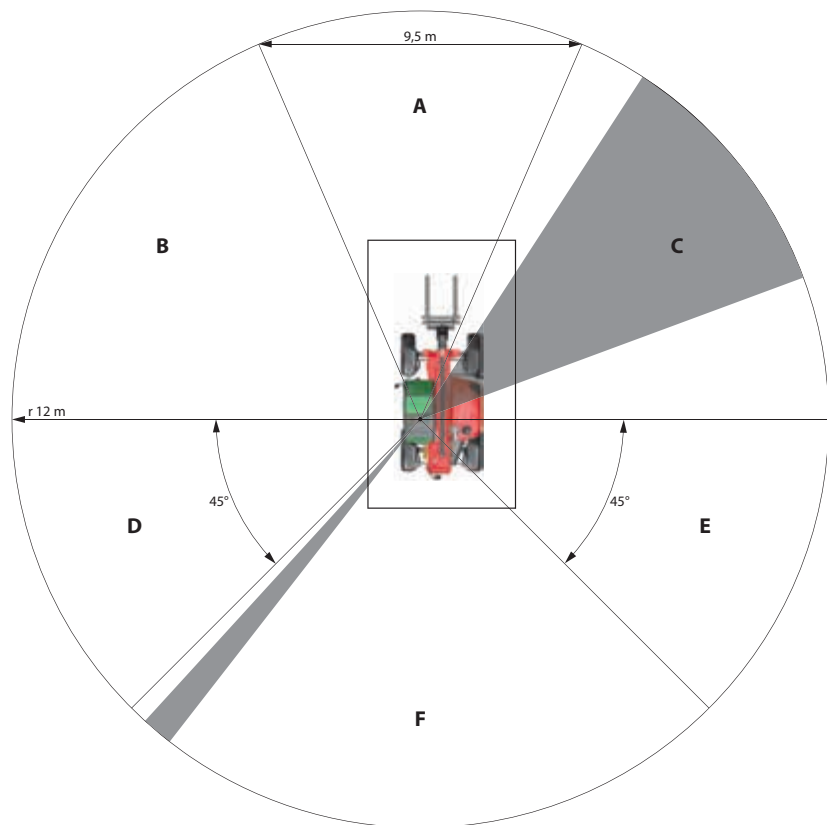
ALÁTHATÓSÁGOT KÖZVETLENÜL ÉS/VAGY KÖZVETVE AKADÁLYOZÓ HOLTTER

Az alábbi két ábra az EN 158300 szabvány szerint elvégzett tesztek alapján jelzi a tesztelt látótér körének (12 m-es sugár) holttereit és a négyszögletes kontúrt a villástargonca 1 m-es körzetében.

FÜGGŐ TEHER MOZGATÁSA (az EN 15830 szabvány 6.3.3 pontja alapján elvégzett teszt)



UTÁNFUTÓ BERAKODÁSA (az EN 15830 szabvány 6.3.4 pontja alapján elvégzett teszt)



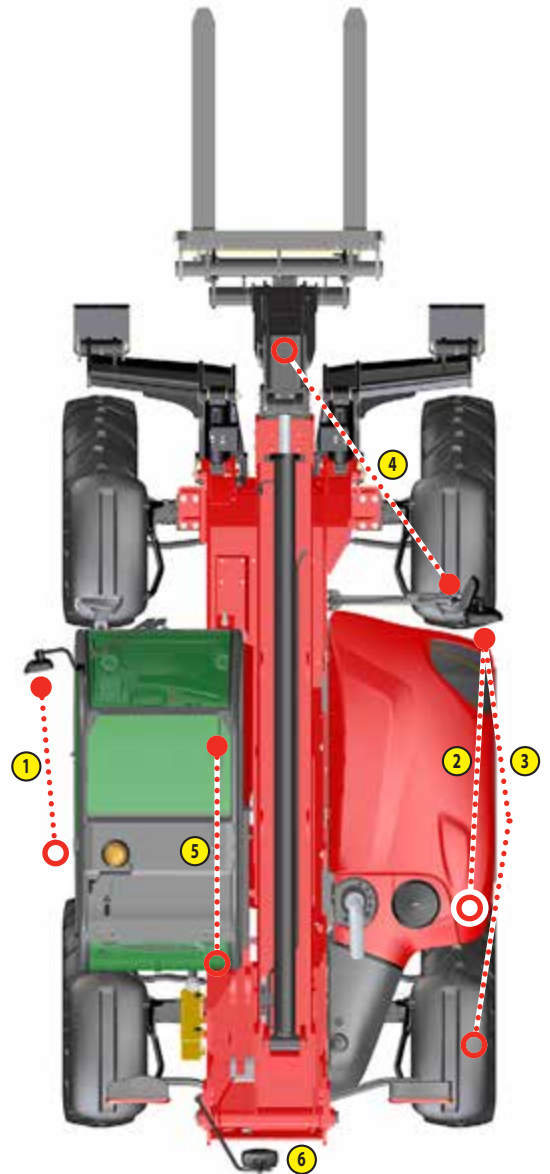
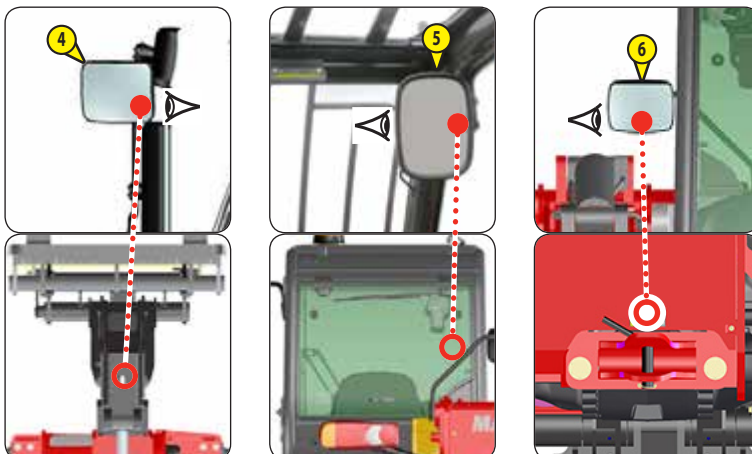
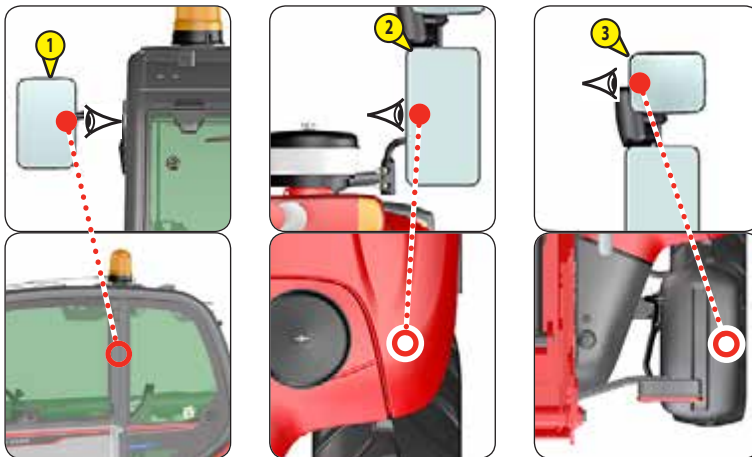
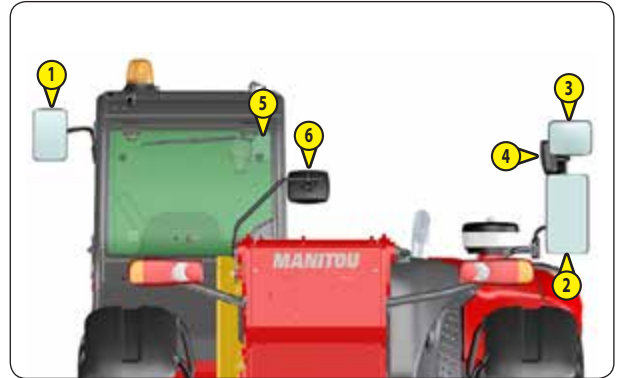
A kezelő látási viszonyai tekintetében az EN15830 európai szabványt használjuk.

- Tartsa be az utasításokat, hogy optimális legyen a kezelő rálátása a közvetlen környezetre (← 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ: D - LÁTÁSI VISZONYOK).

VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK LEÍRÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

- 1 - BALOLDALI VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 2 - JOBBOLDALI FŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 3 - JOBBOLDALI MÁSODLAGOS VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 4 - JOBBOLDALI OLDALSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR
- 5 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIÓ)
- 6 - HÁTULSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

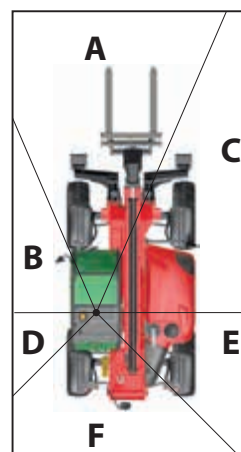
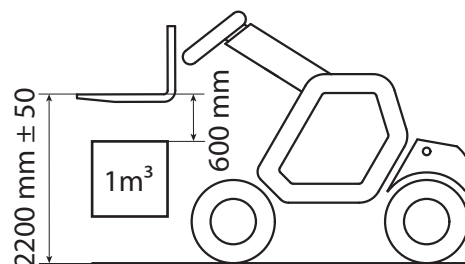
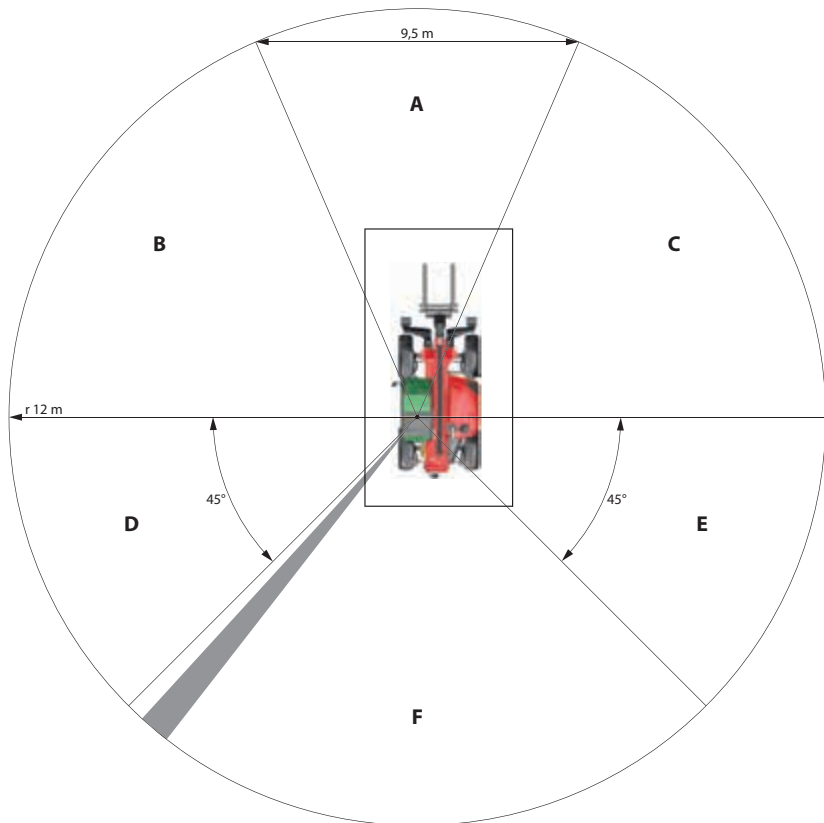
- Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.
- Vegye tekintetbe az ábrákon látható ●●●○ referenciapontok helyzetét, hogy megfelelően lássa és állítsa be a visszapillantó tükröket.



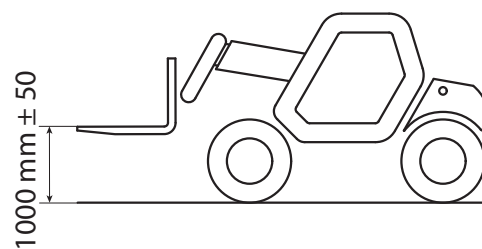
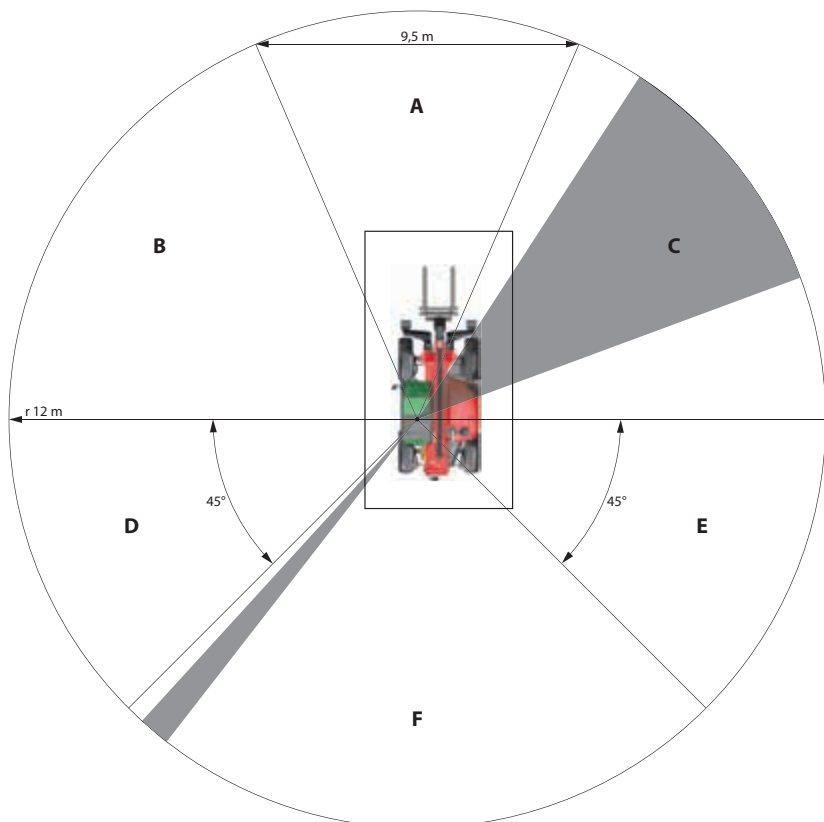
ALÁTHATÓSÁGOT KÖZVETLENÜL ÉS/VAGY KÖZVETVE AKADÁLYOZÓ HOLTTER

Az alábbi két ábra az EN 158300 szabvány szerint elvégzett tesztek alapján jelzi a tesztelt látótér körének (12 m-es sugár) holttereit és a négyszögletes kontúrt a villástargonca 1 m-es körzetében.

FÜGGŐ TEHER MOZGATÁSA (az EN 15830 szabvány 6.3.3 pontja alapján elvégzett teszt)



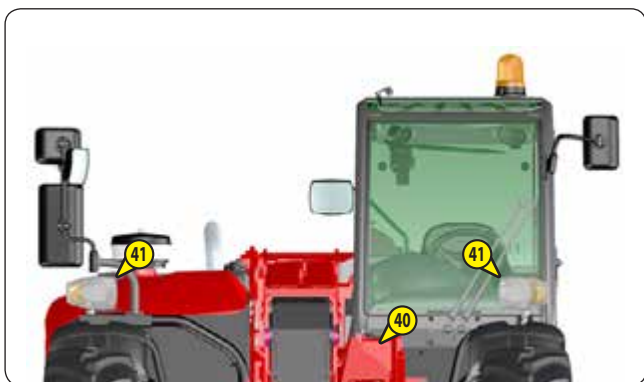
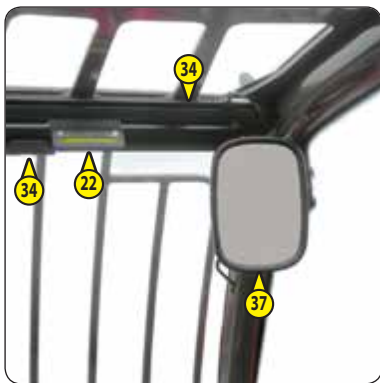
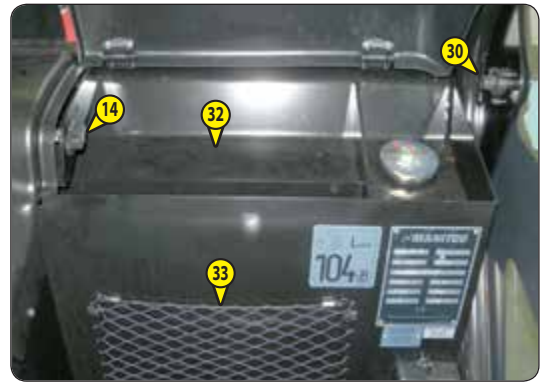
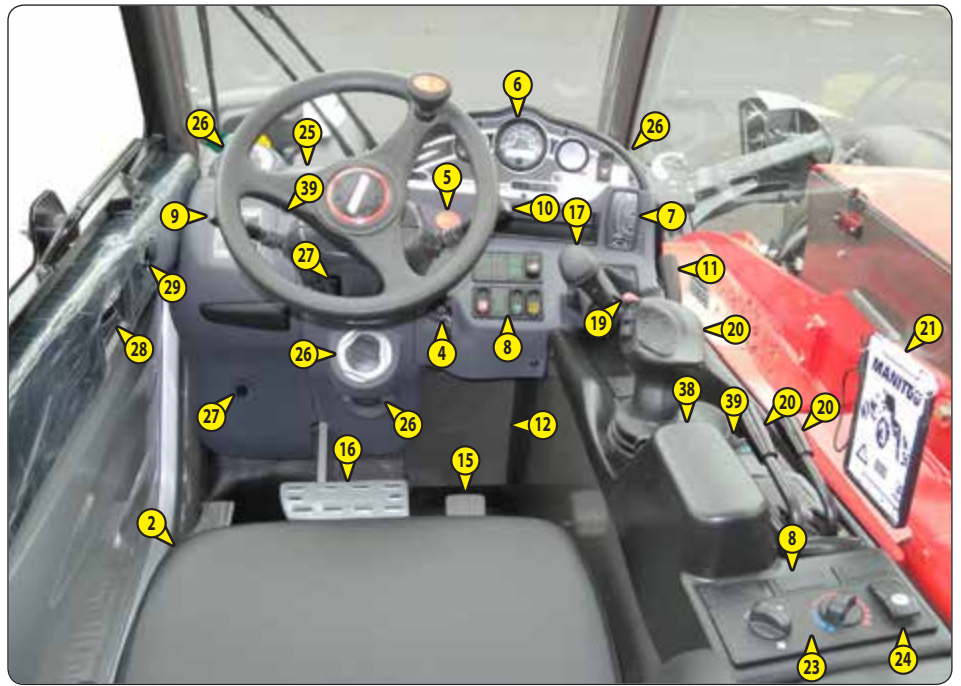
UTÁNFUTÓ BERAKODÁSA (az EN 15830 szabvány 6.3.4 pontja alapján elvégzett teszt)



LEÍRÁS

MEGJEGYZÉS: Minden olyan kifejezés, hogy: JOBB, BAL, ELÜLSŐ, HÁTULSÓ, olyan megfigyelő szemszögéből értendő, aki a vezetőülést foglalja el, és maga elé néz.

1 - VEZETŐÁLLÁS MEGKÖZELÍTÉSE	2-36
2 - VEZETŐÜLÉS	2-36
3 - BIZTONSÁGI ÖV	2-37
4 - KULCSOS MEGSZAKÍTÓ	2-37
5 - VÉSZLEÁLLÍTÓ	2-38
6 - ELLENŐRZŐ ESZKÖZÖK ÉS KONTROLLFÉNYEK TÁBLÁJA	2-38
7 - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE	2-42
8 - KAPCSOLÓK	2-44
9 - VILÁGÍTÁS-, FIGYELMEZTETÉS- ÉS INDEX-KAPCSOLÓ	2-46
10 - ELÜLSŐ ABLAKTÖRLŐ ÉS SZÉLVÉDŐMOSÓ KAPCSOLÓ	2-46
11 - IRÁNYVÁLTÓ	2-46
12 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A FÜLKÉBEN	2-47
13 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A MOTORHÁZTETŐ ALATT	2-48
14 - DIAGNOSZTIKAI CSATLAKOZÓ	2-49
15 - GÁZPEDÁL	2-49
16 - ÜZEMI FÉK ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ PEDÁLJA	2-49
17 - SEBESSÉGVÁLTÓ KAR ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ	2-49
18 - A RÖGZÍTŐFÉK KARJA	2-49
19 - ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET VÁLTÓ	2-50
20 - HIDRAULIKUS VEZÉRLŐK	2-50
21 - FUNKCIÓK LISTÁJA	2-51
22 - SZINTJELZŐ	2-51
23 - FŰTÉSVEZÉRLÉS	2-52
24 - KLÍMA-VEZÉRLŐK (KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)	2-52
25 - SZÉLVÉDŐ PÁRAMENTESÍTŐ SZELLŐZTETŐK	2-52
26 - FŰTÉS SZELLŐZTETŐK	2-52
27 - KORMÁNYKERÉK-BEÁLLÍTÓ FOGANTYÚ (OPCIÓ)	2-53
28 - AJTÓNYITÓ FOGANTYÚ	2-53
29 - FELSŐ AJTÓFÉL LEZÁRÓ FOGANTYÚJA	2-53
30 - FELSŐ AJTÓFÉL KIOLDÓ GOMBJA	2-53
31 - HÁTULSÓ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA	2-53
32 - TÁROLÓREKESZ	2-53
33 - TÁROLÓ HÁLÓ	2-53
34 - NAPELLENZŐ (OPCIÓ)	2-54
35 - MENNYEZETVILÁGÍTÁS	2-54
36 - KAMPÓ	2-54
37 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIÓ)	2-54
38 - KÖNYÖKLŐ	2-54
39 - 12V-OS CSATLAKOZÓ	2-54
40 - AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ	2-55
41 - ELÜLSŐ FÉNYSZÓRÓK	2-55
42 - HÁTULSÓ LÁMPÁK	2-55
43 - VILLOGÓ LÁMPA	2-55
44 - KAR BIZTONSÁGI ÉK	2-56
45 - ÜZEMANYAGTARTÁLY	2-56



1 - VEZETŐÁLLÁS MEGKÖZELÍTÉSE

- Beszálláskor és kiszálláskor mindig forduljon szembe a vezetőállás bejáratával, és mindig használja az erre a célra kialakított három támaszkodási pontot.
 - 1 - Bal oldali fogantyú.
 - 2 - Jobb oldali fogantyú.
 - 3 - Fellépő.



2 - VEZETŐÜLÉS

VEZETŐÜLÉS (STANDARD)

A NAGYOBB KÉNYELEM ÉRDEKÉBEN EZ AZ ÜLÉS KÜLÖNBÖZŐ BEÁLLÍTÁSOKAT TESZ LEHETŐVÉ.

HOSSZANTI BEÁLLÍTÁS

- Oldja ki a kart 1.
- Csúsztassa az ülést a kívánt helyzetbe.
- Engedje el a kart, és győződjön meg arról, hogy rögzül.

AZ ÜLÉS MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

- Üljön megfelelően az ülésen.
- Forgassa el a fogantyút 2 a kívánt magasságnak megfelelően, az óramutató járásával megegyező irányban a felemeléséhez, az óramutató járásával ellentétes irányban a leengedéséhez.

A RUGALMASSÁG BEÁLLÍTÁSA

- Győződjön meg arról, hogy mutató 3 a zöld zónában helyezkedik-e el.

A HÁTTÁMLA DÖLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Tartsa meg a háttámlát, tolja el a kart 4 hátrafelé és döntse a háttámlát a kívánt pozícióba.



Ha a beállítás során nem tartja meg a háttámlát, teljesen előredől.

VEZETŐÜLÉS (OPCIONÁLIS)

A NAGYOBB KÉNYELEM ÉRDEKÉBEN EZ AZ ÜLÉS KÜLÖNBÖZŐ BEÁLLÍTÁSOKAT TESZ LEHETŐVÉ.

AZ ÜLÉS MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

- Üljön megfelelően az ülésen.
- Forgassa el a fogantyút 1 a kívánt magasságnak megfelelően, az óramutató járásával megegyező irányban a felemeléséhez, az óramutató járásával ellentétes irányban a leengedéséhez, ellenőrizve, hogy a zöld visszajelző mindig látható legyen.
- Ha a jelzőfény, 2, piros, igazítsa ki újra a magasságot.

MEGJEGYZÉS: Az ülés úgy készült, hogy a vezető súlyára nézve semmiféle beállításra ne legyen szükség.

ELŐRE-HÁTRA ÁLLÍTÁS

- Húzza meg a kart 3 felfelé.
- Csúsztassa az ülést a kívánt helyzetbe.
- Engedje el a kart, és győződjön meg arról, hogy rögzül.

A HÁTTÁMLA DÖLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

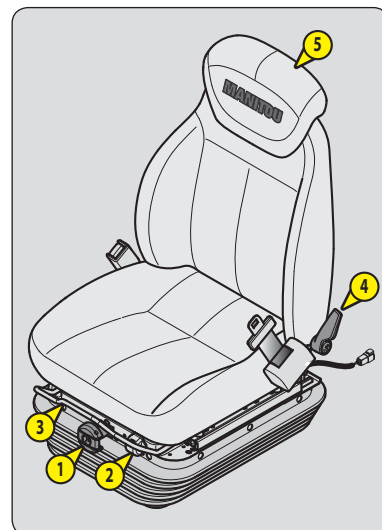
- Tartsa meg a háttámlát, tolja el a kart 4 hátrafelé és döntse a háttámlát a kívánt pozícióba.



Ha a beállítás során nem tartja meg a háttámlát, teljesen előredől.

HÁTTÁMLA-MAGASÍTÓ

- A háttámla-magasító, 5, magassága úgy állítható be, hogy felfelé húzza (a rovátkák hallható hangot adnak), egészen ütközésig.
- A háttámla-magasító egy erőteljesebb húzással vehető le, ami kiugrasztja az ütközőből.



PNEUMATIKUS VEZETŐÜLÉS (OPCIÓ)

MT 733...

A NAGYOBB KÉNYELEM ÉRDEKÉBEN EZ AZ ÜLÉS KÜLÖNBÖZŐ BEÁLLÍTÁSOKAT TESZ LEHETŐVÉ.

AZ ÜLÉS MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

- Üljön megfelelően az ülésen.
- Állítsa gyújtásra a villástargoncát.
- Húzza meg vagy nyomja le a kart, 1, a kívánt magasságnak megfelelően, ügyelve arra, hogy a zöld jelzőfény, 2, mindig látható legyen.
- Ha a jelzőfény, 2, piros, igazítsa ki újra a magasságot.

MEGJEGYZÉS: Az ülés úgy készült, hogy a vezető súlyára nézve semmiféle beállításra ne legyen szükség.

ELŐRE-HÁTRA ÁLLÍTÁS

- Döntse a kart, 3, felfelé.
- Csúsztassa az ülést a kívánt helyzetbe.
- Engedje el a kart, és győződjön meg arról, hogy rögzül.

VÍZSZINTES LENGÉSCSILLAPÍTÓ

Bizonyos körülmények között (pl. pótkocsival való közlekedés esetén) tanácsos a vízszintes lengéscsillapítót használni. A vezetőülés így jobban csillapíthatja a menetirányú lengéseket.

- Döntse a kart, 3, lefelé a vízszintes lengéscsillapító reteszeléséhez.

A HÁTTÁMLA DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Tartsa meg a háttámlát, tolja el a kart 4 hátrafelé és döntse a háttámlát a kívánt pozícióba.



Ha a beállítás során nem tartja meg a háttámlát, teljesen előredől.

HÁTTÁMLA-MAGASÍTÓ

- A háttámla-magasító, 5, magassága úgy állítható be, hogy felfelé húzza (a rovátkák hallható hangot adnak), egészen ütközésig.
- A háttámla-magasító egy erőteljesebb húzással vehető le, ami kiugrasztja az ütközőből.

DERÉKTÁJI BEÁLLÍTÁS

- Forgassa el a fogantyút 6 az óramutató járásával ellentétes irányban, hogy kiválassza a deréktámasz 5 pozíciójának egyikét.

ÜLÉS FÜTÉS

- A kapcsoló, 7, lehetővé teszi az üléspárna és a háttámla fűtését.

3 - BIZTONSÁGI ÖV



Semmiképpen ne használja a villástargoncát, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, becsatolás, varrás, szakadás stb. tekintetében).

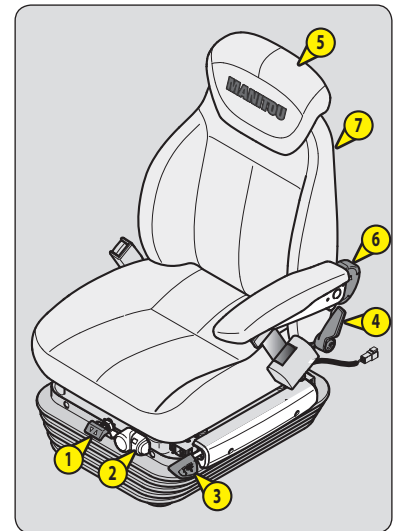
Azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki a biztonsági övet.

- Üljön megfelelően az ülésen.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv nincs-e megcsavarodva.
- A medence magasságában vezesse el az övet.
- Csatolja be a biztonsági övet és ellenőrizze a rögzülését.
- Igazítsa hozzá az övet alkatához úgy, hogy ne nyomja a medencéjét és ne legyen túl nagy játéka.

4 - KULCSOS MEGSZAKÍTÓ

A megszakítónak 5 állása van:

- P - Nincs használatban.
- O - Elektromos megszakítás és a termikus motor leállítása.
- I - Gyújtás + előmelegítés.
- II - Nincs használatban.
- III - Indítás és visszatérés I állásba, amint a kulcsot elengedi.



5 - VÉSZLEÁLLÍTÓ

Veszély esetén lehetővé teszi a termikus motor leállítását, és ezzel minden hidraulikus mozgás félbeszakítását.

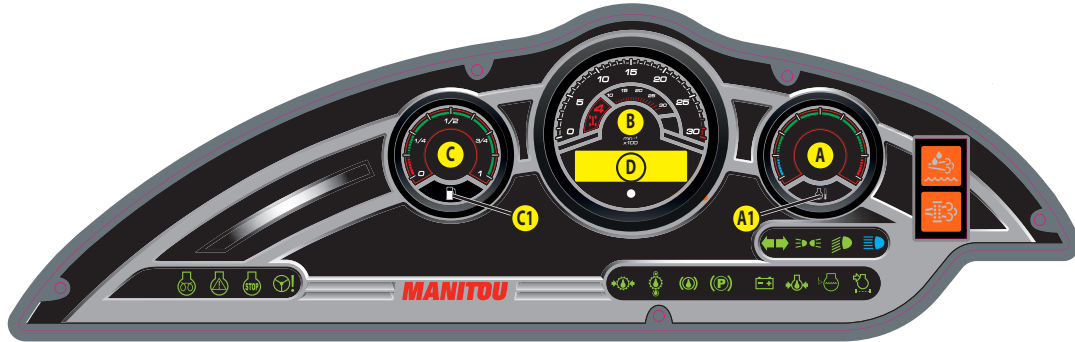
⚠ FONTOS ⚠

*Ügyeljen a hidraulikus mozgások hirtelen leállítására, amikor ezt a gombot használja.
Ha lehetséges, állítsa meg a targoncát a vészleállító használat előtt.*

- Az inaktíváláshoz fordítsa el a gombot.



6 - ELLENŐRZŐ ESZKÖZÖK ÉS KONTROLLFÉNYEK TÁBLÁJA



⚠ FONTOS ⚠

A folyamatosan világító vagy villogó figyelmeztető lámpa, amikor a motor jár, hibás működést jelez.

Bizonyos visszajelzők kigyulladásra hangjelzéssel járhat, ne hagyja figyelmen kívül ezt a figyelmeztetést, a lehető leghamarabb forduljon a forgalmazóhoz.

A targonca haladásakor, amikor a figyelmeztető lámpák egyike kigyullad, állítsa le a targoncát a legbiztonságosabb körülmények között.

Amikor áram alá helyezi a villástargoncát, minden vörös- és narancsszínű kontrollfénynek és a tábla berregőjének működésbe kell lépnie, megfelelő működésük jelzésére. Ha valamelyik vörös kontrollfény vagy a berregő nem működik, hajtsa végre a szükséges javításokat.

A - A TERMIKUS MOTOR VÍZHŐMÉRSÉKLETE





Ha a villástargonca működése közben kigyullad az A1 kontrollfény, ez azt jelenti, hogy túl magas a hűtőfolyadék hőmérséklete. Azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az üzemzavar okát a hűtési rendszerben.

B - FORDULATSZÁMMÉRŐ










C - ÜZEMANYAGSZINT

A visszajelző C1 azt jelzi, hogy a tartalék zónában van, és a használat ideje korlátozott.

D - KÉPERNYŐK MEGJELENÍTÉSE

- Az indítókulcs segítségével állítsa gyújtásra a villástargoncát.
- Megjelenik a  inicializáló képernyő, kérjük, várjon.
- Megjelenik a  képernyő, hogy jelezze:
 - A menetirányt (F az előre menet / R a hátramenet / N az üres).
 - Az üzemóra számlálót.
 - Az időt.
- Nyomja meg röviden  az A gombot, hogy sorban egyik képernyőről a másikra lépjen, a menübe való visszatéréshez nyomja le hosszan .



Főképernyő.  283h 14:32➔	Az óra beállítása, az érték növeléséhez nyomja meg röviden, a következő számjegyre lépéshez pedig nyomja meg hosszan.➔
↓			
Napi üzemóra számláló képernyője.  4h➔	Nullázás.	
↓			
Motorhiba képernyő.  Engine 01➔	Hibakód megjelenítése.  190 ^{SPN} 3*02 ^{FMI}	
↓			
ECU hiba képernyője.  ECU 01➔	Hibakód megjelenítése.  10 ^{SPN} 2*01 ^{FMI}	
↓			
Pillanatnyi fogyasztás képernyője.  12 L/h			
↓			
A következő regenerálás előtti visszaszámlálás képernyője (700h => 0h).			
 Time 80h			
↓			
Főképernyő.  283h 14:32			

SEGÉDKÉPERNYŐK



FanOff



FanOn

Öntisztító ventilátor, ezek a képernyők 3 másodpercen keresztül jelennek meg.

RIASZTÁSOK KÉPERNYŐI



Water

Ez a képernyő 3 másodpercen keresztül megjelenik 10 percenként, ha víz van a gázolajban, ürítse le az üzemanyag előszűrőt (↵ 3 - KARBANTARTÁS: 10H - KARBANTARTÁS MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).



TERMIKUS MOTOR ELŐMELEGÍTÉSÉNEK KONTROLLFÉNYE

Előmelegítésre van szükség. A villástargonca gyújtásra állítása után a kontrollfény felgyullad 2 másodpercre, és kialszik, amint az előmelegítés befejeződött. Indítsa be a villástargonca motorját.



TERMIKUS MOTOR HIBÁJÁNAK KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad vagy villog a villástargonca működése során, akkor diagnosztikai hibát észlelt. A villástargonca csökkentett üzemmódban működik. A lehető leghamarabb forduljon márkakereskedőjéhez.



TERMIKUS MOTOR LEÁLLÁSÁNAK KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és forduljon márkakereskedőjéhez.



AZ OLAJNYOMÁS IRÁNYÁNAK HIBÁJA KONTROLLFÉNY

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát (esetleges szivárgás stb.).



SEBESSÉGVÁLTÓ OLAJNYOMÁS HIBÁJÁNAK KONTROLLFÉNYE

A kontrollfény kigyullad és a berregő működésbe lép, amikor a sebességváltóban rendellenes nyomáscsökkenés lép fel. Állítsa le a termikus motort és keresse meg az okát (pl.: nem elegendő a sebességváltó olajsintje, szivárgás van a sebességváltón belül, hűtő stb.).

MEGJEGYZÉS: Ez a jelzőfény csak előremenet és haladás esetén működik, az információt ne vegye tekintetbe, amikor a villástargonca áll, vagy alapjáraton van.



SEBESSÉGVÁLTÓ OLAJ HŐMÉRSÉKLETÉNEK HIBÁJA KONTROLLFÉNY

A kontrollfény kigyullad és a berregő működésbe lép, amikor a sebességváltó olaj hőmérséklete rendellenesen magas. Állítsa le a termikus motort és keresse meg az okát (pl.: sebességváltó olajsintje, esetleges szivárgás, hűtő stb.).



A FÉKOLAJ SZINTJÉNEK HIBÁJA KONTROLLFÉNY

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát (fékolajsint, esetleges szivárgás stb.). A normálistól eltérő mértékű szintcsökkenés esetén forduljon márkakereskedőjéhez.



RÖGZÍTŐFÉK KONTROLLFÉNY

Az égő kontrollfény a rögzítőfék behúzott állapotát jelzi.



AKKUMULÁTOR-TÖLTÉSI HIBA KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát (elektromos áramkör, vezérműszíj, vezérmű stb.).



A TERMIKUS MOTOR OLAJNYOMÁSÁNAK HIBAJELZŐ KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény kigyullad a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát (nézze meg az olajsintet a motorteknőben).

MEGJEGYZÉS: A termikus motor elindítása után a kontrollfény néhány másodpercig égve marad, majd kialszik, ha a termikus motor olajnyomása megfelelő. Ettől kezdve a termikus motor teljesítménye teljes egészében rendelkezésre áll.



TERMIKUS MOTOR VÍZSZINT HIBÁJÁNAK KONTROLLFÉNYE

Ha a kontrollfény és a berregő működésbe lép a villástargonca működése közben, azonnal állítsa le a termikus motort, és keresse meg az okát (hűtőfolyadék szintje, esetleges szivárgás, hűtő stb.).



A HIDRAULIKUS ELVEZETÉS OLAJSZŰRŐJE ELTÖMÖDÉSÉNEK HIBÁJA KONTROLLFÉNY

A visszajelző és a hangjelző működésbe lép, ha a légszűrő vagy a hidraulikaolaj-visszatérő szűrőbetét szennyezett. Állítsa le a belsőégésű motort, és végezze el a szükséges javításokat (← 3 - KARBANTARTÁS: SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).



AZ INDEXEK KONTROLLFÉNYE



A HELYZETJELZŐK KONTROLLFÉNYE



TOMPÍTOTT FÉNYSZÓRÓK KONTROLLFÉNYE



A TÁVOLSÁGI REFLEKTOROK KONTROLLFÉNYE



KIPUFOGÓ SZENNYEZÉSCSÖKKENTŐ RENDSZERÉNEK HIBAVISSZAJELZŐ LÁMPÁJA







A visszajelző kigyullad, ha a rendszer hatékonysága hibás, forduljon a forgalmazóhoz.



A KOROM SZENNYEZETTSÉG SZINTJE

Ha a visszajelző villog a targonca működése közben, végezze el a KIPUFOGÓRENDSZER „PARKOLÓ TARGONCA” REGENERÁLÁSÁT ($\triangleleft 3$ - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).

A jelző akkor is kigyullad, ha a következő regeneráció előtti visszaszámlálás (700h => 0h) letelt.

A visszajelző  villog.	-Végezze el a KIPUFOGÓRENDSZER „PARKOLÓ TARGONCA” REGENERÁLÁSÁT.
Fix  jelzőfény + hosszan tartó hangjelzés.	-Végezze el a KIPUFOGÓRENDSZER „PARKOLÓ TARGONCA” REGENERÁLÁSÁT.
Fix  jelzőfény +  + rövid hangjelzés.	-A villástargonca teljesítménye lecsökkent, végezze el a KIPUFOGÓRENDSZER „PARKOLÓ TARGONCA” REGENERÁLÁSÁT.
Fix  jelzőfény +  + rövid hangjelzés.	<i>A villástargonca teljesítménye lecsökkent, állítsa le a villástargoncát és forduljon márkakereskedőjéhez.</i>

7 - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE

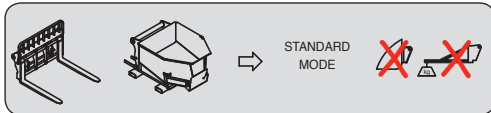
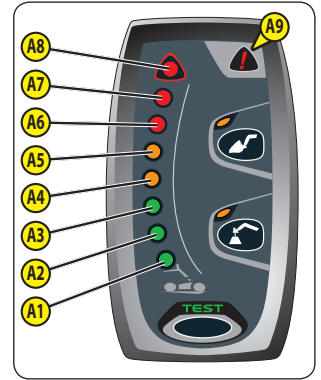
⚠ FONTOS ⚠

A kezelőnek feltétlenül be kell tartania a villástargonca terhelési diagramját és a tartozéknak megfelelő felhasználási módot.

Ez a berendezés a kezelőt a villástargonca hosszanti stabilitásának határait figyelmezteti. Bár az oldalsó stabilitás csökkentheti a terhelési diagram felső részét, ez a berendezés nem mutatja ki ezt a csökkenést.

Az elvárt munka típusától függően a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének felhasználási módjai lehetővé teszik, hogy a kezelő teljesen biztonságosan használja a villástargoncát.

FRISÍTÉS: Ahhoz, hogy maximálisan kihasználhassa a targonca hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezését, forduljon a forgalmazóhoz a szoftver legújabb rendelkezésre álló verziójával kapcsolatban.

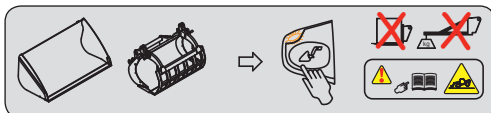


„ANYAGMOZGATÁS” MÓD

VILLÁN VALÓ HASZNÁLAT


- Alapértelmezés szerint a villástargonca indításakor a berendezés „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDban van.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA		
ÁLLÓ HELYZET	KÖZLEKEDÉS SORÁN	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A4-A5 : Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6 : Lassú szakaszos hangriasztás. A7 : Gyors szakaszos hangriasztás. A8 : Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.	- Nincs hangriasztás. - A9 visszajelző világít.	- Nincs hangriasztás. - A9 visszajelző világít.

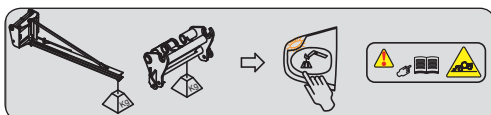


„MARKOLÓ” ÜZEMMÓD

BILLENŐVEL VALÓ HASZNÁLAT


- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.
- Nyomja meg a  gombot, a „MARKOLÓ” üzemmódot hangjelzéssel és a jelzőfény világításával hagyja jóvá.
- Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, vagy szüntesse meg a gyújtást a kulcsos megszakító segítségével, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA		
ÁLLÓ HELYZET	KÖZLEKEDÉS SORÁN	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
- A „MARKOLÓ” üzemmód kikapcsol, ha a villástargonca állva marad.	- Nincs hangriasztás. - A9 visszajelző világít.	- Nincs hangriasztás. - A9 visszajelző világít.



„FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD

HASZNÁLAT AKASZTÓÁLLVÁNNYAL (akasztóállvánnyal való használat) (nagyobb biztonsági tartalékot nyújt)

- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba.
- Nyomja meg a  gombot, egy hangjelzéssel és a jelzőfény meggyulladásával életbe lép a „FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD. A dőlés hidraulikus mozgásai le vannak tiltva az emelési mozgással együtt, amikor a berendezés eléri a hosszanti stabilitás határértékét (az A8 jelzőfény világít).
- Nyomja meg ismét ugyanezt a gombot, vagy szüntesse meg a gyújtást a kulcsos megszakító segítségével, hogy visszatérjen „MOZGATÁS” ÜZEMMÓDra.
- Ekkor a gép védve van a terhelő mozgások közbeni előreborulástól, kivéve, ha a teleszkóp vissza van húzva.

A BERENDEZÉS ÁLLAPOTA		
ÁLLÓ HELYZET	KÖZLEKEDÉS SORÁN	BEHÚZOTT TELESZKÓP(OK)
A4-A5 : Nagyon lassú szakaszos hangriasztás. A6 : Lassú szakaszos hangriasztás. A7 : Gyors szakaszos hangriasztás. A8 : Nagyon gyors szakaszos hangriasztás.	-Nincs hangriasztás. -A9 visszajelző világít.	-Nincs hangriasztás. -A9 visszajelző világít.

A - VIZUÁLIS RIASZTÁSOK

- A1 - A2 - A3: A hosszanti stabilitás jelentős tartalékkal rendelkezik.
- A4 - A5: A villástargonca közelít a hosszanti stabilitás határához. Óvatosan manőverezzen.
- A6: A villástargonca közel van a hosszanti stabilitás határához. Óvatosan manőverezzen.
- A7: A villástargonca nagyon közel van a hosszanti stabilitás határához. Kivételesen óvatosan manőverezzen.
- A8: A villástargonca a hosszanti stabilitás megengedett határánál van.
- A9: A „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakítása ki van kapcsolva.

B - HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSAI

„MOZGATÁS” ÜZEMMÓD

- A8: Minden „TERHELŐ” hidraulikus mozgás megszakítva. Csakis a nem terhelő hidraulikus mozgásokat végezze el, a következő sorrendben: a kar behúzása és felemelése.

„MARKOLÓ” ÜZEMMÓD

- A8: A kar leengedési és kitolási mozgásai megszakítva, a többi mozgás továbbra is rendelkezésre áll.

„FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD

- A8: Minden „TERHELŐ” hidraulikus mozgás és a kar felemelése megszakítva, kizárólag a kar behúzásának hidraulikus mozgása áll rendelkezésre.

C - A „TERHELŐ” HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSÁNAK KIKAPCSOLÁSA



Ez alatt a manőver alatt figyeljen nagyon éberen, a kezelő egyedül a villástargonca dinamikus stabilitása alapján tájékozódik.


Bizonyos esetekben azért, hogy egy kényes helyzetből kiszabaduljon, a kezelő áthághatja ezt a biztonsági funkciót. A C gomb lehetővé teszi a „TERHELŐ” hidraulikus mozgások megszakításának ideiglenes inaktíválását.

- Tartsa lenyomva a C gombot, az A9 és C1 jelzőfények meggyulladnak (60 másodperces késleltetéssel), ezzel egyidejűleg kivételes óvatossággal hajtsa végre a szükséges TERHELŐ hidraulikus mozgást.




D - HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSÉNEK TESZTJE



- Röviden nyomja meg a  gombot, hogy bármikor ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető berendezésének megfelelő működését.
- Megfelelő működés: Minden led meggyullad két másodpercre, és hangjelzés hallatszik.

MEGJEGYZÉS: Ez a teszt nem teszi lehetővé, hogy ellenőrizze a hosszanti stabilitás korlátozó berendezésének megfelelő beállítását, amit minden nap vagy minden 10. üzemóra után ellenőrizni kell (↩ 3 - KARBANTARTÁS: 10H - KARBANTARTÁS MINDEN NAP VAGY MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN).

E - HIBA KONTROLLFÉNY

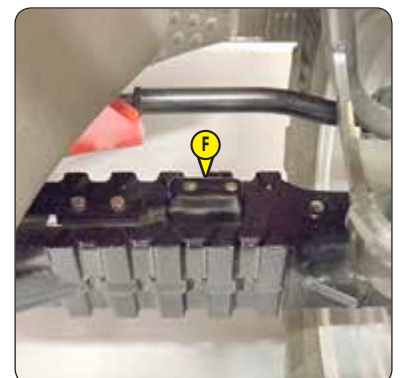
Ha a hibavisszajelző lámpa  hangjelzés kíséretében állandóan világít, az jelentős hibát jelez, ami hatással lehet a villástargonca biztonságára. Forduljon ügynökéhez vagy márkakereskedőjéhez.

- Nézze meg a képernyő kijelzőjét a hibakód leolvasása érdekében.

F - NYÚLÁSMÉRŐ



Tilos a nyúlásmérő kiszerelése és kalibrálása; ezeket az arra szakosított személyzetnek kell elvégeznie - forduljon márkakereskedőjéhez.



8 - KAPCSOLÓK

Az adott opciótól függően változhat a kapcsológombok elhelyezése.



KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA (OPCIÓ)

◀ AZ OPCIOK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN (OPCIÓ)

◀ AZ OPCIOK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



A „TERHELŐ” HIDRAULIKUS MOZGÁSOK MEGSZAKÍTÁSÁNAK INAKTIVÁLÁSA

◀ HOSSZANTI STABILITÁS FIGYELMEZTETŐ ÉS KORLÁTOZÓ BERENDEZÉSE



VÉSZVILLOGÓ



HÁTULSÓ KÖDLÁMPÁK



ÖNTISZTÍTÓ VENTILÁTOR (OPCIÓ)

◀ AZ OPCIOK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



IRÁNYVÁLTÓ



ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ

MEGJEGYZÉS: Az átvitel-leállítás minden esetben végrehajtható a sebességváltó karral.

- 1-es pozíció: A jelzőfény ég, az átvitel-leállítás az üzemi fék pedáljával és az előre-/üres/hátramenet váltóval történik.
- 2-es pozíció: A jelzőfény nem ég, az átvitel-leállítás az előre-/üres/hátramenet váltóval történik.

AZ ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ HASZNÁLATA

- Átvitel-leállítás a fékpedállal (1-es pozíció).
 - Teherfelvételnél.
- Átvitel-leállítás az előre-/üres/hátramenet váltóval (2-es pozíció).
 - Mozgás közben.
 - Lassú közelítéskor és fokozatos újraindításkor (óvatos mozzgatás).
 - Elindulás lejtőn.



VILLOGÓ LÁMPA



ELÜLSŐ MUNKAFÉNYSZÓRÓ (OPCIÓ)



HÁTULSÓ MUNKAFÉNYSZÓRÓ (OPCIÓ)



ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ MUNKAFÉNYSZÓRÓ (OPCIÓ)



MUNKAFÉNYSZÓRÓK A KAR ELEJÉN (OPCIÓ)



HÁTSÓ SZÉLVÉDŐ JÉGMENTESÍTÉSE (OPCIÓ)



TETŐ ABLAKTÖRLŐ + OLDALSÓ ABLAKTÖRLŐ (OPCIÓ)





A TARTOZÉK EGYSZERŰ HIDRAULIKUS CSATLAKOZTATÁSA (OPCIÓ)

< AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



KAR FELFÜGGESZTÉSE (OPCIÓ)

< AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



A KIPUFOGÓRENDSZER REGENERÁLÁSA

< 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS



OPCIÓ



ZÖLD VILLOGÓ LÁMPA (OPCIÓ)



TARTOZÉK HIDRAULIKÁJÁNAK LEZÁRÁSA (OPCIÓ)

< AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



A HIDRAULIKUS MOZGÁSOK SEMLEGESÍTÉSE

Közúti közlekedésben erősen ajánlott (Németországban kötelező) minden hidraulikus mozgás megszakítása. Használatát a kontrollfény jelzi.

MT 733...
MT 933...



A TARTOZÉK EGYSZERŰ HIDRAULIKUS CSATLAKOZTATÁSA (OPCIÓ)

< AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



A KIPUFOGÓRENDSZER REGENERÁLÁSA

< 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS



TARTOZÉK HIDRAULIKÁJÁNAK LEZÁRÁSA (OPCIÓ)

< AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA



A HIDRAULIKUS MOZGÁSOK SEMLEGESÍTÉSE

Közúti közlekedésben erősen ajánlott (Németországban kötelező) minden hidraulikus mozgás megszakítása. Használatát a kontrollfény jelzi.



ELHELYEZETT STABILIZÁTOROK VISSZAJELZŐI



OPCIÓ



ZÖLD VILLOGÓ LÁMPA (OPCIÓ)

MT 1033...



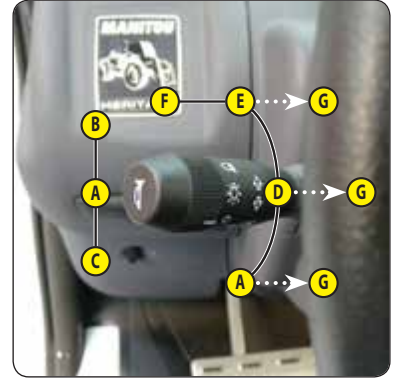
9 - VILÁGÍTÁS-, FIGYELMEZTETÉS- ÉS INDEX-KAPCSOLÓ

A kapcsoló kontrollálja a vizuális és hangjelzéseket.

- A - A lámpák nem égnek, az indexek nem működnek.
- B - A jobb oldali indexek működnek.
- C - A bal oldali indexek működnek.
- D - A helyzetjelzők és a hátsó lámpák égnek.
- E - A tompított fényszórók és a hátsó lámpák égnek.
- F - A távolsági fényszórók és a hátsó lámpák égnek.
- G - Fénykürt.

Ha a kapcsoló végét megnyomják, megszólal a figyelmeztető hang.

MEGJEGYZÉS: A D - E - F - G állás működtetése gyújtás nélkül is lehetséges.



10 - ELÜLSŐ ABLAKTÖRLŐ ÉS SZÉLVÉDŐMOSÓ KAPCSOLÓ

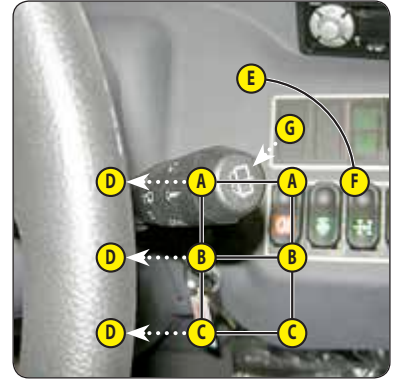
ELÜLSŐ ABLAKTÖRLŐ

- A - Az elülső ablaktörlő áll.
- B - Az elülső ablaktörlő kis sebességgel mozog.
- C - Az elülső ablaktörlő nagy sebességgel mozog.
- D - Az elülső szélvédőmosó szakaszosan működik.

HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ

- F - A hátsó ablaktörlő áll.
- G - A hátsó ablaktörlő működik.
- H - A hátsó ablaktörlő szakaszosan működik (nem használatos).

MEGJEGYZÉS: Ezek a funkciók csak gyújtáson működtethetők.



11 - IRÁNYVÁLTÓ

A - A KEREKESORBA IGAZÍTÁSÁNAK ZÖLD KONTROLLFÉNYEI

▲ FONTOS ▲

Mielőtt kiválasztaná a három menetirány-lehetőség valamelyikét, igazítsa hozzá a 4 kereket a villástargonca tengelyéhez.

Menet közben soha ne változtassa meg a menetirány módját.

Ezek a zöld kontrollfények annak jelzésére gyulladnak fel, hogy a kerekek hogyan igazodnak a villástargoncához. Az elülső kerekeknél az A1 kontrollfény, a hátsó kerekeknél az A2 kontrollfény.



B - IRÁNYVÁLTÓ KAR

- B1 - Elülső irányítókerekek (közúti közlekedés).
- B2 - Elülső és hátsó irányító kerekek ellentétes irányban (szűk fordulás).
- B3 - Elülső és hátsó irányító kerekek azonos irányban (oldalirányú helyváltoztatás).

A KEREKESORBA IGAZÍTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

▲ FONTOS ▲

A villástargonca minden elindításakor ellenőrizze az elülső és hátsó kerekek sorba igazítását.

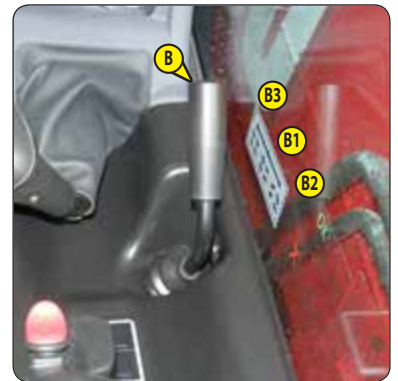
Rendszeresen ellenőrizze a kerekek sorba igazítását a villástargonca használata során.

A kerekeknek kötelező egy sorban lenniük, és a villástargoncát közutakon kizárólag elsőkerék-meghajtásban lehet használni.

A műszerfalán zöld jelzőfény jelzi, ha a kerekek sorba vannak igazítva.

Kérdés esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Válassza ki a "szűk fordulás" funkciót (B2 állás).
- Forgassa a kormányt, és igazítsa ki a hátsó kerekeket, míg az A2 kontrollfény ki nem gyullad.
- Válassza ki a "közúti közlekedés" funkciót (B1 állás).
- Forgassa a kormányt, és igazítsa ki az elülső kerekeket, míg az A1 kontrollfény ki nem gyullad.



C - A KEREKESORBA IGAZÍTÁSÁNAK KAPCSOLÓGOMBJA

Ez a kapcsológomb lehetővé teszi a kerekek sorbaigazító berendezése használatának megszakítását. Használatát a világító kontrollfény jelzi.

- Közúti közlekedés esetén kapcsolja ki a kerekek sorba igazítása berendezésének használatát.

12 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A FÜLKÉBEN

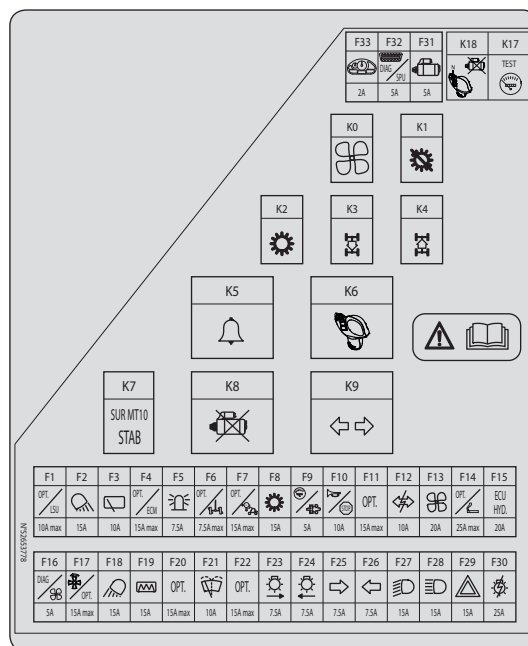
A szerviznyílás elülső oldalára ragasztott matrica lehetővé teszi, hogy gyorsan képet alkosson az alább leírt tábla elemeinek használatáról.

- Vegye le a szerviznyílást, 1, hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és a relékhez. A használt biztosítékot cserélje ugyanolyan minőségű és teljesítményű új biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékot.



MINIFUSE BIZTOSÍTÉK

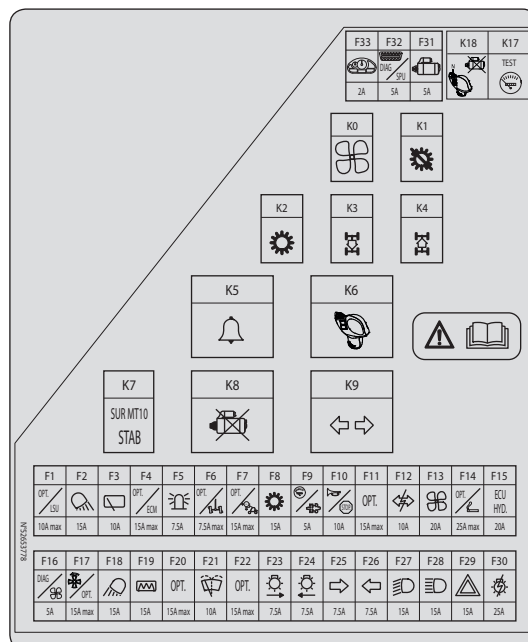
F1	7,5A	Hátsó kamera (OPCIÓ).
F2	15A	Hátulsó munkafényszóró (OPCIÓ). Hátulsó ablaktörlő.
F3	10A	Tető ablaktörlő. Oldalsó ablaktörlő (OPCIÓ).
F4	7,5A	Motor elektronikus ellenőrző modulja ébresztőórája. Diagnosztikai csatlakozó. A sebességváltó és a hidraulikus rendszer olajának hőmérséklet-érzékelője. Üzemanyag-hígító (OPCIÓ).
F5	7,5A	Villogó lámpa. Zöld villogó lámpa (OPCIÓ).
F6	5A	A kerekek sorba igazítása. Stabilizátorok visszajelzői. MT 1033... OPCIÓ.
F7	7,5A	Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése. A terhelő hidraulikus mozgások megszakításának inaktíválása.
F8	15A	Botkormány JSM. Átvitel-leállító. Relé K2, K3, K4.
F9	5A	Ellenőrző műszerek táblája. Relé K17.
F10	10A	Hangjelző. Fékpédál kapcsoló.
F11	15A	Karra helyezett munkafényszórók (OPCIÓ).
F12	10A	Villogó működtető.
F13	20A	Szellőzés/fűtés.
F14	10A	12 V-os csatlakozó.
F15	20A	Hidraulikus mozgások ellenőrző egysége.
F16	5A	Diagnosztikai csatlakozó. A fűtés reléjének vezérlése.
F17	10A	Öntisztító ventilátor (OPCIÓ). Lopásgátló rendszer (OPCIÓ).
F18	15A	Elülső munkafényszóró (OPCIÓ).
F19	15A	Hátsó szélvédő jégmentesítése (OPCIÓ).
F20	10A	Pneumatikus ülés (OPCIÓ).
F21	10A	Elülső ablaktörlő. Első szélvédőmosó.
F22	10A	Kar elektromos elő-beállítása (OPCIÓ). Mágnesszelep a kar elején (OPCIÓ). Kar felfüggesztése (OPCIÓ).
	15A	MT 733... - MT 933...
F23	7,5A	Jobb oldali helyzetjelzők. Ellenőrző műszerek paneljének világítása.
F24	7,5A	Bal oldali helyzetjelzők. Rendszám-tábla világítás (OPCIÓ).
F25	7,5A	Jobb oldali jelzés.
F26	7,5A	Bal oldali jelzés.
F27	15A	Tompított fényszórók. Hátulsó ködlámpák.
F28	15A	Országúti fényszórók.
F29	15A	Elakadásjelző lámpák. Mennyezetvilágítás. Lopásgátló berendezés. Fordulatszám-mérő.
F30	25A	Világítás-, figyelmeztetés- és index-kapcsoló.
F31	5A	Indítómotor reléje.



F32	5A	Diagnosztikai csatlakozó. Hidraulikus mozgások ellenőrző egységének táplálása.
F33	2A	Ellenőrző műszerek paneljének táplálása.

RELÉK

K0	OPCIÓ.
K1	Erőátvitel megszakító relé.
K2	Erőátvitel megszakító relé.
K3	Hátramenet reléje.
K4	Előremenet reléje.
K5	Hangjelzés működtető.
K6	JSM aktiválás reléje.
K7	OPCIÓ. MT 733... - MT 933... Stabilizátorok reléje. MT 1033...
K8	Biztonsági indítás relé.
K9	Villogó működtető.
K10	Kar felfüggesztés megszakításának reléje (OPCIÓ). MT 733... - MT 933...
K11	Kar felfüggesztés tápellátó reléje (OPCIÓ). MT 733... - MT 933...
K17	Kontrollfények moduljának reléje.
K18	Üresjárat biztonsági relé.



13 - BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK A MOTORHÁZTETŐ ALATT

- Nyissa ki a motorháztetőt, vegye le az 1-es fedelet, hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és a relékhez. A használt biztosítékot cserélje ugyanolyan minőségű és teljesítményű új biztosítékokra. Soha ne használjon javított biztosítékot.

MINIFUSE BIZTOSÍTÉK

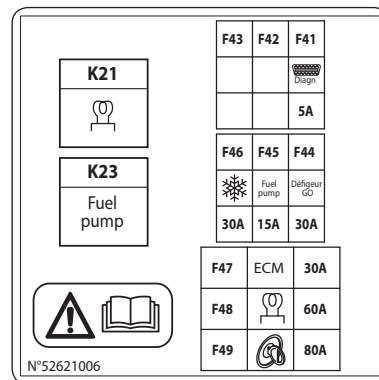
F41	5A	Motor diagnosztikai csatlakozója.
F42		Szabad.
F43		Szabad.
F44	30A	Üzemanyag-hígító (OPCIÓ).
F45	15A	Relé táplálása K23.
F46	30A	Klímaberendezés (OPCIÓ).

MAXIFUSE BIZTOSÍTÉK

F47	30A	A motor vezérlőrendszerének áramforrása.
F48	60A	Relé táplálása K21.
F49	80A	Kulcsos megszakító.

RELÉK

K21	Termikus motor előmelegítése.
K23	Üzemanyag-szivattyú.





15 - GÁZPEDÁL

16 - ÜZEMI FÉK ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ PEDÁLJA

A pedál az első kerekekre hat a hidraulikus fékrendszer révén, ami lehetővé teszi a villástargonca lassítását és megállítását. A holtjáték alatt lehetővé teszi az átvitel megszüntetését.

17 - SEBESSÉGVÁLTÓ KAR ÉS ÁTVITEL-LEÁLLÍTÓ

A sebességváltáshoz meg kell szüntetni az átvitelt a kar 1-es gombjának lenyomásásával.

A SEBESSÉGVÁLTÓ FOKOZATAINAK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ FELTÉTEL

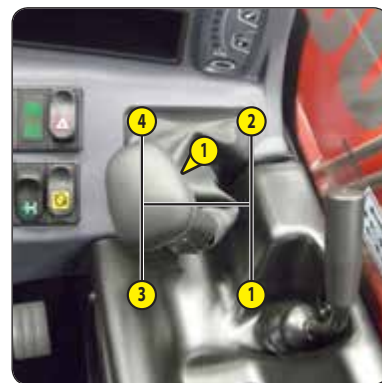
A nyomatékátalakítóval rendelkező villástargoncákon nem szükséges mindig 1. sebességben indulni, és fokozatokat váltani.

⚠ FONTOS ⚠

A sebességváltó fokozatát az elvégzendő munka függvényében kell gondosan kiválasztani.

A rosszul megválasztott fokozat a sebességváltó olaj hőmérsékletének nagyon gyors emelkedéséhez vezethet az átalakító túlzott csúszása miatt, ami a sebességváltó súlyos károsodásához vezethet (feltétlenül le kell állni és változtatni kell a munkakörülményeket, ha a sebességváltó olaj kontrollfénye kigyullad).

A nem megfelelő választás továbbá a villástargonca teljesítményének csökkenését is maga után vonhatja az előrehaladási sebességre nézve: amikor növekszik az előremenet erőssége, az előrehaladási sebesség az r fokozatban (például 3. sebességben) gyengébb lehet, mint az az előrehaladási sebesség, amit az r-1 fokozatban (a 3. helyett a 2. fokozatban) el lehetne érni.



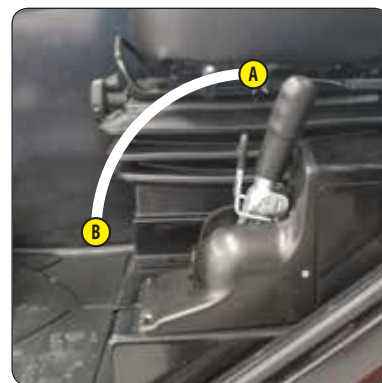
Általánosságban azt tanácsoljuk, hogy az elvégzendő munka függvényében az alábbi fokozatokat használja.

- KÖZÚTON: Induljon el 3. sebességben, és váltson 4. sebességbe, ha az út körülményei és állapota megengedik. Hegyi területen induljon el 2. sebességben, és váltson 3. sebességbe, ha az út körülményei és állapota megengedik.
- KÖZÚTON, PÓTKOCSIVAL: Induljon el 2. sebességben, és váltson 3. sebességbe, ha az út körülményei és állapota megengedik.
- SZÁLLÍTÁSNÁL: Használja a 3. sebességet. Szűk helyeken használja a 2. sebességet.
- TEHERFELVÉTELNÉL (felvétel rakodóval, trágyarakodóval stb.): Használja a 2. sebességet.
- FÖLDMUNKÁNÁL: Használja az 1. sebességet.

18 - A RÖGZÍTŐFÉK KARJA

A véletlenszerű kiengedés elkerülésére a kar biztonsági szorítóval van felszerelve.

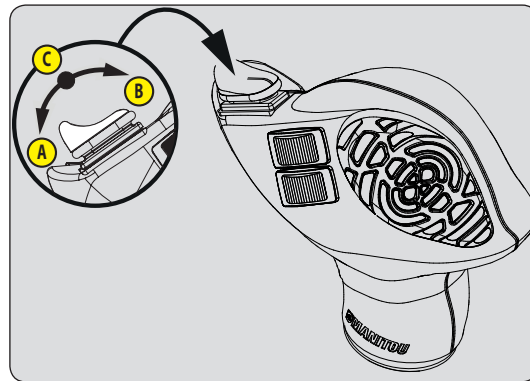
- A rögzítőfék behúzásához húzza a kart hátrafelé (A állás).
- A rögzítőfék kiengedéséhez oldja ki és tolja a kart előre felé (B állás).



19 - ELŐRE-/ÜRES-/HÁTRAMENET VÁLTÓ

A villástargonca menetirány-változtatását alacsony sebességnél és gyorsítás nélkül kell végezni.

- ELŐREMENET: Tolja a kapcsológombot előre (A állás).
- HÁTRAMENET: Tolja a kapcsolót hátra (B állás). A tolatólámpák és egy figyelmeztető hangjelzés jelzik a villástargonca hátramenetben való haladását.
- ÜRES: A villástargonca beindításához a kapcsológombnak üresben kell lennie (C állás).



A VILLÁSTARGONCA HELYVÁLTOZTATÁSÁNAK BIZTONSÁGI FUNKCIÓJA

A villástargonca előre- vagy hátramenetbe kapcsolásához végezze el a következő műveleteket:

- 1 - üljön le megfelelően a vezetőülésre,
- 2 - oldja ki a rögzítőféket,
- 3 - állítsa be az előre- vagy a hátramenetet.

MEGJEGYZÉS: Az F/N vagy R/N váltakozó megjelenése a képernyőkijelzőn és a gyors szaggatott rövid hangjelzés a váltó üresbe helyezését teszi szükségessé.

A villástargonca leállításához az áramellátás megszakítása nélkül az alábbi sorrendet kell betartani:

- 1 - helyezze a menetirány-váltót üresbe,
- 2 - húzza be a rögzítőféket,
- 3 - szálljon ki a targoncából.

MEGJEGYZÉS: Szaggatott rövid hangjelzés, illetve az információs képernyőn megjelenő üzenet tájékoztatja a vezetőt arról, hogy ülését a rögzítőfék behúzása nélkül hagyta el.

20 - HIDRAULIKUS VEZÉRLŐK



Ne kísérelje meg a hidraulikus rendszer nyomásának módosítását. Nem megfelelő működés esetén forduljon márkakereskedőjéhez. MINDENMŰ MÓDOSÍTÁS SEMMISSÉ TESZI A GARANCIÁT ÉS BALESET ESETÉN BÜNTETŐJOGI FELELŐSÉGET VON ÖNRE.

A hidraulikus vezérlést használja finoman, hirtelen mozdulatok nélkül, hogy elkerülje a villástargonca rázkódása miatti incidenseket.

MEGJEGYZÉS: Ha kell, hozza működésbe az irányítást, hogy a hidraulikus vezérlés irányító-akkumulátorát újratöltse.

A HIDRAULIKUS VEZÉRLŐK AKTIVÁLÁSA

Ez a biztonsági berendezés lehetővé teszi a véletlen műveletek elkerülését az emelés, a döntés, a teleszkópműveletek és a tartozék hidraulikus vezérlésin.

GOMBBAL		KAPACITÍV ÉRZÉKELŐVEL	
	<p>-Tegye a kezét a karra, majd aktiválja a hidraulikus vezérlőket a gomb megnyomásával és hajtja végre a hidraulikus mozdulatot.</p>		<p>-Tegye a kezét a karra, majd aktiválja a hidraulikus vezérlőket a kapacitív érzékelő megérintésével és hajtja végre a hidraulikus mozdulatot.</p>
<p>-A késleltetés lehetővé teszi a hidraulikus vezérlők aktiválásának visszatartását mindaddig, amíg a villástargonca használatban van. -Szükség esetén aktiválja újra a hidraulikus vezérlőket.</p>			

A1 - FELEMELÉS

A2 - LEERESZTÉS

B1 - LEENGEDÉS

B2 - DŐLÉS

C1 - TELESZKÓP KINYÚJTÁSA

C2 - TELESZKÓP BEHÚZÁSA

D1 - TARTOZÉK

D2 - TARTOZÉK

**E - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA (OPCIÓ)
MÁGNESSELEP A KAR ELEJÉN (OPCIÓ)**

(↩ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA).

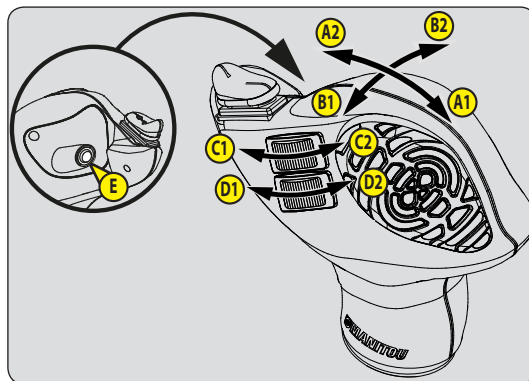
F1 - LEERESZTÉS BAL OLDALI STABILIZÁTOR MT 1033 ...

F2 - FELEMELÉS BAL OLDALI STABILIZÁTOR MT 1033 ...

G1 - LEERESZTÉS JOBB OLDALI STABILIZÁTOR MT 1033 ...

G2 - FELEMELÉS JOBB OLDALI STABILIZÁTOR MT 1033 ...

MEGJEGYZÉS: A stabilizátorok felemelésére csak az után kerülhet sor, hogy a kar vissza lett húzva.



21 - FUNKCIÓK LISTÁJA

Ezek a listák tartalmazzák a villástargoncára szerelt tartozékok hidraulikus vezérlőinek és terhelési diagramjainak leírását.



22 - SZINTJELZŐ

Lehetővé teszi a villástargonca vízszinteségének ellenőrzését.



23 - FŰTÉSVEZÉRLÉS

A - VENTILÁTOR VEZÉRLŐJE

Ez a 4 sebességes vezérlő lehetővé teszi meleg vagy hideg levegő ventilálását a fűtés szellőztetőkön keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET VEZÉRLŐJE

Ez a vezérlő lehetővé teszi a hőmérséklet szabályozását a fülke belsejében.

- B1 - A szellőző a környezet hőmérsékletének megfelelő levegőt áramoltat.
- B2 - A szellőző meleg levegőt áramoltat.

A közbülső állások lehetővé teszik a hőmérséklet szabályozását.



24 - KLÍMA-VEZÉRLŐK (KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)

⚠ FONTOS ⚠

A klímaberendezés csak elindított targonca esetén működik.

A klímaberendezés használata esetén feltétlenül zárt fülkével dolgozzon.

Télen: A légkondicionáló rendszer megfelelő működésének és teljes hatékonyságának garantálása érdekében hetente egyszer, ha csak rövid időre is de, indítsa el a kompresszort, hogy biztosítsa a belső tömítések kenését.

Hideg időjárás esetén: A kompresszor üzembe helyezése előtt melegítse fel a motort, hogy a kompresszor körének alsó pontján felhalmozódott folyadék állapotban lévő hűtőközeg a motor által kibocsátott hő hatására gázzá alakuljon, mert a folyékony állapotban lévő hűtőközeg károsíthatja a kompresszort.

Ha úgy látja, hogy klímaberendezése nem működik szabályosan, vizsgáltsa meg márkakereskedőjével.

Soha ne kísérelje meg az esetleges problémákat saját maga megjavítani.

A - VENTILÁTOR VEZÉRLŐJE

Ez a 3 sebességes vezérlő lehetővé teszi meleg vagy hideg levegő ventilálását a fűtés szellőztetőkön keresztül.

B - HŐMÉRSÉKLET VEZÉRLŐJE

Ez a vezérlő lehetővé teszi a hőmérséklet szabályozását a fülke belsejében.

- B1 - A szellőző hideg levegőt áramoltat.
- B2 - A szellőző meleg levegőt áramoltat.

A közbülső állások lehetővé teszik a hőmérséklet szabályozását.



C - A KLÍMABERENDEZÉS VEZÉRLŐJE

Ez a kontrollfényekkel rendelkező vezérlő lehetővé teszi a klímaberendezés beüzemelését.

FŰTÉS FUNKCIÓ

- A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:
 - C - Vezérlő nem égő kontrollfényvel.
 - B - A kívánt hőmérsékleten.
 - A - A kívánt 1-es, 2-es vagy 3-as sebességben.

LÉGKONDITIONÁLÓ FUNKCIÓ

- A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:
 - C - Vezérlő égő kontrollfényvel.
 - B - A kívánt hőmérsékleten.
 - A - A kívánt 1-es, 2-es vagy 3-as sebességben.

PÁRAMENTESÍTŐ FUNKCIÓ

- A vezérlőket a következő módon kell szabályozni:
 - C - Vezérlő égő kontrollfényvel.
 - B - A kívánt hőmérsékleten.
 - A - A 2-es vagy 3-as sebességben.
- Az optimális hatékonyság érdekében zárja le a fűtés szellőztetőket.

25 - SZÉLVÉDŐ PÁRAMENTESÍTŐ SZELLŐZTETŐK

Az optimális hatékonyság érdekében zárja le a fűtés szellőztetőket.

26 - FŰTÉS SZELLŐZTETŐK

Az állítható és lezárható fűtés szellőztetők lehetővé teszik, hogy a fülkén belül irányítsa és szabályozza a légáramlást.

27 - KORMÁNYKERÉK-BEÁLLÍTÓ FOGANTYÚ (OPCIÓ)

Ez a fogantyú lehetővé teszi, hogy szabályozza a vezérlőkormány dőlésszögét és magasságát.

- Húzza a fogantyút hátrafelé.
- Állítsa a kormányt a kívánt helyzetbe.
- Az állás rögzítéséhez tolja vissza a fogantyút.



28 - AJTÓNYITÓ FOGANTYÚ

A villástargoncához két kulcs tartozik, ami lehetővé teszi a fülke lezárását.

- Az ajtó kinyitásához húzza meg a fogantyút.



29 - FELSŐ AJTÓFÉL LEZÁRÓ FOGANTYÚJA

- A felső ajtófél kioldásához húzza meg a fogantyút.
- Nyissa ki teljesen az ajtó felet, és ellenőrizze a blokkolását nyitott helyzetben.



30 - FELSŐ AJTÓFÉL KIOLDÓ GOMBJA

31 - HÁTULSÓ ABLAK NYITÓ FOGANTYÚJA

VÉSZKIJÁRAT

Vészkijáratként használja a hátulsó szélvédőt, amennyiben az ajtón vagy a szélvédőnyíláson át lehetetlen elhagyni a fülkét.



32 - TÁROLÓREKESZ

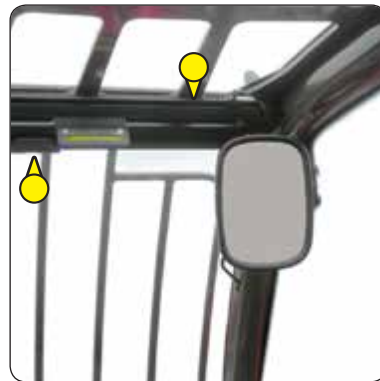
OPCIONÁLISAN rendelkezésre áll egy zárófedél a tárolórekesz számára.

33 - TÁROLÓ HÁLÓ

Győződjön meg arról, hogy a használati utasítás a helyén van a tároló hálóban.



34 - NAPELLENZŐ (OPCIÓ)



35 - MENNYEZETVILÁGÍTÁS

36 - KAMPÓ



37 - BELSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR (OPCIÓ)



38 - KÖNYÖKLŐ

MT 733... - MT 933...

Emelje fel a könyöklőt, hogy a tárolóhoz hozzáférjen.

39 - 12V-OS CSATLAKOZÓ

12V-os készülékhez és maximum 15A áramerősséghez.



40 - AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ

Lehetővé teszi, hogy gyorsan leválassza az akkumulátort például az elektromos áramkörön végzett beavatkozás vagy hegesztés esetén.

⚠ FONTOS ⚠

Működtesse legalább 30 másodpercig az akkumulátor megszakítót, miután az indítókulcs segítségével megszüntette a gyújtást.



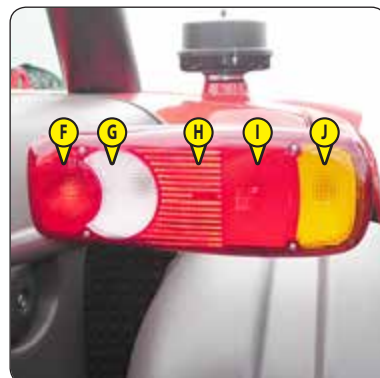
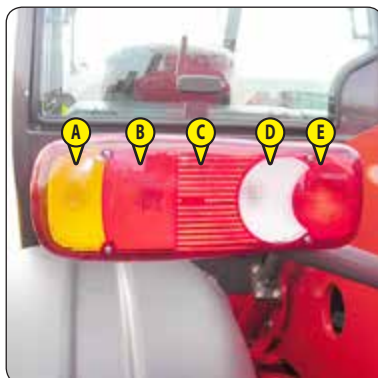
41 - ELÜLSŐ FÉNYSZÓRÓK

- A - Bal első irányjelző.
- B - Elülső baloldali tompított fényoszó.
- C - Elülső baloldali távolsági reflektor.
- D - Bal első helyzetjelző.
- E - Elülső jobb oldali index.
- F - Elülső jobb oldali tompított fényoszó.
- G - Elülső jobb oldali távolsági reflektor.
- H - Jobb első helyzetjelző.



42 - HÁTULSÓ LÁMPÁK

- A - Hátulsó baloldali index.
- B - Hátulsó baloldali féklámpa.
- C - Hátulsó baloldali lámpa.
- D - Hátulsó bal oldali tolatólámpa.
- E - Hátulsó bal oldali ködlámpa.
- F - Hátulsó jobb oldali ködlámpa.
- G - Hátulsó jobb oldali tolatólámpa.
- H - Hátulsó jobboldali lámpa.
- I - Hátulsó jobboldali féklámpa.
- J - Hátulsó jobboldali index.



43 - VILLOGÓ LÁMPA

A mágneses villogó lámpának jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az aljzatba, 1, kell csatlakoztatni.



44 - KAR BIZTONSÁGI ÉK

⚠ FONTOS ⚠

Csakis a villástargoncához adott biztonsági éket használja.

A villástargonca fel van szerelve egy kar biztonsági ékkel, melyet a karon végzett beavatkozás során az emelőhengerek száraira kell felszerelni (☞ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK).



45 - ÜZEMANYAGTARTÁLY

Amennyire csak lehetséges, tartsa az üzemanyagtartályt megtöltve, hogy maximális lecsökkentse a környezeti feltételek miatti kondenzációt.

⚠ FONTOS ⚠

Soha ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal feltöltés közben vagy amikor a tartály nyitva van.

A feltöltést soha ne végezze járó motornál.

- Ha kell, töltsön bele gázolajat (☞ 13 - KARBANTARTÁS: KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot, 1.
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a tartály és a csővezet nem szivárog.

MEGJEGYZÉS: OPCÍÓKÉNT KAPHATÓ EGY KULCCSAL MŰKÖDŐ TARTÁLYKUPAK.



⚠ FONTOS ⚠

Ne vontasson olyan utánfutót vagy tartozékot, ami nincs tökéletesen menetkész állapotban.

A rossz állapotú utánfutó használata hatással lehet a villástargonca irányítására és fékezésére, és így az egész együttes biztonságára.

Ha külső személy végzi az utánfutó csatlakoztatását vagy leemelését, ennek a személynek a vezető számára folyamatosan láthatónak kell lennie, és meg kell várnia, amíg a villástargonca megáll, a vezető a rögzítőféket behúzza és a termikus motort leállítja, mielőtt az utánfutóval bármit tenne.

Ez a villástargonca hátulján található berendezés lehetővé teszi utánfutó csatlakoztatását. Az egyes villástargoncák esetében a kapacitást a legnagyobb megengedett össztömeg, a vonóerő és a csatlakozási pont maximális függőleges ereje korlátozza. Ezeket az információkat a villástargoncára helyezett gyártói adattábla tünteti fel (← A VILLÁSTARGONCA AZONOSÍTÓI).

- Az utánfutó-használat tekintetében tanulmányozza az Ön országában hatályos szabályozást (maximális haladási sebesség, fékezés, az utánfutó maximális súlya stb.).
- Használat előtt ellenőrizze az utánfutó állapotát (gumiabroncsok nyomása és állapota, elektromos csatlakozás, hidraulikus tömlő, fékrendszer stb.).

1 - VONÓHOROG

⚠ FONTOS ⚠

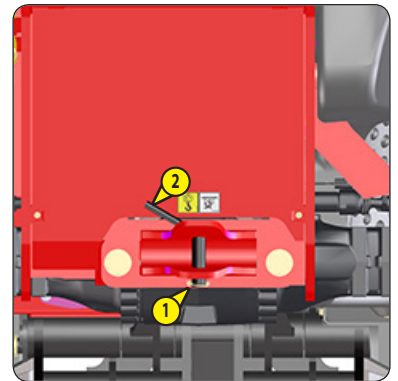
Ügyeljen a becsípődés vagy zúzódás kockázatára a manőver során.

Ne feledje el visszatenni a szegecset.

A leemelés során biztosítsa az utánfutó külön kézbentartását.

UTÁNFUTÓ CSATLAKOZTATÁSA ÉS LEEMELÉSE

- A befogáshoz helyezze a villástargoncát a lehető legközelebb az utánfutó csatlakozó-gyűrűjéhez.
- Húzza be a rögzítőféket, és állítsa le a termikus motort.
- Vegye ki a szegecset, 1, emelje fel az utánfutó csatlakozót, 2, és tegye fel vagy vegye le az utánfutó csatlakozógyűrűjét.



2 - HÁTULSÓ ELEKTROMOS CSATLAKOZÓ (OPCIÓ)

- Csatlakoztassa az apa elektromos csatlakozót a villástargonca 1-es anya elektromos csatlakozójához, és ellenőrizze a lámpák működését az utánfutón vagy a kijelző-rúdon.
 - 1 - Tömeg.
 - 2 - Hátulsó baloldali lámpa és rendszám tábla.
 - 3 - Hátulsó baloldali index.
 - 4 - Hátulsó féklámpák.
 - 5 - Hátulsó jobb oldali index.
 - 6 - Hátulsó jobb oldali lámpa.
 - 7 - Nem használatos.



3 - HÁTULSÓ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

A hátsó visszapillantó tükör lehetővé teszi a villástargonca pontosabb közelítését az utánfutó gyűrűjéhez.



AZ OPCIÓK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA

1 - SZÉLVÉDŐRÁCS	2-61
2 - HÁTSÓ ABLAK RETESZE	2-61
3 - AZ ELSŐ FÉNYSZÓRÓK ÉS A HÁTSÓ LÁMPÁK VÉDŐRÁCSA	2-61
4 - SZERSZÁMOSLÁDA	2-61
5 - TÖMÍTETT IRATTARTÓ	2-61
6 - A KAR ELEJÉNEK TÖMÍTETTSÉGE	2-62
7 - SZÖGTARTOMÁNY A KARON	2-62
8 - „A-B-C-D-E” JELÖLÉS A KARON	2-62
9 - RENDSZÁMTÁBLA VILÁGÍTÁS	2-62
10 - LOPÁSGÁTLÓ RENDSZER MODCOD	2-62
11 - ÖNTISZTÍTÓ VENTILÁTOR CLEANFIX	2-63
12 - ÜZEMANYAG FŰTŐBERENDEZÉS	2-63
13 - MOTOR ELŐMELEGÍTŐ	2-63
14 - ZÖLD VILLOGÓ LÁMPA	2-63
15 - HÁTSÓ KAMERA	2-64
16 - TERMIKUS MOTOR FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ	2-64
17 - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA	2-64
18 - TARTOZÉK RENDSZER GYORSCSATLAKOZÓKKAL	2-64
19 - KÜLSŐ SZIVÁRGÁS-VISSZANYERŐ	2-65
20 - A TARTOZÉK HIDRAULIKUS VEZÉRLŐINEK ERŐLTETETT MENETE	2-65
21 - KAR FELFÜGGESZTÉSE	2-65
22 - A TARTOZÉK EGYSZERŰ HIDRAULIKUS BEKÖTÉSE	2-66
23 - TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE	2-66
24 - MÁGNESSZELEP A KAR ELEJÉN	2-67
25 - MÁGNESSZELEP A KAR ELEJÉN + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE	2-67
26 - EMELŐGYŰRŰ AZ EGYSZERŰ EMELŐSZERKEZETEN	2-68

1 - SZÉLVÉDŐRÁCS

LEÍRÁS

A szélvédőrács további védelmet nyújt a kezelő számára abban az esetben, ha valamilyen külső elem ütközik a szélvédőnek.

Ennek a rácsnak belülről kilökhetőnek kell lennie, hogy a menekülést elősegítse vészhelyzet esetén.

VÉSZKIJÁRAT

- Miután betörte a szélvédőt a vész esetén használatos kalapáccsal, nyomja meg (erőteljesen) az A jelzést a szélvédő rács felszabadításához



2 - HÁTSÓ ABLAK RETESZE

- Lehetővé teszi a hátsó ablak félig nyitott helyzetben tartását.



3 - AZ ELSŐ FÉNYSZÓRÓK ÉS A HÁTSÓ LÁMPÁK VÉDŐRÁCSA



4 - SZERSZÁMOSLÁDA



5 - TÖMÍTETT IRATTARTÓ



6 - A KAR ELEJÉNEK TÖMÍTETTSÉGE



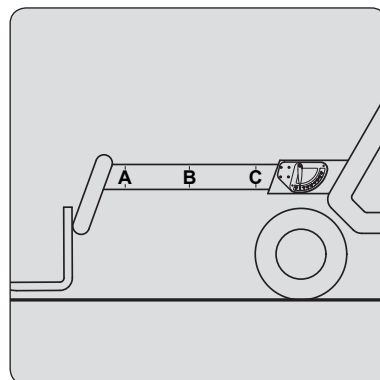
7 - SZÖGTARTOMÁNY A KARON

A szögtartomány lehetővé teszi a kar szögének képi megjelenítését, és ez által jobban olvashatóvá teszi a terhelési diagramokat.



8 - „A-B-C-D-E” JELÖLÉS A KARON

A jelölés lehetővé teszi a kar kitolásának képi megjelenítését, és ezáltal jobban olvashatóvá teszi a terhelési diagramokat.



9 - RENDSZÁMTÁBLA VILÁGÍTÁS



10 - LOPÁSGÁTLÓ RENDSZER MODCOD

FUNKCIÓ

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, az 1-es vörös jelzőfény villogni kezd.
- Írja be a felhasználói kódját, majd az érvényesítéshez a „V”-t, meggyullad a zöld jelzőfény, 2.
- A következő 60 másodpercben indítsa be a villástargoncát. Ennek leteltével a lopásgátló rendszer újra aktiválódik, és villogni kezd a vörös led, 1.

MEGJEGYZÉS: Kódbeviteli hiba esetén a törléshez nyomja meg az "A" billentyűt, és írja be újra a teljes kódot. Ha több mint 5 másodpercet vár a billentyűk lenyomása között, a kódbevitel megszakad, a lopásgátló rendszer újra aktiválódik, és villogni kezd a vörös jelzőfény.



11 - ÖNTISZTÍTÓ VENTILÁTOR CLEANFIX

Lehetővé teszi a hűtő tömlőjének és a motorháztető rácsának tisztítását a légáramlás irányának megfordításával.

⚠ FONTOS ⚠

A használata során vigyázzon a szembe repülő anyagok kockázatára.

FUNKCIÓ

- Állítsa a kapcsolót, 1, A állásba (jelzőfény kigyullad), a ventilátor 3 percenként néhány másodpercre öntisztító üzemmódba lép.
- Állítsa a kapcsolót, 1, B állásba (a visszajelző kialszik), a ventilátor normál üzemmódban van.



12 - ÜZEMANYAG FŰTŐBERENDEZÉS

A gázolajban természetesen megtalálható paraffin részecskék alacsony hőmérsékleten kristályosodnak. Az üzemanyag fűtőberendezés lehetővé teszi a szűrőben történő felhalmozódás korlátozását.



13 - MOTOR ELŐMELEGÍTŐ

Segít melegen tartani a motorblokkot a hosszabb leállások idején, és így biztosítja a termikus motor jobb indulását.

A HASZNÁLAT KÖRNYEZETI FELTÉTELEI:

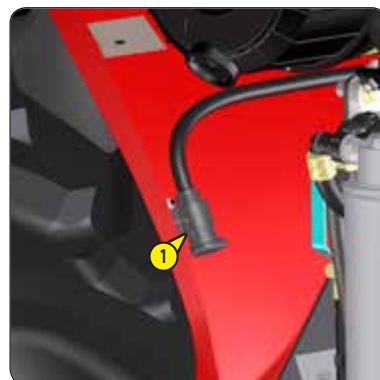
- Az előmelegítés használatának maximális környező hőmérséklete: + 25 °C.

AZ ELŐMELEGÍTÉS BEKÖTÉSÉNEK ÉS HASZNÁLATÁNAK FELTÉTELEI:

- Az előmelegítési rendszert + 25 °C-ot meghaladó külső környezeti hőmérséklet esetén nem szabad használni.
- Az előmelegítési rendszer táplálását feltétlenül:
 - A hatályos bekötési normáknak megfelelően kell megvalósítani olyan kábellel, ami földelt védővezetővel rendelkezik.
 - Megfelelő szakaszoló rendszerrel kell ellátni.
 - Megfelelő rövidzárlatok elleni védelmi rendszer (biztosítékok vagy megszakítók), valamint egy 30 mA-es érzékenyséű maradékáram-megszakító beépítésével kell megoldani.
- A tápcsatlakozónak a dugaljhoz való csatlakoztatását vagy onnan való kihúzását feszültségmentesített állapotban és leállított motorral szabad végezni.

⚠ FONTOS ⚠

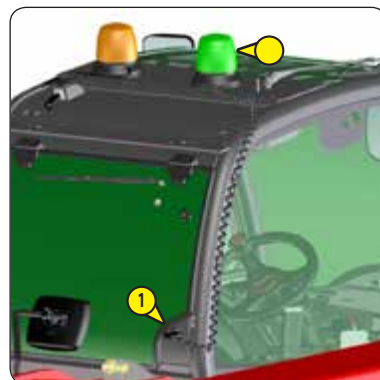
Győződjön meg arról, hogy az elektromos hosszabbító kábel megfelelően van elhelyezve az irattartó hálóban.



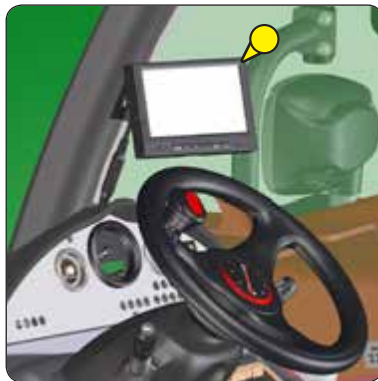
14 - ZÖLD VILLOGÓ LÁMPA

A mágneses zöld villogó lámpának jól láthatónak kell lennie a fülke tetején, és az 1-es dugaljba kell csatlakoztatni.

- Tájékoztatást ad arról, hogy a kezelő megfelelően becsatolta a biztonsági övét.
- Ne használja a zöld villogó lámpát közúton.



15 - HÁTSÓ KAMERA



16 - TERMIKUS MOTOR FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ

⚠ FONTOS ⚠

A termikus motor fordulatszám-szabályozóját semmilyen körülmények között nem szabad a közúti közlekedésben használni.

FUNKCIÓ

- A belsőégésű motor fordulatszámának növeléséhez vagy csökkentéséhez fordítsa el a gombot, 1, és ezzel vezérelje a hidraulikus teljesítményt a tartozék rendszeren.
- Jelenítse meg a fordulatszám-mérőt a termikus motor fordulatszámának beállításához.
- Állítsa vissza alapjáratra a termikus motor fordulatszámát, mielőtt a villástargoncán levenné a gyújtást.



17 - KAR ELEKTROMOS ELŐ-BEÁLLÍTÁSA

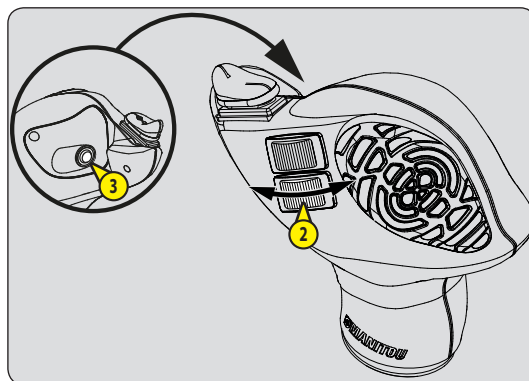
Lehetővé teszi egy elektromos funkció előzetes használatát a kar talpán.

A TARTALÉK VONAL VEZÉRLÉSE

- Állítsa a kapcsolót, 1, A állásba (kikapcsolt kontrollfény).
- Hozza működésbe a 2-es gombot előre- vagy hátrafelé.

A KAR ELEKTROMOS FUNKCIÓJÁNAK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a kapcsolót, 1, B állásba (világító kontrollfény).
- Tartsa lenyomva a gombot, 3, és hozza működésbe a gombot, 2, előre- vagy hátrafelé.



18 - TARTOZÉK RENDSZER GYORSCSATLAKOZÓKKAL



19 - KÜLSŐ SZIVÁRGÁS-VISSZANYERŐ

Lehetővé teszi olyan hidraulikus tartozék csatlakoztatását, amelyhez szivárgás-visszanyerőre van szükség.



20 - A TARTOZÉK HIDRAULIKUS VEZÉRLŐINEK ERŐLTETETT MENETE

⚠ FONTOS ⚠

Ezt az OPCIÓT csakis olyan folyamatos hidraulikus mozgást igénylő tartozékokkal szabad használni, mint a következő típusok: seprőgép, betonadagoló, betonkeverő, permetező stb. Szigorúan tilos szállításnál és bármely más esetben használni (csörlő, akasztóállvány, csörlő-akasztóállvány, horog stb.).

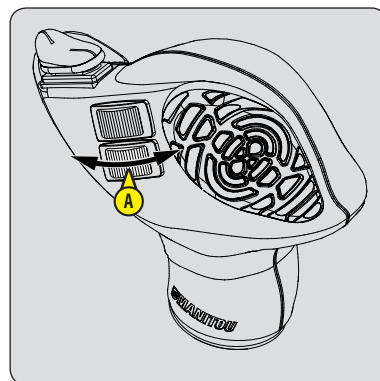
Soha ne hagyja el a vezetőállást anélkül, hogy a potenciométert C visszaállítaná 0 %-ra.

A targonca elindítása előtt ellenőrizze, hogy a potenciométer 0 %-on áll-e.

A TARTOZÉK FOLYAMATOS HIDRAULIKUS MOZGÁSA

- Ellenőrizze, hogy a C potenciométer 0 %-on van-e.
- Tolja az A gombot előre- vagy hátrafelé (a tartozék típusának megfelelően), nyomja meg a B gombot, és engedje el az A gombot. Használatát a vörös kontrollfény, 1, villogása jelzi.
- Állítsa be a szükséges teljesítményt a C potenciométerrel.
- A tartozék folyamatos hidraulikus mozgásának leállításához tolja az A gombot előre- vagy hátrafelé vagy nyomja meg a B gombot. A jelzőfény, 1, kialszik.
- Állítsa a C potenciométert 0 %-ra.

MEGJEGYZÉS: Ha a kezelő elhagyja a vezetőülést, a folyamatos hidraulikus mozgás automatikusan leáll, és a funkció újraindítására van szükség.



21 - KAR FELFÜGGESZTÉSE

MT 733... - MT 933...

A kar felfüggesztése lehetővé teszi a villástargonca rázkódásának csillapítását az egyenetlen talajon (pl. szalma szállítása a szántóföldön).

⚠ FONTOS ⚠

A kar felfüggesztése az emelőszerkezet kapcsolótengelyének a talajhoz képest 3m00 emelési magasságáig aktív, behúzott karral.

Amikor túllépi ezt a magasságot, vagy ha másik hidraulikus mozgást hajt végre (döntés, teleszkóp-használat, tartozék), a kar felfüggesztése ideiglenesen inaktívvá válik, és kialszik a kapcsoló, 1, jelzőfénye.

FUNKCIÓ

- Helyezze a villákat vagy a tartozékot a talajra, és mindössze néhány centiméternyit könnyítsen az első kerekeken.
- Tolja a kapcsolót, 1, A állásba, a jelzőfény kigyullad, jelezve, hogy a kar felfüggesztése aktív.
- Nyomja meg a kapcsolót, 1, B állásban, a jelzőfény kialszik, jelezve, hogy a kar felfüggesztése inaktív.
- Amikor a termikus motor leáll, a kar felfüggesztése automatikusan inaktívvá válik.



22 - A TARTOZÉK EGYSZERŰ HIDRAULIKUS BEKÖTÉSE

Lehetővé teszi a tartozék nehézség nélküli hidraulikus csatlakoztatását és szétkapcsolását.

FUNKCIÓ

- Állítsa gyújtásra a villástargoncát.
- Nyomja le két másodpercre a nyomógombot, 1, hogy a tartozék rendszerének hidraulikus nyomását megszüntesse.
- Csatlakoztassa vagy kapcsolja szét a hidraulikus tartozék gyorskapcsolóit (\triangleleft 4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK: A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANÓVERE).



23 - TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE

Lehetővé teszi a tartozék emelőszerkezetre reteszelésének vezérlését és ugyanazon hidraulikus rendszeren egy hidraulikus tartozék használatát.

⚠ FONTOS ⚠

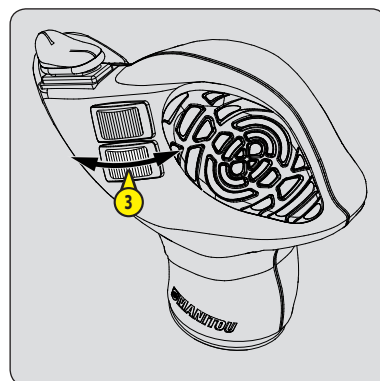
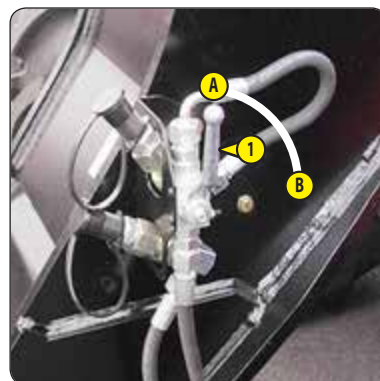
A tartozék reteszelése után a kapcsolót, 2, állítsa vissza A állásba (jelzőfény nem ég), hogy a tartozék véletlen kireteszelésének elejét vegye.

A TARTOZÉK RETESZELÉSÉNEK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a csapot, 1, A állásba, és nyomja meg a kapcsolót, 2, B állásban (égő jelzőfény).
- Hozza működésbe a 3-es gombot előrefelé a tartozék reteszeléséhez, és hátrafelé a kireteszeléséhez.

A HIDRAULIKUS TARTOZÉK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a csapot, 1, B állásba, és nyomja meg a kapcsolót, 2, B állásban (égő jelzőfény).
- Hozza működésbe a 3-es gombot előre- vagy hátrafelé.



24 - MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN

Lehetővé teszi két hidraulikus funkció használatát a kiegészítő rendszeren.

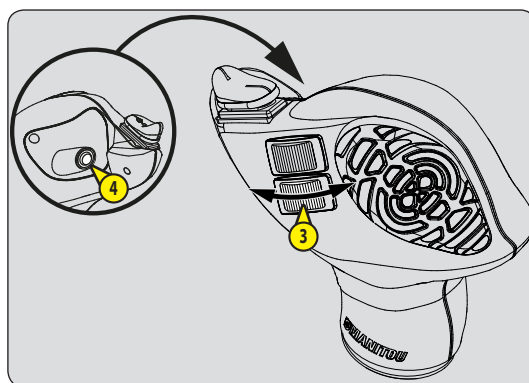
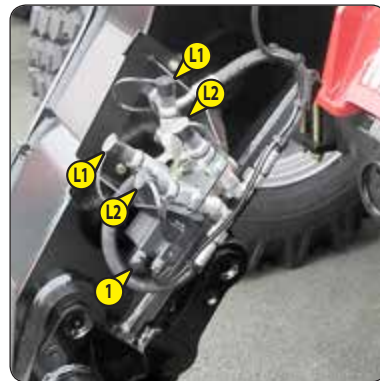
MEGJEGYZÉS: A gyorskapcsolók bekötésének elősegítése érdekében csökkentse a hidraulikus rendszer nyomását a mágnesszelep 1-es gombjának megnyomásával.

AZ L1 TARTOZÉK VONALÁNAK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a kapcsolót, 2, A állásba (kikapcsolt kontrollfény).
- Hozza működésbe a 3-es gombot előre- vagy hátrafelé.

AZ L2 TARTOZÉK VONALÁNAK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a kapcsolót, 2, B állásba (világító kontrollfény).
- Tartsa lenyomva a gombot, 4, és hozza működésbe a gombot, 3, előre- vagy hátrafelé.



25 - MÁGNESZELEP A KAR ELEJÉN + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE

Ennek a két opciónak a hozzáadása a tartalék vonalhoz lehetővé teszi két hidraulikus funkció és a tartozék reteszelés használatát az emelőszerkezeten.

⚠ FONTOS ⚠

A gyorskapcsolók bekötésének elősegítése érdekében csökkentse a hidraulikus rendszer nyomását a mágnesszelep gombjának, 1, megnyomásával.

A tartozék reteszélése után a csapot, 4, állítsa vissza B állásba, hogy a tartozék véletlen kireteszelésének elejét vegye.

AZ L1 TARTOZÉK VONALÁNAK VEZÉRLÉSE

- Állítsa a kapcsolót, 2, A állásba (kikapcsolt kontrollfény).
- Hozza működésbe a 3-es gombot előre- vagy hátrafelé.

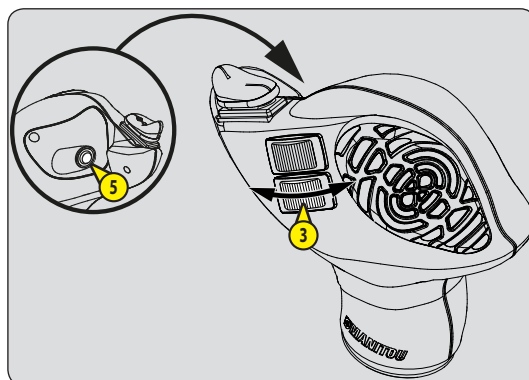
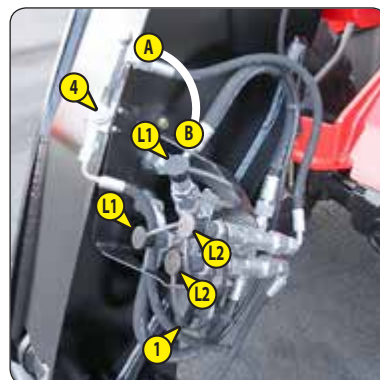
AZ L2 TARTOZÉK VONALÁNAK VEZÉRLÉSE + TARTOZÉK HIDRAULIKUS RETESZELÉSE

A TARTOZÉK RETESZELÉSE

- Állítsa az 4-es csapot A állásba.
- Állítsa a kapcsolót, 2, B állásba (világító kontrollfény).
- Tartsa lenyomva a 5-as gombot, és hozza működésbe a 3-es gombot előrefelé a tartozék reteszeléséhez, és hátrafelé a kireteszeléséhez.

HIDRAULIKUS TARTOZÉK

- Állítsa a kapcsolót, 2, B állásba (világító kontrollfény).
- Tartsa lenyomva a gombot, 5, és hozza működésbe a gombot, 3, előre- vagy hátrafelé.



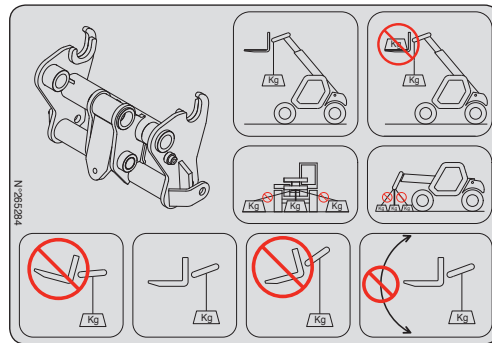
26 - EMELŐGYŰRŰ AZ EGYSZERŰ EMELŐSZERKEZETEN

A HASZNÁLAT FELTÉTELEI

⚠ FONTOS ⚠

**Tartsa be az utasításokat és a használati utasításban leírt instrukciókat (↖ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK TEHER SZÁLLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ INSTRUKCIÓK).
A terhelési diagramok villák és tartozékok nélküli használatra vannak meghatározva (↖ BIZTONSÁGI MATRICÁK ÉS TÁBLÁK**

- Az emelőgyűrűt **VILLÁK ÉS TARTOZÉKOK NÉLKÜL** kell használni, mindemellett az emelőszerkezet dőlésszöge meg kell, hogy feleljen a homlokvillák használatának.
- Ellenőrizze a maximálisan megengedett szöget, ami 45°.
- Az emelőgyűrű használata közben ne változtassa meg az emelőszerkezet dőlésszögét.
- A felhasznált emelőhorognak, a láncoknak és az emelőkötélnak minimum 3000 kg-os kapacitással kell rendelkezniük és a szakadásállóság tekintetében 4-es biztonsági faktoral.



3 - KARBANTARTÁS

3 - KARBANTARTÁS

EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK	3-3
A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSA	3-4
NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁSI MŰVELETEK	3-4
KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS AZ ELSŐ 500 ÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN	3-5
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS	3-6
ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS	3-8
SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK	3-9
KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG	3-10
➔ 10H - NAPI KARBANTARTÁS - MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN	3-12
➔ 50H - KARBANTARTÁS HETENTE VAGY MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN	3-16
➔ ① 250H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 250. ÜZEMÓRA UTÁN	3-22
➔ ② 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN	3-24
➔ ③ 1000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN	3-28
➔ ④ 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN	3-34
➔ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS	3-38
➔ IDŐSZAKOS MŰKÖDTETÉS	3-42

EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK

VILLÁSTARGONCÁINK KARBANTARTÁSÁT FELTÉTLENÜL EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEKKEL KELL ELVÉGEZNI.

A NEM EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEK ENGEDÉLYEZÉSÉVEL AZT KOCKÁZTATJA, HOGY:

▲ FONTOS ▲

A HAMISÍTOTT ALKATRÉSZEK VAGY A GYÁRTÓ ÁLTAL NEM JÓVÁHAGYOTT ALKOTÓELEMEK HASZNÁLATA A SZERZŐDÉSES GARANCIA ELŐNYEINEK ELVESZTÉSÉHEZ VEZET.

- Jogi értelemben felelősséget vállal, ha baleset következik be.
- Műszaki értelemben a működés zavarát okozza, vagy csökkenti a villástargonca élettartamát.

HA EREDETI MANITOU ALKATRÉSZEKET HASZNÁL A KARBANTARTÁSI MŰVELETEK SORÁN, A SZAKÉRTELEM GYÜMÖLCSEIT ÉLVEZHETI

Hálózata révén a MANITOU megadja a felhasználónak,

- A szakértelmet és a kompetenciát.
- Az elvégzett munkák minőségének garanciáját.
- Az eredeti csere-alkotóelemeket.
- A segítséget a megelőző karbantartáshoz.
- A hatékony segítséget a diagnosztikához.
- A tapasztalatcserének köszönhető fejlesztéseket.
- A kezelőszemélyzet képzését.
- Egyedül a MANITOU hálózata ismeri részleteiben a villástargonca koncepcióját, és ezért rendelkezik a karbantartás biztosításához szükséges legjobb műszaki kapacitással.

▲ FONTOS ▲

AZ EREDETI CSEREALKATRÉSZEKET KIZÁRÓLAG A MANITOU ÉS MÁRKAKERESKEDŐI HÁLÓZATA FORGALMAZZA.

A márkakereskedői hálózat listája megtalálható a MANITOU honlapján: www.manitou.com

A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSA

NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁSI MŰVELETEK



FONTOS

EZEKET A KARBANTARTÁSI MŰVELETEKET A KEZELŐ VÉGEZheti.

A karbantartási műveletekkel a gépkezelő gondoskodik a villástargonca megfelelő állapotáról és biztonságáról.

KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS AZ ELSŐ 500 ÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN



FONTOS

EZT AZ ÁTNÉZÉST KÖTELEZŐEN EL KELL VÉGEZNI A GÉP ÜZEMBE HELYEZÉSÉT KÖVETŐEN KÖRÜLBELÜL AZ ELSŐ 500 ÓRA UTÁN VAGY 6 HÓNAPON BELÜL (A HAMARABB ELÉRT HATÁRÉRTÉK SZERINT).

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS



FONTOS

AZ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST A MANITOU ÁLTAL FELHATALMAZOTT SZAKEMBERNEK KELL VÉGEZNI.

KARBANTARTÁSI NAPTÁR

A gépkezelő naprakészen követheti a villástargonca időszakos karbantartási műveleteit a naptár segítségével, amelyben fel kell tüntetni az összes munkaórát és a MANITOU által engedélyezett szakember által elvégzett ellenőrzés dátumát.

ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

A villás targonca biztonsága és karbantartása érdekében ezeket a karbantartásokat és műveleteket igény szerint kell elvégezni.

NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁSI MŰVELETEK

➡ 10H - NAPI KARBANTARTÁS - MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN

- ELLENŐRZÉS	A villástargonca üzemi környezete.....	3-12
- ELLENŐRZÉS	A motor olajsintje.....	3-12
- ELLENŐRZÉS	A hűtőfolyadék szintjének.....	3-12
- ELLENŐRZÉS	Üzemanyag előszűrő.....	3-13
- ELLENŐRZÉS	Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése.....	3-13
- TISZTÍTÁS	Ciklonos előszűrő.....	3-14

➡ 50H - KARBANTARTÁS HETENTE VAGY MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN

- ELLENŐRZÉS	Sebességváltó olajsintje.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Gumiabroncsok nyomása.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	A kerekek anyacsavarjainak megszorítása.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Első differenciál-tengely zárása.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Hátsó differenciál-tengely zárása.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Elülső kerekek reduktorainak zárása.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Hátsó kerekek reduktorainak zárása.....	3-16
- ELLENŐRZÉS	Fékolaj szintje.....	3-17
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek csúszási útjai.....	3-17
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikai olaj szintje.....	3-18
- ELLENŐRZÉS	Szélvédőmosó folyadék szintje.....	3-18
- TISZTÍTÁS	Hűtők tömlői.....	3-18
- TISZTÍTÁS	Száraz légszűrő betétje.....	3-19
- TISZTÍTÁS	Kondenzátor-tömlő (Klíma berendezés OPCÍÓ).....	3-19
- ZSÍRZÁS	Általános zsírzás.....	3-20

KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS AZ ELSŐ 500 ÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN

HA A 6 HÓNAP LETELTE ELŐTT AZ ELSŐ 500 ÜZEMÓRA TELIK LE

- Ha a villás targonca a 6 hónap letelte előtt eléri az 500 üzemórát, végezze el az 500 üzemóra részben jelzett kötelező átnévezést (◀ ▶ ① 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA UTÁN VAGY 1 ÉV UTÁN).

HA AZ 500 ÜZEMÓRA ELÉRÉSE ELŐTT A 6 HÓNAP TELIK LE

- Akkor is végezze el a kötelező átnévezést, ha a villástargonca az első 6 hónap alatt nem éri el az 500 üzemórát.

➡ KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS

- ELLENŐRZÉS	Sebességváltó olajsintje	3-16
- ELLENŐRZÉS	Gumiabroncsok nyomása	3-16
- ELLENŐRZÉS	A kerekek anyacsavarjainak megszorítása	3-16
- ELLENŐRZÉS	Első differenciál-tengely zárása	3-16
- ELLENŐRZÉS	Hátsó differenciál-tengely zárása	3-16
- ELLENŐRZÉS	Elülső kerekek reduktorainak zárása	3-16
- ELLENŐRZÉS	Hátsó kerekek reduktorainak zárása	3-16
- ELLENŐRZÉS	Fékolaj szintje	3-17
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek csúszási útjai	3-17
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikai olaj szintje	3-18
- ELLENŐRZÉS	Szélvédőmosó folyadék szintje	3-18
- TISZTÍTÁS	Hűtők tömlői	3-18
- TISZTÍTÁS	Száraz légszűrő betétje	3-19
- TISZTÍTÁS	Kondenzátor-tömlő (Klímaberendezés OPCIO)	3-19
- ZSÍRZÁS	Általános zsírzás	3-20
- ELLENŐRZÉS	A kúpos fogaskerékház olajsintje	3-22
- ELLENŐRZÉS	Rögzítőfék	3-22
- TISZTÍTÁS	A fűtés blokk visszacsapó szelepe	3-22
- TISZTÍTÁS	Visszaszámlálás a kipufogó „álló villástargonca” regenerálása előtt	3-24
- ELLENŐRZÉS	A generátor hajtósíj feszessége	3-24
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj	3-24
- ZSÍRZÁS	A rögzítőfék karjának mechanikája	3-25
- ELLENŐRZÉS	Villák kopása *	3-27
- ELLENŐRZÉS	Biztonsági öv	3-28
- TISZTÍTÁS	Üzemanyagtartály	3-28
- ELLENŐRZÉS	A belsőégésű motor szilentblokkjai *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Szelephézagok *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A sebességváltó szilentblokkjai *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A sebességváltó vezérlése *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A fékrendszer nyomása *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek kopása *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Tömlők és kábelek állapota *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Fényszórók és irányjelzők *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Figyelmeztető berendezések *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A tükrök állapota *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A vezetőfülke szerkezete *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Vázszerkezet *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Tartozékhardó emelőszerkezet *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Tartozékok állapota *	3-33

* Forduljon márkakereskedőjéhez.

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁSI NAPTÁR

		↻ VAGY ↻				
HATÁRIDŐ ➡	250 H	ELSŐ 6 HÓNAP	ELSŐ 500 ÜZEMÓRA	500 H vagy 1 ÉV	750 H	1000 H vagy 2 ÉV
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	➊	KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS	KÖTELEZŐ ÁTNÉZÉS + ➋	➊ + ➋	➊	➊ + ➋ + ➌
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡						
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡						

HATÁRIDŐ ➡	1250 H	1500 H vagy 3 ÉV	1750 H	2000 H vagy 4 ÉV	2250 H	2500 H vagy 5 ÉV	2750 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	➊	➊ + ➋	➊	➊ + ➋ + ➌ + ➍	➊	➊ + ➋	➊
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡							
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡							

HATÁRIDŐ ➡	3000 H vagy 6 ÉV	3250 H	3500 H vagy 7 ÉV	3750 H	4000 H vagy 8 ÉV	4250 H	4500 H vagy 9 ÉV
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	➊ + ➋ + ➌	➊	➊ + ➋	➊	➊ + ➋ + ➌ + ➍	➊	➊ + ➋
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡							
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡							

HATÁRIDŐ ➡	4750 H	5000 H vagy 10 ÉV	5250 H	5500 H vagy 11 ÉV	5750 H	6000 H vagy 12 ÉV	6250 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	➊	➊ + ➋ + ➌	➊	➊ + ➋	➊	➊ + ➋ + ➌ + ➍	➊
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡							
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡							

➡ ➊ 250H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 250. ÜZEMÓRA UTÁN

- ELLENŐRZÉS A kúpos fogaskerékház olajsztintje 3-22
- ELLENŐRZÉS Rögzítőfék 3-22
- TISZTÍTÁS A fűtés blokk visszacsapó szelepe 3-22

➔ ② 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN

- TISZTÍTÁS	Visszaszámlálás a kipufogó „álló villástargonca” regenerálása előtt	3-24
- ELLENŐRZÉS	A generátor hajtósíj feszessége	3-24
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj	3-24
- ZSÍRZÁS	A rögzítőfék karjának mechanikája	3-25
- CSERE	Termikus motor olaj	3-25
- CSERE	Termikus motor olajsűrője	3-25
- CSERE	Sebességváltó olajsűrője	3-26
- CSERE	Elülső tengely differenciálolaj	3-26
- CSERE	Hátsó tengely differenciálolaj	3-26
- CSERE	A hidraulikus elvezetés olajsűrőjének betétje	3-26
- CSERE	Fülke ventilátorsűrők	3-27
- ELLENŐRZÉS	Villák kopása *	3-27

* Forduljon márkakereskedőjéhez.

➔ ③ 1000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN

VÉGEZZE EL AZ 500 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

- ELLENŐRZÉS	Biztonsági öv	3-28
- TISZTÍTÁS	Üzemanyagtartály	3-28
- CSERE	Üzemanyagtartály levegőszelepe	3-28
- CSERE	Hűtőfolyadék	3-28
- CSERE	Száraz légszűrő betétje	3-29
- CSERE	Üzemanyag előszűrő	3-30
- CSERE	Üzemanyagszűrő	3-30
- CSERE	Generátorsíj	3-30
- CSERE	Sebességváltó olaja	3-31
- TISZTÍTÁS	Sebességváltó tartály membránja	3-31
- CSERE	Kúpos fogaskerékház olaj	3-32
- CSERE	Elülső kerekek reduktorainak olaja	3-32
- CSERE	Hátsó kerekek reduktorainak olaja	3-32
- ELLENŐRZÉS	A belsőégésű motor szilentblokkjai *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Szelephézagok *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A sebességváltó szilentblokkjai *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A sebességváltó vezérlése *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A fékrendszer nyomása *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A kar síneinek kopása *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Tömlők és kábelek állapota *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Fényszórók és irányjelzők *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Figyelmeztető berendezések *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A tükrök állapota *	3-33
- ELLENŐRZÉS	A vezetőfülke szerkezete *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Vázszerkezet *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Tartozékhardó emelőszerkezet *	3-33
- ELLENŐRZÉS	Tartozékok állapota *	3-33
- CSERE	Fékolaj *	3-33
- LÉGTELENÍTÉS	Fékrendszer áramlási köre *	3-33
- BEÁLLÍTÁS	Fékek *	3-33

* Forduljon márkakereskedőjéhez.

VÉGEZZE EL AZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

- ELLENŐRZÉS	A kerekek anyacsavarjainak meghúzási nyomatéka.....	3-34
- TISZTÍTÁS	Klímaberendezés (OPCIÓ) *.....	3-34
		* Forduljon márkakereskedőjéhez.
- CSERE	Száraz légszűrő biztonsági betétje.....	3-34
- CSERE	Hidraulikai olaj.....	3-35
- TISZTÍTÁS	A hidraulikus olajtartály beszívó-membránja.....	3-35
- CSERE	Hidraulikus olaj tartály szűrőjének kupakja.....	3-35
- CSERE	Az elosztó vezérlőfejeinek szűrője.....	3-35
- ELLENŐRZÉS	Radiátor *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Vízszivattyú és termosztát *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Generátor és önindító *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Turbókompresszor *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Erőátvitel nyomása *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Kormánymű *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Irányító kerekek *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Fékbetétek és a féktárcsa kopása *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	A kar egészének állapota *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	A kar csuklóinak csapágyai és gyűrűi *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	A hűtőcsövek és tömlők állapota *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	A hengerek állapota (szívárgás, száruk) *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	A hidraulikus rendszerek nyomásai *.....	3-36
- ELLENŐRZÉS	Az alváz csuklóinak csapágyai és gyűrűi *.....	3-36
- CSERE	Kompresszorszij (Klímaberendezés OPCIÓ) *.....	3-36
		* Forduljon márkakereskedőjéhez.

ALKALOMSZERŰ HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

➔ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS

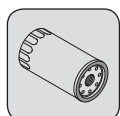
- TISZTÍTÁS	Kipufogó „álló targonca” regenerálása.....	3-38
- CSERE	Kerekek.....	3-38
- CSERE	Akkumulátor.....	3-39
- BEÁLLÍTÁS	Első fényszórók.....	3-39
- KALIBRÁLÁS	Hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezése.....	3-40

➔ IDŐSZAKOS MŰKÖDTETÉS

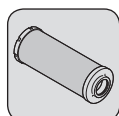
- VONTATÁS/CSÖRLŐZÉS	Villástargonca.....	3-42
- EMELÉS	Villástargonca.....	3-42
- SZÁLLÍTÁS	Villástargonca.....	3-43

SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK

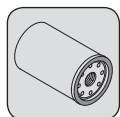
➔ 2 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN



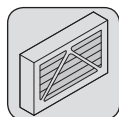
TERMIKUS MOTOR OLAJSZŰRŐJE
Referencia: 943326



A HIDRAULIKUS ELVEZETÉS OLAJSZŰRŐJÉNEK
BETÉTJE
Referencia: 236095



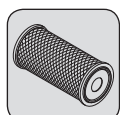
SEBESSÉGVÁLTÓ OLAJSZŰRŐJE
Referencia: 561749



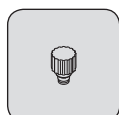
FÜLKE VENTILÁTORSZŰRŐ
Referencia: 282619

➔ 3 1000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN

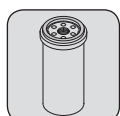
AZ 500 ÜZEMÓRA UTÁN ELVÉGZENDŐ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS SORÁN CSERÉLJE KI A SZŰRŐELEMÉKET IS.



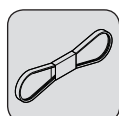
SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BETÉTJE
Referencia: 563416



ÜZEMANYAG-TARTÁLY LELEVEGŐZŐ SZELEPE
Referencia: 266219



ÜZEMANYAGSZŰRŐ
Referencia: 799967



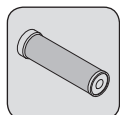
GENERÁTORSZÍJ
Referencia: 941243



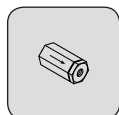
ÜZEMANYAG ELŐSZŰRŐ
Referencia: 799968

➔ 4 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN

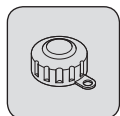
AZ 500 ÉS 1000 ÜZEMÓRA UTÁN ELVÉGZENDŐ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS SORÁN CSERÉLJE KI A SZŰRŐELEMÉKET IS.



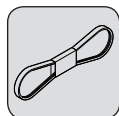
SZÁRAZ LÉGSZŰRŐ BIZTONSÁGI BETÉTJE
Referencia: 563415



AZ ELOSZTÓ VEZÉRLŐFEJEINEK SZŰRŐJE
Referencia: 254780

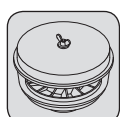


A HIDRAULIKUS OLAJTARTÁLY SZŰRŐFEDŐJE
Referencia: 62415

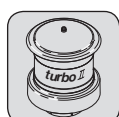


KOMPRESSZORSZÍJ
(KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)
Referencia: 319790

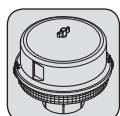
➔ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS



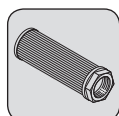
CIKLON ELŐSZŰRŐ
Referencia: 224713



2. TURBÓ ÖNTISZTÍTÓ ELŐSZŰRŐ (OPCIÓ)
Referencia: 266360



ÖNTISZTÍTÓ ELŐSZŰRŐ (OPCIÓ)
Referencia: 226611



A HIDRAULIKUS OLAJTARTÁLY
BESZÍVÓ-MEMBRÁNJA
Referencia: 224726

KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG

⚠ FONTOS ⚠

AZ AJÁNLOTT KENŐANYAGOKAT ÉS ÜZEMANYAGOT HASZNÁLJA:

- A pótlásra használt olajok lehet, hogy nem keverhetőek.
- Olajcserére tökéletesen alkalmasak a MANITOU olajok.

OLAJOK DIAGNOSZTIKAI ELEMZÉSE

Amennyiben a márkakereskedővel karbantartási szerződést kötött, a használat mértéke szerint kérhetik Öntől a motorolajak, a sebességváltó- és hajtóműolajok, valamint tengelyolajok diagnosztikai elemzését.

(*) A KÖTELEZŐ ÜZEMANYAG JELLEMZŐI

Használjon minőségi üzemanyagot, hogy elérje a termikus motor optimális teljesítményét.

- Dízel üzemanyag-típus EN590 (kéntartalom < 10 ppm)
- Dízel üzemanyag-típus ASTM D975 (kéntartalom < 15 ppm)

JAVASLATOK

TERMIKUS MOTOR		JAVASLATOK									
LEÍRÁS	KAPACITÁS	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
TERMIKUS MOTOR	9 ℓ	5W30									
		5W40									
		10W30									
		MANITOU EVOLGY 10W40 API CJ4 OLAJ									
		15W30									
		15W40									
HŰTÉSI RENDSZER	21 ℓ	HŰTŐFOLYADÉK -35 °C									
ÜZEMANYAGTARTÁLY	120 ℓ	GÁZOLAJ *									
VÁLTÓ		JAVASLATOK									
LEÍRÁS	KAPACITÁS	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SEBESSÉGVÁLTÓ	16,6 ℓ	MANITOU AUTOMATA VÁLTÓ OLAJ DX III G									
KÚPOS FOGASKERÉKHÁZ	2,2 ℓ	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ									
ELÜLSŐ TENGELY		JAVASLATOK									
LEÍRÁS	KAPACITÁS	MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐ FÉK OLAJ									
ELÜLSŐ TENGELY DIFFERENCIÁL MŰ	8,1 ℓ	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
ELÜLSŐ KEREK REDUKTORA	2 x 0,8 ℓ	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ									
ELÜLSŐ KEREK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI		FEKETE TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR									
HÁTULSÓ TENGELY		JAVASLATOK									
LEÍRÁS	KAPACITÁS	MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐ FÉK OLAJ									
HÁTULSÓ TENGELY DIFFERENCIÁL MŰ	8,1 ℓ	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HÁTULSÓ KEREK REDUKTORA	2 x 0,8 ℓ	MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ									
HÁTULSÓ KEREK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI		FEKETE TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR									
HÁTULSÓ TENGELY LENGÉSE		KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR									

FÉKRENDSZER		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	JAVASLATOK
FÉKRENDSZER ÁRAMLÁSI KÖRE	1 ℓ	MANITOU ÁSVÁNYI OLAJ FÉKFOLYADÉK

KAR	
LEÍRÁS	JAVASLATOK
	-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50 °C
A KAR SÍNEINEK CSÚSZÁSI ÚTJAI	FEKETE TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR
A KAR ZSÍRZÁSA	KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR

HIDRAULIKUS		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	JAVASLATOK
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50 °C
HIDRAULIKUS OLAJ TARTÁLYA	110 ℓ	ISO VG 100 ISO VG 68 MANITOU HIDRAULIKUS ISO VG 46 OLAJ ISO VG 37 ISO VG 68

FÜLKE		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	JAVASLATOK
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50 °C
FÜLKEAJTÓ		KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR
SZÉLVÉDŐMOSÓ-TARTÁLY	2 ℓ	SZÉLVÉDŐMOSÓ FOLYADÉK
KOMPRESSZOR (KLÍMABERENDEZÉS OPCIÓ)	0,24 ℓ	ÁSVÁNYI OLAJ R12

VÁZ		
LEÍRÁS	KAPACITÁS	JAVASLATOK
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50 °C
STABILIZÁTOROK MT 1033...		KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR

KONDITIONÁLÁS

OLAJ								
TERMÉK	CSOMAGOLÁS / REFERENCIA							
	Aeroszol	0,24 ℓ	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	209 ℓ
- MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4 OLAJ					895837	895838	895839	895840
- MANITOU AUTOMATA VÁLTÓ OLAJ DX IIIIG			958186		947972	947973	947974	947975
- MANITOU HIDRAULIKUS ISO VG 46 OLAJ					545500	582297	546108	546109
- MANITOU ÁSVÁNYI OLAJ FÉKFOLYADÉK			490408					4500078
- MANITOU SPECIÁLIS MERÜLŐ FÉK OLAJ					545976	582391		894257
- MANITOU SAE80W90 MECHANIKUS VÁLTÓ OLAJ				499237	720184	546330	546221	546220
- ÁSVÁNYI OLAJ R12	961249	961248						

ZSÍR						
TERMÉK	CSOMAGOLÁS / REFERENCIA					
	400 mℓ	400 gr	1 kg	5 kg	20 kg	50 kg
- FEKETE TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR			947766	161590		499235
- KÉK TÖBBSZÖRHASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR			161589		554974	958177

FOLYADÉK						
TERMÉK	CSOMAGOLÁS / REFERENCIA					
	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	210 ℓ
- HŰTŐFOLYADÉK -35 °C			894967	894968		894969
- SZÉLVÉDŐMOSÓ FOLYADÉK	490402		486424			

ELLENŐRZÉS

A villástargonca üzemi környezete

Végezzen általános ellenőrzést a targonca körül:

- Szivárgás vagy folyadéktócsák a padlón.
- Idegen tárgyak a targoncán vagy a fülkében.
- A tartozék rögzítése és reteszelése.
- Visszapillantó tükrök rögzítése és állása.
- A gumiabroncsok állapotát, hogy észlelje a hasadásokat, kidudorodásokat, kopásokat stb.

⚠ FONTOS ⚠

Tartsa be a kezelőnek szóló utasításokat (↩ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK).

A VILLÁSTARGONCA TISZTASÁGA

- A fényszórók és a visszapillantó tükrök tisztasága.
- Pizok vagy lerakódott szennyeződések (pl. széna, liszt, fűrészpor, szerves hulladékok stb.).
- Az üzemi környezet körülményeitől függően a kezelőnek naponta ellenőriznie kell a villástargonca tisztaságát.
- A lerakódott gyúlékony anyagokat (pl. széna, liszt, fűrészpor, szerves hulladékok stb.), illetve a kifolyt üzemanyagot vagy kenőanyagot azonnal fel kell takarítani, mivel ezek jelentősen megnövelik a tűz kockázatát.
- A szennyeződések lerakódása, illetve a szivárgások megelőzése érdekében rendszeresen vizsgálja meg a targonca alkatrészeit, különös tekintettel a motorházra és az alváz középső részére.

ELLENŐRZÉS

A motor olajszintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, és hagyja, hogy az olaj leülepedjen a motorteknőben.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Vegye ki a nívópálcát, 1.
- Törölje le a nívópálcát, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a két jelzés között.
- Ha kell töltsön hozzá olajat (↩ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.



ELLENŐRZÉS

A hűtőfolyadék szintjének

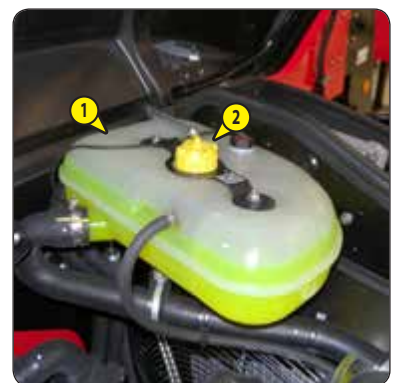
Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, és várja meg a motor lehűlését.

⚠ FONTOS ⚠

A kilövellés vagy az égési sérülések kockázatának elkerülése érdekében várja meg a belsőégésű motor kihűlését, mielőtt eltávolítja a hűtőrendszer töltőkupakját.

Vészhelyzet esetén lehetőség van vizet használni hűtőfolyadékként, ezután minél előbb el kell végezni a hűtőrendszer leürítését.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- A folyadéknak az 1-es tágulási tartály MAX. szintjénél kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele hűtőfolyadékot (↩ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.



▲ FONTOS ▲

Alaposan tisztítsa meg az előszűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Csatlakoztassa le a kábelköteget, 1, az üzemanyag előszűrőről.
- Helyezze egy tömlő egyik végét a 2-es leürítő nyílásba, a másik végét pedig egy megfelelő tárolóedénybe.
- Csavarja ki a leürítő kupak, 2, dugóját két menetnyire.
- Engedje, hogy a gázolaj szennyeződés- és vízmentesen folyjon.
- Szorítsa vissza a leürítő kupakot, 2, és csatlakoztassa újra a kábelköteget, 1.


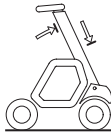

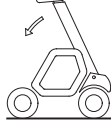




▲ FONTOS ▲

A tesztgombot csak akkor használja, amikor erre kéri, betartva a rövid megnyomásra (kevesebb mint 1 másodperc) és a hosszú megnyomásra (5 másodperc) vonatkozó utasításokat.

Ha kétsége támad a tesztelés során, lépjen ki belőle megfelelően, a „MARKOLÓ” ÜZEMMÓD vagy a „FÜGGŐ TEHER” ÜZEMMÓD gombjának rövid megnyomásával . Ezek a tesztek elengedhetetlenek ahhoz, hogy ellenőrizze a berendezés különböző elemeinek megfelelő működését és beállítását.

- Helyezze a villástargoncát sima és vízszintes felületre, egyenesen álló kerekkel.
- Nyomja le hosszan a tesztgombot.

<p>SAKASZ 1 ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Egy hangjelzés. - Villogni kezd az első zöld led. - Kigyullad a tesztgomb. 	 <ul style="list-style-type: none"> - Helyezze el a villástargoncát tartozékok nélkül, teljesen behúzott és felemelt karral. 	<p>A tesztgomb rövid megnyomása. </p> <p>TESZT OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Egy hangjelzés és áttérés a 2. szakaszra. <p>TESZT NEM OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Két hangjelzés és a hibajelző kontrollfény kigyulladás. - Kilépés a teszt üzemmódból. - Áttérés a 4. szakaszra.
<p>SAKASZ 2 ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Világítani kezd az első zöld led. - Villogni kezd a második zöld led. - Kigyullad a tesztgomb. 	 <ul style="list-style-type: none"> - Végezze el a leeresztést a termikus motor teljes fordulatszáma és maximális hidraulikus vezérlés mellett. A leeresztés lassítása a mozgás leállításáig. 	<p>A tesztgomb rövid megnyomása. </p> <p>TESZT OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Egy hangjelzés és áttérés a 3. szakaszra. <p>TESZT NEM OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Két hangjelzés és a hibajelző kontrollfény kigyulladás. - Kilépés a teszt üzemmódból. - Áttérés a 4. szakaszra.
<p>SAKASZ 3 ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Világítani kezd az első és a második zöld led. - Villogni kezd a harmadik zöld led. - Kigyullad a tesztgomb. 	<ul style="list-style-type: none"> - Hajtsa végre a kar leeresztését a mozgás leállításáig. - Kezdeményezze az alábbi sorozatot: markolás, kiürítés és a teleszkóp kinyújtása. A 3 mozgás egyikének sem szabad végrehajthatónak lennie. 	<p>A tesztgomb rövid megnyomása. </p> <p>TESZT OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - A terhelő hidraulikus mozgások megszakításának megfelelőisége. - A teszt üzemmódból kilépve minden led kigyullad 2 másodpercre, és hangjelzés hallatszik. <p>TESZT NEM OK</p> <ul style="list-style-type: none"> - A hibajelző kontrollfény kigyulladás. - Kilépés a teszt üzemmódból. - Áttérés a 4. szakaszra.
<p>SAKASZ 4</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - A hibajelző kontrollfény folyamatosan égve marad, amíg a hibát ki nem javítják. 	<ul style="list-style-type: none"> - A hibajelző kontrollfény hangjelzéssel kísérve rendellenességet jelez. - Nézze meg a képernyő kijelzőjét a hibakód leolvasása érdekében. 	<p>MEGJEGYZÉS: Egy hibás biztosíték több hibakódot is generálhat. Ebben az esetben ellenőrizze a biztosítékokat.</p> <p>- Ha az 520499, 520742, 520743, 520754 hibakód jelenik meg, a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének újraállítása megoldást adhat a rendellenességre (← ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).</p> <p>MEGJEGYZÉS: A 3. szakasz tesztje esetében ha kell, sorolja fel a nem megfelelő terhelő hidraulikus mozgásokat.</p>

TISZTÍTÁS

Ciklonos előszűrő

A tisztítás megadott időköze jelzésértékű, az előszűrőt azonban ki kell üríteni és tisztítani, amint a szennyeződések elérik a tartály MAXIMUM szintjét.

⚠ FONTOS ⚠

A tisztítás során fordítson figyelmet a száraz légszűrőbe behatolt szennyeződésekre.

- Lazítsa ki az anyát, 1, vegye le a fedelet, 2, és ürítse ki a tartályt.
- Tisztítsa ki az előszűrő egészét száraz és tiszta ronggyal, majd szerelje össze az egészet.



➔ 50H - KARBANTARTÁS HETENTE VAGY MINDEN 50. ÜZEMÓRA UTÁN

ELLENŐRZÉS

Sebességváltó olajszintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, felemelt karral és leállított termikus motorral. Az ellenőrzést a motor leállításától számított 5 percen belül végezze el.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (↖ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

- Vegye le a műanyag kupakot, 1.
- Vegye ki a nívópálcát, 2.
- Törölje le a nívópálcát, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a MIN és MAX jelzés között.
- Szükség esetén töltsön fel olajjal (↖ 1000H: CSERE Sebességváltó olaja).
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.



ELLENŐRZÉS

Gumiabroncsok nyomása

ELLENŐRZÉS

A kerekek anyacsavarjainak megszorítása

⚠ FONTOS ⚠

Ellenőrizze, hogy a légtömítő megfelelően csatlakozik az elülső gumiabroncs szelepéhez, mielőtt a felfújásba kezdene, és a felfújás alatt mindenkit tartson távol. Tartsa be a felfújás ajánlott nyomásértékeit.

- Ellenőrizze a kerekek anyáinak meghúzását. Ezen utasítás be nem tartása a kerékcsavarok tönkremenetelét és törését, valamint a kerekek deformálódását vonhatja maga után.
 - Ellenőrizze, és ha kell, állítsa helyre a gumiabroncsok nyomását (↖ 2 - LEÍRÁS: GUMIABRONCSOK).
- MEGJEGYZÉS: OPCÍÓKÉNT KAPHATÓ EGY KERÉK-SZERSZÁMKÉSZLET.

ELLENŐRZÉS

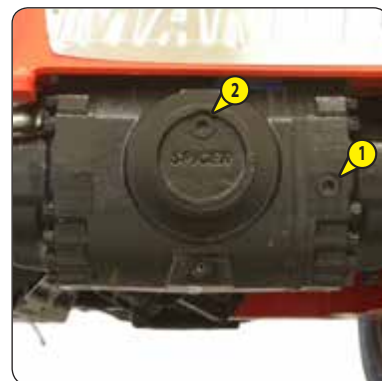
Első differenciál-tengely zárása

ELLENŐRZÉS

Hátsó differenciál-tengely zárása

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.
- Ha szivárgást észlel, ellenőrizze a folyadékszintet:
 - Vegye le a szintjelző kupakot, 1, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
 - Ha kell, töltsön hozzá olajat (↖ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 2, keresztül.
 - Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző kupakot (meghúzási nyomaték 34 - 49 N.m).



ELLENŐRZÉS

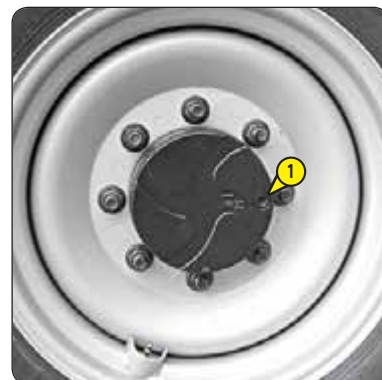
Elülső kerekek reduktorainak zárása

ELLENŐRZÉS

Hátsó kerekek reduktorainak zárása

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.
- Ha szivárgást észlel, ellenőrizze a folyadékszintet:
 - Helyezze el a szintjelző kupakot, 1, vízszintesen.
 - Vegye le a szintjelző kupakot, az olajnak a nyílással egy szintben kell lennie.
 - Ha kell, töltsön bele olajat (↖ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) ugyanazon a nyíláson át.
 - Tegye vissza és szorítsa meg a szintjelző kupakot (meghúzási nyomaték 34 - 49 N.m).



Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre.

⚠ FONTOS ⚠

A normálistól eltérő mértékű szintcsökkenés esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Lazítsa meg a csavart 1 és távolítsa el a fékolaj-tartály és az ablakmosó hozzáférését biztosító fedelet 2.
- Ellenőrizze a tartályt, 3, a helyes szintnek a tartály MAX. szintjénél kell lennie.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.
- Ha kell, töltsön bele olajat (⚠ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Döntse meg a tartályt, 3, hogy hozzáférjen a töltőkupakhoz, 4.
- Vegye le a kupakot, 4.
- Töltsön bele olajat a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.



ELLENŐRZÉS

A kar síneinek csúszási útjai

Az optimális működés fenntartása érdekében a kar síneinek csúszási útjait megfelelően be kell zsírítani:

⚠ FONTOS ⚠

A KAR KÖTELEZŐ ZSÍRZÁSA A KÖVETKEZŐK UTÁN:

A kar tisztítása, különösen nagynyomású mosóberendezés használata esetén.

A targonca hosszan tartó használaton kívüli időszaka.

- Teljesen nyújtsa ki a kart.
- Ellenőrizze a sínek csúszási útjai felületének állapotát, bejárattott felület (kifehéredett acél) korróziós nyomok nélkül.
- Szükség esetén zsírozza be a sínek csúszási útjait (⚠ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- A zsír egyenletes eloszlása érdekében a kart többször nyújtsa ki és húzza be.
- Távolítsa el a felesleges zsírt.

⚠ FONTOS ⚠

Amennyiben a használat súrlódó közegben zajlik (por, homok, szén), használjon szilárd kenőanyagot (MANITOU referencia: 483536).

Forduljon márkakereskedőjéhez.



ELLENŐRZÉS

Hidraulikai olaj szintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.

⚠ FONTOS ⚠

Használjon nagyon tiszta tölcserít, és a betöltés előtt tisztítsa le az olajoskanna alját.

- Ellenőrizze a szintmutatót, 1, a helyes szintnek a piros pont szintjénél kell lennie.
- Ha kell, töltsön bele olajat (⚠ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot, 2.
- Töltsön bele olajat a 2-es töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.



ELLENŐRZÉS

Szélvédőmosó folyadék szintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre.

- Lazítsa meg a csavart 1 és távolítsa el a fékolaj-tartály és az ablakmosó hozzáférését biztosító fedelet 2.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel a tartály szintjét.
- Ha kell, töltsön bele szélvédőmosó folyadékot (⚠ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Vegye le a kupakot, 3.
- Töltsön bele szélvédőmosó folyadékot a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a kupakot.



TISZTÍTÁS

Hűtők tömlői

⚠ FONTOS ⚠

Szennyező környezetben naponta tisztítsa a hűtők tömlőit.

Ne használjon magasnyomású víztömlőt vagy gőzt, mert ez károsíthatná a bordákat.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Ha kell, tisztítsa meg a beszívó-rácsot a motorháztetőn.
- Kisseprű segítségével tisztítsa meg a tömlőket, hogy a szennyeződések maximumát távolítsa el.
- Tisztítsa meg a hűtőt sűrített levegő használatával, amit a motor felől a hűtőre irányít, a hűtő légáramával ellentétes irányba tartva azt.



Nagyon poros közegben való használat esetén rendelkezésre állnak előszűrő elemek (≠ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK). Ugyanúgy csökkenteni kell a betét ellenőrzései és tisztításai közötti időközt is.

⚠ FONTOS ⚠

Ha kigyullad az eltömődés kontrollfénye, ezt a műveletet a lehető leghamarabb el kell végezni (maximum 1 óra).

Soha ne használja a villástargoncát légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel.

Tartsa be a 30 mm-es biztonsági távolságot a sűrített levegő és a betét között, hogy elejét vegye az utóbbi elszakadásának vagy kilyukadásának.

A betétet tilos kifújni a légszűrő tokjának közelében.

Soha ne tisztítsa meg a betétet úgy, hogy kemény felülethez ütközteti.

Védje szemét a művelet során.

Soha ne mossa ki a száras légszűrő betétjét.

A szűrőbetét belsejében található biztonsági betétet egyetlen esetben se tisztítsa, ha koszos vagy sérült, cserélje újra.

- A betét kiszerelese és beszerelése (≠ 1000H: CSERE A légszűrő betétjének cseréje).
- Sűrített levegő segítségével (maximum 3 bar nyomás) tisztítsa meg a szűrőbetétet felülről lefelé és belülről kifelé a betét falától legalább 30 mm-re.
- A tisztítás akkor befejezett, ha a betétből már nem távozik por.
- Tisztítsa meg a betét érintkezési felületét nedves, tiszta és nem bársnyos ronggyal, majd kenje meg szilikonos kenőanyaggal (MANITOU referencia: 479292).
- Ellenőrizze szemrevételezéssel a légszűrő külső állapotát és rögzítéseit. Ugyanígy ellenőrizze a hűtőcsövek állapotát és rögzítését is.

TISZTÍTÁS

Kondenzátor-tömlő (Klímaberendezés OPCÍÓ)

⚠ FONTOS ⚠

Szennyező környezetben naponta tisztítsa a hűtő tömlőjét. Ne használjon magasnyomású víztömlőt vagy gőzt, mert ez károsíthatná a kondenzátor bordáit.

- Vegye le a védőrácsot, 1, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel a kondenzátor tisztaságát, és szükség esetén tisztítsa.
- Tisztítsa meg a kondenzátort sűrített levegő használatával, amit a légárammal megegyező irányba tart.
- A tisztítás optimalizálása érdekében ezt a műveletet a ventilátorok forgása mellett végezze.



Minden héten végezze el, ha a villástargonca a héten még nem érte el az 50. üzemórát.

⚠ FONTOS ⚠

Amennyiben komoly használatnak van kitéve nagyon poros vagy oxidáló hatású közegben, ezt az időközt csökkentse 10 üzemórára vagy mindennaposra.

Tisztítsa meg, majd a zsírral az alábbi pontokon végezze el a zsírzást (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG), és távolítsa el a felesleget.

KAR

- 1 - A kar tengelyének zsírzópontjai (2 zsírzópont).
- 2 - Az emelőszerkezet tengelyének zsírzópontjai (2 zsírzópont).
- 3 - A billentőhenger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 4 - A billentőhenger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 5 - Az emelőhenger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 6 - Az emelőhenger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 7 - A kompenzáló henger aljának tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).
- 8 - A kompenzáló henger tetejének tengelyén lévő zsírzópont (1 zsírzópont).

FÜLKEAJTÓ

- 9 - Ajtó zsírzópontok (4 zsírzópont).

ELÜLSŐ ÉS HÁTULSÓ KEREKEK REDUKTORAINAK FORGÓCSAPJAI

- 10 - A kerék reduktorok forgócsapjainak zsírzópontjai (8 zsírzópont).

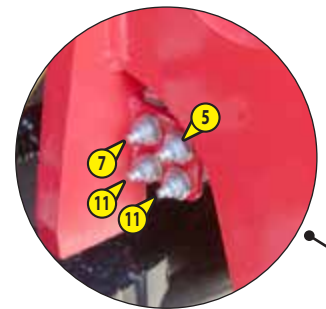
HÁTULSÓ TENGEY LENGÉSE

- 11 - Hátsó tengelyek lengésének zsírzópontjai (2 zsírzópont).

STABILIZÁTOROK

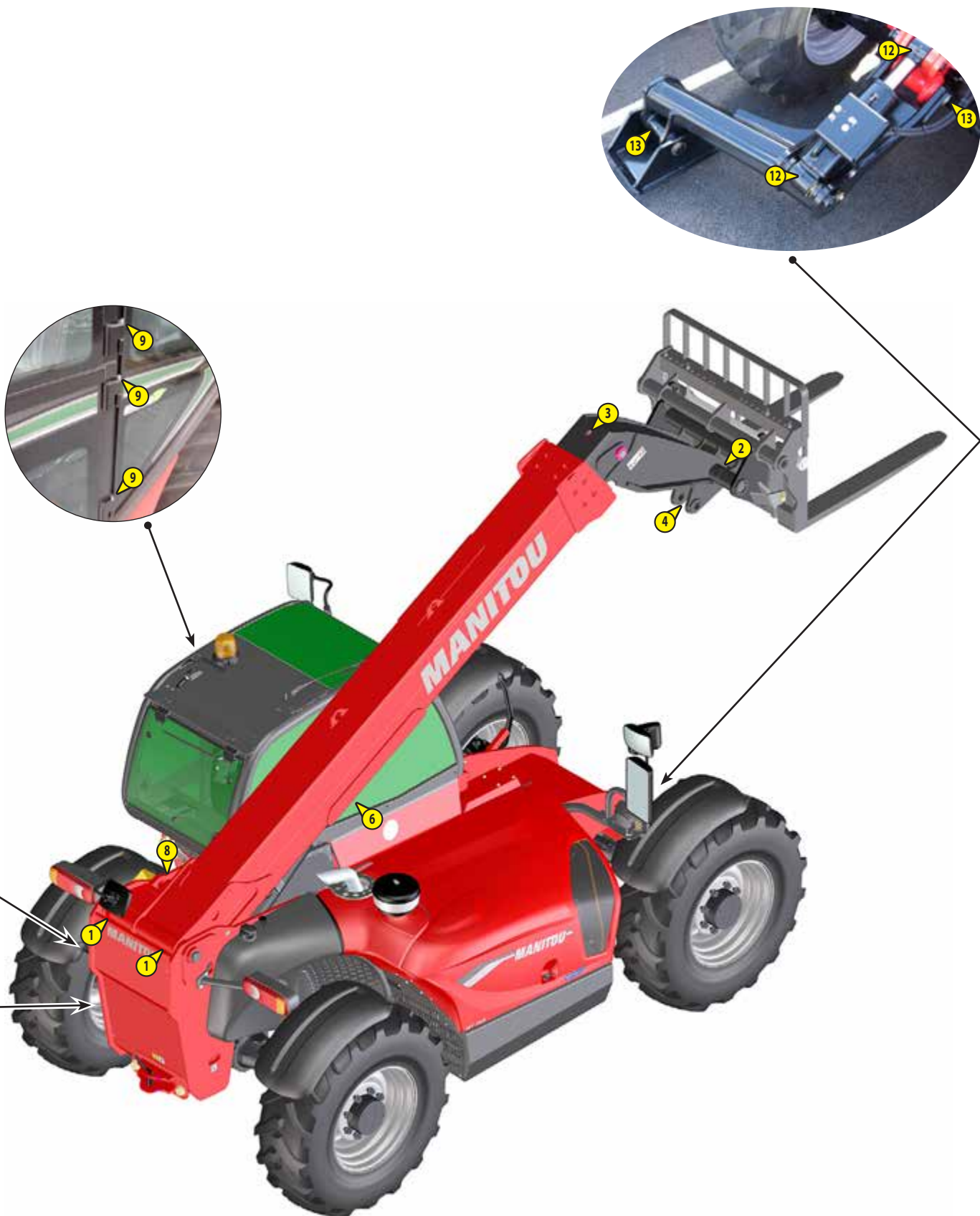
MT 1033...

- 12 - A stabilizátor munkahengerek tengelyein lévő zsírzópontok (4 zsírzópont).
- 13 - A stabilizátor hengerek tengelyein lévő zsírzópontok (4 zsírzópont).



OPCIÓ





➔ 1 250H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 250. ÜZEMÓRA UTÁN

ELLENŐRZÉS

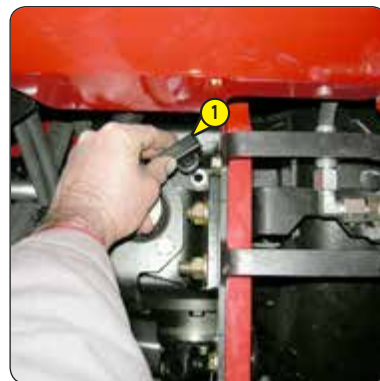
A kúpos fogaskerékház olajszintje

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, felemelt karral és leállított termikus motorral.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek szárára (↖ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

- Vegye ki a nívópálcát, 1.
- Törölje le a nívópálcát, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a MIN és MAX jelzés között.
- Szükség esetén töltsse fel olajjal (↖ 1000H: CSERE A kúpos fogaskerékház olaja).
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás vagy folyás.

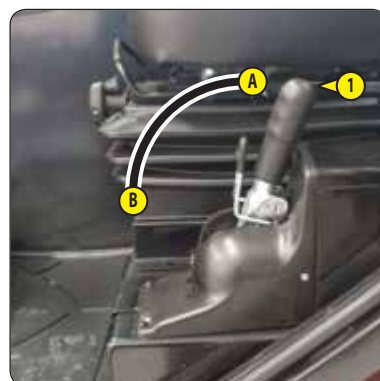


ELLENŐRZÉS

Rögzítőfék

Helyezze a villástargoncát legalább 15%-os lejtőre, nominális terheléssel, szállítási pozícióban.

- Ellenőrizze a fékezést a rögzítőfék A állásban való rögzítésével.
- A beállítás akkor megfelelő, ha a villástargonca álló helyzetben marad a lejtőn.
- Állítsa be, ha szükséges.
- Nyomja meg az üzemi fékek pedálját, engedje ki a rögzítőféket B állásba.
- Csavarja be fokozatosan a kar, 1, végét, és ellenőrizze újra a fékezést.
- Addig ismétlje a műveletet, amíg el nem éri a megfelelő fékezést.



TISZTÍTÁS

A fűtés blokk visszacsapó szelepe

- Mivel a visszacsapó szelep, 1, a fülke alatt található, ezért lehetséges, hogy felverődés, például sár tömíti el. Szükség esetén tisztítsa.



➡ 500H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 500. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN

TISZTÍTÁS Visszaszámlálás a kipufogó „álló villástargonca” regenerálása előtt

A következő regenerálás előtti visszaszámlálás függvényében értékelheti és szükség esetén elvégezheti a regenerálást az 500 üzemórás időszakos karbantartás során (↩ 3 - KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS).

- Nyomja meg röviden az A gombot, hogy sorban egyik képernyőről a másikra lépjen, a következő regenerálás előtti visszaszámlálás képernyő megjelenítéséig (700h => 0h).



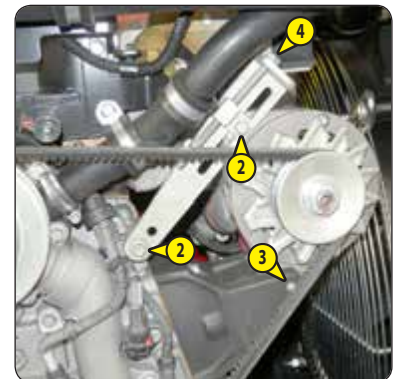
ELLENŐRZÉS

A generátor hajtósíj feszessége

▲ FONTOS ▲

A síj cseréje esetén az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a feszességet.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Emelje le a védőlemezt, 1.
- Ellenőrizze a síj állapotát, az elhasználódás vagy repedezés jeleit, és cserélje, ha szükséges (↩ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Ellenőrizze a feszességet a forgattyústengely és a vezérmű tárcsái között.
- Hüvelykujjal gyakorolt normál erejű nyomásnál (45 N) körülbelül 10 mm-esnek kell lennie az elmozdulásnak.
- Állítsa be, ha szükséges.
- Csavarja ki a 2-es és a 3-as csavarokat két-három menetnyire.
- Az ékszíj megfelelő feszességének beállításához húzza meg a 4-es csavart.
- Csavarja vissza a csavarokat 2 (meghúzási nyomaték 30 N.m), és a csavart 3 (meghúzási nyomaték 42 N.m).
- Szerelje vissza a védőlemezt, 1.



ELLENŐRZÉS

Hidraulikaolaj

A MANITOU javasolja, hogy használjon olyan elemző készletet, amellyel meghosszabbítható az időszakos karbantartás előírt határideje (2000 üzemóra). Javasoljuk, hogy az elemzést 500 üzemóránként végezze el.

Az elemző készlet lehetővé teszi a hidraulikai olaj minőségének megállapítását 2000 üzemóra elteltével bizonyos, a hidraulikai köröket fokozottan terhelő alkalmazási területeken: ilyenek a szélsőséges környezeti körülmények, illetve a magas hozamú tartozékok (pl. seprőgép, betonkeverő).

- Az elemző készletet megrendelheti márkakereskedőjénél.
- A készlet megérkezése után vegyen mintát az olajból, és kövesse a készlethez mellékelt utasításokat.
- Az eredményektől függően őrizze meg az elemzési jelentést, vagy cserélje ki az olajat.

Olajelemző készlet (MANITOU referencia: 958162)



ZSÍRZÁS

A rögzítőfék karjának mechanikája

- Tisztítsa meg és kenje be a csuklókat 1 zsírral (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).



CSERE

Termikus motor olaj

CSERE

Termikus motor olajsűrője

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, hagyja a termikus motort alapjáraton működni néhány percig, majd állítsa le.

⚠ FONTOS ⚠

*Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.
Kizárólag kézzel szorítsa meg az olajsűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.*

AZ OLAJ KIÜRÍTÉSE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Vegye le a feltöltő nyílásokat, 1 és 2.

MEGJEGYZÉS: A fedelek és a zárólemezek leszerelésekor tisztítsa meg a környezetüket és távolítsa el az esetlegesen felhalmozódott gyúlékony anyagokat.

- Helyezzen egy edényt a leürítő nyílás alá, és tekerje ki a leürítő kupakot, 3.
- Vegye a leürítő tömlőt, 4.
- Helyezze a leürítő tömlő végét a tartályba, és tövig csavarja rá a leürítő csatlakozóra, 3.
- Vegye le a töltőkupakot, 5, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.



A SZŰRŐ CSERÉJE

- Csavarozza ki és dobja el a motorolaj szűrőt, 6, a tömítésével együtt.
- Tisztítsa meg a szűrő támasztékát tiszta, nem bársonyos ronggyal.
- Enyhén olajozza meg a tömítést, mielőtt visszاسzerelné az új olajsűrőt (☞ SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK) a támasztékára (meghúzási nyomaték 15 - 17 N.m).



AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Vegye ki, tisztítsa meg és cserélje a leürítő tömlőt, 4.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 3.
- Töltse tele olajjal (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 5, keresztül.
- Várjon néhány percet, hogy az olaj át tudjon folyni a motorteknőbe.
- Indítsa el a termikus motort, és járassa néhány percig.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál és az olajsűrőn.
- Állítsa le a motort, várjon néhány percet, és ellenőrizze a szint megfelelő voltát a nivópálca, 7, két jelzése között.
- Javítsa a szintet, ha szükséges.
- Szerelje vissza a kémlelőnyílásokat, 1 és 2.



⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (↖ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

Kizárólag kézzel szorítsa meg a sebességváltó olajsűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.

- Szerelje le a zárólemezt, 1.

MEGJEGYZÉS: A fedelek és a zárólemezek leszerelésékor tisztítsa meg a környezetüket és távolítsa el az esetlegesen felhalmozódott gyúlékony anyagokat.

- Csavarozza ki és dobja el a sebességváltó olajsűrőt, 2.
- Alaposan tisztítsa meg a szűrőfejet tiszta, nem bárszonyi ronggyal.
- Enyhén olajozza be az új tömítést, és helyezze fel a szűrőre.
- Töltse fel az új sebességváltó olajsűrőt (↖ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK) olajjal (↖ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG).
- Szerelje vissza a beszívó-membránt, gondoskodva a tömítés megfelelő elhelyezkedéséről, és szorítsa meg.
- Szerelje vissza a zárólemezt, 1.

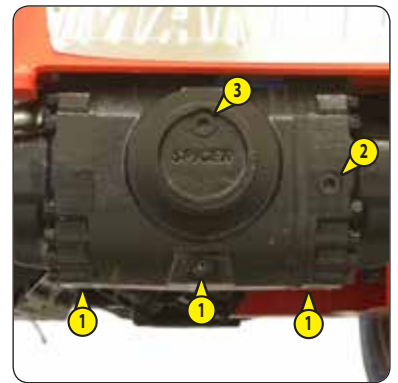


Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a differenciálolaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupakok, 1, alá, és tekerje ki őket.
- Vegye le a szintjelző kupakot, 2, és a töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és húzza meg a leürítő kupakokat 1 (meghúzási nyomaték 34 - 49 N.m).
- Töltse tele olajjal (↖ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 3, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj túlcsordul a szintjelző nyíláson, 2.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupakoknál.
- Tegye vissza és húzza meg a szintjelző kupakot 2 (meghúzási nyomaték 34 - 49 N.m) és a töltőkupakot 3 (meghúzási nyomaték 34 - 49 N.m).
- Hajtsa végre ugyanezt a műveletet a hátsó differenciáltengelyen.



Állítsa le a termikus motort egy vízszintes felületen, és a hidraulikus vezérlők működtetésével szüntesse meg a nyomást a rendszerekben.

⚠ FONTOS ⚠

Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét és környezetét, mielőtt bármilyen beavatkozást végezne, hogy kivédje a hidraulikus rendszer szennyeződésének mindennemű kockázatát.

Kizárólag kézzel szorítsa meg a szűrő testét, és rögzítse egy negyedfordulattal.

- Helyezzen egy tartályt a hidraulikus elvezetés olajsűrője, 1 alá.
- Csavarja ki a szűrőelemet.
- Vegye ki a hidraulikus elvezetés olajsűrőjének betétjét, és cserélje újra (↖ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Győződjön meg a betét megfelelő elhelyezkedéséről, és szerelje vissza a szűrőelemet.
- Várjon néhány percet, hogy az olaj átfolyjon a tartályba.



CSERE

Fülke ventilátorszűrők

- Csavarja ki a szabályozógombot, 1, és vegye le a védőlemezt, 2.
- Vegye ki a fülke szellőzés szűrőt, 3, és cserélje újra (← SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Szerelje vissza a védőlemezt.



ELLENŐRZÉS

Villák kopása *

*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

🔧 1000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 1000. ÜZEMÓRA VAGY 2 ÉV UTÁN

VÉGEZZE EL AZ 500 ÜZEMÓRA UTÁN ESEDÉKES IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST IS.

ELLENŐRZÉS

Biztonsági öv

⚠ FONTOS ⚠

Semmiképpen ne használja a villástargoncát, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, becsatolás, varrás, szakadás stb. tekintetében). Azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki a biztonsági övet.

KÉT RÖGZÍTÉSI PONTOS BIZTONSÁGI ÖV

- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - A rögzítési pontok rögzítettsége az ülésen.
 - A zárómechanizmus és a heveder tisztasága.
 - A zárómechanizmus összeillesztése.
 - A heveder állapota (szakadás, foszlás).

KÉT RÖGZÍTÉSI PONTOS, CSÉVÉLŐS BIZTONSÁGI ÖV

- Ellenőrizze a fent felsorolt és a következő pontokat:
 - Az öv megfelelő csévélése.
 - A csévéelő tartóinak állapota.
 - A csévéelő mechanizmusának blokkolása a heveder hirtelen meghúzása esetén.

MEGJEGYZÉS: Minden egyes baleset után cserélje ki a biztonsági övet.

TISZTÍTÁS

Üzemanyagtartály

CSERE

Üzemanyagtartály levegőszelepe

Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral.

⚠ FONTOS ⚠

Soha ne dohányozzon vagy közelítsen lánggal ez alatt a művelet alatt.

Soha ne tegyen kísérletet a hegesztés vagy bármely más művelet saját kezű elvégzésére, mert ez robbanást vagy tüzet okozhat.

- Ellenőrizze szemrevételezéssel és tapintással a szivárgásra hajlamos alkatrészeket az üzemanyag-rendszeren és a tartályon.
- Szivárgás esetén forduljon márkakereskedőjéhez.
- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak, 1, alá, és tekerje ki.
- Vegye le a töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Öblítsen tíz liter tiszta gázolajjal a töltőnyíláson, 3, keresztül.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 1 (meghúzási nyomaték 29 - 39 N.m).
- Csavarozza ki a lelevegőző szelepet, 4, és cserélje újra (\leq SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK) (meghúzási nyomaték 3 - 7 N.m).
- Töltse fel a tartályt tiszta és átszűrt gázolajjal a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a töltőkupakot.



CSERE

Hűtőfolyadék

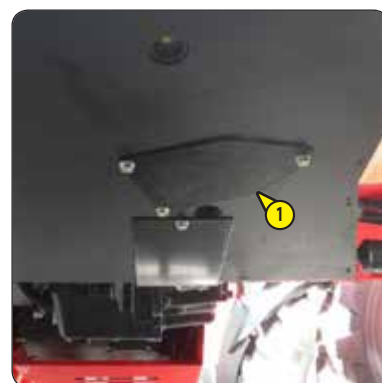
Ezt a műveletsort szükség esetén vagy 2 évente egyszer, a tél beköszönnte előtt kell elvégezni. Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított és kihűlt termikus motorral.

⚠ FONTOS ⚠

A termikus motor nem tartalmaz korróziógátló elemet, és minden évben fel kell tölteni minimum 25 %-os etilén-glikol alapú fagyállót tartalmazó keverékkel.

A FOLYADÉK LEÜRÍTÉSE

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a feltöltő nyílást, 1.



MEGJEGYZÉS: Az ajtók és burkolatok eltávolítása közben tisztítsa meg a nyílások környékét, és távolítsa el a lerakódott gyúlékony anyagokat.

- Helyezzen egy tartályt a hűtő leürítő kupakja, 2, alá, és tekerje ki.
- Vegye a leürítő tömlőt, 3.
- Helyezze a leürítő tömlő végét a tartályba, és tövig csavarja rá a leürítő csatlakozóra, 2.
- Vegye le a tágulási tartály töltőkupakját, 4, és állítsa maximumra a fűtésvezérlés, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Hagyja, hogy a hűtési rendszer teljesen leürüljön, gondoskodva arról, hogy a nyílások ne tömődjenek el.
- Ellenőrizze a hűtőcsövek valamint a rögzítések állapotát, és ha kell, cserélje a hűtőcsöveket.
- Öblítse át a rendszert tiszta vízzel, és ha kell, használjon tisztítószert.



A FOLYADÉK FELTÖLTÉSE

- Vegye ki, tisztítsa meg és cserélje a leürítő tömlőt, 3.
- Tegye vissza és szorítsa meg a hűtő leürítő kupakját, 2.
- Töltse fel lassan a rendszert hűtőfolyadékkal (☞ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a tágulási tartály, 5, feléig, a töltőnyíláson keresztül.
- Tegye vissza a töltőkupakot, 4.
- Járássa a motort néhány percig alacsony fordulaton.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat.
- Szerelje vissza a feltöltő nyílást, 1.
- Ellenőrizze a szintet és javítsa, ha szükséges.



CSERE

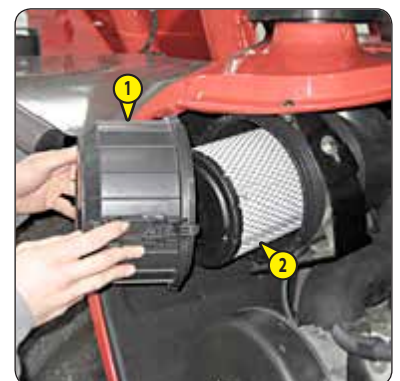
Száraz légszűrő betétje

Nagyon poros közegben való használat esetén rendelkezésre állnak előszűrő elemek (☞ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK). Ugyanúgy csökkenteni kell a betét cseréi közötti időközt is (nagyon poros közegben és előszűrés alkalmazásával 250 órára).

⚠ FONTOS ⚠

**A betétet tiszta helyen cserélje ki, leállított belsegésű motorral.
Soha ne használja a targoncát szétszerelt vagy sérült szűrőbetéttel.**

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Nyissa ki a reteszeket, és vegye le a fedelet, 1.
- Vegye le a betétet, 2, óvatosan, hogy a porhullást maximálisan lecsökkentse.
- A biztonsági betétet hagyja a helyén.
- Alaposan tisztítsa meg a következő részeket nedves, tiszta és nem báronyos ronggyal.
 - A szűrő és a fedél belseje.
 - A szűrő bemenő tömlőjének belseje.
 - A szűrő és a fedél tömítéstartóit.
- Ellenőrizze a termikus motorhoz csatlakozó csővezeték állapotát és rögzítését, valamint a szűrő eltömődés-jelzőjének kapcsolódását és állapotát is.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új szűrőbetét állapotát (☞ SZÜRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze be a betétet a szűrő tengelyébe, és tolja be a betétet, a kerületénél és nem a középpontjánál fogva.
- Szerelje vissza a fedelet, a szelepet lefelé irányítva.



⚠ FONTOS ⚠

Alaposan tisztítsa meg az előszűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe. Kizárólag kézzel szorítsa meg az üzemanyag-előszűrőt, és rögzítse egy negyedfordulattal.

- Vegye le a gyújtást a villástargoncán.
- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Zárja el az üzemanyag-vezetékét az 1-es csappal.
- Csatlakoztassa le a kábelköteget, 2, az üzemanyag előszűrőről.
- Helyezze egy tömlő egyik végét a 3-es leürítő nyílásba, a másik végét pedig egy megfelelő tárolóedénybe.
- Csavarja ki a leürítő kupak, 3, dugóját két menetnyire.
- Csavarja ki a leeresztőcsavart, 4, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Szorítsa vissza a leeresztőcsavart, 4, amikor az előszűrőt leürítette.
- Csavarozza ki az előszűrőt, 5, és dobja el a tömítésével együtt.
- Tisztítsa meg az előszűrő tetejének belsejét egy tiszta gázolajjal átitatott ecset segítségével.
- Szerelje vissza az új előszűrőt és az új tömítést, melyet előzetesen tiszta motorolajjal megkent (◀ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Csatlakoztassa ismét az üzemanyag előszűrő kábelköteget, 2.
- Végezze el az üzemanyagszűrő cseréjét.

**⚠ FONTOS ⚠**

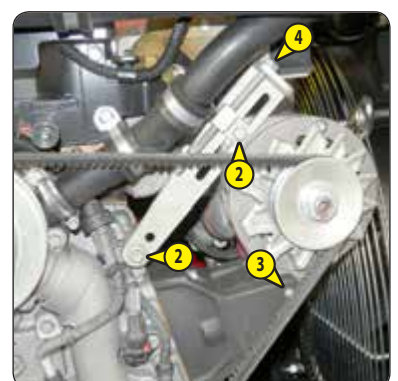
Alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét valamint támasztékát, hogy megakadályozza a por behatolását a rendszerbe.

- Csavarozza ki és dobja el az üzemanyagszűrőt, 1.
- Tisztítsa meg a szűrő tetejének belsejét egy tiszta gázolajjal átitatott ecset segítségével.
- Szerelje vissza az új szűrőt és az új tömítést, melyet előzetesen tiszta motorolajjal megkent (◀ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Szorítsa meg a szűrőt (meghúzási nyomaték 10 - 12 N.m).
- Nyissa ki az üzemanyag-vezetékét a 2-es csappal.
- Nyissa ki az üzemanyag-előszűrő leeresztőcsavarját, 4, és az üzemanyagszűrő leeresztőcsavarját, 3.
- Állítsa gyújtásra a villástargoncát, és zárja le a leeresztőcsavarokat, amint levegőtől mentesen folyik a gázolaj.

**⚠ FONTOS ⚠**

Az első 20 üzemóra után ellenőrizze újra a gépszij feszességét.

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Emelje le a védőlemezt, 1.
- Csavarja ki a 2-es és a 3-as csavarokat két-három menetnyire.
- Lazítsa meg a 4-es csavart, majd forgassa meg a vezérmű-együttest, hogy kiszabadítsa a gépszíjat, 5.
- Távolítsa el az ékszíjat, és cserélje ki egy újra (◀ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Állítsa be a feszességet a forgattyústengely és a vezérmű tárcsái között.
- Az ékszija megfelelő feszességének beállításához húzza meg a 4-es csavart.
- Hűvelykujjal gyakorolt normál erejű nyomásnál (45 N) körülbelül 10 mm-esnek kell lennie az elmozdulásnak.
- Csavarja vissza a csavarokat 2 (meghúzási nyomaték 30 N.m), és a csavart 3 (meghúzási nyomaték 42 N.m).
- Szerelje vissza a védőlemezt, 1.



Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a sebességváltó olaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (↖ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI). Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

AZ OLAJ LEÜRÍTÉSE

- Helyezzen egy edényt a leürítő nyílás, 1, és a lemez, 2, alá és tekerje ki a leürítő kupakot.
- Szerelje le a zárólemezt, 3.

MEGJEGYZÉS: A fedelek és a zárólemezek leszerelésekor tisztítsa meg a környezetüket és távolítsa el az esetlegesen felhalmozódott gyúlékony anyagokat.

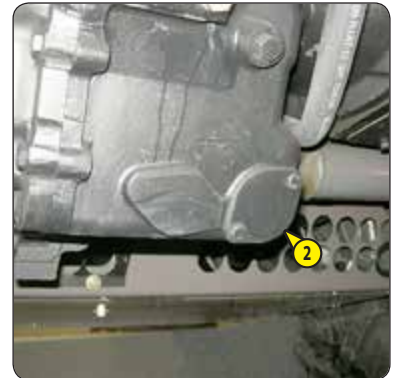
- Vegye ki a nívópalcát, 4, és csavarja ki a töltőkupakot, 5, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.

A MEMBRÁN TISZTÍTÁSA

- Szerelje le a lemezt, 2, és vegye ki a gyűrűs kapcsolást és a tartógyűrűt.
- Hagyja, hogy a maradék olaj is leürüljön.
- Távolítsa el a membránt, és tisztítsa meg sűrített levegő segítségével.
- Tisztítsa meg a lemez mágneses részét.
- Szerelje fel az egységet és csavarozza vissza a lemezt 2 (meghúzási nyomaték 18 - 31 N.m).

AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 1 (meghúzási nyomaték 34 - 54 N.m).
- Töltse tele olajjal (↖ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 5, keresztül és tegye vissza a kupakot.
- Indítsa el a termikus motort, és járassa néhány percig.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál és a lemeznel.
- Állítsa le a motort, és a termikus motor leállításától számítva 5 percen belül ellenőrizze a szint megfelelő voltát a nívópálca, 4, MIN és MAX jelzése között.
- Javítsa a szintet, ha szükséges.
- Szerelje vissza a zárólemezt, 3.



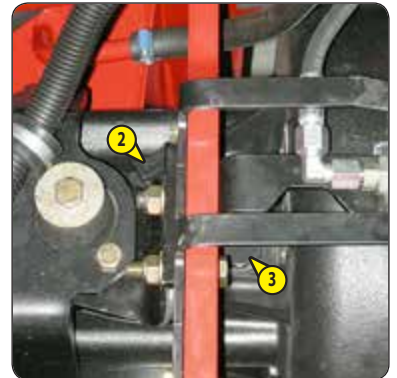
Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a kúpos fogaskerékház olaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (↖ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak, 1, alá, és tekerje ki.
- Vegye ki a nivópálcát, 2, és csavarja ki a töltőkupakot, 3, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot, 1 (meghúzási nyomaték 20 - 29 N.m).
- Töltse tele olajjal (↖ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyíláson, 3, keresztül és tegye vissza a kupakot.
- Ellenőrizze a szint megfelelő voltát a MIN. és MAX. jelzés között a nivópálcán, 2.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupaknál.

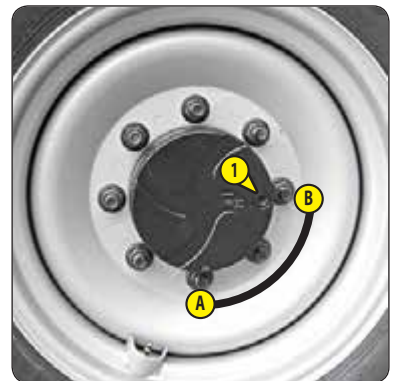


Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, úgy, hogy a reduktorolaj még meleg.

⚠ FONTOS ⚠

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

- Ürítse le és cserélje a kerekek mindegyik reduktorának olaját.
- Helyezze a leürítő kupakot, 1, A állásba.
- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupak alá, és tekerje ki.
- Hagyja, hogy teljesen leürüljön az olaj.
- Állítsa a leürítő nyílást B állásba, azaz a szint nyílásához.
- Töltse tele olajjal (↖ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) az ellenőrző nyíláson, 1, keresztül.
- A szint akkor megfelelő, ha az olaj a nyílással egy szintben van.
- Tegye vissza és szorítsa meg a leürítő kupakot (meghúzási nyomaték 34 - 49 N.m).



ELLENŐRZÉS	A belsőégésű motor szilentblokkjai *
ELLENŐRZÉS	Szelephézagok *
ELLENŐRZÉS	A sebességváltó szilentblokkjai *
ELLENŐRZÉS	A sebességváltó vezérlése *
ELLENŐRZÉS	A fékrendszer nyomása *
ELLENŐRZÉS	A kar síneinek kopása *
ELLENŐRZÉS	Tömlők és kábelek állapota *
ELLENŐRZÉS	Fényszórók és irányjelzők *
ELLENŐRZÉS	Figyelmeztető berendezések *
ELLENŐRZÉS	A tükrök állapota *
ELLENŐRZÉS	A vezetőfülke szerkezete *
ELLENŐRZÉS	Vázszerkezet *
ELLENŐRZÉS	Tartozékhardó emelőszerkezet *
ELLENŐRZÉS	Tartozékok állapota *
CSERE	Fékolaj *
LÉGTELENÍTÉS	Fékrendszer áramlási köre *
BEÁLLÍTÁS	Fékek *

*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

ELLENŐRZÉS

A kerekek anyacsavarjainak meghúzási nyomatéka

- Ellenőrizze a gumibroncsok állapotát, hogy észlelje a hasadásokat, kidudorodásokat, kopásokat stb.
- Ellenőrizze nyomatékkulcs segítségével a kerekek anyacsavarjainak meghúzási nyomatékát:
 - Elülső kerekek = 630 N.m ± 94 N.m
 - Hátsó kerekek = 630 N.m ± 94 N.m

TISZTÍTÁS

Klímaberendezés (OPCIÓ) *

A KONDENZÁLÓ ÉS PORLASZTÓ KANYARCŐVEK TISZTÍTÁSA

A KONDENZÁTUM-TARTÁLY ÉS A NYOMÁSCSÖKKENTŐ SZELEP TISZTÍTÁSA

A HŰTŐKÖZEG ÖSSZEGYŰJTÉSE A DEHIDRATÁLÓ SZŰRŐ CSERÉJÉHEZ

A HŰTŐKÖZEG ÚJRATÖLTÉSE, VALAMINT A TERMOSZTATIKUS BEÁLLÍTÁS ÉS A NYOMÁSSZABÁLYOZÓK ELLENŐRZÉSE

MEGJEGYZÉS: Ne felejtse el a porlasztó egység felnyitása során kicserélni a fedél vízszigetelő tömítését.

⚠ FONTOS ⚠

SOHA NE KÍSÉRELJE MEG AZ ESETLEGES PROBLÉMÁKAT SAJÁT MAGA MEGJAVÍTANI.

A RENDSZER FELTÖLTÉSÉT ILLETŐEN FORDULJON MINDIG MÁRKAKERESKEDŐJÉHEZ, AKI RENDELKEZIK A MEGFELELŐ CSEREALKATRÉSZEKKEL, MŰSZAKI ISMERETEKKEL ÉS A SZÜKSÉGES SZERSZÁMOKKAL.

Baleset esetén forduljon orvoshoz.

Belégzés esetén vigye friss levegőre a sérültet.

Bőrrel való érintkezés esetén mossa le azonnal nagy mennyiségű vízzel.

Fagyás esetén steril kötést kell alkalmazni.

Szemmel való érintkezés esetén öblítse tiszta vízzel 15 percen keresztül.

A HŰTŐKÖZEGGEL KAPCSOLATOS FONTOS INFORMÁCIÓK

- Ez a termék a Kyotói egyezménynek megfelelő, fluorozott üvegházi gázokat tartalmaz.
- Hűtőfolyadék típusa: R134A; színtelen, szagtalan, a levegőnél nehezebb gáz. A termék PRG (potenciális üvegházhatási tényező) 1430.
- A gáz nem kerülhet a légkörbe. Soha ne nyissa fel az áramlási kört, mivel a hűtőgáz kiszökhet.
- A kompresszor az olajsint ellenőrzéséhez szintmutatóval rendelkezik; soha ne csavarja ki ezt a szintmutatót, mert azzal károsítaná a berendezést. Az olajsint ellenőrzésére csak a rendszer leürítésének alkalmával kerül sor.

* Forduljon márkakereskedőjéhez.



CSERE

Száraz légszűrő biztonsági betétje

⚠ FONTOS ⚠

A biztonsági betét cseréjének megadott időköze jelzésértékű. Ezt cserélni kell a száraz légszűrő betétjének minden harmadik cseréjével egyidejűleg.

- A betét kiszérése és beszerelése (↯ 1000H: CSERE A légszűrő betétjének cseréje).
- Vegye le a száraz légszűrő, 1, biztonsági szűrőbetétjét óvatosan, hogy a porhullást maximálisan lecsökkentse.
- Tisztítsa meg a szűrőn a tömítéstartókat nedves, tiszta és nem báronyos ronggyal.
- Beszerelés előtt ellenőrizze az új biztonsági szűrőbetét állapotát (↯ SZŰRŐELEMEK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Helyezze be a betétet a szűrő tengelyébe, és tolja be a betétet, a kerületénél és nem a középpontjánál fogva.



CSERE

Hidraulikai olaj

TISZTÍTÁS

A hidraulikus olajtartály beszívó-membránja

CSERE

Hidraulikus olaj tartály szűrőjének kupakja

CSERE

Az elosztó vezérlőfejek szűrője

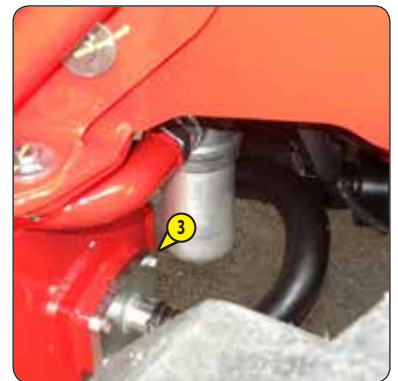
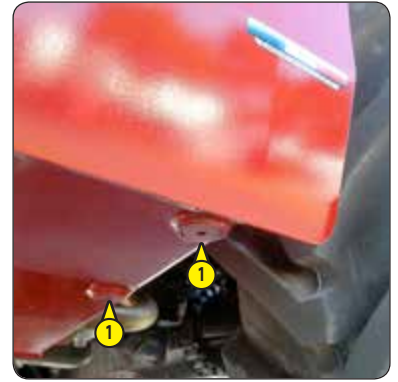
Helyezze a villástargoncát vízszintes felületre, leállított termikus motorral, maximálisan behúzott és leeresztett karral.

⚠ FONTOS ⚠

Bármiféle beavatkozás előtt alaposan tisztítsa meg a szűrő, a leürítő kupakok és a beszívó-kengyel környékét a hidraulikus tartályon.

Gondoskodjon a leürített olaj környezetet védő eltávolításáról.

Használjon nagyon tiszta tartályt és tölcserűt, és a betöltés előtt tisztítsa le az olajoskanna alját.



AZ OLAJ LEÜRÍTÉSE

- Helyezzen egy tartályt a leürítő kupakok, 1, alá, és tekerje ki őket.
- Vegye le a töltőkupakot, 2, hogy biztosítsa a megfelelő leürítést, és selejtezze ezt le.

A MEMBRÁN TISZTÍTÁSA

- Nyissa ki a beszívó-membránt, 3.
- Csavarja ki a beszívó-membránt, tisztítsa meg sűrített levegő segítségével, ellenőrizze az állapotát, és cserélje, ha kell (↩ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).
- Szerelje vissza a beszívó-membránt, 3 (meghúzási nyomaték 81 N.m), gondoskodva a tömítés megfelelő elhelyezkedéséről.

AZ ELOSZTÓ-VEZÉRLŐFEJEK SZŰRŐJÉNEK CSERÉJE

⚠ FONTOS ⚠

Figyeljen arra, hogy a szűrőt, 6, a nyilnak megfelelő irányba szerelje be.

- Szerelje le a 4-es félgűrűt.
- Csavarja ki a két bekötést 5, és cserélje ki a szűrőt 6.
- Szerelje vissza a félgűrűt, 4.

AZ OLAJ FELTÖLTÉSE

- Tisztítsa meg és tegye vissza a leürítő kupakokat, 1 (meghúzási nyomaték 29 - 39 N.m).
- Töltse tele olajjal (↩ KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG) a töltőnyílson, 7, keresztül.
- Nézze meg az olaj szintjét a nívópálcán, 8, az olaj a piros pont szintjénél helyezkedik el.
- Ellenőrizze az esetleges szivárgásokat a leürítő kupakoknál.
- Szereljen fel új töltőkupakot, 2 (↩ SZŰRŐELEMÉK ÉS GÉPSZÍJAK).

ELLENŐRZÉS	Radiátor *
ELLENŐRZÉS	Vízszivattyú és termosztát *
ELLENŐRZÉS	Generátor és önindító *
ELLENŐRZÉS	Turbókompresszor *
ELLENŐRZÉS	Erőátvitel nyomása *
ELLENŐRZÉS	Kormánymű *
ELLENŐRZÉS	Irányító kerekek *
ELLENŐRZÉS	Féketétek és a féktárcsa kopása *
ELLENŐRZÉS	A kar egészének állapota *
ELLENŐRZÉS	A kar csuklóinak csapágái és gyűrűi *
ELLENŐRZÉS	A hűtőcsövek és tömlők állapota *
ELLENŐRZÉS	A hengerek állapota (szivárgás, száraz) *
ELLENŐRZÉS	A hidraulikus rendszerek nyomásai *
ELLENŐRZÉS	Az alváz csuklóinak csapágái és gyűrűi *
CSERE	Kompresszorszij (Klímaberendezés OPCÍÓ) *


*** Forduljon márkakereskedőjéhez.**

TISZTÍTÁS

Kipufogó „álló targonca” regenerálása

⚠ FONTOS ⚠

Ha az 500 üzemórás időszakos karbantartás során regenerálást végez, a regenerálást a belsőégésű motor olajcseréje előtt végezze el.


- Állítsa le a villástargoncát egy biztonságos és megfelelően szellőző helyen.
- Ellenőrizze a következő pontokat:
 - menetirány-váltó üresben,
 - rögzítőfék behúzva,
 - nem reagál a hidraulikus vezérlő manipulátora,
 - kar szállítási helyzetben,
 - alapjárat fordulatszám,
- Győződjön meg arról, hogy kellő mennyiségű az üzemanyag.
- Indítsa be a villástargoncát, és működtesse a belsőégésű motort néhány percre, hogy elérje a normál üzemi hőmérsékletet.
- Nyomja le két másodpercnél hosszabb ideig a kapcsoló 1 felső részét a kipufogó regenerálásának elindításához. A visszajelző  folyamatos kigyulladás és a belsőégésű motor fordulatszámának emelkedése megerősíti a regenerálás kezdetét.
- A kipufogó regenerálás időtartama eltérő lehet (40 - 50 perc között).

⚠ FONTOS ⚠

A kipufogórendszer regenerálása csak szükséghelyzetben állítható le.

Az regenerálási automatikusan leáll, ha a kezelő:

- *működteti a hidraulikus vezérlők manipulátorát,*
- *váltsza ki az előre- vagy a hátramenetet,*
- *kikapcsolja a termikus motort,*
- *a kapcsoló 1 lenyomása.*

- A regenerálás végén a visszajelző  kialszik és a következő regenerálás előtti visszaszámlálás képernyője visszaáll 700 üzemórára (700h => 0h).



CSERE

Kerekek

Ehhez a művelethez azt javasoljuk használja a hidraulikus emelőt (MANITOU referencia: 505507) és a biztonsági támasztóbakot (MANITOU referencia: 554772).

⚠ FONTOS ⚠

Amennyiben a kerékcserét közúton kell végrehajtani, tegye biztonságossá a villástargonca környezetét:

- Ha lehetséges, állítsa meg a villástargoncát szilárd és vízszintes felületen.
- Hajtsa végre a villástargonca leállítását (<1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS A TEHERREL VALÓ VEZETÉSHEZ).
- Kapcsolja be a vészvillogókat.
- Támassza ki a villástargoncát mindkét irányban a cserélendő kerékkel ellentétes tengelyen.
- Lazítsa ki a cserélendő kerék anyacsavarjait annyira, hogy leszedhetőek legyenek nagyobb erőfeszítés nélkül.
- Helyezze az emelőt a tengely csöve alá, a lehető legközelebb a kerékhez, és igazítsa be az emelőt.
- Emelje meg a kereket annyira, hogy elszakadjon a talajtól, és helyezze be a biztonsági emelőt a tengely alá.
- Lazítsa ki teljesen a kerék anyacsavarjait, és vegye le őket.
- Oda-vissza mozgással szabadítsa ki a kereket, és görgesse félre.
- Csúsztassa rá az új kereket a kerékagyra.
- Csavarja be az anyacsavarokat kézzel, szükség esetén zsírozza őket.
- Vegye ki a biztonsági emelőt, és eressze le a villástargoncát az emelő segítségével.
- Húzza meg a kerekek anyacsavarjait (<1 2000H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 2000. ÜZEMÓRA VAGY 4 ÉV UTÁN) a megfelelő meghúzási nyomattal.



⚠ FONTOS ⚠

Működtesse legalább 30 másodpercig az akkumulátor-megszakítót, miután az indítókulcs segítségével megszüntette a gyújtást. Az akkumulátor kezelése és karbantartása veszélyes lehet, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

- Viseljen védőszemüveget.
- Az akkumulátort vízszintesen kezelje.
- Soha ne dohányozzon vagy dolgozzon nyílt láng közelében.
- Megfelelően szellőző helyen dolgozzon.

- Amennyiben a bőrre vagy a szemekbe elektrolitok kerülnek, öblítse bőséges mennyiségű hideg vízzel 15 percen keresztül és hívjon orvost.

- Vegye le a védőlemezt, 1.
- Hozzon ugyanolyan típusú tartalék akkumulátort, mint a villástargoncáé, valamint akkumulátorkábeleket.
- Csatlakoztassa a tartalék akkumulátort a (-) (+) polaritás betartásával.
- Indítsa be a villástargoncát, és vegye le a kábeleket, amint forogni kezd a termikus motor.

⚠ FONTOS ⚠

Emelje fel a kart és helyezze a kar biztonsági ékét az emelőhengerek száraira (⚠ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI).

- Cserélje ki az akkumulátort, 2.



BEÁLLÍTÁS

Első fényszórók

BEÁLLÍTÁSI JAVASLATOK

(a/az ECE-76/756 76/761 ECE20szabványnak megfelelően)

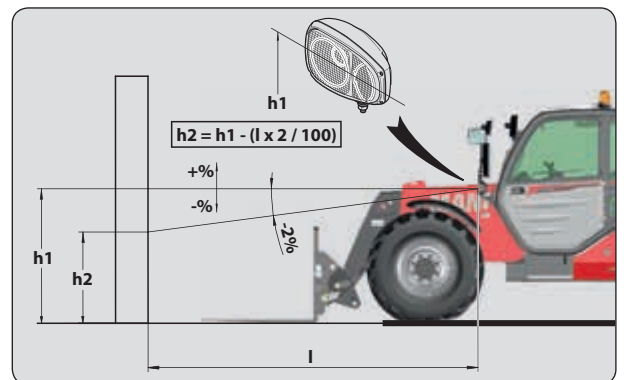
A tompított fényszóró -2 %-os beállítása a fényszóró vízszintes tengelyéhez képest.

BEÁLLÍTÁSI ELJÁRÁS

- Állítsa a villástargoncát szállítási pozícióba, terheletlenül és egy fehér falra merőlegesen, sima és vízszintes talajon.
- Ellenőrizze a gumibroncsok nyomását (⚠ 2 - LEÍRÁS: ABRONCSOK).
- Tegye a menetirány-váltót üresbe.

A TOMPÍTOTT FÉNYSZÓRÓ MAGASSÁGÁNAK KISZÁMÍTÁSA (H2)

- h1 = A tompított fényszóró magassága a talajhoz képest.
- h2 = A fényszóró beállított magassága.
- l = A tompított fényszóró és a fehér fal közötti távolság.




A villástargonca használatától függően szükségnek bizonyulhat a berendezés rendszeres újraállítása.

Ez az eljárás ennek a műveletnek az egyszerű megvalósítását teszi lehetővé.

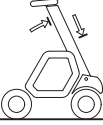



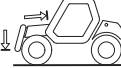

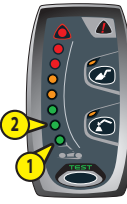






- Készítsen elő egy villa fogót vagy egy markolót valamint egy, legalább a villástargonca névleges kapacitása felének megfelelő terhet.
- Az újraállítást lehetőleg a villástargonca hideg (használatot megelőző) állapotában végezze, vagy győződjön meg arról, hogy a hátsó tengely hőmérséklete nem haladja meg az 50 °C-ot.

▲ FONTOS ▲

Szigorúan tartsa be a kar beállítására vonatkozó utasításokat.

Ezen utasítások be nem tartásáról két hangjelzés és a  hibajelző kontrollfény kigyulladására tájékoztatja Önt. Kétség esetén forduljon márkakereskedőjéhez. Amint befejezte az újraállítást, ellenőrizze a hosszanti stabilitás figyelmeztető és korlátozó berendezésének megfelelő működését (↩ 10H - NAPI KARBANTARTÁS - MINDEN 10. ÜZEMÓRA UTÁN). Kétség esetén forduljon márkakereskedőjéhez.

- Helyezze a villástargoncát sima és vízszintes felületre, egyenesen álló kerekkel.

<p>1. SZAKASZ INDÍTÁS</p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Tartozék nélkül. - Teljesen behúzott és leeresztett kar. 	<p>→ A "MARKOLÓ" ÜZEMMÓD  és a TESZT  gombok egyidejű, hosszú lenyomása.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Két hangjelzés és az összes led két felvillanása érvényesíti az eljárás indítását.
<p>2. SZAKASZ</p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Egy hangjelzés. - Villogni kezd az első zöld led. - Villog a testgomb. 	<p>→  → A testgomb rövid megnyomása. </p> <ul style="list-style-type: none"> - Tartozék nélkül. - Maximálisan hátradöntött emelőszerkezet. - Teljesen behúzott kar alsó állásban, a talajtól néhány centiméterre.
<p>3. SZAKASZ</p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Világítani kezd az első zöld led. - Villogni kezd a második zöld led. - Villog a testgomb. 	<p>→  → </p> <ul style="list-style-type: none"> - A villa fogóval vagy a markolóval és egy teherrel (a teleszkópot tartsa behúzva, hogy minden más hidraulikus mozgást engedélyezzen). - Teljesen behúzott kar alsó állásban, a talajtól néhány centiméterre. <p>▲ FONTOS ▲</p> <p><i>Ez alatt a manőver alatt a terhet mindig tartsa a lehető legközelebb a talajhoz.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Tartsa lenyomva a „terhelő” hidraulikus mozgások megszakítását deaktiváló gombot  (égő jelzőfény), és teleszkóppal nyújtsa ki a terhet, míg a hátsó kerek el nem szakadnak a talajtól. <p>MEGJEGYZÉS: Ez a szakasz a hátsó tengely tehermentesítéséből áll, megvalósítható emelő segítségével, nem támaszkodva a hátsó tengelyre.</p> <p>→ A testgomb rövid megnyomása. </p> <p>Két hangjelzés és az összes led két felvillanása érvényesíti az eljárás befejezését.</p>
<p>4. SZAKASZ KILÉPÉS</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Az összes led világít. - Folyamatos hangjelzés. 	<p>→ </p> <ul style="list-style-type: none"> - Az újraállítási eljárás végeztével a villástargonca túlterhelt állapotban van, a helyzet helyreállításához hajtsa végre a teleszkóp behúzását.

⚠ FONTOS ⚠

Ne vontassa a villástargoncát 15 km/h-nál nagyobb sebességgel, és tartsa be a helyi közlekedési szabályokat.

- A menetirány-váltót állítsa üresbe, és a sebességváltó kart állítsa a holtpontra.
- A rögzítőfék kilazítása.
- Kapcsolja be a vészvillogókat.

Mivel hiányzik az irányítás és a fékezés hidraulikus rásegítése, lassan és energikusan dolgozzon a vezérlőkön. Kerülje a durva és hirtelen mozdulatokat.

EMELÉS

Villástargonca

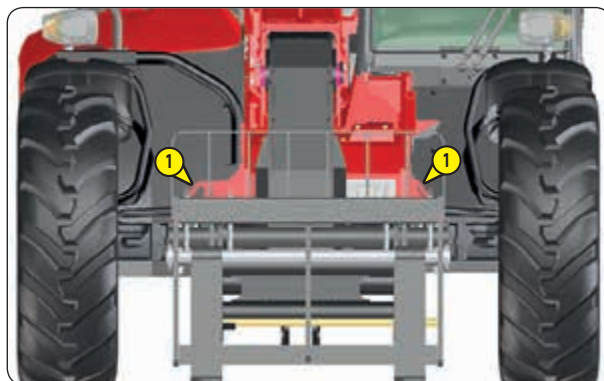
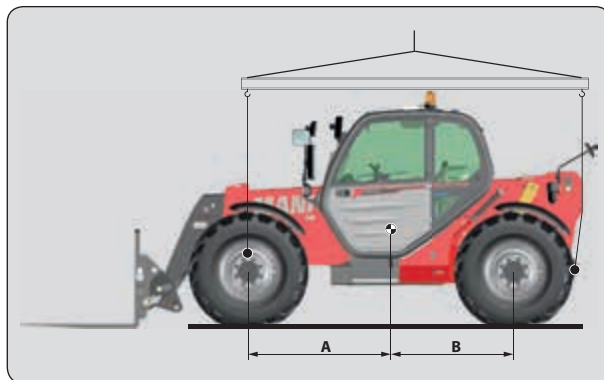
- Vegye tekintetbe az emelésnél a villástargonca súlypontját.

A = 1430 mm B = 1380 mm MT 733...

A = 1450 mm B = 1360 mm MT 933...

A = 1250 mm B = 1440 mm MT 1033...

- Helyezze a horgokat az erre a célra kialakított rögzítési pontokba, 1.



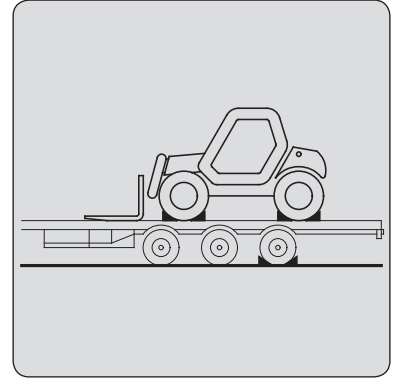
⚠ FONTOS ⚠

A villástargonca felrakása előtt ellenőrizze a platón való szállításhoz fűződő biztonsági utasítások megfelelő alkalmazását, és győződjön meg arról, hogy a szállítóeszköz sofőrije tájékoztatást kapott a villástargonca méret- és tömeg-jellemzőiről (≤ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).

Győződjön meg róla, hogy a plató megfelelő méretű és teherbíró képességű a targonca szállításához. Ellenőrizze a plató megengedett érintkezési nyomását is a villástargoncára vonatkoztatva.

⚠ FONTOS ⚠

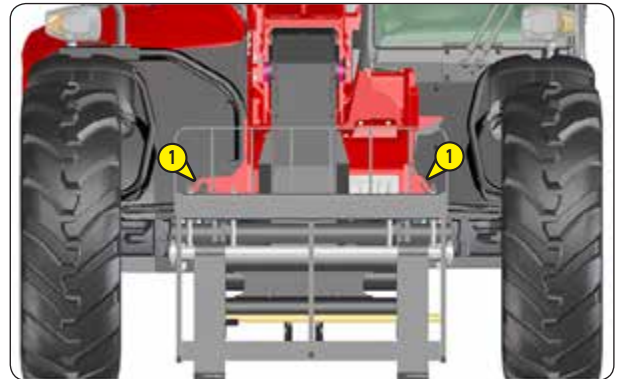
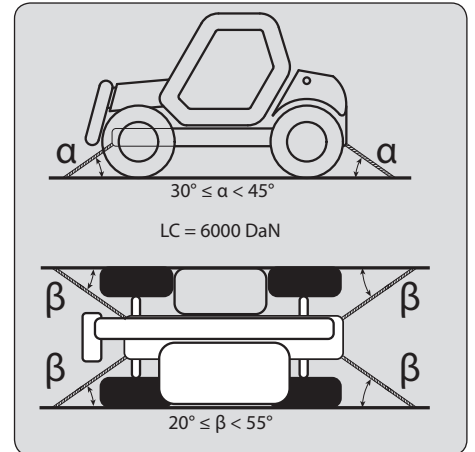
A turbókompresszoros motorral rendelkező villástargoncák esetében tömítse a kipufogó kimenetét, annak megakadályozására, hogy a Turbó tengelye a gép áthelyezése alatt kenőanyag nélkül forogjon.

**A VILLÁSTARGONCA FELRAKÁSA**

- Blokkolja a szállítóplató kerekeit.
- A berakodó rámpákat rögzítse olyan módon a platóhoz, hogy a lehető legkisebb szöget érje el a villástargonca felviteléhez.
- A villástargoncát pont párhuzamosan helyezze a platóra.
- Állítsa le a villástargoncát (≤ 1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A TEHER NÉLKÜLI ÉS TEHERREL VALÓ VEZETÉSRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK).

A VILLÁSTARGONCA FELERŐSÍTÉSE

- Rögzítse a plató ékeit minden egyes gumiabroncs előtt és mögött.
- Szintén rögzítse a plató ékeit minden egyes gumiabroncs belső oldalán.
- Erősítse fel a villástargoncát a szállítóplatóra hevederekkel, az erre a célra szolgáló rögzítési pontokon, 1.
- Hogy biztosítsa a targonca biztonságos lerögzítését a platóra, tartsa be a lerögzítési szögeket (α) és (β) és a hevederek szakítószilárdságát (LC).
- Feszítse meg a hevedereket.



4 - A SOROZATHOZ OPCIONÁLISAN ILLESZTHETŐ TARTOZÉKOK

BEVEZETÉS

- Az Ön villástargoncáját egymással felcserélhető felszerelésekkel kell ellátni. Ezen egymással felcserélhető felszerelések megnevezése: TARTOZÉKOK.
- A MANITOU az Ön villástargoncájához a kidolgozott és tökéletesen illeszkedő tartozékok széles választékát kínálja és garantálja.

⚠ FONTOS ⚠

*Egyedül a MANITOU által jóváhagyott tartozékok használhatók a villástargoncákon (<1 A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI).
A gyártó elhárítja a felelősséget a tudta nélkül elvégzett módosítás vagy tartozék-illesztés esetén.*

- A tartozékokat az Ön villástargoncájához viszonyított terhelési diagramokkal adják át. A használati utasításokat és a terhelési diagramot a villástargoncán erre a célra kijelölt helyeken kell tárolni. A standard tartozékok esetében a használatot a jelen utasításban található instrukciók szabják meg.

⚠ FONTOS ⚠

*A maximális terheket a villástargonca kapacitásai határozzák meg, tekintetbe véve a tartozék tömegét és súlypontját.
Abban az esetben, ha a tartozék kapacitása alacsonyabb, mint a villástargoncáé, soha ne lépje túl ezt a határt.*

- Egyes sajátos felhasználások olyan tartozék-illesztést tesznek szükségessé, melyre a szabott árú opciók nem térnek ki. Léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

⚠ FONTOS ⚠

*Egyes tartozékok méreteikre való tekintettel leeresztett és behúzott karnál összetalálkozhatnak az elülső gumibroncsokkal, és a rongálódásukat okozhatják, ha a markolást a kiürítés irányában hozzák működésbe.
ENNEK A KOCKÁZATNAK A KIVÉDÉSÉRE NYÚJTSA KI A TELESZKÓPOT A VILLÁSTARGONCÁHOZ ÉS A TARTOZÉKHOZ KÉPEST MEGFELELŐ HOSSZÚSÁGÚRA, HOGY AZ ÖSSZETALÁLKOZÁSRA NE KERÜLHESSEN SOR.*

FÜGGŐ TEHER

⚠ FONTOS ⚠

Függő teher mozgását KÖTELEZŐEN csakis erre a célra szolgáló villástargoncával szabad végezni (<1 - ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: A TEHER SZÁLLÍTÁSÁHOZ: H FÜGGŐ TEHER FELVÉTELE ÉS ELHELYEZÉSE).

RAKODÓK HASZNÁLATA

⚠ FONTOS ⚠

Az MT 733/933/1033 ... villástargoncák alapvetően anyagmozgatásra szolgálnak, de engedélyezett a CBC/CBR/CB4x1 rakodók alkalmankénti használata (kizárólag teljesen behúzott karral, a kar elejét terhelő igénybevétel csökkentése érdekében), de semmiképpen nem engedélyezett az intenzív használatuk nehéz alkalmazások esetén (bányászat, hulladékgyűjtés, gabonamozgatás, mezőgazdaság stb.).

A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSÉNEK MANÓVERE

1 - HIDRAULIKA NÉLKÜLI TARTOZÉK ÉS KÉZI RETESZELÉS

A TARTOZÉK BEFOGÁSA

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék az emelőszerkezethez kapcsolást megkönnyítő helyzetben van. Ha mégis rossz irányban állna, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos áthelyezésre.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsapszeg a helyén van a támasztékon (A. ábra).
- Állítsa a villástargoncát leeresztett karral a tartozékkal pont szembe és párhuzamosan, és döntse előre az emelőszerkezetet (B. ábra).
- Vigye az emelőszerkezetet a tartozék kapcsolórúdja alá, a kart finoman emelje meg, és az emelőszerkezetet döntse hátrafelé a tartozék pozicionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a reteszelés megkönnyítésére.

KÉZI RETESZELÉS

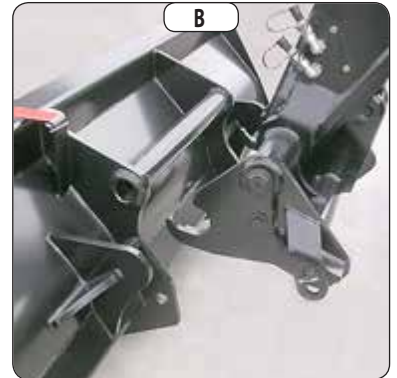
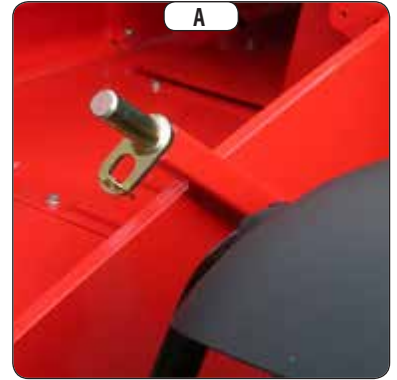
- Fogja a támasztékon lévő rögzítőcsapszeget (A. ábra), és reteszelve a tartozékot (D. ábra). Ne feledje el betenni a szegecset.

KÉZI KIRETESZELÉS

- Járjon el a KÉZI RETESZELÉSSSEL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapszeget visszategye a támasztékra (A. ábra).

A TARTOZÉK LEVÉTELE

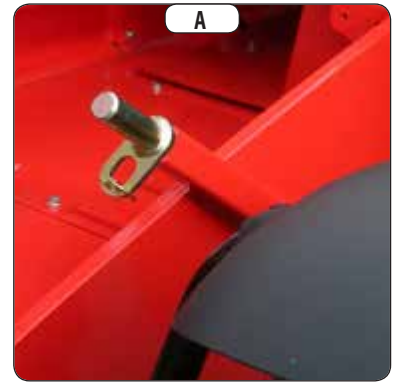
- Járjon el a TARTOZÉK BEFOGÁSÁVAL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a tartozékot fektetve és zárt állapotban tárolja a talajon.



2 - HIDRAULIKUS TARTOZÉK ÉS KÉZI RETESZELÉS

A TARTOZÉK BEFOGÁSA

- Győződjön meg arról, hogy a tartozék az emelőszerkezethez kapcsolást megkönnyítő helyzetben van. Ha mégis rossz irányban állna, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket a biztonságos áthelyezésre.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsapszeg a helyén van a támasztékon (A. ábra).
- Állítsa a villástargoncát leeresztett karral a tartozékkal pont szembe és párhuzamosan, és döntse előre az emelőszerkezetet (B. ábra).
- Vigye az emelőszerkezetet a tartozék kapcsolórúdjá alá, a kart finoman emelje meg, és az emelőszerkezetet döntse hátrafelé a tartozék pozicionálásához (C. ábra).
- Emelje fel a tartozékot a talajról a reteszelés megkönnyítésére.



KÉZI RETESZELÉS ÉS A TARTOZÉK BEKÖTÉSE

⚠ FONTOS ⚠

Ügyeljen a gyorskapcsolók tisztaságára, és a használaton kívüli nyílásokat védje erre a célra szolgáló dugókkal.

- Fogja a támasztékon lévő rögzítőcsapszeget, és reteszelve a tartozékot (D. ábra). Ne feledje el betenni a szegecset.
- Állítsa le a termikus motort és hagyja gyújtáson a villástargoncát.
- Szüntesse meg a tartozék hidraulikus rendszerének nyomását 4-5 impulzussal előre- és hátrafelé a hidraulikus vezérlők karjának gombjával, 1.
- Kösse be a gyorskapcsolókat, tekintetbe véve a tartozék hidraulikus mozgásainak logikáját.

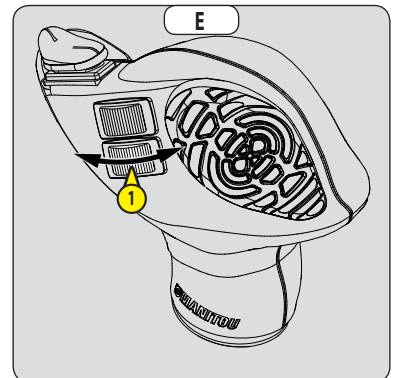
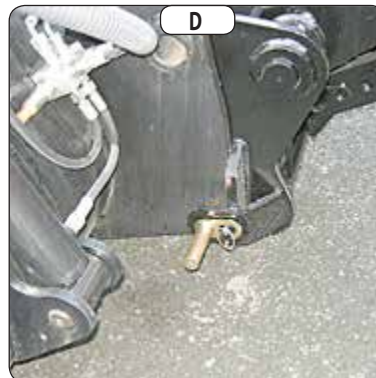


KÉZI KIRETESZELÉS ÉS A TARTOZÉK SZÉTKAPCSOLÁSA

- Járjon el a KÉZI RETESZELÉSSSEL ÉS A TARTOZÉK BEKÖTÉSÉVEL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a rögzítőcsapszeget visszategye a támasztékra.

A TARTOZÉK LEVÉTELE

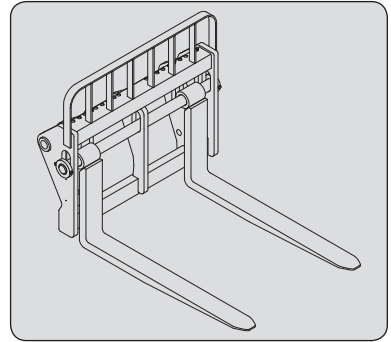
- Járjon el a TARTOZÉK BEFOGÁSÁVAL ellentétesen, ügyelve arra, hogy a tartozékot fektetve és zárt állapotban tárolja a talajon.



A TARTOZÉKOK MŰSZAKI JELLEMZŐI

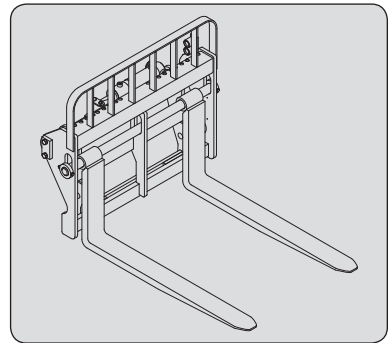
HOMLOKVILLÁS EMELŐSZERKEZET

REFERENCIA	TFF 35 MT-1040	TFF 35 MT-1300
Nominális kapacitás	654093 3500 kg	654094 3500 kg
Szélesség	1040 mm	1300 mm
Tömeg	300 kg	340 kg



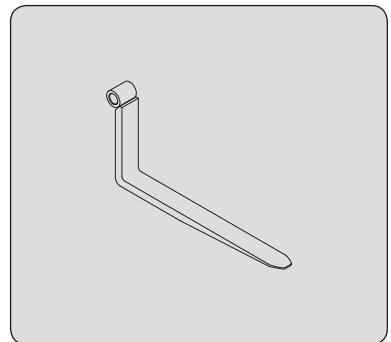
OLDALSÓ ELTOLÁSÚ HOMLOKVILLÁS EMELŐSZERKEZET

REFERENCIA	TFF 35 MT-1040 DL	TFF 35 MT-1300 DL
Nominális kapacitás	751543 3500 kg	751544 3500 kg
Oldalsó eltolás	2x100 mm	2x100 mm
Szélesség	1040 mm	1300 mm
Tömeg	345 kg	375 kg



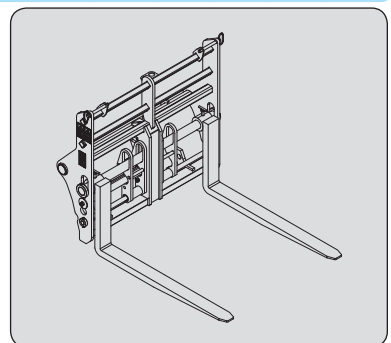
HOMLOKVILLA

REFERENCIA	415801
Rész	125x45x1200 mm
Tömeg	68 kg



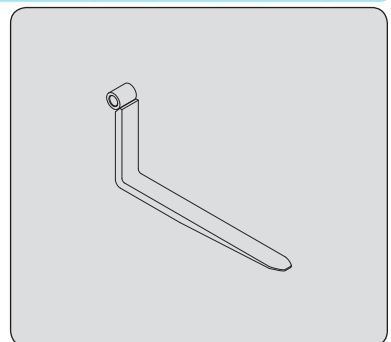
VILLAPOZÍCIONÁLÓ

REFERENCIA	CAF 1260/4500 P
Nominális kapacitás	52000273 4500 kg
Távolság	275/1010 mm
Szélesség	1260 mm
Tömeg	350 kg



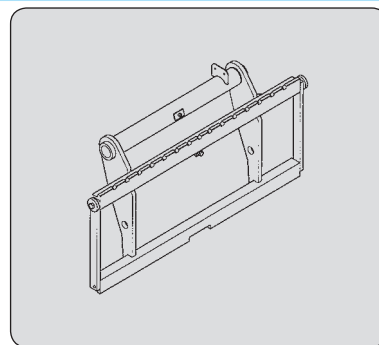
HOMLOKVILLA

REFERENCIA	719611
Rész	100x50x1200 mm
Tömeg	62 kg



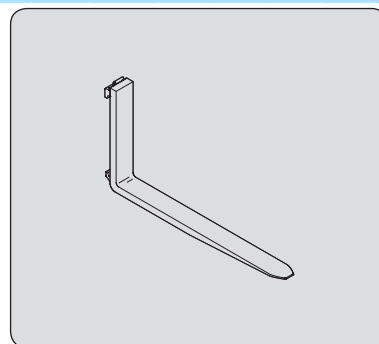
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ

REFERENCIA	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
Nominális kapacitás	653744 3500 kg	653745 3500 kg	653746 3500 kg
Szélesség	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Tömeg	95 kg	120 kg	125 kg



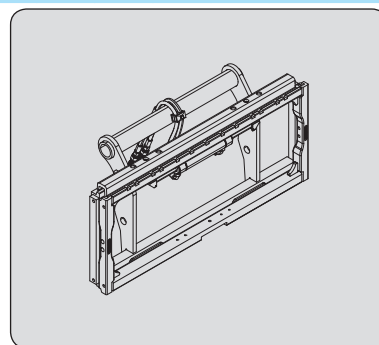
SZABVÁNYOSÍTOTT VILLA

REFERENCIA	415618
Rész	125x45x1200 mm
Tömeg	72 kg



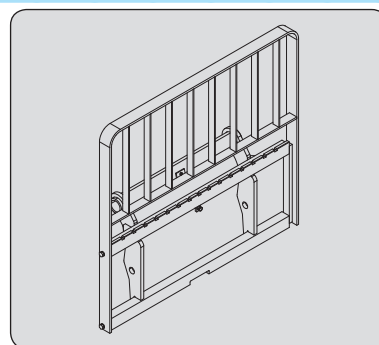
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ + SZABVÁNYOS OLDALSÓ ELTOLÁSÚ EMEŐ

REFERENCIA	PFB 35 N 1260 DL	PFB 35 N 1580 DL
Nominális kapacitás	52000101 3150 kg	52000102 3150 kg
Oldalsó eltolás	2x100 mm	2x100 mm
Szélesség	1260 mm	1580 mm
Tömeg	175 kg	300 kg



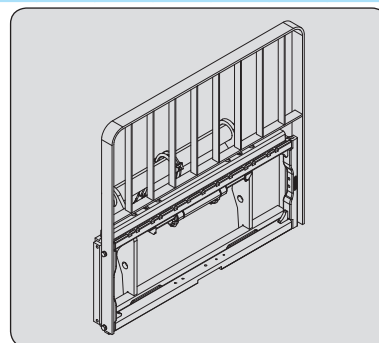
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ + TEHERVÉDELEM

REFERENCIA	PFB 35N 1260 LB	PFB 35N 1470 LB
Nominális kapacitás	52000200 3500 kg	52000201 3500 kg
Szélesség	1260 mm	1470 mm
Tömeg	130 kg	158 kg



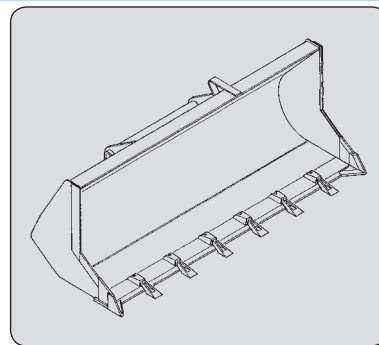
SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLAFOGÓ + SZABVÁNYOS OLDALSÓ ELTOLÁSÚ EMEŐ + TEHERVÉDELEM

REFERENCIA	PFB 35 N 1260 DL/LB
Nominális kapacitás	52000205 3150 kg
Oldalsó eltolás	2x100 mm
Szélesség	1260 mm
Tömeg	210 kg



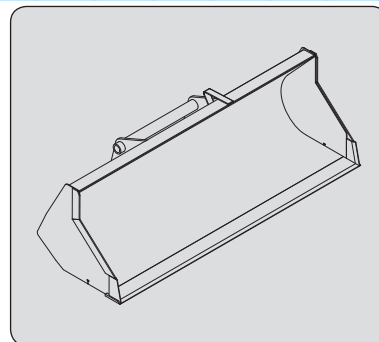
ÉPÍTÉSI RAKODÓ

REFERENCIA	CBC 800 L2250	CBC 900 L2450
Nominális kapacitás	654471 814 ℓ	654470 893 ℓ
Szélesség	2250 mm	2450 mm
Tömeg	366 kg	391 kg



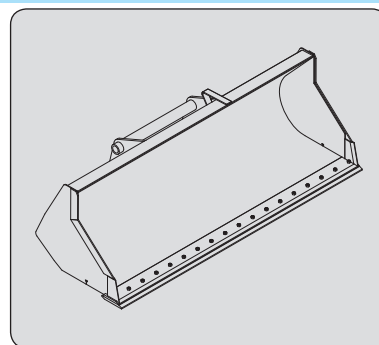
HOMLOKRAKODÓ

REFERENCIA	CBR 900 L2250	CBR 1000 L2450
Nominális kapacitás	653749 904 ℓ	654716 990 ℓ
Szélesség	2250 mm	2450 mm
Tömeg	390 kg	410 kg



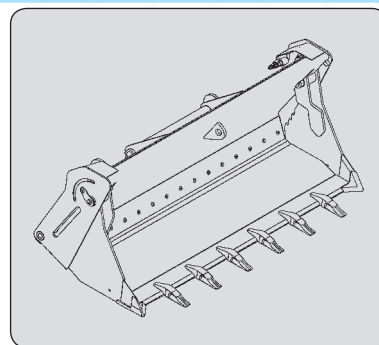
HOMLOKRAKODÓ (LEVEHETŐ, VISSZAFORDÍTHATÓ LEMEZ)

REFERENCIA	CBR 1000 L2450 LDR
Nominális kapacitás	52000370 990 ℓ
Szélesség	2450 mm
Tömeg	441 kg



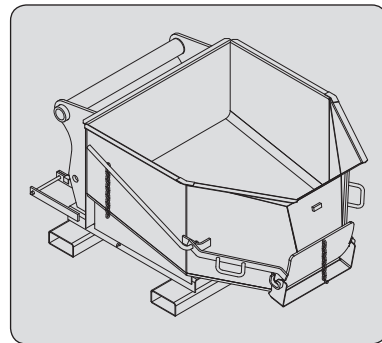
TÖBBFUNKCIÓS RAKODÓ

REFERENCIA	CB4X1-700 L1950	CB4X1-850 L2300	CB4X1-900 L2450
Nominális kapacitás	751402 700 ℓ	751401 850 ℓ	751465 900 ℓ
Szélesség	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Tömeg	640 kg	735 kg	765 kg



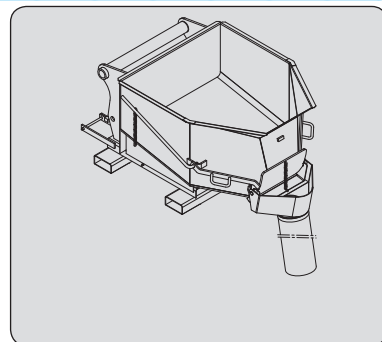
BETON-EMELŐ (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	BB 500 S4 654409	BBH 500 S4 751462
Nominális kapacitás	500 ℓ/1300 kg	500 ℓ/1300 kg
Szélesség	1100 mm	1100 mm
Tömeg	205 kg	220 kg



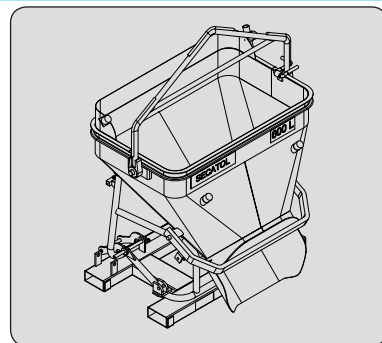
BETON-EMELŐ ADAGOLÓVAL (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	BBG 500 S4 654411	BBHG 500 S4 751464
Nominális kapacitás	500 ℓ/1300 kg	500 ℓ/1300 kg
Szélesség	1100 mm	1100 mm
Tömeg	220 kg	235 kg



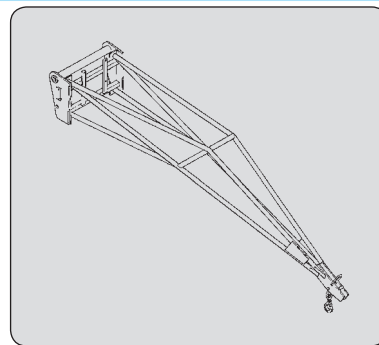
BETON-ADAGOLÓ (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

REFERENCIA	GL 600 S2 174373	GL 600 H S2 784630
Nominális kapacitás	600 ℓ/1440 kg	600 ℓ/1440 kg
Tömeg	290 kg	290 kg



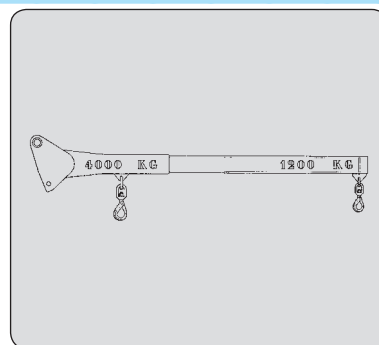
FELÜGGESZTÉS

REFERENCIA	P 600 MT S3
Nominális kapacitás	653228
Tömeg	600 kg
	170 kg



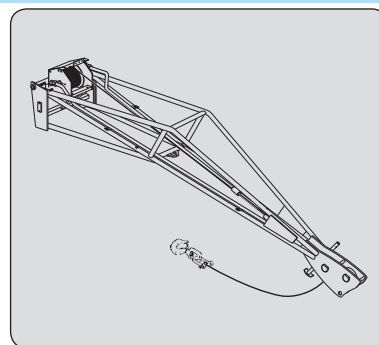
FELÜGGESZTÉS

REFERENCIA	P 4000 MT S2
Nominális kapacitás	653226
Tömeg	4000 kg/1200 kg
	210 kg



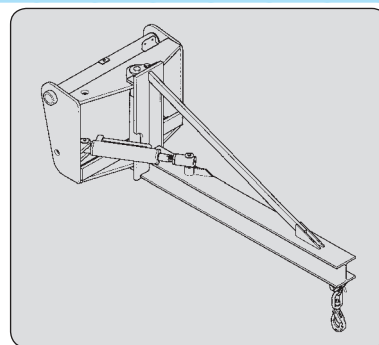
CSÖRLŐ-AKASZTÓÁLLVÁNY

REFERENCIA	PT 600 MT S6
Nominális kapacitás	708538
Tömeg	600 kg
	288 kg



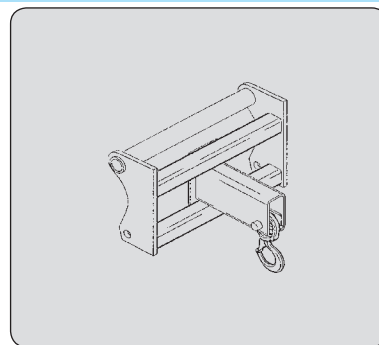
15°/15°-KAL ELFORDÍTHATÓ AKASZTÓÁLLVÁNY

REFERENCIA	PO 600 L2500	PO 1000 L1500	PO 2000 L1000
Nominális kapacitás	784641	784642	784643
Tömeg	600 kg	1000 kg	2000 kg
	320 kg	275 kg	255 kg



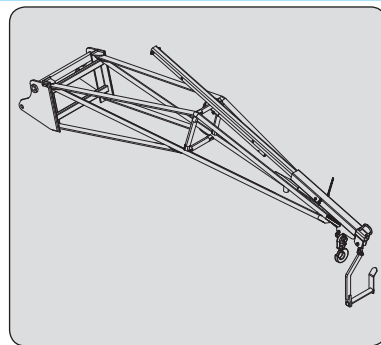
FELÜGGESZTÉS

REFERENCIA	PC 50
Nominális kapacitás	708544
Tömeg	5000 kg
	120 kg



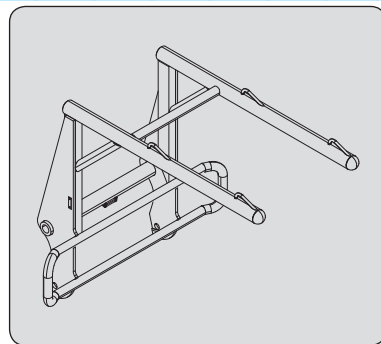
FELFÜGGESZTÉS

REFERENCIA	JE 6000/600
Nominális kapacitás	939995
Tömeg	600 kg
	182 kg



BIG BAG FELFÜGGESZTÉS

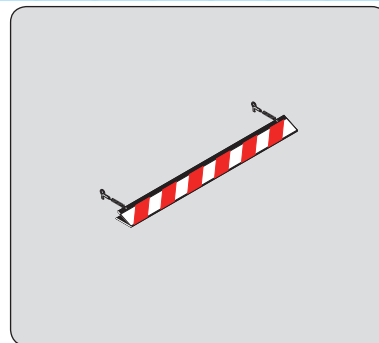
REFERENCIA	HBB 1500/2400
Nominális kapacitás	931627
Tömeg	2400 kg
	186 kg



A TARTOZÉKOK VÉDELME

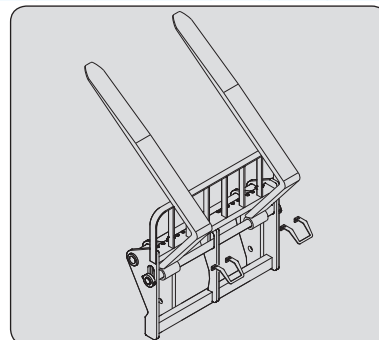
VILLAVÉDŐ

REFERENCIA 227801



VILLABLOKKOLÓ HOMLOKVILLÁS EMELŐSZERKEZETEKHEZ

REFERENCIA 261210



RAKODÓVÉDŐ

Mindig válasszon a rakodó szélességével megegyező vagy annál kisebb védőelemet.

REFERENCIA	206734	206732	206730
Szélesség	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCIA	235854	206728	206726
Szélesség	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCIA	223771	223773	206724
Szélesség	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCIA	206099	206722	223775
Szélesség	2250 mm	2450 mm	2500 mm

